

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2).

I

THIS most beautiful MS was prepared with the utmost care, and its readings deserve to be put on record in their entirety. Birch is our authority for what we know of it, and although largely used since his day in our critical apparatus, its testimony has never been fully presented.

For a technical description of its contents readers are referred to the catalogue of the MSS of *Cod. Urb. Graec.* by Cosimus Stornajolo, Rome 1895.

The MS claims to have been revised according to the most important documents known at Jerusalem in the beginning of the twelfth century (? : but the notices to this effect may have been copied from the parent MS). There is a date in it of 1128, but it is by a hand later than that of the original scribe, and it was inserted on a blank leaf long after the MS left the hands of its scribe. It might easily be considered that the MS was somewhat older than 1128, but we have a check from its miniatures. See the same author, Cos. Stornajolo, in a separate publication *Miniature delle Omilie di Giacomo Monaco (cod. Vat. gr. 1162) e dell' Evangelario greco Urbinate (cod. Vat. Urb. gr. 2)*, Rome, 1910, where facsimiles are given, including a double page of the text, and after following the scribe over his ground, I see no reason to challenge this date in any way. On plate 83 of this publication is given a reproduction of the miniature of our Lord (attended on either side by figures representing Mercy and Justice) laying His hands upon John Comnenus, the Emperor (reigned 1118-1144), and upon his son Alexios (born 1106, died 1142). The learned author of this recent publication on some of the precious Vatican miniatures calls attention to the New Palaeographical Society's plate of Urb. 2 and text, where there is confusion between Alexios, son of John II, and Alexios, father of John II (1081-1118), and he points out that there can be no question as to the proper interpretation of the plate.

On the one hand the inscription on the miniature against the figure on the right of our Lord (the elder figure) says (some *compendia* expanded):—

'Ιωάννης ἐν χῶ τῷ θῷ πιστὸς βασιλεὺς πορφυρογέννητος καὶ αὐτοκράτωρ
'Ρωμαίων ὁ Κομνηνός :

and down the side of the other figure (on the left of our Lord):—

'Αλέξως ἐν χῶ τῷ θῷ πιστὸς βασιλεὺς πορφυρογέννητος ὁ Κομνηνός.

The subscriptions to each Gospel have been given by former editors,

and are of course reproduced by Stornajolo. The claim above mentioned is there specifically set forth four times in slightly different language.

The rarer and strange readings occur as smoothly as possible. In addition to those already known I have recovered a number of others. I would therefore like to add to this very brief notice that whenever the scribe made the slightest lapse in copying a letter or letters the place was carefully whitened with paint before he rewrote the letter or letters needed to repair the oversight. All that stands in the MS therefore is deliberate, with the exception of lapses which were not detected, or of idiosyncrasies of which the scribe is guilty,¹ as he was his own corrector almost entirely. Grave peculiarities and harmonistic preferences must, therefore, be due to the ancestors of this MS.

A feature which I think is of considerable interest in the MS (as in Evan. 28) is its concurrence with the *textus receptus* for verse after verse (more in Matt. and Mark than in Luke), sometimes running for 10, 15, 20, or even 30 verses without practical variation,² before we are treated to a rare reading. Thus, before the most interesting addition of *καὶ θέλω* at Mark v 23, we run about 8 verses before and 20 verses beyond without practical deviation from the common text. This must lend a curious force to these exceptional readings, for they occur in the smoothest possible way—all of them—and exhibit no signs of scribal infirmity or wilfulness in A.D. 1128 or whenever the MS was actually penned.

There can be but two explanations of this addition of *καὶ θέλω* in Mark v 23. One is that the addition is a literary one, intended to complete the otherwise somewhat faulty Greek sentence, carrying *ἴνα ἔλθων* [for which there is no variation among Greek MSS]³ without introduction of any kind. This is what Erasmus intimated when, in his Latin translation, he supplied the less imperative *Oro* before *ut venias*, and what Horner shews in his translation of the Coptic.⁴ Or as White, in his edition of the philox. syriac 1778, who supplies *Rogo*.

The other explanation would be that this is perchance a genuine lost reading, excluded in a very early age from the Greek text on account of the impression that an order to or a demand upon our Lord, couched in such imperious language, was out of place. This left the *ἴνα ἔλθων* in an almost untenable position, so much so that the MSS *a* δ alone

¹ This is seen in the frequent doubling of λ in words like *εβαλλε*. It has no significance, as the accentuation generally shews.

² Yet of rare readings supported by B or D or *syr sin* not a vestige remains in other cursives. One can consult page after page of Scrivener's collations to this effect.

³ Dr^r alone makes the change to *ελθε αψαι*, merely the equivalent of *syr* and *lat*, while *copt* and *sah* appear to follow the usual Greek.

⁴ *Pers^{int}* has 'peto', but it is noticeable that Evan. 157 avoids a softer Greek expression such as *αἴτιω* or *διέμαι*, nor uses a more classical verb to express mere request.

preserve in the Latin *ut venias*, the others, with the Syriac, softening the imperiousness of the order in our MS 157—

καὶ θέλω ἵνα ἐλθῶν ἐπιθῆς . . .

but maintaining a semblance of it by their unanimous—

Veni tange . . .

Veni could grow out of καὶ θέλω ἵνα ἐλθῶν, while καὶ θέλω could not possibly grow out of *veni*.

The *Diatessaron* says: ‘*But come and lay thy hand upon her.*’ The ‘*But*’ is, perhaps, suggestive of something very ancient lying behind it all. It also occurs in *aeth* and one *syr* MS, while *arm* is also reported to have ‘*sed ut venias*’.

May we not also see in such a demand on the part of Jairus a robust and overwhelming *faith* in the great Healer’s powers to be exercised for his beloved *θυάρπιον*, and an open order on all his worldly possessions, if need be, as the price of the favour?

There is something particularly striking about this reading when we remember how the scene opens and how this important personage is described as: (v 22) *εἰς τῶν ἀρχιστυναγόγων*.

Note that in St Matt. (ix 18) the expression is ἀλλὰ ἐλθῶν ἐπίθες . . . and in St Luke (viii 41) *παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ*.

Akin in some respects, however, to the addition of καὶ θέλω in Mark v 23 is another addition in Luke xviii 9 of καὶ λέγει where some recensor did not like the position of *τὴν παραβολὴν ταύτην* without a further introduction. See *sah* and *syr* which put these words further back in the verse, and *aeth boh* which add *loquutus est* or *dicens* (as *cor vat* and the Sixtine *vg*) after *τὴν παραβ. ταύτην*.

Again, to take one other instance, at Mark xii 7 and 8, we run at least eight verses previously and some dozen verses beyond without any serious divergence. Yet here we have a pair of startling readings incorporated in the running text without sign of deliberation or critical editing. I refer to this passage (although already reported by Birch) because it bears directly on the question of a Greek *Diatessaron*, referred to recently in Dr Vogel’s publications.¹

In Mark xii 7 our MS reads: καὶ κατάσχομεν (not *κατασχωμεν* as Birch and Scholz) αὐτοῦ τὴν κληρονομίαν (*pro καὶ ημῶν εσται η κληρονομα*) [cf. Matt. xxi 38], following this in verse 8 by the substitution of ἐκβαλλόντες αὐτὸν for καὶ ἐξέβαλον [cf. Luke xx 15].

This is clearly not Tatian at all, and I think the question of a Tatianic Greek or Latin *diatessaron* must be kept separate from that of a simple

¹ *Die Harmonistik im Evangelientext des Codex Cantabrigiensis*, Leipzig, Hinrichs, 1910, and *Die Altsyrischen Evangelien*, *Bibl. Studien*, Band xvi Heft 5, Freiburg im Breisgau, Herder, 1911, both by Dr H. J. Vogels.

Greek, Latin, or Graeco-Latin Diatessaron of a date which at present is quite uncertain. Thus the harmonies visible in the Codex Bezae are not necessarily all to be traced to Tatian.

Remark in this passage then that the *diatess. arab.* uses *καὶ ημῶν εσταὶ η κληρονομία* with the Greek, and is supported not only by the old Syriac in St Mark, but also in St Matthew (whence Evan. 157 draws in xii 7), where the Syriac words are the same as in St Mark *against the Greek of Matthew*.

Observe, further, that our expression in Mark xii 8, drawn from the *other* Synoptic Luke xx 15, finds no Tatianic or Syriac support, the participial form being noticeably absent, not only in St Mark but also in St Luke.

Here, then, is a picture of a Greek harmony, independent of Tatian. We may also note

Matt. xxi 3 + ποιεῖτε οὐτως *post τι* 157 (+ ποιεῖτε D d aeth Orig.)

cf. Mark xi 3 + ποιεῖτε τούτῳ

non diatess arab, which is Luke and Matthew mixed.

[Marc v 15 + παρα τούτῳ ποδαρ τον ιησουν (*post καθ.*). Cf. Luke viii 35

non syr sin in Marc, but diatess. *ex Luc.*]

Some of the harmonies, however, are rather forced, and may well be late; they include also the borrowing of several expressions from St John's Gospel, for which there is no other authority.

Among the more important or interesting of the fresh readings gathered, I may call attention here to one which stands out particularly:

Matt. xxi 46 *καὶ ἔζητοντις αὐτὸν κρατῆσαι καὶ ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους*
instead of *καὶ ζητοῦντες* „ „ „ *ἐφοβήθησαν* „ „

This form agrees with the Syriac and *Auct^{op} imp* against all other Greeks.

As the collation of St Luke and St John cannot appear in this number of the JOURNAL, I append some of the more important new readings which my re-examination has revealed, and which will give a foretaste of the very interesting character of the Lucan and Johannine recension in this MS.

Luke i 36 *συνείληφεν* for *συνειληφνία* with B L Ξ *latt syrr* and *copt.*

ii 20 – *καὶ ειδον* with *l μ* only as far as I know.

ii 37 *ηηστεία* (*pro ηηστείαις*) [*καὶ δεήσεον*]. This may be a survival of an old Syriac singular. It seems to agree only with *syrr aeth pers.*

v 18 + *αἰτὸν* (*post θεῖναι*) i.e. 'And they endeavoured to bring him in and to lay *him* before him'. Agreeing only with B L Ξ *syrr sah boh goth* [*non lat aeth*].

v 25 *πάντων* (*pro αἰτῶν*) 'And immediately he rose up before *all*'.

This agrees with *a arm* and 13-69-346-556 *Eust* 47. *αυτῶν παντῶν* 124.

vii 5 + *ημῶν* (*post συναγωγὴν*) 'For he loveth our nation, and *our*

synagogue he himself built for us'. Agreement here only with R of Greeks and Coptic.

Concurrence with the Jerusalem Syriac lectionary is not marked at all in Matthew and Mark, nor particularly noticeable in Luke and John generally, although very distinct in a few places, yet now we get a trace of sympathy between 157 and the Jerusalem (or of a version which lay behind it). I refer to the verse following:—

Luke vii 6 — *οὐ (ante μακραν)*, where this has the countenance of the three codd. of the Jerus. Syriac. No doubt this *οὐ* was lost in Greek following *αὐτον* (ΑΥΤΟΥΟΥΜΑΚΡΑΝ), but compare the Syriac inverting 'a little way from', as if the *οὐ* being lost very early *μακραν* became *μικραν*.

vii 22 + *ἀ (ante ἡκούσατε)* 'Going, announce to John the things which ye saw and *the things which ye heard*'. This is supported by *syr sin aeth* and *d*, against the other Latins. *Dgr* is a little confused in Scrivener's edition, but certainly witnesses to it also.

viii 25 *ἐπειμᾶ (pro ἐπιτάσσει)* 157 is here apparently alone, working a Greek parallel with Mark iv 39 and Matt. viii 26, both having *ἐπειμήσονται*.

viii 55 *ἐπέταξεν (pro διέταξεν)* with *D* ('jussit' *latt*, but 'praecepit' *cd*).

viii 56 *ἐπεν (pro παρήγγειλεν)* 157 apparently quite alone. It is difficult to account for such a thing in such close propinquity to agreement with *D* (yet the same kind of mixture may be observed later: xv 8 *καὶ ἀπολέσασα* for *ἐὰν ἀπολέση* *Dgr* and 157 alone, while in the same verse the order *ἔχουσα δέκα δραγμᾶς* agrees only with Coptic; or, again, xv 21 *τοὺς ἀναπίρουσας* agrees only with the Coptics, and is followed by *ποίησον* for *ἀνάγκασον* by 157 alone, while the subsequent order of *μου ὁ οἰκος*, while also Coptic, has the support of the entire Egyptian array of Greeks *¶ A B Dgr (contra d) K L R X II* and only *e*, against the other Latins and *Syr.*).

ix 13 — *εἰς παντα* Alone with three bohairic codices (*Δ, F₁, O*) and *pers.*

ix 18 *συνήντησαν (pro συνῆσαν)* Alone with *B*, 245 a* and *f.*

ix 34 *ἐπεσκίαζεν (pro ἐπεσκίασεν)* So *¶ B L a* and two Greek lectionaries.

ix 39 + *καὶ ῥάσσει (ante καὶ σπαράσσει)* So *D fam 1 etc.*

ix 54 *ἀναλώσει (pro ἀναλῶσαι)*. Compare the versions and Latin (except *cd* 'consumere').

x 10 — *εξελθοντες* Alone, yet apparently deliberate. The sense is slightly altered but not destroyed: 'But into whatsoever city ye enter, and they receive you not into their streets, say . . . '.

xi 32 — *μετα.* Here the sense is quite altered. 'The men of

Nineveh shall rise up in the judgement *of* this generation', instead of '*with* this generation'.

Luke xii 53 +καὶ (*ante πενθερα*) introducing a copula before the mother-in-law clause. This is not the custom of the Greek MSS, but finds a counterpart in 237 *syr cu sin diatess aeth ce dim μ*, and would seem to be as old as *Tertullian*.

xiv 9 +τὸν (*ante τόπον*). Quite alone with both *sah* and *boh*, which have the article in all their MSS but one of *boh*. As some Coptic MSS generally deflect from the mass in a case of this kind, the present instance is striking. 'Give this one *the* place.' Horner has no note on it in *sah* because 157 was not reported for it, and there is no other authority.

xiv 10 +πάντων (*post ἐνώπιον*) with Κ A B L X *sah^{omn}* *boh^{omn}* *syrr^{omn}* (*omn except sin*) *diatess aeth r.*

xiv 12 —μηδε τοὺς αδελφοὺς σου L a few cursives, one *sah* MS out of seven, and *Aphraat* (against the Syriacs) to which may be added *Iren* where it is uncertain how 'free' the quotation may be.

xv 5 +αὐτὸ (post εὑρων). This is not Greek, although Birch should certainly have reported it. It seems to be a matter of the influence of the versions—*syrr copt aeth latt* (except *a c d e δ*) —from Matt. xviii 13.

xvi 26 διαπεράσαι (*pro διαπερῶσιν*) D d and Latin.

xvii 4 ἄφεσ (pro ἄφήσεις) D H Λ *Clem it boh pl syrr* and *aeth*.

xvii 17 +οὗτοι (post δέκα) A II etc, and D d it. Cf. fuller note in collation.

xvii 18 ὑποστρέψαι πάντεσ (pro ὑποστρέψαντες).

xvii 19 +ὅτι (*ante ἡ πίστις*) D it. Not Coptic, as one might suppose, and important as introducing and emphasizing the *ἡ πίστις σου σέσωκέ σε* clause which B and *sah* 3/9 omit.

xviii 34 —τοντο D it pl *syr cu sin boh pl sah 1/7*. 'The word' instead of *this* word.

xviii 36 +τοῦ (*ante ὅχλου*) *sah* only.

xix 20 —ιδον. Compare xix 25 +ιδε, possible, nay probable *error oculi* in a parent of Graeco-Coptic columns.

xx 46 +τοὺς (*ante ἀσπασμούς*) and also +τας (*ante πρωτοκαθεδρίας*) already noted by Birch } *sah boh* only.

xxii 60 τί (*pro ὅ*) Κ D it *vg* ('quid?'). quod *ffh*

xxiii 33 λεγόμενον (*pro καλούμενον*) C G X Λ *Marcion*.

+δύο (*ante κακούργους*) 28 *aeth b vg^{omn}* (D d) Cf. parallel.

xxiv 22 —εξ ημων D d *aeth* and *pers* (apparently no others).

This is clearly a very important and deliberate omission

from the phrase: ἀλλὰ καὶ γνωῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἔξιστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὄρθριαι ἐπὶ τῷ μνημεῖον.

John i 47 αὐτῷ (*post περὶ αὐτοῦ*) making Jesus say to Nathaniel, 'Behold an Israelite indeed . . .' So only 45 *pers* and *aeth* (*e* omits).

vi 14 Ορδε τὸ σημεῖον οἱ εποιησεν Not Greek, but *sah b*(*l*) *rsyrr* and *vg*⁸.

vi 26 + μου (*post ἀρτῶν*) Alone with *gat* ('panibus meis').

vi 31 + καὶ ἀπέθανον Alone. (*Cf. Ps. lxxviii 24 et 30 seq.*)

vi 70 ἐξ ἡμῶν (*pro εξ νμων*) 'And one of us is a devil'. Alone. This is to be compared to John xv 20 *ημετέρον* for *υμετέρον* in an equally important place: 'if they kept my word they will keep ours also.'

viii 58 ἐγώ ἦμην (*pro εγω ειμι*) 'Before Abraham became I was'.

ix 8 οὐχ οὗτος ον (*pro οὐχ ουτος εστιν*) 'Was not this he who was sitting and begging'. Alone.

x 18 + ἀπ' ἐμαντοῦ (*post θειαν αυτην*) Again alone apparently: 'I have power to place it from me.'

x 38 — καὶ πιστευσητε This time with *D d a b c e f f l Tert Cypr Zeno* and *syr sin* [not the other Syriacs nor the diatessaron].

xi 11 ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς (*pro ειπεν*) This follows the above, here practically alone with *diatess.*

xi 15 — οντα πιστευσητε Alone apparently (see above x 38).

xii 3 ἀλάβαστρον (*pro λιτραν*) Alone with *syr pesh* and both diatessarons, *arab* and *Flat* (against the other Latins) virtually *undoing* the conflation of *syr sin*.

xiv 6 — καὶ η ἀληθεια Alone. I cannot imagine whence this extraordinary omission unless possibly from similarity of appearance of words in Syriac. In this connexion note our omission in John xvi 33 of the important phrase *εν τω κοσμῳ θλιψιν εξετε*, with the Jerusalem Syriac (all three codices) which Mrs Lewis attributes to *homoioteleuton* in the Syriac.

xiv 10 + τοῦτο (*post πιστευεις*) Alone.

xviii 31 — αὐτοῖς Alone.

xix 27 + αὐτοῦ (*post τω μαθητη*) in the important statement that 'from that hour *his* disciple' took charge of the mother of our Lord.

xix 40 εἰλύσαν (*pro εδησαν*) This is harmonistic with *syrr aeth pers* (*cf. Mark xv 46*).

xx 6 — οντι Only support one cursive and *a*, one *boh* MS and *arm* (*de sah*).

xxi 4 — οι μαθηται Apparently alone.

xxi 19 — αὐτω Alone with *sah 1/4*.

I cannot claim to have solved the interesting problems which this

MS offers to the student of the text, but it seems to me that we can advance a step by considering the variations of single documents of this importance, and we cannot advance at all unless we know first the whole character of a text, and then investigate all its bearings and follow up all the clues offered. The following re-examination is therefore presented as a contribution to our more exact knowledge of the contents of *Urb.* 2.

I think a key of some importance as to the methods of 157 is offered at John ix 31 (see the note on this passage), where our conflation shews thought on the part of the recensor; not satisfied with the Greek expression, he adds, perhaps from Syriac influences, *fearing*, which Burkitt and Hogg (as I think rightly) prefer for **λεπτός** to the *reveretur* of Schaaf and Gwilliam. It is to be noticed that *d* alone renders *timet* against the other Latins. *Urb.* 2 writes here [θεοσεβήσ] + καὶ φοβού-μενος τὸν Θνᾶ [καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ].

In order to be brief here, I have attempted to indicate throughout the collation passages which seem to illustrate the history and affiliations of the recension. I say attempted, because I have to deplore the fact that I have been unable to check all the authorities as thoroughly as I could wish. This is due to constant travelling during the past twelve months, so that a full reference library has not always been under my hand. Indeed, I have to thank several kind friends for the loan of books which were absolutely necessary. I pray, therefore, that my shortcomings may not be laid up against me, but that readers of this JOURNAL will bear in mind the disadvantages under which I have compiled the collation and apparatus and add for themselves witnesses which I may have overlooked. I shall be glad to receive from readers of this JOURNAL information as to support by any other authorities in the passages marked as apparently unique.

It was intended at first merely to print the variations which Birch and Scholz¹ had omitted to notice, besides correcting their readings when inaccurate or erroneous, but it seemed desirable to print the whole collation, for convenience of reference apart from Birch's Scholz's and Tischendorf's published notices.

I have marked with two daggers the readings unrecorded by Bir. Scho. In very many of these places they record *other* MSS for the variation, so that they simply overlooked the testimony of 157. I have included in the tables minutiae not intended to be recorded by Birch, because

¹ Scholz did really nothing. He took his readings from Birch's *Variae lectiones* published in 1801, where Birch has added a few readings of *Urb.* 2 overlooked by him in his notes to the N.T. of 1788. Once Scholz happens to give a real variant unrecorded by Birch, but I think he copied that of Vat. 1209 (B) by mistake where *Urb.* 2 really agrees.

the number of cases of change of accent or breathing, idiosyncrasy of form, &c., is very small compared to the laches of other scribes, and those who are familiar with the peculiarities of MSS will readily note this and its bearing on the amount of care in transcribing, as well as concerning the erudition of the scribe.

Our librarius does not contract *νιος* and its cases. He hardly ever writes *στάν*. But he sometimes accents *οῖδασι* on the antepenultima, as does the MS 28. He makes unusual ligatures for *κα*, in the form of zeta, and for the terminations *κια*, *κεν* in the form of *ξ*, and has other pretty and unusual forms of contraction, but only at the end of lines. Another peculiarity is to write capital *Δ* following *δ* as in *δαΔ'*, *σαδΔουκαων*, in which a few other MSS agree.

The only new symbol used in the notes is *β* for *Barb lat 570* (at Rome), a codex executed with decoration by Irish hands, some of whose readings the Abbot Gasquet kindly placed at my disposal. I have returned to Tischendorf's method of quoting Scrivener by letters of the alphabet, as Gregory and von Soden have completely changed the old numbers. I quote also Paris⁹⁷ and Laura¹⁰⁴ published respectively by Schmidtke and Lake in 1903.

H. C. HOSKIER.

SUBSCRIPTIONS IN EVAN. 157.

Subscr. to S. Matt. : :έγαΓέλιον κ̄ τα Ματθαίον ἐγράφη
κ̄ ἀντεβλήθη ἐκ τ̄ ἐν ιεροσολύμοις
παλαιών ἀντιγράφων ἐν τῷ ἀρ̄ι
ὅρει ἀποκειμ̄ ἐν τίχοις βυπόθ. κε
φαλαίοις τριακοσίοις πενήκοντα ἑπ̄τ̄ :
Subscr. to S. Mark : :έγαΓέλιον καΤά Μάρκον . ἐγράφη κ̄
ἀντεβαθ̄, ὅμοι ἐκ τ̄ ἐσ πουδας μ̄ ἐν (εκτων εσπουδασμενωνεν)
τίχοις χιλίοις πεντακοσίοις, πενή κοῦ :
κεφαλαίοις, σᾶδ :
Subscr. to S. Luke : :έγαΓέκαΤά λοικάν . ἐγράφη κ̄ ἀντεβλήθη
όμοιώς ἐκ ἀγτών ἀντιγράφων ἐν τ̄
χοις βυζ̄. κεφαλαίοις τῦβ̄ + + +
Subscr. to S. John : :·έγαΓέλιον κατά ιωάννην . ἐγράφη και
ἀντεβλήθη όμοιώς ἐκ τῶν ἀγτών ἀντι
γράφων . ἐντίχοις δηλ̄. κεφαλαίοις
σᾶι :
Collation of Evan. 157 with Text of Stephen 1550
as reprinted by Scrivener.

The more important variations are printed first, the minutiae follow, chapter by chapter. The readings neglected by Birch and Scholz are indicated by a double dagger. [Many of these are omitted unintentionally as they often give other authorities for them.]

Matthew

i 15/16 — τον ιακωβ' ιακωβ δε εγενησε †† *Sol* *vid* *cum o* *Matthaci*
Id est codex: μαθάν δὲ ἐγένησε τὸν ἰωσῆφ τὸν ἄνδρα
 μαρίασ κτλ.

17 — Δαβὶδ εως †† *Sol* *vid*
Id est codex: καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας κτλ.

17/18 *Ita*: $\bar{\Gamma}$ σαρος $\ddot{\tau}$ ἀρ³ τοῦ Δὲ $\bar{l}\bar{o}$ χῦ ἡ γεννη $\ddot{\gamma}$ (*sic fin. lin.*)
 εἰς $\ddot{\tau}$ ὅντως ἡν³ μνηστεύθεισης γάρ $\ddot{\tau}$.
 ὅρθρ³

21 *fin.* αὐτὸν (*pro* αυτῷ)

24 — ο (*ante* ιωσῆφ) ††
 i 1/2 ἀῆραμ (*et passim*) i 2 ιούδα †† 4 ἀμναδαμ
 bis plane 5 βοὸς, *prim.*, βοὼς sec. †† 5/6 ἰωβηδ
 bis †† 7/8 ἀσαφ bis †† 10 τὸν ἀμὼς ἀμὼς (*pro*
 τὸν ἀμών Ἀμών) (††) 12, 13 ζωροβάθελ †† 14 ἀχίν
 bis 20 [μαράμ] 25 ἔως οὐ *sic*

ii 2 *fin.* αὐτὸν (*pro* αυτῷ) (*cf. 234 235 243 lati*)
 3 ο βασιλεὺς Ηρωδησ \aleph *B D Z* 1-131 124-556 *b c k* *copt*
 6 + μοι (*post* γαρ) †† *C K Γ* 28 68 117 253 *Eust* 55 *Protev* *Iac Thdt*
 8 > ἐξεράσατε ἀκριβώς †† \aleph *B C** *D Σ fam* 1 21 33 82 124-556 209
boh sah it vg Protev Iac

8 *fin.* αὐτὸ (*pro* αὐτῷ) †† (*eum lati*)

11 εἶδον (*pro* ευρού)

ibid. αὐτὸ (*pro* αὐτῷ *prim.*) (*Birch non Scho.*) (*eum vel illum lati*)

12 *fin.* εἰσ τὴν ἑαυτῶν χώραν \aleph * 1 a b g₁ *vg^R sah boh* (*cf. Luc. xiv 23,*
 xvi 4, xix 23)

13 > καὶ ὅναρ φαίνεται (*om. καὶ οναρ Clim III*)

17 δια (*pro* υπο)

19 — ιδου †† *Syrr Orig* (*citat Matthaei*)

ibid. > φαίνεται καὶ ὅναρ

21 εἰσῆλθεν (*pro* ηλθεν) †† \aleph *B C* *copt* (*abiit k*)
 ii 1 ιεροσολημ³ †† *Sic hodie man tert. Primum a man pr.*
haud dubie ιερουσαλημ pleno (*cf. C K L V boh sah, &c.*)
 5 οὐτῶς †† 6 *fin.* ἵηλ' (*passim*) 8 ἐπάν sic ††
 εὑρηται †† 13 φεύγε sic †† 15 [*υπο του κυ*]
 18 ράμα sic [θρῆνος καὶ κλαυθμὸς] 23 [*ναζαρὲτ*]

iii 3 δια (*pro* υπο)

5 + τὰ (*ante* ιεροσολυμα) (*cf. + πασα ἡ fam I. Eust* 11 2⁸⁰ *semel*, +
 omnis *Eγ⁸ a l Orig sem*, + ἡ 248, + tota k *aeth^{int}*, + the men
 of *syr cui sin*, + the people of *boh* (*sah*))

6 + ποταμῷ (*post* ιορδανῃ)

8 καρπὸν ἄξιον

10 *fin.* Post βάλλεται + καὶ καίετε sic *Sol* (*cf. Eust 22.32; cf. Ioh. xv 6 fin.*)

12 — αυτον (*post* σιτον)
 + αὐτοῦ (*post* αποθηκην)

15/16 *iungit* τότε ἀφίσιν αὐτὸν καὶ βαπτισθεῖσ ἵ³, ††
 iii 2 [καὶ λεγων] 3 Ἡσαῖν (*passim*) 4 [αυτον ην]
 7 [*το βαπτισμα αυτον*] ὑμεῖν (*pro* ὑμῖν) †† *cf. D alibi*

Matthew

		io [ηδη δε και]	ii [βαπτιζω υμασ]	ου (pro ου) ††
		12 ουτων ††	15 ουτων ††	
iv 1	> οπδ του πν, εισ την ορημον		N K syr aeth	
3	— αυτω (post προσελθων)			
	+ αυτω (post ειπεν φριμ.)			
4	ειπεν + αυτω ††	258 435 c vug ^{DJT} syr cu sin hier boh (aeth)		
6	ειπεν sic (pro λεγει)	N ^b Z ifpl vug copt		
9	ειπεν (pro λεγει)			
9 fin.	προσκυνιδ μ. (pro προσκυνησης μοι) ††		Id est με pro μοι cum	
	237 240 244 301 Eust 44 ^{2^ocr} lat			
10	+ οπισω μου (post υπαγε)			
11	προσελθοντεσ (pro προσηλθον και) ††		Solvid	
16	+ σκότουσ sic (Male Bir Scho + σκοτου) inter χωρα et και σκια θανατου Sol? (cf. 10 Matthaei. cf. b ₁ h. cf. aeth syr sin hier)			
18	— ο ιησους			
19	+ δ ιε (post αυτωι) ††	C ² (invititis C* et ³) a ch m vug ^{DLQRT} syrr aeth (goth) Cyr (spatium in k)		
	+ γενεσθαι (ante αλιεσ)			
23	> δ ιε δλην την γαλιλαιαν ††			
	+ του θι (post βασιλειασ)	Solvid (cf. sah aliq)		
24	πασαν (pro δλην) ††	Solvid		
	iv 3 γενονται ††	4 [ανθρωπος sine δ]	5 [ιστησιν]	
	plane	9 [παντα σοι]	18 άμφιβλιοιστρον sic †† (2 ^o cr)	
	24 κατ sic pro κακως			
v 16	δοξασουσι (Habet Scho. Om. Bir N. T., habet in 'Var lect')			
19	οντωσ (pro οντος)	251 it pl et k ante διδαξη sec. 'et sic docuerit magnus magnus vocatur'		
20	> υμων η δικαιοσυνη			
27	— τοις αρχαιοις			
28	εμβλέψασ (pro βλεπων)	K 117 243 ^{1^ocr} (βλεψας 61, εμβλεπων al. εμβλέψη Iustin)		
	αντην (pro αιτης)			
30 fin.	εισ γενεναν άπελθη (pro βληθη εις γε.)			
32	πασ δ άπολυων (pro os αν απολυση)			
36	τριχαν ††			
39	— σου			
44	τοις μισουσιν (pro tous μισουντας)			
	— νμας (post επηρεαζοντων)			
47	φιλουσ (pro αδελφους)			
48	γινεσθε (pro ξεσθε)	Solvid cum Clem et codd Chrys		
	δ ουρανιος (pro ο εν τοις ουρανοις) ††	N B etc vug vett		
	v 1-15 [cum t. r.]	19 [Habet αιτοι]	10 ηνεκεν [sed	
	ηνεκεν νερ 11]	ii [Habet ρημα]	13 [βληθηναι]	
	17 νομισηται ††	19 ουτως (pro ουτω)	20 πλεον	
	(pro πλειον) ††	22 [εικη]	23 και έκει (pro	
	κακει) ††	25 [έως δτου ει έν τη δδω μετ' αυτου]	26	
	αποδως sic	29 οφθαλμος sic (pro δ οφθαλμος) ††		

Matthew

29, 30 δῶλον 33 δρόκουσ 36 ύμόσησ [sed ver 34
όμόσαι] [η μελαναν ποιησαι] 37 [έστω] 39
[ραπισει επε] 41 ἀγγαρέύση 42 [δίδου] 45
γένησθαι †† 46 [τὸ αὐτὸ] 47 [τελῶναι οὔτω]
ποιοῦσι (om. Bir. *Txt Scho* ποιοῦσι; "Εσεσθε")

vi 1 + δε (post προσεχετε) †† N L Z Σ min¹⁵ g₁ copt syr aeth [Non
latt sed latt adtendite NE]

2 + τῆσ πόλεωσ (post ρυμαισ)
+ δτι (ante απεχουσι) ††

4 — αυτοσ

5 + σκυθρωποι (post υποκριται) 108.243 (cf. vi 16)
— αν

6 τὴν θύρασου sic †† 118 z^{scr} cf. 28 alibi *Luc. xiii* 25 την θυρα,
xviii 5 την χηρα

13 + τον πρ̄και τον νιον και τον ἀγιου πνω' (post δοξα) [εισ τον αιῶνασ
άμ'] Habet αμην sed litt. nit. parv. a man. prim. Cf. 225
Nyss Caesidal Euthym^{Mass}

16 πρὸς τὸ θεατῆναι (pro οπως φανωσι) Solvid (cf. xiii 30)

17 + ἐλαω (post κεφαλην) †† Sol vid cum boh MSS E₁ F^r et pers

25 ή τι πίντε' μὴ δὲ ††

26 fin. αὐτῶσι sic (pro αὐτῶν) Ergo diserte. Et it.

32 > ταῦτα γὰρ πάντα N Δ Σ fam 13 [non 346] 27 242 243 v^{scr}
Eust 60 latt boh sah

34 + γὰρ (post αρκετον) † (Bir non Scho). 61 440 (= v^{scr}) Eust 8
f (mut goth) c h gat ug DEC^{scr}KQR (pers.) Clem Chrys

vi 1 [ελεμοσυνην] τὸ (pro τῷ sec.) †† 4 fin. 6 fin. [εν
τω φανερω] 5 έστῶταιο †† [οτι απεχουσι] 6
[ταμείον] 8 ὄν (pro δν) †† (ον syr sah ug codd 1/2,
quit k, qui(būs) sic led Haase). αἰτεῖσθαι 10 [ελθετω]
[τησ γησ] 12 ἀφίομεν sic codex 13 ρύσαι 16
[οτι απεχουσι] 17/18 iungit 18 [κρυπτῶ] bis
[εν τω φανερω] fin. 19, 20 σῆσ 19 βρώσιο [sed
βρώσιο ver 20] 21 [ὑμῶν bis] 22 ἀπλούσ δῶλον
[sed δῶλον ver 23] 22 fin. έστιν (pro έσται) †† [sed
ver 23 έσται] 22/23 uno tenore 24 μαρωνᾶ
25 ή ψυχή 26 σπειρός sic fin lin pro σπείρονσιν
27 ἡλικίαν 28 [αυξανει] 31 περιβαλόμεθα ††
32 [επιζητει] ἡ πάντων ita separatim 34 [τα εαυτησ]

vii 5 ἀπο (pro ek sec.)

6 τὰ (α εξ emend.⁴) ἀγια (pro το αγιον) Aliq. et 118-209 (contra 1)
Orig sem Ath Suid Clem Chrys [contra lat]

12 θελετε (— αν) †† (Bir Scho — αν, sed non θελετε citant) LX
θελετε et ug ipl vultis, h k Cypr volueritis
+ δμολωσ (ante ποιετε) †† Solvid cf. boh sah Marc^{mon}
Hiergal. Cf. *Luc. vi* 31 Iren?

13 οι εισπορεύμενοι εισ αὐτὴν (pro οι εισερχομενοι δι' αυτησ)
19 + ον (post παν)

Matthew

vii 21 + τοῖσ (ante οὐνοῖς) †† *Solnida cum 251** [Non *Luc.*, non *Diatess.*]
 24 — καὶ ποιει αὐτοὺς †† (καὶ ποιεῖ ἀ λέγω *Iustin.*)
 viii 2 [αντιμετρηθησεται] 6 μὴ δὲ καταπατήσουσιν ††
 9 αἰτήσει 10 [αἰτήσῃ sed ex em.*] 13 οὗτως ††
 (πρὸ οὗτῳ). οὗτως (πρὸ οὗτος) 13 εισελθατε
 16 [σταφυλὴν] sed acc. grav. σύκα 17 οὗτως ††
 20 ἄραγε sic acc. (iscri) 24 [ομοιωσω αυτοῦ] ἀκοδόμησε
 [τὴν οἰκίαν αὐτοῦ]. *De ν ἐφελκ.* cf. *B C Z* 1.33 *Orig.*
 'αυτοῦ τὴν οἰκίαν'. 26 μορῷ (πρὸ μωρῷ) ἀκοδόμησε
 [τὴν οἰκίαν sic αὐτοῦ] 27 πτώσιον

viii 2 προσελθὼν (πρὸ ελθω) 5 εισελθόντι δὲ αὐτῷ (πρὸ εισελθοντι δε τω Ιησου) *Al.*: εισελθοντος
 δε αυτου
 10 + αὐτῷ (post ακολουθουσιν) †† C N Σ 13-556 28 33 235 435
 bser al. et verss.

12 *init.* οἱ δὲ οἱ νιοὶ sic †† *Solnida*
 15 + παραχρῆμα (ante αφῆκεν) *Solus cum g1 syr cu sin boh^{F3}.*
 + ευθεῶς fam 1. *Aliter diatess cum Marco* 'and imm. she
 rose'. *Om. Luc.*

20 *fin.* κλίνει (πρὸ κλίνη)† (*Bir sed om Scho*) *Havn* 2.3 et 118-209 [non 1]
 238 243 248 *Scr. P z cf. sah*
 21 ἀπελθόντι, (πρὸ απέλθειν και)
 25 — αυτου
 32 *Om. ex hom. ab init.* και ειπεν usque ad χοιρων prim. † (Recte
Bir. Confuse Scho)
ibid. — των χοιρων sec. (post αγελη)
 34 τοῦ ιῦ (πρὸ τῷ Ιησου) ††
 viii 4 μὴ δει sic μῳσῆσ sic* 8 [λόγον] 9
 ιπ"εξουσιαν sic †† στρατιώτασ sic II ήξουσι 15
 ήγέρθη fin. [αὐτοῖς πλeno] 23 [το πλοιον] 25
 [Habet ήμάσ] 28 [γεργεσηνῶν] 29 [Habet ιῦ]
 ὅδε (et saepe) 31 ἀγέλην (sed ἀγέλη ver 32) ††
 33 ἀπήγγειλον (πρὸ απηγγειλαν) ††

ix 1 [το πλοιον] + ὁ ιᾶ
 10 > καὶ ιδού ἀμαρτωλοὶ καὶ τελῶναι πολλοὶ ἀλθόντεο aeth. Cf.
 ord syr pesh sch (mut. syr cu sin)
 16 βάλῃ (πρὸ επιβαλλει) †† *Non latt* (except *Evg* mittit). *Latt*
 inmittit vel committit, et κ inicit
 18 προσελθὼν (πρὸ ελθων)
 > ἐτελεύτησεν ἄρτι *Solus vid cum aeth sah boh* (-αρτι *υξε^ε**)
 20 + τοῦ ιῦ (post οπισθει) pers
 21 + τοῦ κρασπέδου (post αφωμαι) 99 (cf. fam 13) sah (Tantum-
 modo πρὸ tantum f; 'Si vest. eius attigero' pers)
 26 αὐτῆσ (πρὸ αὐτη) †† C N fam 1.33.124 copt aeth; αυτον
 D d 71 86 99 238 435 sah [non latt]
 33 — οτι

Matthew

ix 35 + τοῦ θῦ (post βασιλειας) *Solvid*
 — εν τω λων

36 + ὁ ἵτ (post ιδων δε) C M G (Σ fam 13) 247 *vg^{DR}* *gat^{**}*
pers (syr hier)

ix 2 πρόφερον *sic* 4 ἴδως *sic codex* (pro ιδων)
 ἐνθυμεῖσθαι 5 [ἀφέωνται] σου (φέρο αφ. σοι) [έγειραι]
 9 ἀκολούθη †† 11 Διάτα 13 ἀλλὰ [άμαρτωλοντ εἰς
 μετάνοιαν] †† 14 διάτα [πολλὰ] 15 μᾶ [non ita
 saepe] 17 βάλουσιν (pro βάλλουσιν) *fr.* †† [ἀπο-
 λοῦνται] βάλουσι (φέρο βάλλουσιν sec.) †† ἀμφότεροι
 19 ἄνοικοι θησαν 30 μὴ δεῖσ γινωσκέτο †† 32 [ἄνον
 κωφὸν] 34 ἐκβάλει †† 36 ἐσκυλμένοι [έρριμμένοι]
 ὡς (φέρο ωσει) ††

x 1 *fin.* + εν τω λων L *Eust* 19 b *g₁* *Cyr* *Thdt* *syr* *hier* B (cf. *pers*:
 omn. *morb.* et *aegr.* *quam* *videnter* *sanarent*)

4 παραδιδόντ *X Δ* 28 56 58 61 *Eust* 4 51 *z^{scr}* *bis*

8 νεκρούστ ἐγέρετε λεπρούστ καθαρίζετε

10 ράθδουστ

fin. — εστιν *alig* (forsan *ex ειχην init vers 11 seq*)

11 + πρώτον (post εξετασατε) †† *cf. Luc. x 5 (Diatess ex Luc.)*

14 + ἔξω (post εξερχομενοι)

+ ἐκ (post κοινορον) Κ 27 33 41 *al. pc. it vg (syr) arm*

15 + Γῆ (ante Γομόρρων) †† *cum Κ C sol [non aeth boh sah pers*
syr] ἢ φέρο και *Eust* 48 c

16 ὡσεὶς ὅφισ *sic*, *omnia a pr. man.* (††) (*Bir* 'ώσεὶς ὅφις'; *negl Scho*)

19 παραδώσουσιν > [δοθήσεται γὰρ] ἐν ἔκεινη τῇ ὕδρα ὑμῖν, *sic*

τί λαλήσῃτε *sic* *pr. man.* †† (*Bir Scho* λαλησῃτε *sine altero verbo*)

23 ἐκ τῆς πόλεως ταύτης (φέρο εν τη πολει ταυτη) 5.59.258 *Eust* 15
Orig Petr Alex Chrys

— γαρ *DM al it^{pl}* *vg copt arm aeth*

25 ἀπέκαλεσαν *sic** (pro εκαλεσαν) *Vul* επεκαλεσαν *ex emend.*

27 ἀκούσατε (φέρο ακουετε) †† *fam 1.22. al. Matthaei Bas. cf. aeth*
pers. Audistis gat vg^{ΕΡΙΛ} a d (contra Dgr) μ dim durm
ακηκοατε Orig.

33 *Om. vers ex hom.* *Solus vid cum Δ^{zscr} et vg^D et β* (β = *Barb lat 570*) δ.

36 + εἰσιν, (post ανθρωπον) †† *Solvid cum boh sah (aeth? pers?)*

42 + τῶν ἐλαχίστων (post τουτων) *Solvid conflat.* (ελαχ. *PRO* μικρων
D et latt goth)

x 3 λεβάνος †† 4 [δ κανανίτο] + ὁ (ante ἵσκα-
 ριώτο) 9 μῆτε *bis* †† 10 [μὴ δὲ ter sed ita] 13
 ἦν (φέρο ἦ) *fr. loco* †† [ἢ sec. loco], [έλθετο] [πρόσ
 ύμᾶσ] 14 ἀν (φέρο εαν) †† μῆ δὲ 18 ἄγεμόνας
 ἀχθήσεσθαιένεκεν *sic* †† 23 [τοῦ ἵηλ] 25 τούσ
 οἰκειακούσ 28 φοβείσθε (φέρο φοβηθῆτε *fr. loco*)
 ἀποκτενόντων [φοβηθῆτε] *sec. loco* τῶν (*sic*) δυνά-

Matthew

μενον †† 29 ἐπὶ ἐπὶ τὴν γῆν sic †† (cf. var lect Orig).
 30 πάσαι sic acc. 31 φοβεῖσθε (pro φοβηθῆτε) 36
 οἰκειακοὶ 37 ἡ (pro ἡ pr.) sed ἡ sec. 42 ψυχροῦν
 sic †† cum Z al pauc. 42 fin. ἀμ" fin. lin.

xi 1 τοὺς δώδεκα μιθητὰς †† 428 me teste 118 Eust 53 54 2^{sec} [non lat]
 10 ἀποστελῶ (pro ἀποστέλλω) †† X al pauc boh sah [non lat]
 16 παιδίοις (pro παιδαρίοις) cf. lat pueris
 > καθημένοις ἐν ἀγοραῖς (pro εν αγ. καθ.) ita codex. Recte Scho et
 Bir in Var lect, sed male Bir καθ. εν ταῖς αγοραῖς in ed. N.T.
 19 > φίλος τελωνῶν (pro τελ. φίλος) N L fam 13 [non 124] 99 243
 cf. c h [non k] copt Clem Aug syr (om. Bir N.T. Habet Var
 lect et Scho).
 21, 23 ἐγενήθσαν (pro εγενοντο)
 23 — tou
 27 ὁ (pro ὁ) †† } Ita: καὶ ὁ εὰν βούλεται, ὁ νιὸς ἀποκαλύψαι (pro καὶ ὁ
 βούλεται, †† } εὰν βούληται ἀποκαλύψαι)
 30 + εστι (sic codex) post χρηστος Cf. it.
 fin. — εστιν † Recte Bir. Male Scho ' — ελαφρον εστιν'
 xi 2 [δύο] 7, 8, 9 ἐξήλθατε (Recte Bir Scho ver 7, 8,
 sed om. in ver 9) 8 ιδεῖν ἀνον upo ten. sine inter-
 puncto. [ιματίουσ] 10 [γάρ] 11 ἐν γεννητῆς (pro
 ἐν γεννητοῖς) et ita vult vid. hc rescript.* 13
 [προέφιντευσαν sic] 16 [καὶ προσφωνοῦσ] τοῖς ἑταῖροις
 [αὐτῶν καὶ λέγουσι] ††. 17 [Habet υμιν sec.] 19
 [τέκνων] 21 χωραζεῖν †† βιθοσαΐδα 23 [ὑψωθεῖσα]
 24 fin. συ (ex em. prob*) pro σοι †† 26 [ἐγένετο
 εὐδοκία] 29 πράος sic (pro πρᾶός) (πραυσ B C D*
 Clem Orig 2/8 Ath Bas) εὐρίσεται

xii 2 fin. ἐν τοῖς σαββασιν (pro εν σαββατῳ) (latt sabbatis)
 5 + ἐν (ante τοις σαββασιν) †† C D Eust 48 2^{sec} Cyr sah boh
 8 > ἐκ γάρ ἐστιν ὁ νιὸς τοῦ ἀνον, καὶ τοῦ σαββάρου† Recte Scho
 casu vel fortuna phuto. Male Bir in N.T. ET in Var lect:
 'κυριος ο νιος του ανθρωπου και του σαββατου'
 10 + ἐκεῖ (post ἡν)
 12 + μᾶλλον (post οὐν) fam 13 33 238 Eust 48 (μαλλον pro ουν
 Hesec f Matthaei)
 13 > σου τὴν χείρα
 14 > Οι δὲ φαρισαῖοι ἐξελθόντες, συμβούλιον ἐλαβον κατ' αὐτοῦ
 21 ἐπὶ (pro ἐν) 4.262 Eus Chr ((cf. simulacrum verborum sah
 boh επεψραππ))
 25 καθ' ἐαυτὴν sec. loco [καθ' ἐαυτῷ pr] †† gr pauc. Cf. lat. accus.
 27 ἐκβαλοῦσιν. sic (pro ἐκβάλλουσι;) L al. ff₁ Cyr
 > κριταὶ β' ἔσονται ἡ ὑμῶν (pro υμων εσονται κριται) Id est κρ. υμων
 εσ.** (Bir Scho 'κριτ. εσ. υμων Urb 2 a pr. man.' Silent
 de symb. ad emend. a man rubric.)
 32 init. καὶ δος ἐὰν (pro καὶ δος ἐν) ††
 35 [τῆσ καρδίασ] + αὐτοῦ

Matthew

xii 35 + τῆσ καρδίασ αὐτοῦ (*post πονηρού θησαυρού*) L w**^{sc} *dim gat*
vg^{QR} arm syr cu sin hier Tich Gaud

fin. + τὰ (*ante πονηρα*)

38 + αὐτῷ (*post απεκριθησαν*) ††

45 > ἔτερα πνεύματα ἐπτὰ [πον. εαυτου] 28

46 + αὐτοῦ (*post μητηρ*) †† 106 *syr it copt* [*Habet etiam post αδελφοι*]
οὐτος (*pro αὐτός*) †† L Δ (*sed δ ipse*) Σ al. e *ff₁* k (*syr*) *sah Aug 1/2*
Auct op imp (ille) Cf. Marc. iii 35 (et Clem^{rom} οὐτοι Cf. Luc.
viii 21)

xii 3 [αὐτός·] 4 ἔφαγε, οὐσ †† οὐκέτιν *sic sine sp.*
 6 μείζον (*pro μείζων*) 7 ἐλαιον (*pro ἐλεον*) †† 10
 τὴν χείραν *sic* †† (*Γ vsc Ησαρ*) II ἔστιν (*pro οἵσται*)
 [έγερει] 13 ἀπεκατεστάθη [ώς ή ἀλλη] 18 ἡρέτισα
 18 ἀνδόκησεν †† 20 λῆγον (*pro λινον*) †† 22 [cum
 t. r.] 23 μήτοι (*pro μήτη*) †† 25 [*Habet δ ἕτερον*] 29
 διαρπάσαι (*pro διαρπάσαι*) fin. διαρπάσῃ 31 fin. [τοιού
 ἀνοίσθ *habet*] 35 [τὰ ἀγαθὰ] 40 [καρδια sec loco]
 42 [σολομῶντος] *bis* ὀδε (fere *passim*) 44
 [έπιστρέψω εἰσ τὸν οἰκον μον] ἐλθῶν (*pro ἐλθον*) 47
 [cum t. r.] 48 [τὰ εἰπόντι]

xiii 3 > ἐν παραβολαῖς πολλὰ C 241 252 *Orig* (*ut Marc. iv 2*)

4 + τοῦ οὐνόν (*post πετεινα*) † *Recte Bir sed om. Scho*

5 καλὴν (*pro πολλην*) *Solid*

+ και (*ante δια*) *Om. Bir N.T. Habet Var lect et habet Scho.*

11 τοῦ θῦ (*pro των ουρανων*) 23 24 32 (*syr pesh*) *Orig sem (ff₁ Phoeb)*

14 — ἐπ'

15 ωσὶν (*sec loco*) + αὐτῶν

16 fin. ἀκούονται- (*pro ακουει*) †† N B C D M N X Σ al. *Orig Eus Chr*
Cyr (cf. Heges) latt

22 κόσμου (*pro πλοντον*) *Solid*

23 ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν ††

27 — τα (*ante ζιζανια*)

28 — δουλοι Bg₂ h boh *sah* [*non syr aeth pers*]
λεγοντιν (*pro ειπον*) [αὐτῷ seq]

30 — τω (*ante καιρο*)

εἰς τὸ κατακαθαι (*pro πρὸς τὸ κατακ.*) †† *Non Gr vid. Cf.*
Manich αριθ Εριψ (ex Eu Hebr dicebat Tisch) εισ το κατα-
καηαι. Cf. latt ad comburendum. Cf. 157 ad vi 16

32 — μεν †† *om. 118-209 [non 1] 253 vg² arm Al?*
 + πάντων (*ante των λαχανων*)

33 + λέγων (*post αντοις*)

36 ἔκρυψεν (*pro ενεκρυψεν*) + δ ἕτε (*post ἀφεισ*) *et om. post οικιαν (††)* *Male Bir + δ ἕτε*
post αφεις sed negl. om. post οικιαν. Silet de his Scho.
τοιού δχλοις †† (Cf. lat dimissis turbis)

38 — οι (*ante νιοι του πονηρου*) ††

40 καίεται (*pro κατακ.*)

Matthew

xiii 52 + *īc* (*ante eipen*) CNUΣ *et vgl.* *Al?*
τοῦ θῦ (*pro των ουρανων*) *Sol vid cum 142**

xiii 1 [απο τησ οικ.] [το πλοιον] 7 ἔπεον [nec corr*] ††
 ἀκανθαι *sine sph.* 8 [ἔπεον sed ex ἔπεον vert*] ὁ...
 ὁ... ὁ *sine acc.* ἔξικοντα 10 [ειπον] διὰτι 13 fin.
 συνιῶσι 14 συνείτε †† 15 ιάσομαι 18 [σπείροντος]
 19 συνίοντος 23 [συνιῶν] [ό *sine acc.*] ἔξικοντα
 24 [σπείροντι] 25 ἔπεσπειρε ἀναμέσον *upo verbo*
 28 συλλέξομεν †† 30 [μέχρι] [εἰσδεσμάσ] 32
 [κατασκηνοῦν] 33 οὐ (*pro οὐ*) 36 [φράσον]
 37 [αὐτοῖς] 40 fin. [τούτον *habet*] 41 ἀποστελλεῖ
 sic †† 44 χαράσ sic [πάντα δσα ἔχει πωλει] 46
 [δις εύρων] 48 [εἰσ ἀγγεῖ] 51 [λέγει αὐτοῖς ὁ *īc*.]
 συνήκατε sic †† [ναι κε'] 52 [εἰσ τὸν θασιλεῖαν]
 54 [ἐκπλήττεσθαι] 55 [οὐχί] ιωσή *ita codex* (*pro*
ιωσης) *Recte Bir ιωσή, Scho ιωσή* 57 [πατρίδι αὐτοῦ]

xiv 1 + δε (*post ekeinω*) †† D 122 300 *d syr boh*
 3 [έθετο] ἐν τῇ φυλακῇ ††
 7 > ὡμολόγησεν δούναι αὐτῇ (*pro* αμολ. αυτη δουναι)
 11 ἡνεγκεν αὐτῇ τῇ μῆτρα αὐτῆσ (*pro* ηνεγκε τη μητρι αυτης) *Male Bir*
add αὐτη *pro* αὐτη (N.T.) *In Var lect.* + αυτη *sine sph. acc.*
Male Scho + αὐτη
 12 [σῶμα] + αὐτοῦ
 14 ἐπ' αὐτοῖς
 19 ἐπὶ τοῦ χόρτου
 — και sec.
 25 — ο ησους
 28 — αυτω
 ἀλθεῖν πρὸς σὲ
 34 ἐπὶ (*pro* εις)
 36 + ἀν (*post οσοι*) ††

xiv 2 ειτεν αἰ (*pro* αἰ) 6 [γενεσίων δὲ ἀγομένων] 9
 δρκουσ 10/11 *iungit.* 12 [έθαψαν αὐτὸν] 13 [καὶ
 ἀκούσασ] 13, 23 κατιδίαν *sine apostr.* 13 πεζοὶ¹
 20 κωφίνουσ πλήρησ †† 22 [εἰσ τὸ πλοίον] οὐ ἀπο-
 λύσει (*pro* οὐ ἀπολύση) 25 [ἀπῆλθε] 27 fin. φοβεῖ-
 σθαι (*compendio*) 29 [ό πέτρος] 30 [*Ισχυρὸν*]
 33 [ἀλθόντεσ] 33/34 *iungit.* 34 γενισαρέτ² (*alig*
Scr in Marco) *Male Bir Scho γεννησαρέθ.*

xv 1 — οι ††
 5 ἐὰν (*pro* ἀν *pr loco*) ††
 7 ὁ ἡσάσσ *tit* (*cf. boh sak*)
 11 εἰσπορεύμενον (*pro* εισερχομενον) 238 *persdat cf. sah boh* (*cf. xv 17*)
 ἐκ τοῦ στόματος τούτου (*pro* ἐκ τοῦ στόματος, τούτο) †† (*om. τοῦτο*
fam 1 22 e) *Cf. lait* 'ex ore hoc'
 13 ὁ ἐν οὐρανοῖς (*pro* ο ουρανος) *Sol? cum 238 Eust 7 15 17 syr copt*
 14 ὁδηγοὶ (*pro* ὁδηγοῦ) †† *Sol* (*οδηγον fam 13*)

Matthew

xv 16 + αὐτῷ (*post ειπεν*) B Σ 80 301 *syr* (39 eis q (ff₁) *copt aliq* *syr^{soh}*)
 31 τὸν ὄχλον + καὶ (*ante κυλλοὺς ὑγιεῖσ*) D 13-556 *syr sah*
 + καὶ (*ante χωλοὺς περιπ.*) Ν B C D M N P Δ Σ *fkh* *syr boh*
 32 εἶπεν + αὐτοῖς Ν^o C K Π 73.91 *copt* *syr*
 35 [έκελευσε] τῷ ὄχλῳ
 36 ἐδίδουν (*pro εδωκε*)
fin. τοῦ ὄχλοῦ + ὥστε (*post ησαν*)
 38 xv 2 *fin.* ἐσθίουσιν †† 4 [ένετεῖλατο λέγων] [τὸν πράσου] 5 ἔξεμοῦ *sic* 6 [τὴν ἐντολὴν] 7 προεφίτευσεν
 ΠΙ κοινοὶ *bis* [ver 18, 20 κοινοί] 14 ἄφεται †† [βδητοὶ *sic* εἰοὶ τυφλοὶ τυφλῶν] 17 [οῦπω] 18/19 *iungit.*
 19 [“φόνοι”] μοιχείαι πορνείαι *sic acc.* ψευδομαρτυρίαις κλωπαῖς (*sic codex*) βλασφημίαι (*pro κλοπαὶ ψευδομ. βλασφ.*) (††) 22 χανανᾶις δρίων [έκραύγασεν αὐτῷ] [νιὲ δᾶδ] 23 [ὑπότων] 25 προσεκύνσεν 27 ψιχῶν 30 [χωλοὺς τυφλούς] κυλλούς κωφούς † (*Notat Bir sed om. Scho*) 30/31 *iungit.* 32 νήστοις †† 34 ἀντοῖς αὐτοῖς *sic puncta aurea ab ἀντιβάλλοντι* †† 37 ἡραν *sic acc.* 39 ἀνέβη δρια [μαγδαλὰ]

xvi 2/3 *Om. οφιας . . . usque ad δυνασθε* (ρέα ad xv 39, non xvi 1, ρξβ ad xvi 1, non xvi 2, ^ἢ ρολβ ^ἢ ρξδ *sic ad xvi 5 non ρξτ ad xvi 4*)
 6 — καὶ σαδδουκαῖων †† U 61.68 115 235 *y^{so}r sem a vg^{x*} Cod γ Chrys Ambr Ambrst* (Herodianorum *k*)
 8 εἶτε (— αὐτοῖς)
 10 εἰτ τὸν τετρακισχιλίουσ (pro των τετρακισχιλιων) †† *Non Gr vid. praeter Σ. Cf. c f ff₁ vg in quatuor milia (Dgr et d τοις τετρακισχιλειοις)*
 11 ἄρτων (*pro αρτον*)
 12 τῶν ἄρτων
 17 ἀποκριθεὶς δὲ (*pro καὶ αποκρ.*) ††
 21 > εἰσ ἵεροσδύμα ἀπέλθειν Ν B Dgr I fam 13.33 *y^{so}r e Orig Iren^{int}*
fin. ἀναστῆναι (*pro εγερθηναι*) D Σ 54 56 58 61 *mg* 106 131 *Iust.* (*Mc. Luc.*)
 22 > αὐτῷ ἐπιτιμᾶν [λεγων] ††
 24 — ο ιησους
 25 θέλει ††
 26 ὠφεληθήσεται
 ὅταν (*pro εαν*) *cum Nca* (quod *pers^{int}*) [non *syr* non *lat*] (*Cf. Iο. xii 32 ubi 157 254 Eust 48 Orig 1/5 Ath Bas Chr Caes = orat pro av*) ὅταν non ex *Marco* viii 36 = *εαν κερδηση et latt si . . . (NBL κερδησαι)*. *In Luc. ix 25 κερδησας (D¹ κερδησαι, D² εαν κερδηση), vett lucrari. Cf. syrr et syr^{int} pesch sch Luc. ix 25 ‘quum’.*

28 + δτι (*ante εισι*) Ν B L fam 13 238 *sah boh lat syr*

Matthew

xvi 4 [τον προφητου] 9 κωφίνουσ $\dagger\dagger$ 11, 12 [Habet και σαδδουκαιων] 12 αλλα $\dagger\dagger$ 13 και σαρείασ 17 [θάριων] 20 fin. [τέ ο χε] 23 [μου ει] 25 [λν πρ.] ἐνεκεν 26 [τὸν κόσμον] δλον 28 ἐστώτων γεύσονται

xvii 1 + τον (ante ιακωβον)
2 ἐγένοντο $\dagger\dagger$
4 > ἡλια μιαν $\dagger\dagger$
5 + ἐγένετο (post φωνη) boh arm. Cf. syr et an
9 εκ (προ απο)
12 + πάντα (ante οσα) $\dagger\dagger$ 435 boh 1(aeth^{int}) syr cu sin [non sch pesh] boh. (Cf. a b c ff₂ r r₂ al. quanta pro quaecunque)
13 + αὐτὸν (post μαθηται) 235 syrr boh aeth f (hiat goth)
21 [Habet vers.] Om. Ν* B 33 eff₁ syr cu sin hier sah boh aeth
22 fin. + ἀμαρτωλῶν 38 47 53 59 61 435 Eust 47 2^{οο} ff₁ dim sah¹⁸ codd Chrysduo (cf. ανομων προ ανθρωπων 237)

xviii 1, 19 κατιδίαν 1/2 iungit. 3 μωῦσης $\dagger\dagger$ 4 μωῦση $\dagger\dagger$
5 [αὐτὸν ἀκούετε] 9 οὐ προ οὐ 12 αλλα $\dagger\dagger$
οὐτωσ $\dagger\dagger$ 14 [γονυπετῶν αὐτῶ] 19 διὰ τι [non xv 2, 3]
19/20 uno tenore 20 [ἀποτίαν] 24 διθραγμα pr.
διλραγμα sec. 25 εἰσιλθ sic fin lin. πρέφασεν sic
κίνσον [νιων αυτων] 26 δράγε sic 27 λχθιν

xviii 4 ταπεινώσει
5 [παιδίον τοιούτον] — εν $\dagger\dagger$ S X Δ Σ 124* Matthaei^{tres} e r₂ δ (sah boh syr sch pesh)
6 περὶ (pro επι)
8 αὐτὸν (pro αυτα) Ν B D L 1. fam 13 243 245 it vg sah syr arm aeth
κυλλὸν ἡ χωλὸν Ν B it vg (contra syr aeth copt)
11 Habet vers. et + ζητήσαι και (ante σῶσαι) min alig c aeth arab (cf. boh C₁)
12 + και (ante πορευθεισ) BDL fam 13 it arm aeth syr boh sah
πεπλανημένον (pro πλανωμενον) Solv^{ia} cf. boh (cf. vers 13)
14 μου (pro υμων)
+ τοῖς (ante ουρανοις) $\dagger\dagger$
εν (pro εις)
16 μετὰ σεαυτοῦ (pro μετα σου)
> ἐπὶ στόματος δύο ἡ τριῶν μαρτύρων Ν [non i teste Lake] 301 verss. (Hipp)
18 + γαρ (post αμην) Ν Σ 61 74 248 Psor (+ και syr, + δε V* 22
89 106 118-209 234, + certe pers^{int})
fin. εν τοιο οὐνοῖσ D L M 22 28 33 Eust 60 df sah aeth boh Chrys
19 [πάλιν] + ἀμήν
+ ἡ τρέισ (post δυο) Solv^{ia} cum Ennod.
— υμων seq. + (Confuse Scho) 33 cf. lat
ἀρξάμενος δε (pro ἀρξαμένον δε αὐτοῦ) (††) Bir Scho — avrou sed

* Vere aeth 'as they would' Cf. Pistis

Matthew

neglex ἀρξάμενος. *Sol?* *Translata?* (*cf. lat et cum coepisset et copt*)

xviii 26 *fin.* > ἀποδώσω σοι

28 εἰ τι (pro ὅ τι) *Gr unc pl. q Orig (contra min, latt arm aeth
syr copt)*

31 ἔστων (pro αὐτῶν) ††

32 εἶπεν (pro λεγει) *ενγ^ρ (copt syr)*

35 ὁ οὐνός (pro ο επουρανιος)

xviii 1 [ῷρα] μείζων *vid [sed ver 4 μείζων]* 6 μῆλος

7 [ἀνώ ἐκείνω] 12, 13 ἐνευηκονταεννέα 15 [cum
t. r.]

16 ἔτη (pro ετι) †† 19 [συμφωνσωσιν sic]

sed ω rescript. [αἰτήσωσται] *sed ω rescript.* 21 [αὐτῷ

ὅ πέτρος, εἶπε] εἰμὲ sic 21 *fin.* ἐπάκιστ; 23

δομούσθη †† 25 [εἰχε] 28 [ἀπόδοσ μοι] [όφειλεισ·]

29 [εἰσ τὸν πόδασ αὐτὸν] [πάντα] 31 [γενούμενα]

32 ἀφίκασοι sic 33 καὶ ἐγώ 34 οὐδ pro οὐ (ut
saepe) 34 *fin.* [αὐτῷ] 35 οὐτως †† *fin.* [τὰ παρα-
πτώματα αὐτῶν]

xix 5 + αὐτοῦ (post πατέρα) ††

κολληθήσεται

9 μὴ ἐπὶ πορνεία — εἰ [Rell cum t. r.]

14 ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με, δι μὴ κωλύετε αὐτά· (pro αφ. τα
παιδ. και μη κωλ. αυτα ελθειν προς με) (††) *Male Bir Scho
'addit. ερχεσθαι προς με Urb 2' post παιδια. Add. Urb 2 sed
om. postea προς με.*

16 > προσέλθων αὐτῷ, εἶπε

[Διδάσκαλε ἀγαθὲ· τί ἀγαθὸν] ποιήσασ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω· (pro
ποιησω ινε εχω ζωην αιωνιον)

19 — σου *pr post* πατέρα

fin. ὠσέαντὸν

20 ταῦτα πάντα [ἔφυλαξάμην ἐκ νεότητός μοι] ††

23 ὅτι πλούσιος, δυσσκόλος (et ita vult) (††) *Non accurate Bir Scho.*

Ord Η B C D L Z 1 [non 118-209] fam 13 it vg aeth

24 τρυμαλίας (pro τρυπηματος)

εἰσελθειν (pro διελθειν)

τῶν οὐρανῶν (plenio) *pro του θεου*

fin. — εἰσελθειν

26 [πάντα δυνατά] εἰσι (pro εστι) ††

28 καθίσεσθε καὶ αὐτοὶ, (pro καθισεσθε και υμεις) †† Η D L Z 1.124 *Orig
Ambr (et ipsi) Gaud*

29 ὅστις (pro ὅς)

30 > πολλοὶ δὲ ἔσόνται ἔσχατοι πρῶτοι καὶ πρῶτοι ἔσχατοι L *vg^ρ aeth*
[non syr copt lat]

xix 1 δρια 3 [λέγοντεσ αὐτῷ] [ἀπω'] ἀπολύσαι 4 [εἶπεν

αὐτοῖς] θήλυ sic et ita vult 6 οὐκέτι 7 μωυσῆς ††

[ἐνετεῖλατο] [αὐτήν] 8 μῶνδ †† ἀπολύσαι

fin. οὐτως †† 10 [αὐτοῦ] 11 [τοῦτον] ἄλλοισ sic

Matthew

(*vide infra*) 12 οὐτως †† *sic acc.* 15 [αὐτοῖς τὰς
χεῖρας] 17, 18 [cum t. r.] 21 ὑπάρχοντα 22
[τὸν λόγον] 27 ἔσται *rescript pr. man.* 29 [οἰκισ
ἥ] ἔνεκεν

xx 3 — την
12 > αὐτὸν ἡμῖν †† ND LZ 69-124 *it vg syrr sah boh aeth* (Orig
αυτοὺς εποιησας ημιν)
15 Ἡ οὐκ ἔξενος μοι ἔστιν, (*pro Ἡ οὐκ ἔξεστί μοι*) Solvid
> δ θελω ποιησαι (*pro ποιησαι ο θελω*)
21 ἔξευνωντων (*sine sp.*) + σου
23 + δ ἵε (post αυτοῖς) †† D Δfam 13 *it pl syr cu sin boh arm vg*^{QR}
καὶ ἔξευνοντων, (*sine sp.*) — μον ††
ἀλλοῖς *sic* (*pro ἀλλ' οἰς*) †† 225 d Hil
26 — δε
27 ἔσται (*pro εστω*)
30 [ἐλέγουσαν ἡμᾶς] — κυριε †† ND 13-346 118-209 b c def₁ ff₂
h n r₂ *syrr cu hier^B arm* [Contra B L Z 124 g₁₋₂ l sah boh syr
sch pesh syrr hier]
νιε Δᾶδ (post υιος Δαβιδ) ††
31 *Om. vers ex hom.*
32 αἰτοῖς (*pro αὐτοῖς*) †† Γ 301 Eust 49 H** *εστ*
33 ἀνοιχθῶναν *sic* *pr. man.* †† *ανοιγωσιν* ND B D L Z fam 13-33
Orig Chrys (*Puncta superposita χ ετ θ α διορθωτ. ἀνοιχθῶσιν*)
xx 3 ἔστωτας [non ver 6] 4 καὶ ἔκεινοις †† 5 [ἐννάτην]
6 [ένδεκάτην δραν] [ἄργονος] 7 [καὶ δ ἐὰν Ἡ δίκαιον
λήψεσθε] 8/10 [cum t. r.] 13 οὐκάδικῶσαι (*pro οὐκ
ἀδικῶσε*) †† 16 [cum t. r.] 17 κατιδίαν [ἐν τῇ δόδῳ]
19 ἐμπαίξαι 19 *fin.* [ἀναστήσεται] 20 [παρ' αὐτοῦ]
22 δύνασθαι (*compendio fin lin*) 28 [λύτρον] 34
init. πλαγχνισθείσι *sic* ††

xxi 1 τῶν μαθητῶν αἰτοῦν (*pro μαθητας*) *fam 13.28.33.243 it L^{vg} syrr arm*
2 — αυτοῖς δ e ff₁ ff₂ r₂ vg^R boh^G Hil Chrys
πορεύεσθε
κατέναντι ††
δεδεμένον †† [*sed τὴν δύναν ver 7*]
3 + ποιεῖτε οὐτως (*post ri*) + ποιεῖτε D d aeth Orig Cf. Marc. xi 3
ἀποστέλει *sic* †† (*Vult ἀποστέλλει;*)
6 ποιησαντεσ καθὰ (*εσ καθα rescript. a pr. man.*) *pro ποιησαντεσ*
καθως † *Adnotat Birch.* *Om. Scho.*
7 + δε (post ηγαγον) Sol? et addux. 243 *latt syrr*
8 αὐτῶν (*pro εαυτων*)
9 + αὐτὸν (*post προαγοντες*)
11 > δ προφήτης ἵε ND sah boh arm Orig 1/3 Eus
12 καθέδρας (*pro τραπέζας*) Solvid
16 + οὐκ (ante ακουει)
18 + δ ἵε (post επαναγων) ††
19 ἐπ' αὐτῆς (*pro επ αυτην*) †† Sol? cum 238

Matthew

xxi 22 ἐὰν (pro av) ††
 23 > τὴν ἔξουσίαν ἔδωκε ταύτην *Sol^{vid}*
 24 > ἐνα λόγον CDF ΣΦ *al. pc. it*
 25 λέ̄ sic *fin lin* (pro ἐρῶ) *Sol^{vid}*
 26 + ἡν (post ουρανού *pr loco*) †† *sah boh vg^E*
 27 ἐν (pro παρ') BL M^{mg} Z 12 33 61 *Eust 48 r^{sersem} copt Cyr,*
latt intra vel inter
 28 > πάντεσ γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσι τὸν ἰωάννην
 29 + τίς (post αὐθωπος)
 30 ἐπέρω (pro δευτερω)
 31 + δὲ (post λεγει) †† *Sol?*
 32 > ἰωάννησ πρὸς ὑμᾶς NBCL 33 209 *Eust 48 c r r₂ aeth*
Orig
 οὐδὲ (pro οὐ) B ΣΦ 1.13-69-124.22.33 *Eust 48 it [non c e] vg*
syrr boh aeth
 34 + τοῦ (ante λαβει) †† *Sol^{vid}*. Cf. ut accip. *latt syrr*
 45 τὴν παραβολὴν Δ 243 δ *syr cu [non sin] pers.* (Male Tisch D.
Citat Tisch 'D *a² cat oxon την παραβολην αυτου*', sed D *d*
 = τας παραβολας αυτου *parabolas eius*)
 46 ἐγέντον (pro ζητουντες) †† } = *syr* (Auct *op imp*)
 + και (ante εφοβηθησαν) †† }
 xxi 2 [ἄγαγετε] 9 ὡςαννὰ *bis* 13 [ἐποιήσατε] 15
 ὡςαννὰ 15/16 *iungit*. 16 [οὐδέποτε] 18 ἐπίναστε ††
 19 συκῆν μὴκέτι *fin.* συκῆ 20 *fin.* συκῆ 21
 [ἄρθρητι και βλάνθητι] 22 ἐν τῇ προσευχῇ *sic* 28
fin. [Habet μου] 29 *fin.* ἀπῆλθεν [Rell cum t. r.] 30
 ὡσάντω. 33 [ἐξέδοτο] 35 ἔθηραν 36 πλεόνασ
 38 [κατάσχωμεν] 41 [ἐκδύσεται] 36/44 [cum t. r.,
habet 44]
 xxii 5 ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν (pro εις την εμπ.) + *Habet Bir. Om. Scho* (prob
 137 errore pro 157) NBCD ΣΦ *it vg Lucif Orig Chrys*
 7 και ἀκούσασ ὁ βασιλεὺς ἐκείνος, (pro Ακ. δε ο βασ.) + *Habet Bir.*
Om. Scho *εκείνος.* (Cf. D *al. da cff₂ q* *syr cu sin Lucif*)
 13 > χέρασ και πόδασ
 16 οὐδὲ γὰρ (pro ον γαρ)
 16 *fin.* ἀνού (pro αὐθωπων) G *min aliq boh sah aeth Orig Ath*
(persint cuiusquam. Cf. syr cu)
 20 + δ ἰδ (post αντροι)
 — αῦτη (post εικων) } *Trsf. L Z aeth^{int} sed falso [non lat syr]*
 31 fin. + αῦτη (post επιγραφη) } (*sah copt haec imago et haec inscriptio*)
 21 — ουν
 23 — οι
 25 γήμασ (pro γαμίσας)
 30 γαμίσκονται (pro εκγαμίζονται)
 — του (ante θεον)
 + τῶ (ante ουρανω)
 32 οὐκ ἔστιν ὁ θὲ *θὲ* *θὲ* *ζώντων* *Omnia a pr. man. (††)* (Non

Matthew

	accurate <i>Bir Scho</i> '— θεος*') + θεος ante ζωντων <i>Sol</i> 157?
	cum 238 251 <i>g₁ gal vg^R</i> (<i>aeth</i>)
xxii 37	ἔφη (<i>pro ειπεν</i>) — τη (<i>ante καρδια</i>) ††
39	δεντέρα ο (<i>fin lin</i>) δμοία (— δε) †† — δε <i>cum N B sah¹¹¹ boh</i> <i>C₁* E₂*</i>
	αὐτη (<i>pro αὐτῆ</i>) ††
	ώσεαντὸν
41	αὐτοῖς (<i>pro αὐτοὺς</i>) FKΓΠ
43	+ δὲ (<i>post αυτοισ</i>)
45	+ ἐν πνί (<i>ante καλει</i>) ††
46	> ἀποκριθῆναι αὐτῷ
	xxii 1 [αὐτοῖς ἐν παρ.] 4 [ἥτοίμασα] 7 φωνεῖσ πι θεάσασθε †† 13 [εἰπεν δ βασ.] ἀναυτον <i>sic errore</i> ἐκβάλλατε †† 16 μελλει †† 17 [εἰπε] <i>fin. οὐ·</i> (<i>pro οὐ</i> ;) 18 γνοῦσ 24 [μῶσην] 27 [καὶ ἡ γυνὶ] 29 μὴ δὲ 35 [καὶ λέγων] 36 ἐντολῆ μεγάλη 37 ἀγαπήσοντ <i>(Bir, non Scho)</i> [τῇ ψυχῇ] [τῇ διανοίᾳ] 40 [καὶ οἱ προφ. κρεμανται] 42 ἐστιν 43 [καὶ αὐτὸν καλεῖ] 44 [ὑπόποδιον] 46 ἀδύνατο ††
xxiii 3	ἐὰν (<i>pro αν</i>) ††
4	+ αὐτοὶ δὲ (<i>ante τῷ δακτύλῳ αὐτῶν sic</i>)
5	γὰρ (<i>pro δε sec.</i>)
6	γὰρ (<i>pro τε</i>) 253 433 <i>e vg^A boh^E Chrys</i> τὰς πρωτοκλισίας †† <i>N^o L 1.33.209 syrr copt itpl vg arm aeth</i>
10	ὅτι εἰσ ἐστὶν ὑμῶν καθηγητὴς (<i>pro eis γαρ υμων εστιν ο καθ.</i>) <i>Sol?</i>
18	τοῦ θυσιαστηρίου (<i>pro αὐτοῦ</i>) †† 566* <i>syr cu sin hier^A</i>
21	κατοικήσατι
23	τὸ ἔλεον (<i>pro τον ελεον</i>) ††
	+ δε (<i>post ταυτα</i>)
	ποιεῖν (<i>pro ποιησαι</i>) †† ?
25	γέμει (<i>pro γεμουσιν</i>) <i>X^oom Clem Chrys, 188 (γεμη)</i> — ἔξ †† <i>CD 188 245 Eust 48 sem 49 sem H^{or} latt</i>
	<i>fin. ἀδικίας (pro ακρασίας)</i>
26	αὐτοῦ (<i>pro αυτων</i>)
27	> οἵτινες μὲν φαίνονται ἔξωθεν ὥραιοι· <i>ita codex</i> (††) <i>Male Bir Scho</i> οτ. μεν <i>Habet codex</i>
30	ἵμεθα (<i>pro ἡμεν φr.</i>) <i>sine sp.</i> , ἔμεθα <i>sec.</i>
34	ἀποστελῶ <i>sic</i> †† (<i>cf. αποστελῶ D 238 243 258 z^{scr} al.</i>) — καὶ (<i>post γραμματεις</i>)
35	— τοι (<i>ante αιματος φr.</i>) †† [<i>non sec.</i>]
36	+ ὅτι (<i>ante ηξει</i>)
	> πάντα ταῦτα
39	δε (<i>pro γαρ</i>) <i>Sol vid cum z^{scr} c ff₂ h r r, vg^{EOR} sah¹¹¹ arm</i> <i>xxiiii 10 μῆδε 13 [Habet cum t.r. praeter λιψεσθαι sic*, et κρίμα acc. ex emend] 14/16 [cum t.r.] 17 [ο</i>

Matthew

ἀγάλων] 19 μείζων (*pro μείζον*) ἀγάλων †† 23
 ἀποδεκατοῦται [ἀφίέναι] 26 [καὶ τὸν παροψίδοσ] 27 [παρομοιάζετε] 28 οὐτωσ †† [μεστοὶ ἐστέ] 29
 γραμματεῖος *sic* †† 30 [κοινωνοὶ αὐτῶν] 32 [πληρώσατε] 33/34 *spatium a libr pro τέλος. Rubricator inscribebat* ~ *volebat τελ. ver 39 fin.* 35 [ἐκχυνόμενοι] ἀβελ *sic* 37 Ἰλημ̄ Δημ̄ *sic* ἀποκτενοῦσα ἀθελησα *sed postea [ἀθελήσατε]* 38 [έρημος] 39
 ἀπάρτι *sic*

xxiv 1 > ἀπὸ τοῦ ἵεροῦ ἐπορεύετο
 + αὐτῷ (*post προσηλθον*)

2 > ταῦτα πάντα ††
 — μη sec.

3 + αὐτοῦ (*post μαθηταὶ*) †† C UΓΔΠ c h r δ copt *syr aeth Orig* ^{int}
 — της sec. (*ante συντελειας*) Ν BCL fam 1.33 *Cyr hier*

7 ἔθνος ἐπ' ἔθνος †† Ν CKLΠΣ 1.72 433 ^{wacr}

9 εἰσ θλίψιος *sic codex cum H** et* ^{er} (*Male Bir Scho θλίψιοι cum CL 1 def etc*) Cf. *sah επθλίψιος sic (sed boh επθλίψιος)*

11 > πολλοὺς πλανήσουσι Ν L 33 238 *r r₁* (*Cf. ver 5 et Iustin*)

15 δὲ (*pro οὐ*) †† Ν^o L 243 *Eust 24 48 49 z^{acr} copt Iren* ^{int} etc. l

17 *init.* + καὶ ††
 καταβάτω ††

τα (*pro τι*)

18 τὸν ιμάτιον

20 — εν (*ante σαββατο*)

23 δὲ (*pro εων*) †† Sol?
 ίδον ἔκει (*pro ή ὥδε*) 61; η εκει D *Eust 16. Cf. latt syr aeth*

24 πλανᾶσθαι (*pro πλανῆσαι*) †† L Z fam 1 22 33 (*Orig*)

31 > ἀπ' ἄκρων αὐτῶν ἔωσ ἄκρων τῶν οὐνῶν Sol^{vid} Cf. ff₁ g₁

33 > ταῦτα πάντα

34 + διτι (*post υμιν*) †† BDFL fam 1 [non 118] fam 13.239 253
 433 *it vg syr copt Orig Ps-Ath*
 οὐ (*pro οὐ*) Sol^{vid}

> ταῦτα πάντα

36 — της sec. (*ante ωρας*) † Recete Bir, *sed om. Scho.*
 — μου

39 + οὐ (*post εως*) †† Γ Δ al. aliq

42 ποῖα (*sic*) ἡμέρα (*pro ποίᾳ ὥρᾳ*) †† Ν B D I Δ Σ 1. fam 13 [non 346] 33 115 238 *d f ff₁ δ sah¹ boh¹ vg^{ER} hier Iren Cyr hier Ath* (aeth diem et tempus; cf. e r r₁ μ γατ etc)

44 > 44 γίνεσθε καὶ ὑμεῖς ἔτοιμοι Sol? (*cf. copt*)
 ἡ ὥρα οὐ γινώσκετε (*pro ή ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε*) †† 1-209 [non 118] aeth
 boh *iipl γατ tol nescitis* (*cf. al. non putatis, non speratis*)

45 καταστήσει (*pro κατεστησεν*) †† Ν M Σ copt Chrys. Cf. vg^{ER}
 ἐπὶ τῇ οἰκείᾳ (*pro επι της θεραπειας*) †† Sol^{vid} (*cf. al. et domum q Orig^{int}*)
 δοῦναι (*pro διδοναι*)

Matthew

xxiv 45 > ἐν καιρῷ τὸν τροφὴν 28 253 433 *pers* (*Cf. Luc. xii 42*) [Non citat *Tisch* sed *concurrus* 28-157 *notabilis*]

46 οὗτος πιούντα

48 μου δὲ καὶ ΝΒCDIL 33 209 409 *Pscr Orig Ephr copt*
ἔρχεσθαι (φρο ελθεῖν) ΣΦ *sam* I *Orig* [*Cf. Luc. xii 45*] (om.
ΝΒ 33 *sah boh Ephr Iren^{int}*)

49 + αὐτοῦ (post συνδούλους)
ἔσθιει δε καὶ πίν sic (φρο εσθιειν δε και πινειν) (††) *Male Bir*
Scho ἔσθιη δὲ καὶ πίνη

xxiv 3 κατιδίαν [εἰπέ] 5 *fin.* πλανῆσωτι †† (= Π*) 6
[πάντα] 7 [Λιμὸν ἡ λοιμοί] II, 24 ψευδοπροφήται sic.
acc. 12 τὸ πληθυνθῆναι sic *acc. de industria* 14, 50
ῆξει 15 τὸ ῥθὲν sic* ἔστως 16 [ἐπὶ τὰ ἄρη] 22
έκειναι bis 24 ψευδάρχητοι †† 25 πρὸ εἰρήκα sic
26 [ταρεισιού sed ex em.*] 27 [καὶ ἡ παροστία] 28
[ὅπου γάρ] 30 [ἐν τῷ οὐνῷ] 32 [τὴν παραβολήν]
[έκφύν] 33 οὗτος †† 33 *fin.* ἐπὶ θύρεος sic ††
35 [παρελέυσονται] 41 [μύλων] 43 [ποία φυλακή]
εἴσασεν [διορυγῆναι] 45 ἀρά [καὶ φρόνιμος] 50
ώρα

xxv 1 τὸ νυμφίω (φρο τον νυμφιου) *Sol cum Cgr et latt*
2 [πέντε δέ] ἐξ αὐτῶν ὥσταν μωραὶ καὶ πέντε φρόνιμοι. (μωραὶ... φρον.
ΝΒCDLZ² *it vg copt arm aeth syr hier*)

3 αἱ δὲ (φρο αἵτινες init.) Z (1-209) cf. *lat copt* (αι ουν D dff₂;
αι γαρ ΝΒCL² 33 *copt*)
αὐτῶν (φρο εαντων φρ.)

6 ἐτέρεσθαι sic (φρο εέρχεσθε) 1-209. *b dff₂ Orig^{int}* (cf. *syr*
hier) *conflat. boh*
ὑπάντησιν [αὐτοῦ] Σ *Cyr*

8 ὑμῖν (φρο ἡμῖν) i.e. δότε ὑμῖν ††
[ὑμῶν] i.e. ἐπὶ τοῦ ἔλαιου ὑμῶν †† } . . . Σ
ὑμῶν (φρο ἡμῶν) i.e. ὅτι αἱ λαμπάδεσ } *Curiose.* *Solvia*
ὑμῶν σθέννυσται †† C* LU Π*

9 — οὐκ *Solvia*

16 ἐκέρδησεν (φρο εποιησεν)

22 εἴλιφῶ (φρο λαβων) Φ 243 *al.?* cf. *copt.* (om. ΑΒCLΔΠΣ
1.33.69 *syr*)

24 σκληρός ἄνος εἰ
θθεν (φρο ὅπου) [sed οπου ver 26] 1-209 (non 118) *De ὅθεν...*
θθεν ver 24 cf. *lat*: ubi . . . ubi

31 — αγια ΝΒDLΠ* *it vg copt arm aeth syr hier etc*

32 ἀφορίσει (φρο ἀφορίει) Ν*ΛΔ 1-209 *Cgr hier Thdt Tisch^{int}*
latt

37 *fin.* + σε (post εποισαμεν) *Latt syrr copt*
38 *fin.* + σε (post περιεβαλομεν) *Latt syrr copt*
39 — δε Π* 33 *al. (boh) arm lat aliq*
44 — αυτω

Matthew

xxv 44 > Η ἀσθενῆς ἡ ζένον ἡ γυμνὸν †† *Ord solvid*
 45 + τῶν ἀδελφῶν μου (post τοιτῶν) *Γ al. pauc. boh^{MSS} tres*

xxv I [ἀπάντησιν] 4 [αὐτῶν bis] 6 [ἔρχεται] 7
 [αὐτῶν] 9 [ἵμαν καὶ ὑμέν] [δε] fin. ἔανταις 10
 ἀγοράσαι 13 [ἐν Η διο τῷ ἀνδρὶ ἔρχεται] †† *Habet sed add.*
a pr. man. ita post al. doc. consult. 16 [εἰργάσασθο]
 16 fin. [τὰλαντα habet] 17 [καὶ αὐτὸς] 18 δρυξεν ††
 [ἐν τῇ γῇ] [ἀπέκρυψε] 19 [χρόνον πολὺν] [μετ' αὐτῶν
 λόγον] 20 fin. [ἐπ' αὐτοῖς] 21 [ἔφη δὲ] Ησ (pro Ης)
 [non ver 23] 22 fin. [ἐπ' αὐτοῖς] 23 εὐδούλε sic
 [non ver 21] 27 [οὐν σ] [τὸ ἀργύριον μον] 28, 29
 ἀπαντοῦ sic sine apostr. de indust. contra morem 29
 [ἀπὸ δὲ τοῦ] 30 ἀχέτεν vid. ἐκβάλετε 32 [συνα-
 χθήσεται] 33, 41 ἔξεωνύμων sic 35, 36, 43 Ημιν
 (pro Ημην) de industria 36 Ηλθατε 39 [ἀσθενῆ]
 Η pro Η [non supra non infra] 40, 45 ἐφόσον sic sine
 apostr. 41 [τὸ Ητοιμασμένον sine acc.] 43 οὐκεπε-
 σκέψασθέμε sic

xxvi I — παντας ΕΓ 124* al. *syr sin hier^B*
 4 > δόλω κρατήσωσι ††
 7 > ἀλάβαστρον ἔχουσα μύρου πολυτίμου (pro αλαβ. μυρ. εχ. βαρυτιμου)
Ord solvid

8 fin. + τοῦ μύρου post αὐτη ΣΦ 61 63 71 *a b arm syr hier*
 9 — τούτο το μυρον (— το μυρον *mult, sed — τουτο soli r₂ dim*
μ; cf. Sanders de Genesis of the Versions in Journal of
Philology, Baltimore, April 1912)
 + τοῖς (*ante πτωχοῖς*)

11 > τούσ πτωχούς γάρ πάντοτε [ἔχετε μεθ' ἔαντῶν]
 15 > αὐτὸν παραδώσω. *Solvid cum latt*
 18 ὁ ἐμὸς (pro μου φρ.) †† *Solvid cum latt (cf. copt)*
 20 + μαθήτων (post δωδεκα)
 22 + εἰς [*ante ἔκαστος αὐτῶν*]
 23 > τὴν χείρα ἐν τω τρυβλίω,
 αὐτός (pro οὗτος) *Sol? cum 76 247*
 26 λαβὼν ἄρτον ὁ ίὲ (— τον) ††

27 — καὶ sec.
 29 — τούτου †† } *id est 'εκ τοῦ γενήματος'* ΔΦ 42 61 116 131* 433
γενήματος †† } Eust 44 arm Clem (cf. boh)
 31 > καὶ τὰ πρόβατα τῆσ ποίμνης διασκορπισθήσονται

33 — καὶ

34 fin. > με ἀπαρνήσῃ Η* 33 *it vg Orig*
 35 + δε (post ομοιωσ) ††
 36 ἔως ἣ (pro ἔως οὐ)
 ἔκει προσεύξωμαι ΗBDL 33 *jam 69 it pl sah boh aeth*
 38 + ὁ ίὲ (post αὐτοῖς)
 42 > παρελθεῖν ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον
 43 πάλιν εὑρεν αὐτοὺς (pro ευρισκει αυτ. παλ.)

Matthew

xxvi 44 ἀπελθὼν προσήνξατο (*sic acc.*) πᾶλιν (— εκ τριτου) Cf. A D K Π 1
γερ α δ

45 — αυτον
+ ἀνῶν (*ante διαρτωλῶν fin.*) 38 46 50 52 68 245 253 346 433
(των αμαρτ. Η^{ερ}) *dim vg^{QR*}*

48 ἐάν (φρο αν) ††

49 [καὶ κατεφίλσεν αὐτὸν] *Econtra om. 300 syr hier*

51 ἐπεσπάσατο (φρο απεσπασε) †† *Solvid*

52 > τὸν μάχαιράν σου ††

53 [ἄρτι παρακαλέσαι] *sed etiam* + ἄρτι απέ πλείουστ ἦ †† *Solvid*
cum μ γατ

55 > [πρὸς ὑμᾶς ἐκαθεζόμην] ἐν τῷ ιερῷ διδάσκων,

56 τότε οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀφέντες αὐτὸν πάντες, ἔφυγον* *Id est* + αυτον
ροστ μαθ. et ord: αφ. αυτ. πατέο

57 αὐτὸν (φρο τον ησουν) †† 40 122 *vg^R syr sin*

58 ἔσωθεν (φρο εσω) †† *Sol?*

59 — καὶ οἱ πρεσβυτεροι Κ Β Δ Λ 69 *it (non fq)* *vg sah boh arm*
Orig etc

60 + τινέσ (ροσ δυο) Ν Σ 61 238 *Eust 23 pers*

63 *fin.* + τοῦ ἔωντος Κ Ν Δ Θ^ε Σ Φ 121 *Eust 6.44 ff₂ aeth boh sah aliq*
(*syr*)

65 188 (φρο ιδε) †† *Solvid* cf. *lat copt etc*
τῆσ βλασφημίασ *Sol?* cf. *Chrys.*

67 ἐράπιζον (φρο ερραπισαν) †† *Sol?*

69 > ἐκάθιθο ἔξω

71 καὶ λέγει αὐτοῖς ἐκείνη (φρο καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ) *Solvid*

73 + πᾶλιν (*ante προσελθοντες*) *Sol?* *cum fam 1*

74 καταθεματίζειν

xxvi 3 [καὶ οἱ γραμματεῖς] 4 εστύνεθλεύσαντο *sic* (φρο
συνεβ.) †† *Solvid* 5 μὴ ἐν^{τῷ} ἐορτῇ *sic, sed pr. man.* ††

7 [ἐπὶ τὴν κεφαλὴν] 8 [αὐτοῦ] 10 γνῦσ [εἰργά-
σατο] 12 τὸ μύρον τὸ ἐνταφιάσαι 13 δῶ

17 [αὐτῷ] θελης †† *Solvid* ἐτοιμάσομεν †† 21

αὐτὸν (φρο αὐτῶν) *Non ita ver 26* 24 διον *sine apostr*
25 ραμβί *vid (ita notat i^{ερ}) vult tamen ραθβι.* 26

[ἐδίδουν] 27 [τὸ ποτήριον] 28 [τὸ τῆσ καινῆσ
διαθήκησ] [ἐκχυνόμενον] 29 [ὅτι] ἀπάρτι *sic*
[μεθ ὑμῶν καινὸν] 31 ποιμάνα †† 35 ἀπαρνή-
σωματ †† 36 γεθσημανή †† 39 προσελθῶν ††

[παρελθέτω *vid*] 40 οὐκισχύσατε *sic sine sp more*
Evan 28 42 γενιθήτο *sic* †† 43 Βεθαρυμένοι ††

45 [τὸ λοιπὸν] 50 [έφδ] πάρι (φρο πάρει;) 53

[λεγέωνασ] 54 οὐτως †† 55 ἐξῆλθετε *sic a pr.*
man. †† καὶ οὐκεκρατήσατε *sine sp.* 56, 59 δῶ

59 θωατώσουσι †† 60 οὐχ εἰρον *sic bis* 61

καταλύσαι 64 ἀπάρτι *passim ut supra* ὅψεσθε

65 χρέιαν 73 [δῆλον σε ποιει] 75 [τοῦ ιδ] [αὐτῷ]

Matthew

xxvii 5 εἰσ τὸν ναὸν †† Ν B L *sam* 13.33.99 *copt* (*goth*) *aeth* *Orig*
 9 — *ιερεμον* Φ 33 *a b* *syrr boh^K*
 13 + οὐτοι (*ante καταμαρτυρονοι*) *Sol^{vid}* (*cf. syr sin Chrys*)
 21 — δε *prim* †† *Sol^{vid}* (*syr sin arm sah m¹*)
 — ατο †† *Sol^{vid} cum Φ* (*syr sin*) *om.* de duobus *c*
 + αὐτῷ (*post ειπον*) *syr sin*
 22 — αυτῷ
 23 *Pro σταυρωθητω habet: τρῶσσὸν αὐτὸν omnia a pr. man.* (††) *Non accurate Bir. Om. Scholz*
 24 λαοῦ (*pro οχλον*) †† *Sol^{vid}* (*latt populo*)
 28 ἐνδύσαντεσ αὐτὸν ἴματιον πορφυροῦν· (*pro εκδυσαντεσ αυτον*) *Sol^{vid}*
Cf. Tisch ad loc.
 29 ζθηκαν (*pro επεθηκαν*)
 31 αὐτὸν (*pro αυτω post ενεπαιξαν*) *Γ min aliq latt*
 αὐτῷ (*pro αυτον post εκεδυσαν*) + *Recte Bir. Male Scho*
 + δ τὸ ἴματιον τὸ πορφυροῦν (*post χλαμυδα*) *Sol?* (*cf. arm*)
 αὐτῷ (*pro αυτον post εκεδυσαν*) + *Male Bir N.T. Recte Var lect. Recte Scholz*
 33 ὁ ἔστι κρανίου τόπος λεγόμενος (††) Ν B L 1-209.33, ff₁ (*Non notant Bir Scho ὁ pro ὁς*)
 35 — *ια πληρωθει usque ad fin vers* (*id est saltus ab κληρον ad κληρον ex homi?*)
 41 + αὐτὸν (*post εμπαιξοντεσ*) †† *c f ff₁ h q r r₂ μ** dim vg^B Cassiod*
syr sin copt diatess
 + και φαρισαιων (*post πρεσβυτερων*)
πιστεύσωμεν
 43 — *ννν* Α Ε Η Π^{*} *min aliq boh ff₂*
 44 μετ' αὐτοῦ (*pro αυτω prim*) + *Recte Scho. Male Bir 'συ- σταυρωθέντες μετ' nihil de αυτον pro αυτω in Evangel sed recte in Var lect*
 αὐτὸν (*pro αυτω fin.*)
 46 ήλι ήλιι μασαβαχθανή *sic* + *Male Bir σαβαχθανή, et nihil de λιμα in Ev. Habet Lect var. Recte Scho λιμα et σαβαχθανή*
 49 ἄφετε (*pro ἄφεσι*) Θ^E 33 *l*
σῶσον (*pro σώσων*) †† *Silet Bir, tamen citat Borg 2 σῶσαι*
 56 ιωσηφ (*pro ιωσῆ*)
 + ἡ (*ante μήτηρ pleno*) *prim* + *Sol? cum 90* (*Recte Bir, male om. Scho*) (*copt*)
 [*Η μῆτηρ (compendio)*] *sec.*
 63 > ὅτι δ πλάνος ἔκεινος *sam* 13.33.44.77.80.108.118-209 [*non 1*]
300 435 al. Eust^a et latt
 + ὅτι (*ante μετα τρεις*) *D 237 d copt Chr Orig^{int} Chrys*
 64 — *νυκτος*
 65 — δε
ἀσφαλίσασθαι †† Ν C D Σ
 xxvii 3 [*ἀπέστρεψε*] 4 [*ἀθέων*] [*δψει*] 6 *κορθανά sic*

Matthew

		(<i>Male Scho κορβανά</i>)	II [έστη]	17 συνηγμένον*
		(. . . ων**) ††	24 [ἀπέναντι]	[τοῦ δικαίου τούτου]
		26 φραγελόσασ <i>sic*</i>	29 [ἐπὶ τὴν κεφαλὴν]	[ἐπὶ τὴν δεξιὰν]
		γονπετίσαντες ††	34 οὐκιθέλησε <i>sic</i> ††	
		38 ἔξενωνύμων <i>sic</i>	40 [εἰ τοῦ ἔνι]	46 τοιτεστὶ <i>sic</i>
		49 [ἔλεγον]	53 ἡνεώχθησαν [Ηγέρθη]	54
		μεταντὸν <i>sine apostr</i>	γινόμενα ††	[θῦν οὐδὲ]
		τούνομα <i>sic</i>	58 <i>fin.</i> [τὸ σῶμα]	57
		60 αἰτ <i>fin.</i> <i>lin</i> <i>pro</i> αὐτὸν	59 [αὐτὸν] <i>sed</i>	
		κουστοδίας ††	65 κουστοδίαν ††	66
xxviii 1		Ἄλθεν ἡ μαγδαληνὴ μαρία (<i>pro ηλθε μαρια η μαγδ.</i>)		<i>Sol</i> ^{vid}
2		+ καὶ (ante προσελθων)	N B C L 33 77 108 235	<i>vg it</i> <i>syr</i>
		<i>aeth boh Dion</i>		
		[ἀπὸ τῆς θύρας] + τοῦ μηνίειου		
10		μαθητᾶς (<i>pro αδελφοις</i>)	<i>Sol</i> <i>cum Cyr</i> ^{Eg.}	<i>N*</i> <i>τοις αδελφοις</i> — μου.
		καὶ ἐκεῖ ††		
13		λέγοντες . εἴπατε ὅτι οἱ ††	(<i>Spatium litt septem inter λεγ.</i>	
		<i>εἰπατε</i>)		
		> ἔκλεψαν αὐτὸν πυκτὸς ἐλθόντες	<i>Sol?</i>	
14		πείσωμεν [αὐτὸν] ††		
		ποιήσωμεν		
17		αὐτὸν (<i>pro αυτῷ</i>) ††		
19		— οὐν		
		xxviii 3 [ἰδέα]	8 [ἔξελθούσα]	9 [ώσ δὲ ἐπο-
		ρεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθητᾶσι αὐτὸν]	[ό ίε ἀπίντησεν]	
		II κουστοδίας ††	γίνομενα <i>prob. man. pr.</i> ††	(<i>Bir Scho</i>
		γινομενα)	14 ἀκουσθῆ	16 ὃν (<i>pro οὐ</i>)
			20 μεθυ-	
			<i>sine apostr sine sp</i>	<i>Habet ἀμήν fin.</i>

Mark

i 2	ἀποστελλῶ <i>sic</i> ††	(<i>Cf. Mc. xiii 27</i>)		
4	+ τὴν ιουδαίασ (<i>post ερημω</i>)	<i>Sol</i> ^{vid}	(<i>mut. syr cu sin</i>)	
5	ἔξεπορεύοντο			
9	+ δ (ante ιησους) ††			
10	> καταβαίνον ὁσει περιστερὰν [ἐπ' αὐτὸν]	Σ (aeth) (<i>cf. boh MSS aliq</i>)		
13	— οἱ (ante αγγελοι) ††	A M 33 <i>al.</i>		
16	+ τοῦ σιμωνος (<i>post αυτον</i>)			
	εἰσ τὴν θαλάσσαν (<i>pro ει τη θαλ</i>) ††			
17	> ἀλεῖστ ἀνῶν γενέσθαι	<i>Sol?</i>		
19 <i>fin.</i>	+ αὐτῶν			
24	— εα			
27	ἀπαντεσ (<i>pro παντες</i>)	N B L 433 Paris ⁹⁷ Laura ^{104A} <i>Orig</i>		
	πρὸς ἑαυτὸν			
	λέγοντες ††			
34	ἡφίει (<i>pro ηφιε</i>) ††	<i>Sol?</i>		
35	+ δε (<i>post αναστας</i>)	<i>Sol</i> (+ και <i>fam</i> 13 <i>vg ELQR</i>)	<i>Cf. boh (mut sah)</i>	
37	σε ζητοῦσι ††			

Mark

i 39 εἰσ τὰς συναγωγὰς
 42 > ἡ λέπρα ἀπ' αὐτοῦ
 45 πάντοθεν

i 5 χῶρα *sic* ἵεροσολυμίται 6 καμίλου *vid.* †† ὁσφῦν
 8 [μεν] [ἐν ὑδατι] [ἐν πī ἀγίῳ] 9 [ὑπὸ ἰῶάννου εἰς
 τὸν ἱερὸν] 10 [εἰθέωσ] [ἀπὸ] 11 [ἐν δ] ἡνδόκησα
 12 ἐκβάλει †† 14 [τῆσ βασιλέασ] 16 ἀμφιβλιστρον ††
 21 [εἰσελθων εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκε] 32 [ἔδυν] 38
 καὶ ἔκει †† [sed ver 35 κάκει] 45 [φανερῶσ εἰς πόλιν]

ii 1 > καὶ εἰσῆλθε πάλιν
 ἥκουσεν (φρο ηκουσθη) †† *Sol?* (Cf. *syr sah*)
 9 σου (φρο σοι φοιτασθαι)
 10 > ἀφίεναι ἀμαρτίας ἐπὶ τῆσ γῆσ Β Φ 142 *aeth.* — επι της γης δ q
 13 ἥρχοντο (φρο ηρχετο) †† 2^ρo Laura^{104A} *eff. lq (r) ug^q al.*
 17 *fin.* — εἰς μετανοιαν
 18 φαρισαιοι (φρο των φαρισαιων) *pr. loco*
 20 *fin.* ἐν ἔκεινη τῇ ἡμέρᾳ
 21 *init.* — καὶ
 ἀπ' αὐτοῦ (φρο αυτον) ††
 22 μηγε (φρο μη) †† M³ C L Σ 33 Paris⁹⁷ *Eust 48 z^{sc} (Mt Luc)*
 24 ποιουσ (—εν)
 26 — τοι (ante αρχιερεωσ) † *Birch non Scho*
 ii 3 *fin.* τεοσάρο *sic* 7 οὐτωσ †† 10 ιδῆτε †† 16
 ιδέτεο *sic* (φρο ιδοντες) †† (*Et v. 16*) 21 ἐπιράπτ^q *sic*
 26 [τοιοις ιερεύσι]

iii 2 — ει τοισ σαββασι θεραπευεσι αυτον (ex hom?) *Solvid*
 3 ἔγειρε
 5 ἀπεκατέστη *sic* (φρο αποκατεσταθη) (††) C (Male Bir Scho
 απεκατεσταθη)
 ὑγιεισ, [ώσ ή μλλη] ††
 6 — ευθεως
 9/10 *iungit* †† (cf. add. in D *duff. i*)
 10 αὐτὸν (φρο αυτω) ††
 12 > φανερὸν αὐτὸν ††
 16 — ονομα 33 (cf. *syr aeth*) (*Tisch notat 33, non 157*)
 20 + παλιν (φοιτ ερχονται) † *Bir non Scho* *Solvid cum be*
 (ver 19 αριδ *Tisch*)
 24 ἐφ' εανήσ (φρο εφ εανην)
fin. αὐτη (φρο εκευη) †† *Solvid*
 25 ἀν (φρο εαν) ††
 27 οὐδειο δύναται (φρο ου δυναται ουδεισ)
 28 τοισ ἀνοισ (φρο τοισ νιοις των αυθρωπων) Δ 118-209 122 235 258
syr sin Ambrst
 + αι (ante βλασφημαι)
 32 > περι αὐτὸν δχλοσ
 iii 1 [την συναγωγην] ἐξηραμένη- 3 ἐξηραμενη [έχοντι
 την χειρα] 8 σιδώνα †† 15 [θεραπεύειν τὰς νόσους

Mark

καὶ] 23 fin. ἐκβαλλεῖν sic 25 [ἔφ' ἀντὴν] *hoc*
 loco. Cf. ver 24. 25 fin. [ἐκείνη] 34 εἶδε (pro ἵδε) ††

iv 1 [ἐμβάντα εἰσ] — το [πλοιο] ††

2 — εν παραβολαις †† *Solvid*

3 [τοῦ σπείραι] + τὸν σπόρον αὐτοῦ F min pauc et Laura^{104A} g₂ goth

4 — τον ουρανου

9 — αυτοις

18 — ουτοι εισιν sec.

24 ἀντιμετρηθήσεται

26 + αὐτοῦ (post σπορον) †† (ver 27 *Bir*)

30 ὁμοιώσομεν C 1. al.

36 τὸν πλοιον (pro εν τω πλοιω) † *Bir non Scho* Litt parvae
 atra rubro
 — δε

πλοια (pro πλοιαρια)
 ἀναίμον μέγασ sic (pro ανεμον μεγαλη) (37 *Bir* "ανεμον μεγας")
 39 > μεγάλη γαλάνη 355 boh sah (om. μεγαλη W e)

41 ὅτι και η θαλασσα και οι ἀνεμοι (pro και ο ανεμος και η θαλασσα) †
 (*Bir non Scho*)

iv 8, 20 ἐν . . . ἐν . . . ἐν †† 25 [όσ γαρ ἀν ἔχη] pr. loco
 ἔχη (pro εχει) bis sec. et tert loc †† 27 [καθειδη.
 ἔγειρε sic (fin. lin) †† pro εγειρηται 27 βλαστάνει
 28 αὐτοματι sic* (ita vult, i et r seq rescript*) cum z^{sec} ††

30 ἐλεγεν 30/31 [η ἐν ποια παραβολη παραβλωμεν
 αντὴν] ώστοκκω σινάπεωσ iungit, sine interpuncto ab
 αντιβαλ. vel rubric. 32 μειω (pro μειων) †† 36
 [ην] 38 μειλει †† ἀπολόμεθα †† 39 πεφίμωσο ††

40 οῦτωσ [πώσ ούκ] ††

v 3 μνήμασι (pro μνημειοις)

4 [αὐτὸν] ἵσχυσ (pro αυτον ισχυε) †† V fam 1 al. (avtor
 ισχυσαι i^{sec})

5 διαπαστο

8 ἀπο (pro εκ)

9 ἐπηρωτων (pro επηρωτα) †† *Solvid*

10 ἐπαρεκάλει sic [non ver 23] *Solvid*. Vide *Mc.* vi 56 et *Matt.*
 xxvi 4

11 πρὸς τῶ δρει (pro προς τα ορη)

15 + παρὰ τοὺς πόδας τοῦ ιησοῦ (post καθημενον) Sol? (Cf. *Luc.*
 viii 35) *Diatess ex Luc.*

— και (ante ιματισμενον)

16 διηγήσαντο δε (— και init.) † *Bir non Scho*

19 πεποίκη (pro εποιησε) † *Bir non Scho*

23 + και θέλω (ante ιω ελθων) †† Sol. Cf. pers^{int} 'peto ut manum
 illi imponas (— ελθων). *Sjrr latt* [non a δ 'ut venias']
 veni, c aeth arab 'sed veni'. Et veniens ff

26 παρ' αὐτῆσ

40 πάντασ (pro ἀπαντασ) ††

Mark

v 41

ταβηθ' (*fin. lin*) κούμη *sic* † *Bir* (*non acc. Scho*)

v 1 [γαδαρηνῶν] 1/2 *iungit* 2 πῦ compendio ante
 ἀκαθάρτω (*sic passim*) 10 [αυτούσιος αποστειλη *vid*] sed
 ἀντὼ *fin. lin* *apparet ut* αυτα 16 ιδότεσ (φρο ιδούτες)
 ως *sic* *fra* ii 16 (*cf. Evan* 28) †† ὄρειον †† 19 [καὶ
 ἡλέστε σε] 23 [παρεκάλει] ἐπιθείσ 24 ἡκολούθη
 25 [ἔτη δώδεκα] 34 [θυγατερ] ὑγιῶς (*φρο* ὑγῆς) ††
 35 σκύλειον †† 40 ἐκβαλλὼν †† 41 μεθ' ἐρμηνεύ-
 μενον [ἔγειραι] 43 διεστειλατο *sic*

vi 2

— οτι

— και εδιδουν αυτοις εξουσιαν των πνων των ακαθαρτων *Sol* *vid*7 ελεγεν (*φρο* παρηγγειλεν) *Sol* *vid* (*Cf. Luc. viii* 56)8 εαν (*φρο* αν) ††

11 — ή

17 — τη (*ante* φυλακη)20 ἀκουω— (*φρο* ακουσας) †† 28 *al. Wetst*¹² *Paris*¹¹ *al. bfi r vg goth*21 + δ (ante ιρώδησ) *Sol*?27 ἀπέστειλεν (*φρο* αποστειλας) *Sol* *cum syrr et f_gz?* (*cf. copt aeth*)+ και (*ante* επεταξεν) *Sol* *cum syr^{sch} pesh f_gz?* (*non goth syr cu sin*)29 — τω (*ante* μημειω)32 ἀπῆλθε (*φρο* απηλθον) ††τῶ πλοίοι εἰσ ἔρημον τόπον κατιδίαν (*Male Bir in N.T. Recte in Var Lect. Recte Scho*)

33 — οι οχλοι

πολλοι αντον

35 + αὐτῶ (*post* λεγονσιν)

36 — γαρ

39 ἀνακλιθῆναι *N B** *G* *Φ* *fam* i *fam* 13 28 2^{pe} *al. Orig*ἔπι τὸν χλορὸν (*sic*) χόρτον

40 ἀνέπεσαν ††

44 — ωσει

45-51 [cum t. r. verbatim]

52 ήν γαρ αὐτῶν ή καρδία (*††*) *Male Bir Scho*56 ἐπαρεκάλουν *sic* (*φρο* παρεκαλουν) †† *Sol.* (*Vide supra* v 10)vi 5 εἰμὶ (*φρο* ει μη) 8 αἴρωσιν *vid.* 11 δεξιονται ††13 ἔξεβαλον †† 16 δν 21 μεγιστάσιν *sic* 27σπεκουλάτορα 30 συνίγον *fr̄t̄m̄t̄*, συνίγον *postea**

31 [ηνκαίρουν] 33 πεζοι [και συνήθουν προσ αὐτὸν]

34 ἔξελθον, 38 γνῶντες + (*Bir non Scho*) 53και ινιτ. *bis script* †† γεννισαρέτ *sic* †† πρ̄ δρμίσθησαν*sic* 55 [κραβθάτουσ] *fin. έστιν* ††

vii 2 — εμεμψαντο

8 > πολλὰ τοιαῦτα

11 + αὐτοῦ (*post* μητρι) †† *K* *jsr* *wscr* *copt* *al*⁶ *sy* *R⁴⁸* (*non ii*)13 > πολλὰ τοιαῦτα †† *N M** 1-209 *fam* 13 44 73 *Paris*¹¹ *aeth* *arm* *copt*πάν τα τα βρωματα †† *sic* *spatia* *sed* *nil* *in ras.* (*Vide* *Ev. da**Mephk. et vol ii p. 281.*) *Cf. a n + et exit in rivum*

Mark

vii 24 — την (*ante oikian*)

26 σύρα φοινίκιστα

28 + τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης *inter ψυχίων et τῶν παιδίων* † (Recte *Bir sed Scho* “ + πιπτ. ἀπὸ τῆς τραπέζης”). Cf. *syr sin hoc loco, et Matt. xv 27*

29 + γαρ (*post εἰεληλυθε*) *Sol*^{vid}. Cf. *syr sin. et gat vg*^{DT}

ἀπὸ (*pro ek*) ††

33 ἐπιλαβόμενος (*pro απολαβ.*) ††

vii 2 τοιτέστιν *sic* [*ἐσθίοντας*] 3 [*πυγμῆ*] παράδωσιν
[*sed 5, 8, 9 παράδοσιν*] 4 *fin.* [καὶ κλινῶν] 5 [*ἀνίπτοις*] 8, 13 παρ' ὅμοια *sic* 10 [*μωσῆσ*] ἦ (*pro ἦ*)
[*ver 11 ἦ*] II ὡφεληθείσ 12 [καὶ] οὐκέτι 14
[*πάντα τὸν ὅχλον*] 15 ἔξω τοῦ ἀνού *sic* (*prob. εἴω primum script*) 16 [*Habeb*] 18 οὐτως †† [*ἔξωθεν pleno*] 22 πονερίαι †† 27 βαλλεῖν †† 31
ἀναμέσον [*non ἀνὰ μέσον*] ὄριων 31/32 *Sine inter-*
puncto. 32 μογγαλάον 32/33 *Sine interp.* 33
κατιδιαν *sic* ἔβαλλε †† 36 μὴ δενί

viii 1 πανπόλου (*pro παμπόλου*) †† X

2 ἔχωσι (*pro ἔχουσι*) †† *Aliq*

3 — *εαν* *cum E solo* (*D 2^ρ a b d f f i g r*) (*καν pro και εαν L*)
fin. ἥκουσι (*pro ἥκασι*) *Birch*: ‘Ed. Wetstenii, et codd. quos vidi
fere omnes’ [*εισιν B L Δ (εισιν, δ venerunt) sah 1/5 bohaliq*]

4 ἄρτον (*pro ἄρτων*) ††

7 παραβείναι αὐτά (— καὶ)

13 — *το* (*ante πλοιον*)

23 — *αυτον* *prim. post εἴηγαγεν* †† *Pauci (non cit. Tisch)*

25 ἀπεκατεστάθη ††

26 ἀνέβλεψε (*pro ενεβλεψε*) ††

26 — *τον* (*ante οικον*)

29 *fin.* + ὁ νιός τοῦ θῦ *N L r* *syr hier A B* (*W fam 13 b sah* *syr*^{ach} *peh*
hierc) *Contra Orig* *diserte*

31 — πολλα παθειν και *Solus vid contra gr lat* *syr copt Iust Iren Adamant* (Cf. *ord aeth pers*)

+ τῶν (*ante αρχιερεων*) ††

34 ἀκολουθειν (*pro ελθειν*)

35 τὴν ἑαντοῦ ψυχὴν (*pro την ψυχην αυτου sec.*)

38 ἔαν (*pro αν*) ††

viii 2 ἥδη 3 νήστιο †† 4 ὥδε χορτάσαι 6 [παρα-
θώσι] 16 *fin.* [*ἔχομεν*] 22 ἔρχετε †† βηθσαΐδα ††
23 χείρασ αὐτὴ *sic ult verb pag 134 recto* 26 μῆδε *sic*
bis 30 μῆδεν 35 ἀπολέσει (*pro απολεση post*
οσδάν) †† 36 δλον 37 ἀντάλαγμα ††

ix 2 καὶ ἄκκωβον (*sic, — τον sec.*) ††

— *τον tert* (*ante ιῶάννην*)

3 ἐγένοντο ††

5 *fin.* > καὶ μίαν ἡλία· * (καὶ μίαν ἡλία· **) 570 (= *peor*) *Paris*^{ογ} *et k*:

Mark

‘et unum heliae’; *goth* ‘jah ainana Helijin’ *et sah 1/2 boh^{pl}*;
 μιαν ηλιιν *sah 1/2 bohaliq*

ix 8 καθ’ ἑαυτὸν (*pro* μεθ’ ἑαυτῶν) †† *Sol* ^{vid} (*om. 61 a cf k l* *syr sin*)

16 *fin.* ἑαυτούσ

19 + καὶ διεστραμένη (*post* απιστος) W *fam 13 al. pauc.* Cf. *Mt* et *Luc.*
 > ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς † *Recte Bir, sed Scho dicebat* 157 299 *om. εως*
 ποτε πρὸς υμας εσομαι! M *cscr al.?* *cgi copt aeth* (*cf. syr*)

23 — ιησους †† *Sol?* (*dom k*)

28 + καὶ (*ante* οι μαθηται) †† *Sol?* (+ Δ *boh¹⁰*) + κατιδιαν και W

31 + ἀμαρτωλῶν (*post* ἀνῶν) 258 (+ *peccatorum et rebellium pers*)
 ανομων *pro* ανῶν *Ψ*

35 ἔστω (*pro* ἔσται) ††

38 — ὁ (*ante* ιωαννης)

+ ἐν (*ante* τω ονοματι)

40 καθ’ ἡμῶν *sic* *pr. man.* ††
 ὑπὲρ ἡμῶν *sic* *pr. man.* ††

41 — τω

42 ἔαν (*pro* αν) ††

45 > σοι ἔστιν

ix 1 δόδε ἔστηκότων γεύσονται 2 κατιδίαν *sic* *hoc loco*
 (*ver 28 κατιδίαν*) 3 [ῶσ] χιόν’ οἴα λευκάναι
 4 ἡλίας σὺν μῶσεῖ (*passim sp len in ἡλίας*) 5 δόδε
 6 λαλήσει 7 φωνῇ 8 οὐκέτι 9 μὴ δεν διηγή-
 σονται †† 18 ρίσσει (*pro* ρησσει) †† τρύζει ††
 22 ἐβαλλε— †† 24 [*μετὰ δακρύων*] 25 [*δόχλοσ*
sine ὁ] μῆκετι 28 ἐκβαλλεῖν *sic* †† 29 *fin.*
 [*καὶ νηστεία*] 30 [*γνῶ*] 34 διηλέχθησαν †† 36
 αὐτῶ (*pro* αυτο sec., non prim) †† 39 εἰπεν †† 43
 κοιλὸν (*pro* κυλλὸν) ††

x 1 — του (*ante* ιορδανου) ††

10 > ἐπερώτησαν αὐτὸν περὶ τοῦ αὐτοῦ

14 — και sec. (*ante* μη κωλνετε)

fin. τῶν οἰνῶν (*pro* του θεου) W 2.5.61 106 255 409* *Paris⁷⁷ Eust 49*
boh³ gal⁴ ug¹ (*Dom k*)

17 αὐτῶ (*pro* αυτον *prim post* γονυπετησας) *min aliq et latt*
 (*cf. sah ζιρκ*)

21 — τοις (*ante* πτωχοις). 24 — τοις (*ante* χρημασιν)

25 — της (*ante* τρυμαλιας) †† *sed* [*τῆσ* *ράφιδοσ*]

27 + ἔστι (*post* αδυνατον) D d 2. *Laura^{104A} latt et δ super αδυνατον Δ*
goth sah
 παρὰ δὲ θῶ δυνατον (*pro* αλλ ου παρα τω θεω παντα γαρ δυνατα εστι
 παρα τω θεω) D *ad ffi₂ k* (*b c m*) *syr Clem*

28 *init.* — και

29 + ἔνεκεν (*ante* του εναγγελιου)

30 μῆρα (*pro* μητερας) N^o A C D W 1. 2^{pe} *aliq^{scr} matthaei a b d ffi₂ q*
aur *syr etc*

Mark

μετὰ διωγμὸν (*pro μετὰ διωγμῷ*) †† Σ 25 60 72 86 114 *Eust* 48 *y^{scr}*
syr et diatess (*μετὰ διωγμοῦ* D 92 *syr aeth*) [*non lat*]

καὶ ακολουθουντες εφοβουντο D K 11 28 37 38 57 61 66 122*
 125* (251) 408 *vbae a b d Lvg Chrys*
 + ὁ ἵε (post παλιν) †† F H G 2.61 *al. et Eusta*
 — *αντοῖς Sol?* (*cf. boh et sah*)
 — *τοῖς sec.* (*ante γραμματευσί*) ††

[καὶ ἐμπάξουσι αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσι αὐτόν] — καὶ εμπτυσουσιν
 αυτῷ καὶ αποκτενουσιν αυτὸν [καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται]
Eust 44? (*cf. k*)

— οι (*ante νιοι*)
 ὑμῶν διάκονος
 ἔαν (*pro αν*) ††
 ἥρβισουν

x 7, 29 ἔνεκεν 8 οὐκέτι 16 ἡνλόγη †† 19
 φευδομαρτυρίδ *sic* 21 ἄρασ *vid* 35 θελομεν *ex*
emend a prim man †† (*Primum θελωμεν vid*)
 ποιάσεις †† 37 καθήσωμεν †† 38 δύνασθαι (*com-*
pendio) 40 ἔξευνωνύμων *sic* [*sed habet sp. ver 37*]
 42 κατέξουσιάζουσιν *sic* 43 οὐχ' οὐτῶς *sic* 46 [ο
 τυφλὸσ] [*προσαπτῶν*] 49 φωνῆ (*pro φωνει*) ††
 50 ἀποβαλλὼν ††

xii 3 ἀποστέλλει
 4 — τον (*ante πωλον*)
 21 ἐξήραται (*pro εξηρανται*) †† X 69 248 *al. pauc*
 22 + ὁ (*ante ηπουσ*) ††
 23 — γαρ ΚΒΔΝΨ *jam* 1.28 124 *al. pauc* *syr it et δ^{vid} contra*
Δ^{gr} arm sah (bohTM)
 24 — αν ΚΒΔΛWΔΨ 61 346? [*non Ferrar*] *goth*
 25 ἀφήσει (*pro αφη*)
 — νμιν
 26 *om. vers.* ΚΒΔLSWΔΨ *aliq g₂ k l r₂ ug^L syr sin copt*
 29 [ὑμᾶσ] ἔγω *pro* υμας καγω (ΒCLΔ k r₂ copt)
 31 διελογίζοντο + *Bir, non Scho*
 αὐτοὺς *sic codex* (*pro έαυτος*) *Bir Scho* αὐτοὺς *perperam*
 32 — *εαν*

xii 1 βηθσφαγῆ †† [καὶ βηθανίαν] 2 κεκάθικαι *sic* ††
 3 ὡδε 5 ἐστηκότων 7 ἐπέβαλλον †† 9, 10
 ὡςάννα *sic* 16/17 *Sine interpunkto* 18 ἀπολέσωσιν *
sed ex emend †† 20 συκῆν 21 ἥδε (*pro ἥδε*) συκῆ
 ἥν (*pro ἥν*) 24 αἰτησθε *sic* * (*pro αἰτεῖσθε*) †† 28
fin. ποιεῖσ (*pro ποιῆσ*) 31 διὰτι 32 [*ξφοβοῦντο*]
 καὶ κατάσχομεν (*sic, male Bir Scho κατασχωμεν*) πύτον τὴν κληρονο-
 μίαν (*pro καὶ ημων εσται η κληρονομια*) *Sol^{vid} cum aeth^{int}.*
Cf. Matt. xxi 38

xii 7 — *εκβαλλότεσ* αὐτὸν (*pro καὶ εξεβαλον*) } = *concordia graeca, non*
 8 *Sol^{vid} Cf. Ephi^{ph}. Cf. Luc. xx 15* } *diatess arab*
om. b

Mark

xii 23 — *ουν* *Gr mult (k) q goth [non syrr]*
οτε (pro ὅταν) ††

25 — *οι*

26 ἐπὶ τῇ βάτῳ (*pro επι της βατου*) †† *Solvād sed cf. 124* (in rubo
cff q de rubo a in rubum d super rubum b i k r hoc loco). (*Cf.*
lat in Luc. xx 37 pro gen gr επι της βατου habent c d f f i l q
Cypr in rubo, a de rubo)

27 — *θεος sec. (Primum*)* †† *Latt.* (*Add libr ipse ἀλλὰ εἰς ζώντων sic*)

29 + *ἐστιν (sic codex) post εντολων* (*cf. Tisch ad loc*)

30 — *και εξ ολης της ψυχης σου και εξ ολης της διανοιας σου* *r₂ k*
Iustin [non aeth]

32 — *θεος* †† *Mult et h l m r₂ δ goth aeth sy, sch pesh (dom k)*

33 — *των (ante θυσιων)* [*Rell cum t. r. cum claus quattuor*]

34 + *ὅτι (ante ου μακραν)* †† *W 2^o sol vid et copt*

36 ἐν πνι ἀγίῳ (— τω bis) *A X Γ Π unc⁸ al. Lat*
λέγει (pro ειπεν sec.)

xii 1 [έξεδοτο] 3 ἔδηραν 4 [cum t. r.] 5 δαίροντες
ἀποκτένοντες sic (Male Bir ἀποκτένοντες et Scholz
ἀποκτενούντες 7 πρόδαντον sic pr. man. †† 10
ἐγενήθη †† (L Π 433 εστ¹ γεστ²) 14 μελλει †† 19*
έξαναστήση sic 28, 29 πάντων (pro πασῶν) 29
fin. ἐστι~ †† 30 ἀγαπήσησ †† 30 fin. ἐντὸς sic
31 ὡς εαυτὸν (pro ως σεαυτον) 8κέστιν sic 32
οικέστιν 33 δλοκυντω (ω εχ¹ επ² μάτων †† 34
[νουνεχῶς] plane. Cf. 28 36 [ό κέ τῶ κῶ'] [ὑποπόδιον]
38 γραματέων pr. man. †† 40 μακρά [ληψονται]
κρίμα 41 γαζοφυλάκια sic pro γαζοφυλακίον (sed 41, 43
γαζοφυλακίον sic de indust. 41 βάλλη (pro βάλλει) ††
42 ἔβαλλε †† 43 βαλλόντων †† 44 [έβαλλ] pr.
loco sed ἔβαλλεν pro ἔβαλλεν seq. ††

xiii 2 — *μη sec. loco ante καταλυθη* †† *N* L 106 252* (cf. lat)*

4 > *ταῦτα πάντα [συντελείσθαι] †† A G H K M Γ Π Σ al. latt pl copt syr*

5 [*ἀποκριθείσ αὐτοῖς*] *λεγειν ηρξατο † (Recte Bir, male Scho) Solvād*
cum aeth. om. ηρξατο D 237 2^o 604 a d k n

7 + *πάντα (post γαρ) Sol? + haec 38 ff vg^c et vg ΣΣε + haec*
omnia b (Cf. syr)

9 — *και sec. (ante επι της γεμονων)* 235

11 — *μηδε μελετατε* *N B D L W Σ Ψ fam 1.33.69 Evst 32 cff₂ g_{1,2}*
i k l m g r r₂ vg copt aeth syr sin

19 οὐδ' οὐ μῆ sic (pro και ου μη) (†) (*Bir οὐδὲ οὐ*)

21 — *η*
πιστεύετε

26 > *και δόξης πολλῆσ* *A M Δ δ Π fam 13.118 al. arm aeth sah 86*
boh Fr (amplius pers.) (Matt. xxiv 30)

28 *ἐκφύει* 56 131 258 al.?

31 *παρελεύσεται*

32 — *της sec. (ante ωρας)*

Mark

xiii 2	οἰκοδομᾶσ	[λίθος ἐπὶ λίθῳ]	3	κατιδίαν	7
	θροεῖσθαι (comp.)	††	9	ἡγεμόνων . . . ἐνεκεν	10
	[δεῖ πρώτον]	††	Male Bir	πρωτον δει δει . II λαλή-	
	στετε	†† cum U al.	14	έστας	15 ἄραι vid. pr.*
	ἄραι	vid. *	ex em.	ἄραι ex em	** rursus restit.
	[ἄραι]	18	προσεύχεσθαι	19	ἐκείναι οῖα
					22
	ψευδοπροφήται	26	ὅψονται	27	ἀποστελλεῖ sic (ut
	σαεφε λλ ἢ pro λ sed voluit futurum)	Male Bir Scho			
	ἀποστελλει	28	εῖδη (pro ἡδη)	††	fin. εστι
	init. ὅντως	††	31	[παρελθωσι]	32 [οἱ ἀγγελοι οἱ]
	34 fin. γηργορῆ sed ἢ ex em	forsan sec. manu			
xiv 6	fin. ἐν ἐμοι (pro eis eme)				
7	τοῦσ πτωχοὺσ γὰρ πάντοτε	††			
8	[δ] ἔσχεν [άντη]				
	+ γαρ (post προελαθε)	††	Sol ^{vid}	cum sah 73 ^c et boh 1/2. + et k	
	syr, + enim vg				
9	+ δε (post αμην)	††	Mult gr et a	(+ γαρ 28 127 299 sah	
	86 ^{m1} ; 'Et certe' pers ^{int})				
	ἐὰν (pro av)	††			
10	— o (ante Iouδασ)				
12	— ημερα	Sol ^{vid}	cum 11 et boh Δ ₁ ^c		
22	+ και (ante εὐλογησας)	U Σ min alig	syr aeth vg it (non a d)		
	Euthym				
24	— το sec. (ante της καινης)				
25	+ δε (post αμην)				
27	[ἐν ἐμοι] — ει τη νυκτι ταυτη		G 13 28 a f i k l (cf. al.)	sah 127	
	boh ^M syr sin				
29	+ κέ· sic post αυτω	††	Sol ^{vid}		
30	+ σὺ (ante σημερον)				
	ιδεσ* (pro ἢ dis) plane nec corr. δ ἀντιβαλλων (Vult ἢ δισ man.				
	rec.)	††			
31	ο δε ἐκ περισσοῦ ἔλεγε μᾶλλον cum seq. iung.				
33	— τον (ante ιακωβον)				
34	λέγειν (pro λέγει)	††			
35	προσελθων	††			
36	ἀλλ' ει τι σύ (pro αλλα τι συ)		C U Φ Ψ 40** 91 108 127	Paris ^{m7}	
	Evst 49 z ^{sc} H ^{sc} al. pauc. Cf. al.				
41	ἀπέχει ἢ δρα· (— ηλθεν)	Sol?	= Latt (quos vide et cf.		
	Dgr) Vide rell apud Tisch et Horner				
43	— τῶν quart (ante πρεσβυτερων)	††	N* A U W min ¹⁰	Orig	
44	[ἀπαγάγετε] + αἰτὸν [ἀσφαλῶς]		D N Σ Φ 17 2 ^{pe} i ^{sc} a d b ^{id} g ₁		
	vg ^{vp} syr sah copt aeth				
45	— ελθων	D fam 1 91 106 125 251 299 a c d f f ₂ k q r r ₂ arm			
	+ αἰτώ (post λεγει)				
51	ἡκολούθσεν				
56	+ λέγοντεσ (tantum inter κατ' αὐτοῦ ει και ισαι)		118-209.	Cf. 244	
	(ελεγον κατ αυτου D d; cf. n ^M athaei)				

Mark

xiv 57 — κατ' αυτους, λεγοντες *Sol?* (cf. *k*, et *syr sin*)

60 — το (ante μεσον)

62 > ἐκ δεξιῶν καθήμενον
+ τοῦ θῦ (post δυναμεως) *Sol vid cum sah^{ml} vg ed et W^{vg} gal***
(ut *Luc*) δι *pro* δυναμεως *ff*

65 *init.* — και

68 οὗτε (pro ουδε) †† *BDS W^Ψ fam 1.13 al. pauci*

69 > πάλιν αὐτὸν, [ῆρξατο λέγειν]

72 τὸ ρῆμα δ (pro τοῦ ῥήματος οὐ)

xiv 8 [μου τὸ σῶμα] 9 [τοῦτο] 12 ἐτομάσομεν ††

19 λυπεῖσθε †† εἰσ καθείσ *sic* (sp. super εισ sec. in ras
vid.) *Post* μή τι ἐγώ, *comma bis pro interrog.* 21

[καλὸν ήν] 22 [λάβετε φάγετε'] 23 [τὸ ποτήριον]

25 ὅτι οὐκ-έτει οὐκέτι *sic* (*lin aur a man. rubric.*) ††

[γεννήματος] ὅταν (*contra morem*) 28/29 *Marg stat*

Ο *litt aurea* 29 [καὶ εἰ πάντεο] 30 [ἐν τῇ νυκτὶ¹
ταύτῃ] 31 ὠδάντως *sic* 32 [έωσ προσεύξωμαι]

33 παραλαμβ^δ *sic fin lin, sed vult* [παραλαμβάνει] 35

ἐστιν 36 [ἀπ' ἐμον τοῦτο] 41 ιδού 42 *fin.*

ηγγικεν 44 [σύστημον] 46 ἐπέβαλλον †† 51,

52 σινδώνα (pro σινδόνα) †† (ιερ ver 52) 52 *fin.*

[ἀπ' αὐτῶν] 55 δλον (*fere passim*) οὐχ' ἐνίστοκν *sic*

60 οὐκ ἀποκρίνη, οὐδὲν τί οὐτοι *sic* *interfunctum*
(, = ;) †† 62 ὅψεσθαι (*comp. fin. lin*) †† 63 χρείαν

sic 64 [τῆσ βλασφημίασ] 65 *fin.* ζβαλον 66

ὅντος [*non passim*] [ἐν τῇ αὐλῇ κάτω] 67 ναζαρινοῦ

[τῷ] οσθα. †† 68 [τι σὺ] 70 [καὶ η λαλία σου
ὅμοιάει] 71 [ὅμνειν] δν (pro δν)

xv 1 + αὐτὸν (post παρέδωκαν) *W fam 13 56 58 vg^o sah boh aeth
syrr goth* [*Silet Tisch in ed viii*]

14 *Om. vers ex hom.* *Sol?* *cum vg^{G*L} boh MS B* sah MS 26¹*
(mut *syr sin*)

16 ἔως (pro ἔσω) 91 299 *Eust 15 32 sem (I)* (Cf. *al. eis et lattalig,*
et *εσω εις*)

18 + λέγοντεσ (ante χαίρε) M 209 282 (w^{scr}) *Eust 67 c aur vg^o*
(+ και λεγειν NC² N U Σ 11 33 118-209 346 Paris⁹⁷ al. *arm.*)
Cf. *aeth*

δ βασιλεύον (pro βασιλεῦ) (*Latt Copt*)

20 αὐτὸν (pro αὐτῷ) z²⁰⁹ sem ff goth (*Al. lat ei, sed k inrisus in
eum*) *om. syrr sin*

24 διαμερίζονται (pro διεμέριζον)

καὶ ἐπὶ τὸν ἴματισμὸν αὐτοῦ βάλλοντεσ κλῆρον (pro βάλλοντεσ κλῆρον
επ αυτα) *Sol?*

— τις τι αρη D z²⁰⁹ sem d ff₂ k n (hiat a) *syr sin*

28 — και επληρωθη η γραφη η λεγουσα και μετα ανομων ελογισθη

29 αὐτῷ (pro αυον)*, sed αὐτῷ ex em (" rubro) (††) silent *Bir Scho
de emend.*

Mark

xv 31 — δε
+ καὶ (ante ἑαυτὸν) Sol cum aeth et boh Γ (et goth + ith; cf. sah)

32 + αὐτῷ (post πιστευσωμεν)

39 οὐτος (pro οὐτῷ) †† K 2^{ρω}

40 — καὶ sec. (ante μαρτια)

41 — αἱ ἀριθ. A CLWΔ 127* 142* 299 Paris^η l prag gat vg goth

42 πρὸς σάββατον ††

43 — δε Sol^{τιδ} cum Ν* aeth sah (gat)

46 [καὶ] καθελῶν (sic acc.) αὐτῷ (sic, sed ex em a pr. man.) †† alig et goth

fin. + καὶ ἀπῆλθεν D d vg^{LQ} (Gετ 1-118-209 59) Cf. Matt.

xv 1 [ποιήσαντες] 5 οὐκέτι 6 ἡτοῦντο 8 [δει]

10 ἀπεκρίθει †† (ut saepe 28 alibi) παραδεδώκασιν ††

16 στρατιώται 20 ἵματια (non passim) 22

γολγοθᾶ sic acc. 23 fin. ἔλαβεν †† 27 ἐξευωνύμων

sic 29 οὐτὰ 31 fin. σῶσαι; sic (, a man. pr. = interrog. aureo a rubric = στιχος) 32 [τοῦ ἱηλίου]

34 λειμασαβαχθανί' Sic uno tenore 39 ἐξεναντιάς sic

40 [ἢ τοῦ λακώβου] 40, 47 ἰωσή sic acc. 41

συναναβάσαι 44 τέθυηκεν (pro τεθυηκε) †† [παλαι]

46 σινδῶνα †† ἐνεδιιστε (pro ἐνεδιηστε) †† (= e^{Matthaei})

σινδῶνι †† προτεκύλησε †† 47 [τίθεται] compendiis.

xvi 1 — ἡ τοῦ ††

2 + τῶν (ante σαββατων) †† ΝΒΚΛWΔ (supra lin*) Ψ fam 13

33 2^{ρω} Laura^{10⁴A} boh (cf. al.)

3 ἀπὸ ἐτήσιος θύρας sic, omnia pr. man. (††) Bir Scho "από" sed nihil de ek

8 — ταχύ

8/9 ἐφοβούντο γάρ ἀρχὶς ἀναστὰς δε (Marg. εἴτε ωθ^{ΝΗ} ολδ) Δ-

11 Marg. εἶτε

12 " εἶτε

15 " εἶτε

xvi 9 [ἀφ' ἦσ] 10 πενθύ^{8^η} sic fin. lin pro πενθουσι

18 καν pro κάν [βλάψει] 20 fin. [ἀμήν]

(To be continued.)

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2).

II

THE readers of this JOURNAL were given a foretaste of the character of the witness Evan. 157 in the last number. We proceed now in St Luke and St John with a far more interesting text.

The key to the situation was not unnaturally sought in the Jerusalem Syriac lectionary, but in this apparent disappointment awaited us. A deeper examination, however, would seem to confirm the view that the three surviving mediaeval MSS of this version are very far from representing the original, for, amid wide disagreement with 157, we find occasional but unmistakeable fundamental agreement. Already in St Matthew (xx 30, xxvi 1, besides places in combination with other *syrr*) and St Mark (viii 29, besides combinations) a few touches are observable; but in St Luke and St John it becomes more marked. Consult :

Luke vi 10 + μετ οργης *fam* 13 *syrr hier* and Latins (with D X A);
 vi 20 των ουνων *pro* του θεου, but more especially :—
 vii 6 — ου (ante μακραν) Alone with *syrr hier*^{ABC} (see also verse 10).
 vii 44 + και (ante υδωρ) Alone with D *de diatess* and *syrr hier* (against other *syrr*).
 viii 49 — αυτω with Ν B L X Ξ four cursives, *e μ* only of Latins, *sah boh*, and *syrr hier* (against the other Syriacs).
 xviii 9 + και λεγει (post λοιπος) Cf. *syrr hier*.
 xviii 24 — περιλυπον γενομενον Ν B L *fam* 1 Paris⁹⁷ *syrr hier* *copt* [not D *d* nor Latin nor other *syrr*].

To which add xxi 36 — παντα with 382 only of known Greeks and all *syrr* (of *syrr hier* only codex^b *semel*, which is nearest to us, see above on Matt. xx 30, xxvi 1) against *diatess*, Latins, and *aeth*, due probably to similarity in *syrr* of παντα ταντα and ταντα παντα.

To this add :

John ix 35 — ηκουσεν ο ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω Practically alone with *syrr hier*.
 xvi 33 — εν τω κοσμω θλιψιν εχετε Practically alone with *syrr hier* and Δ^{gr}.

These, whether due to homoioteleuton in Greek and Syriac or not,

are very noteworthy. No other authorities omit this last important saying. In D it occupies exactly one line. This may point to community of arrangement at some time in D *d*, Δ, *syr hier* and 157, for, at John v 32 — *καὶ οἶδα εἰτ., ex homoiotel.*, occupies two lines in D *d*, the previous one and the last of these ending *περὶ εμού*. Older than this, however, must be the parent Graeco-Latin stock of Evan. 157 in shorter lines than D *d*, and more like those of *a* (see John iii 35).

It is not as if we were running freely with *syr hier*; we are often against it. Then consider such places as John xviii 4 *ιδων* for *ειδως* D 157 and a handful, *syr hier*, but also *syr sin*, with *arm* and *aeth*. Above, at John ix 35, it is particularly noteworthy, because it follows John ix 31 already noticed in the last number for Syriac influence. At John x 17 we find the half of a conflation of Aphraates; at John xii 3 *syr sin* conflates. We undo half of it.¹ At John xii 4 we conflate.

Evan. 157 the product of bilinguals.

Ancient Greek errors :—Luke xvi 20 — *ος* (*post Λαζαρός*). A very ancient error shared by Ν B D L X Ψ 33 *a e sah boh arm aeth Clem Dial*, against the rest of the Greeks and all the Syriacs. It occurs from ΛΑΖΑΡΟΣΟΣΕΒΕΒΛΗΤΟ.

Luke xx 20 + *τοὺς* (*ante υποκρυομένους*) 157 alone. This from final *τοὺς* in the preceding word *εργαθετούγυποκρινομένογ*.

John xi 44 — *οἱησούς* from *αγτοίσοις*.²

ix 35 — *eis* (*post πιστεύεις*) Solely from *πιστεύεισιστονιον*.

These are *Greek* errors, but bilingual influence intrudes promptly at John ix 38 *fin. avrov* (*pro avrw*) 157 with only D 96 and a few lectionaries, but all *LATINS* ‘adoravit EVM’ for *προσκυνησον αυτω*.

Ancient Latin errors :—A clear case of *Latin* (although the Syriac agrees) occurs at John vi 19 — *καὶ ult.* (*ante εφοβηθσαν*) 157 with five cursive only, and *a vg^D* and *syrr*. *Evg* seems to give the key, for it writes: *Fieret* for *fieri et*, no doubt from confusion in *FIERIETTIMVERVNT*.

John iii 26 — *συ* 157 practically alone with *a l r vg codd^T*, from

¹ (Referred to in the last number of the JOURNAL) thus: *syr sin* says ‘Now Mary took a *vase* of a *pound* of oil, nard of good *pistic* . . .’ The Greek is merely: ‘Η οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς . . .’ but 157, apparently alone of Greeks (unrecorded by Birch), substitutes *αλαβαστρον* for *λίτραν*. This agrees with *syr^{sch} pesb* and the *dialess arab* confirmed by *Flat*. It looks therefore as if *syr sin* had conflated from a similar text to ours and not that we had taken the wrong half of the conflation.

² In this same verse is a *Latin* error from the same cause. For while 157 is alone in dropping *ο* *Ι^C*, *a l r aur tol* omit *eis* from *ΙΗΣΙΣ*.

CVITVTESTIMONIVM, and not from Greek ωςγεμαρτυρικας, which is perfectly plain, and only misled *Havn.* 3 into writing ως *þro* ω συ.

John iii 35 + *avrov* (*post δεδωκεν*) Practically alone 157^{vid.}. A reference to the Latin of *a* or *l* will again shew that *ei* in *ei*s might be misread for *ei* and incorporated after *DEDIT*.

Mark x 27 + *etri* (*post αδυνατον*). This is clear Latin (*D et latt*), but the point is emphasized just above at ch. x 21/25 where the Greek article is left out three times over, and again below twice at x 33 and 35.

Attention may be directed to Luke ix 8 where *vpo τινων δε* is *repeated* instead of *αλλων δε*. In the Versions a similar expression serves in repetition.

The Latin may be further illustrated at Matt. xv 11 *ἐκ τοῦ στόματος τούτου* (*pro ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο*). So 157. Compare the Latin 'ex ore, hoc'. Remove the comma, read *EXOREHOC* and we have the ablative ready to be turned into this Greek genitive. Similarly *ille* and *illi* often lead to confusion by overflow into Greek documents. There are many instances of it. Notice Luke xviii 21 'Ο δὲ εἰπεν + αὐτῷ [ταῦτα] 157 with G *cfl syrr* and *aeth* for 'qui ait haec'. Wordsworth notes that *f* and two *vg* codices write 'at *ille* ait haec', but *bfr* write 'et ait *ille* haec' (*cfl* 'et ait *illi* haec') shewing how *ille* became *illi*. See also Luke xix 36, xxii 38.

Further Matt. xxi 7 + *δε* (*post γγαγον*) 157. 'Et addux . . .' *latt* and *syrr*, but not apparently Greek, except 243 (which I have already named elsewhere as partaking of as much Latin influence as some of the Lectionaries).

We have been taught to look to bilinguals (of which *D d* is the most notorious example) for violent 'accommodation' of Greek to Latin, and Latin to Greek. Yet in 157 I can shew as curious and wonderful things.

In Luke viii 29 Evan 157 alone substitutes *εφυλαττετο* for *φυλασσομενος*. Upon consulting *D^{sr}* you find that while holding *φυλασσομενος*, his *Latin d* has: 'custodiebatur', which is also read by *bflqr aur μ* and *g₁*, 'detinebatur' by *e*, 'ut custodiretur' by *ac*; practically then by all the Old Latins, and it is the way of the Syriac as well. How did it get back into Greek? St Jerome has cleared up the matter by substituting *custoditus*, so that only the Latin *g₁* (= *G^{vg}*) retains the ancient Latin reading. But Greek 157 ('revised on the most ancient copies in Jerusalem')¹ has this ancient non-Greek form, which we see is *pre-Hieronymian*.

¹ There are some eight other MSS known which have these subscriptions, but their texts, while having some points of contact, are not by any means identical.

Consult the immediate neighbourhood to see that the 157 text is ancient here, as at Luke ix 34 *επεσκιαζεν*, the imperfect (for *επεσκιασεν*), agreed to by N B L Paris⁹⁷ and two Greek lectionaries with a Latin.

Sympathy also exists between 157 and the Bohairic and the Sahidic versions.

It seems quite certain that this Constantinopolitan text passed through Egypt at some time early in its history. Its agreement with the group including the bilingual T and the new MS W shews this. Note also :

Matt. ix 18 Order : *ετελευτησεν αρτι* Absolutely alone with *sah* and *boh*.

xxi 11 „ *ο προφητης ησους* N B D 157 *sah boh d Orig 1/3.*

xxiii 4 + *αυτοι δε (ante τω δακτυλω)* N B D L 33 157 *d sah boh*
syr Iren Hier Op imp.

Luke v 18 + *αυτον (post θειναι)* B L Ξ 157 *sah boh* *syr arab* *goth diatess.*

v 38 — *και αμφοτεροι συντηρουνται* N B L W 1.33.157.604 *sah boh.*

vii 10 — *ασθενουντα* N B L W 1.157.604 *sah boh* *itpl* *syr sin hier aeth.*

xvii 15 *εκαθερισθη (pro ιαθη)* D 157 *b df lr sah [non boh]* *syrr aeth* *goth diatess.*

xviii 24 — *περιλυπον γενομενον* N B L 157 *fam 1 sah boh* *syr hier.*

xx 23 — *τι με πειραζετε* N B L 157 *fam 1 sah boh* *arm e [non latt rel* *syr aeth].*

xxiii 8 — *πολλα* N B D K L M T II *fam 1.157 sah boh* *syr cu sin d.*

xxiii 20 + *αντοις (post προσεφωνησεν)* N B L T 124.157 *sah boh*
syrr aeth a.

xxiii 25 — *αντοις* N A B D P X Γ Δ Δ *al. unc⁸* *sah boh* *ad δ*
[contra syrr aeth].

John viii 14 > *η μαρτυρια μου αληθης εστιν* B 157 235 *Eust 60 b vg^h*
sah arm Orig Did.

I would add, to indicate the Coptic strain, besides the many places including Coptic adherence (whether *boh* and *sah* both of them, or some of the codices of each version¹) the following places :

Luke ix 61 — *δε sec.* Alone apparently with *μ* and *sah, boh* *aliq* : ‘Permit me first’ instead of ‘But first permit me’ [Not noted by Birch].

xii 51 *επι την γην* 157 *cf. boh sah 1/2.*

xii 58 + *την (ante φυλακην)* 157 299 *sah boh* (and *e* only of Latins *custodiam* instead of *carcerem* by the rest).

xiv 9 + *τον (ante τοπον)* 157 *sah boh* (I can find no others).

xviii 9 — *και sec.* 71.157 *sah 3/6.*

¹ Such as Luke vii 5 + *ημων (post συναγωγην)* R^{er} 157 and *boh* ^{Δ, O.}

viii 43 + *και (ante ουκ)*. N^{*} 157 *boh 14/20* *syr sin goth aeth diatess.*

Luke xviii 36 + τὸν (*ante οχλον*) 157 *sah* [*non boh*].

xxi 11 κατὰ τόπον 157 alone. Cf. *sah boh*: κατὰ οὐα.

xxii 53 > εν τῷ ιερῷ μεθ' υμῶν D 157 248 *al² d sah boh* [*Non syr lat*]. Such things must be compared with Matt. ix 18 above.

xxiii 29 > ημεραὶ ερχονται Ν C X 71 157 *sah* [*Non boh lat*.]

John vi 44 + μον G 157 and *sah*.

xiv 2 πορευομαι 157 *sah boh aeth* (and 27 33 37 46 54 *Eust* 6.16 reported by Mill and Wetstein, yet 33 is not repeated by *Treg* or *Tisch* in their apparatus. The future does not appear in Matthaei's codices nor in those collated by Scrivener).

xvii 1 + αὐτῷ (*post αὐτὸν*) 157 *sah boh*.

xxi 19 — αὐτῷ 157 *sah* 1/4 (and cf. xxi 17, xxi 19 where we omit αὐτῷ both times; obs. *copt* πεκάψ πας).

Proceeding further, note the Coptic turn at Luke xxii 66 μέτα τῶν αρχιερέων καὶ γραμματέων (for αρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς) by 157 alone. This with Luke xx 18 + οὐν (*post πας*) by 157 alone is perhaps to be referred to an *error oculi* from *sah*: οτοι πια and *boh*: οτοι πιθεη 'every one'. (+ *yap syr cu sin*).

Finally, add three cases where the possessive precedes the noun, in one of which Luke xvi 4 εἰς τοὺς εαυτῶν οἰκους 157 stands alone with *sah boh*.

¹ In Luke xiv 23 μον ο οἰκος by 157 *sah boh*, we are supported by Ν A B D^{gr} (*contra d*) K L R X ΠΨ, it would seem the whole 'Egyptian' group of Greeks and only *e* Latin, against all others.

² In Luke xix 23 μον το αργυριον by 157 *sah boh*, we have also support by Ν A B L (Ν μον το αργυριον μον) and four cursives.

The occasions on which this occurs being rare seem to be the more emphatic. The climax—I might really say the proof—is reached of the employment at some time of a Graeco-Coptic text when in the nineteenth chapter we find the Coptic column responsible, as it would seem, for two Greek readings :

Luke xix 20 — ιδον (*post κυριε*) 157 (alone with 44* 131 254 *r² vg³*).

xix 25 + ιδε (*post κυριε*) 157 alone.

In both cases the Sahidic would account for it. In the first place πνοεις εἰς is found, the second εἰς being easily dropped. And conversely in the second, πνοεις might be expanded and easily confused with εἰς for ιδε.

A super-climax, if I may be allowed the 'African' expression, is

¹ In the heart, as it were, of this Egyptian influence, we meet in the same verse the Semitic ποιησον for αναγκασον by 157 alone.

² Cf. Matt. ii 12.

afterwards reached at John xiv 2 (referred to above), where, for the familiar 'I go to prepare a place for you', 157 says πορεύομαι . . . 'I will go' with *sah boh aeth*. [Cf. the note on John vi 30 where the omission of *τι εργάζη* of 157 and *syr sin* is opposed by the other Syriacs, Aeth, and Coptic.]

The composite character of the text of 157 is perhaps as clearly illustrated as anywhere in the opening of Luke xvi, where we can see this picture within a few verses:—

Luke xvi 2 + *μοι* (*post απόδος*) Not Greek. Only *Eust* 49 with *sah, boh* 2/24 *syrach pesh diatess pers*.

Then: 3 + *εκενος* (*post οικονομος*) Not Greek. But *syrr* collectively including *syr yet* absent above.

4 > *εις τους εαυτων οικους* *Sah boh* against *Gr-syr-lat*.

7 *τω δευτερω* (*pro ετερω*) Alone. (*τω ετερω D*)

10 *πολλοις* (*pro πολλω ριμ.*) Alone. (Only *Hiercant* cant *maiорibus.*)

¹ 12 *εμοι* (*pro υμετερον*) *eil Tertmarc* (Not *Gr-syr.*)

20 — *os* (*post Λαζαρος*) *N B D L X Ψ 33 a.d.e sah boh arm aeth Clem* (Greek error referred to previously.)

21 *περιελειχον* Graphically alone with *Chrysostom*. The Greeks and Latins, notwithstanding the opportunity, do not indulge in this. The nearest is *a* with *lambabant*.

23 > *απο μακροθεν ο αβρααμ* Alone it would appear (with *pers*).

25 + *αντω* (*ante αβρααμ*) Only *Λ* of Greeks² with three cursives, but *Latin* and *Syriac*, *sah* [not *boh³*].

157 with *syrr* collectively.

Notice first the apparent influence of unpointed words at Luke ii 37 *ηηστεια*³ (no trace in Coptic).

The correspondence with *Aphraat*, as at Luke xiv 12 — *μηδε τους αδελφους σου* (omitted by 157 with L and a few, but not the versions), should also be noticed. Observe Luke ix 25, where 157 holds *κερδησας*,

¹ Note 157 at John vi 70 *εξ ημων* (*pro εξ υμων*), 'And one of *us* is a devil'; xv 20 *ημετερον* (*pro υμετερον*), 'If they have kept my word they will keep *ours* also.'

² A is one of the MSS with the same subscriptions as 157 referred to on p. 244 n. 1.

³ This can be compared to Evan. 28 in Matt. xxiii 32, which MS there substitutes alone *εργον* for *μετρον*, drawing from Luke xi 48 *αρα μαρτυρες εστε και συνευδοκειτε τους εργους των πατερων υμων*. Upon consulting *syr cu* at Luke xi 48 we find the plural point absent from the Syriac word, and Burkitt opposite says 'Hence ye bear witness to and make confession of the *deed* of your Fathers'.

but in Matt. xvi 26 substitutes *οταν κερδηση* for *εαν κερδηση*. Consult *syr* as to *quam* and *si*, and my note on Matt. xvi 26.

It is not necessary to recapitulate here the many passages shewing Syriac influence (as Luke xxii 68 *etc. etc.*). The notes in the Collation will suffice. The interesting part is to note the *alternations* of Syriac and Latin in close proximity, which I need also not list. *Cela saute aux yeux*. Take one example at Luke xviii 18 *των αρχοντων* for *αρχων* says 157 with *c^{scr}* and the *syrr*,¹ while at ver. 22 we substitute *αντον* for *ταντα* with *e*. There is no *ταντα* in *syr*, for the *syrr* omit *ταντα* with **N B D L** and *copt*.

Aethiopic. We have to note rather remarkable agreement in places with Walton's *aeth*.² There is hardly any question of accommodation to *aeth* late, for they are opposed in close propinquity, *e.g.* at Matt. xviii 8, 11/12, 28. The same applies to most of the *syr* and *it* readings. It seems to be a question of a community of origin based on a very old text.

Persian. Walton's Persian MS also seems to have a base (poetical and free as it is often in a general way) which corresponds to some of our otherwise singular readings. It has been remarked previously of this Persian version that it may have been made from the *Syriac*. If so, it preserves, with 157, readings not forthcoming in the Syriac MSS which we possess.

Retranslation. This may be said to be rife throughout the codex, and needs no emphasis on my part.³ It can be studied *ad fastidium lectoris*.

Evan. 28 and 157. The agreement between 28 and 157 is confined to certain places, often widely separated but very definite, such as :

¹ The Greek of Mark and Matthew is simply *εις*. The *των αρχοντων* is pure diatessaron, but *all* the Syriacs have it. *Hogg* says : Mark x 17, 'There came near to him a young man³ of the rulers³' ; and in his notes : '²from Matthew ³from Luke'. While the early Latin texts in Luke omit *princeps* altogether (so *Marcion* ; and *Justin* "λέγοντος αὐτῷ τούς").

² John i 48. A curious touch, omitted by Birch, as to Nathaniel. *αὐτῷ* for *περὶ αὐτοῦ* is written by 157 alone with 45 and *aeth*. That is to say that the welcome : 'Behold an Israelite indeed in whom there is no guile' is addressed to Nathaniel and not merely spoken to the entourage only *concerning* him. I mention it because shortly before in Luke we see a strong *aeth* base :

Luke xxiii 44 — *ωσει* 157 *y^{scr}* *sah boh aeth*
xxiv 10 *και* (*pro ai sec.*) 157 *aeth* }

³ Attention may be directed to Luke xix 21 *αυτον . . . θεριζων pro απεις . . . θεριζεις*. This does not appear to be borrowed from the Greek of the verse following, but rather to be an error from the Latin. Most have *tollis . . . metis* in ver. 21, *tollens . . . metens* in ver. 22. But in ver. 21 *ff* and *vg^B* have *tollens . . . metes*, *cq vg^F tolles . . . metes* (*dis vg^{COTZ} tollis . . . metes*) as if the bar had been left out. Note also Luke xx 9 + *avros* (*ante areθημεσ*) with D and *latt Et ipse . . .*

Luke iii 1 *ιπουρεασ*, iii 18 *τω λω*, v 32 *ηλθον*, viii 29 *αντω*, ix 12 *τους οχλους*, ix 28 — *και ante παραλαβων*, ix 48 *επι πασιν* (28 and 157 quite alone), xiii 1 *fin. αυτου*, xx 16 *εκεινους*, xxiii 33 + δυο, *εξ ευωνυμων* (harmony), xxiv 18 + *εξ αντων*. John xiii 24 *τοντον* (*pro τοντω*), and, for a bold joint harmony: Matt. xxiv 45 *εν καιρω την τροφην* (*cf. Luke xii 42*). Only 253 and 433 join 28-157 against all *Gr-syr-lat*. It can only come from Luke xii 42 *εν καιρω το σιτομενον*, yet why vary the order in Matthew, retaining the Matthaean word, unless from a diatessaron? In the *diat-arab* these two verses from Matthew and Mark are combined. Otherwise 28 and 157 often go apart, as at

Matt. xxv 16 where 28 has *εποιησεν* but 157 *εκερδησεν*
 xxv 22 where 28 holds *λαβων* but 157 (and 243) *ειληφως*.

We must not forget (in view of the subscriptions to 157) that 28, besides omitting, with *syrr* and *diatess*: *ο λεγεται ερμηνευομενον διδασκαλε* in John i 39 [ver. 38 *ed. St. 1551*]—*cf. k* for a similar omission in Mark xv 34—also omits *της Ιουδαιας* in Luke i 5 (with Evan. 255 and *diatess*). This may perhaps be compared to the omission of *της Συριας* in Luke ii 2 by *syr hier*. Tischendorf does not even mention the omission of Evan. 28 on John i 39, nor that of *k* on Mark xv 34, nor that of *syr hier* on Luke ii 2, so that I am justified in calling these matters to your attention.

At Mark i 4 Evan. 157 adds (alone) *της Ιουδαιας* after *ερημω* (*Mut syr cu sin*). I have not found in 157 however any omissions of the ‘which being interpreted’ clauses.

Greek harmony.

Consult Luke viii 25 *επετιμα* (for *επιτασσει*) by 157 alone. This seems to be against the Syriac and the Latin (*omn.*) ‘imperat’, and conveys ‘reprove’ as much as ‘command’. For the origin we must go to the parallels Matt. viii 26, Mark iv 39, in both of which *επετιμησεν* is used. That 157 changes the word and here maintains the tense of St Luke is very noteworthy. Consider also Luke xi 15 *ελεγον* (*pro ειπον*) alone (Matt. ix 34, Mark iii 22 both *ελεγον*); same verse + *οτι* alone, except for Coptic (*cf. Mark iii 22*); Luke ix 25 *ωφεληθησεται* (*cf. Matt. xvi 26*); Luke xii 24 + *ουδε συναγουσιν εις αποθηκας* (*ex Matt. vi 26*) and conflate at that, *δ&c.*, *δ&c.*

The following is interesting. John xii 20 *ἐν τῷ ιερῷ* (*pro ἐν τῷ ἱερῷ*). Apparently 157 is the only one to make this change here. The Syriacs do not support, nor are their words for *templo* and *festo* at all similar. If it is a harmony it is a violent one, for the parallels (Matt. xxi 12, Mark xi 11, Luke xix 45) are not exact. Yet, when we consult the diatessaron, we find that in this § xl John xii 20 is following Matthew

xxi 11, 14, 15. On the other hand Matt. xxi 12^a is to be found referred to at § xxxii 1, but Mark xi 11 and Luke xix 45 do not find a place in the diatessaron.

Another place demands a passing notice. At Luke xx 24 after δημαριον is found the addition: *οι δὲ ἔδειξαν καὶ εἶπεν*. This is not alone by 157 but with NCL *al.* and *c* with *boh sah* and *arm*, against *syrr* and against *diatess*, which quotes from Matthew xxii 19/20 'So they *brought* unto him a penny, Jesus said unto them' as the Greek there *προσήγεγκαν*. In Mark (xii 16) it is also *ηγεγκαν*, but the form is more in the form of 157 and reads: 'οι δὲ ηγεγκαν καὶ λέγει αὐτοῖς'. Yet here we see 157 and its companions (observe *not Dd* nor *syrr*), incorporating a phrase of harmony with *ἔδειξαν* as the leading word (to correspond with *δείξατε* above), which is absolutely not Tatian, for he does not use the Marcan but the Matthaeian form. While, be it observed, the new cursive Paris¹⁷ (Scr 743, Greg 579, von Soden ε 376), edited by Alfred Schmidtke in 1903, alone gives us + *οι δὲ ηγεγκαν πρὸς αὐτὸν δημάριον καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς*, agreeing more with Matthew and *diatess* by incorporating *δημάριον*.

Yet another place. Matt. iii 10 *fin. post βαλλεται* + *καὶ καίστε* apparently 157 alone. I was puzzled as to this addition until I came to John xv 6. The addition must be inspired from this place I think.¹ It certainly has nothing to do with *diatess arab* which reports Matt. iii 10 at § iv 18 and John xv 6 at § xlvi 23.

Latin harmony.

Luke xxi 30 *προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ηδη* (*pro προβαλωσιν ηδη*) So 157 with Dd only, *sscr* most *vett latt* and (*Tert*) and also *syrr cu sin* in a way, but not the *diatess arab*, which is *ex Matt. (xxiv 32)*: 'When it letteth down its branches and putteth forth its *leaves*'. There is nothing about *fruit* here; "τὰ φύλλα ἐκφύη" is the expression, nor in Mark (xiii 28) where the expression is the same. Yet in Luke:

<i>b c f g i z l q (i)</i>	all say 'cum producunt iam ex se <i>fructum</i> '
<i>d</i>	'cum produixerint <i>fructum suum</i> '
<i>e</i>	'cum coeperint mittere <i>fructus eius</i> '
<i>f</i>	'cum incipient ostendere <i>fructum</i> '
<i>Tert</i>	'cum <i>fructum</i> protulerint'
<i>syrr cu sin</i>	'cum incipiunt pullulantes et dantes <i>fructus suos</i> '

but *a* is noteworthy and independent: 'cum florient a se'
r does not agree: 'cum producunt ex se *folia*'.

¹ I have since seen that Wetstein is of this opinion and cites *Eust 22* for it.

Tertullian throws some light on this, for while *Tisch* is quoting him from Marcion^{iv 59}, *Tert* has something more to say. In the *Resurr²²* he writes 'Cuius etiam parabola subtexitur tenerescutum arborum *in caulem floris* et dehinc *florem frugis* antecursorem'. *Cypr* is silent, but we have *e* as above.

I have been repeatedly informed that the *diatess arab* is not the original text of Tatian's harmony, and that much has been changed in it to conform to the Syriac vulgate. Enough of the undoubted original however remains to be of great use in many places.

The Diatess arab. and old base.

As regards 157 and its support, note the following (against *syr pesh*):

Luke vii 44 + καὶ (ante νδωρ) 157 confirmed by D d and *syr hier diatess* only; not *syrr-latt* as we have them to-day, not even *syr vet* [This is an important place.] See collation as to *Ephr.*

xii 53 + καὶ (ante πενθερα) 157 confirmed by 237 *ce dim μ Tert* *syr cu sin diatess* against *syr pesh*.

Observe also the following:

Luke viii 30 — λεγον *diatess* *syr pesh* but this time supported by N B *min pauc. a b c efflq* and by 157 against *rell gr* and *syr cu sin*.

xvii 23 μη εξελθητε (pro μη απελθητε μηδε διωξητε). This, the 'shorter text', is given by 157 alone thus with *syr pesh* (*diatess* 'go not therefore after them' = perhaps B and *sah* most closely: "μη διωξητε" *absque* μη απελθητε). Synoptically speaking this is a most confusing place, the *diatess* merging accounts but not being faithful to any of the Synoptics, and the other documents being confused here owing to recollections of ιδου εν τη ερημω εστιν μη εξελθητε ιδου εν τοις ταμειοις μη πιστευσητε in Matt. xxiv 26, and μη πιστευετε or πιστευσητε in Mark xiii 21. The Latins hold both clauses in Luke and the old Syriacs also (although varying between themselves in expressions). The place is, perhaps, too complicated to make it worth while exhibiting the evidence *in extenso*.

xxi 8 + o *χαρτ* (*post εγω ειμι*) By 157 alone of Greeks with practically the whole *itala* *syr pesh* *pers Tert* as the *diatess* and Matt. xxiv 5, against *syr cu sin*.

xxiii 35 — συν αντοις 157 supported by N B C D L Q X Ψ 33 47 69 Paris⁹⁷ *Eust* 47 most *it copt aeth* *syr pesh hier* against *syr cu sin*. The *diatess* does not here actually take a side being a merger of the Synoptics (§ li 37/40).

We might add from the evidence of 157 a rather peculiar place at

Matt. viii 15 + παραχρῆμα (*ante αφῆκεν*) the equivalent of *syr en sin* 'and in the same hour the fever left her'.

In St Mark (i 31) παραχρῆμα is absent, but the Syriac adds again as above (we do not, but see what the others do in Tischendorf's note).

In St Luke (iv 39) it is different: *καὶ αφῆκεν αὐτὴν παραχρῆμα δε αναστᾶσα διηκοει αὐτοῖς* where the Syriac agrees.

The *diatess* is also from Luke: 'And He stood over her and rebuked the fever and it left her and immediately she rose and ministered to them.'

Thus 157 takes, with the Syriac, a peculiar line in Matthew. In St Luke there is a trace of the difficulty in D 254 e, for instead of παραχρῆμα δε or *καὶ παραχρῆμα*, the copula is wanting, and they attach παραχρῆμα to the previous clause, as is seen by their continuation, D: *ωστὲ αναστᾶσαν αὐτὴν διακονει αὐτοῖς*, 254: *η δε αναστᾶσα . . .*, and e: 'et surgens . . .'

D is wanting in the Matthaean parallel, but should be consulted in Mark i 31. It may be thought that neither 157, D 254, nor e are harmonizing in Luke, yet a reference to Mark will shew that D intends to harmonize; and if we consult 157 in the previous chapter at Matt. vii 12 where retaining οὐτῶς it yet adds ὅμοιῶς before ποιεῖτε, reading "οὐτῶς καὶ υμεῖς ομοιῶς ποιεῖτε αὐτοῖς", we shall see a definite and superfluous harmony. Neither Birch nor Scholz reports this last, so that I may just as well call attention to it, although it is an insignificant point *per se*.

This ομοιῶς then comes from Luke vi 31:—

καὶ καθὼς θελετε ινα ποιωσιν υμιν οι αὐτοὶ καὶ υμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ομοιῶς.

The *diatess* repeats this, giving us both forms:—

§ ix 11 'And as ye desire that men should do to you, so do ye also to them' (Luke vi 31)

§ x 31 'Whatsoever ye would that men should do to you do ye even so to them' (Matt. vii 12)

so that 157 can hardly be said to have borrowed from the Tatianic diatessaron.

It is important to keep this clearly in mind for the larger questions which arise, because any real study of the Synoptic problem must be preceded even in this our day by a knowledge of what the MSS testify. That is all I have meant to say about this most important field, viz. that we can get more compass-bearings from unexamined MSS than we have yet done. Here is a case where we have been quite ignorant of the testimony of 157. And many more such readings will be found in the following pages.

H. C. HOSKIER.

Luke

i 10 > ἀν τοῦ λαοῦ
 15 τοῦ θῦ (φρο του κυριου)
 19 Γαυριὴλ *vid de industria* (non Γαυριὴλ φρο Γαβ . . . ut in
 ver 26) ††
 ἀπεστάλη (φρο απεσταλην) *medio lin.* †† (Cf. ver 26)
 25 τὸν ὄνειδισμόν μου (φρο το ονειδος μου) ††
 30 πρὸς αὐτὴν (φρο αὐτην) (††) *Male Bir Scho* πρὸς αὐτην *codex.*
 προσ αυτην C 28 46 62 258 ^{z^{ac}} e *Cypr Chron Alex goth om. r₂*
 36 συνείληφεν (φρο συνειληφια) †† *NBLW³ 2^{po} syr copt lat et d*
contra D^{gr}
 γήρα (φρο γήρα)
 39 αὐταῖς (φρο ταύταις) †† *Sol?* (εκειναις 28 *al. pauc*, illis *latt*)
 44 > ἐσκίρηθε τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει
 50 εἰς γενέαν καὶ γενέαν (φρο εις γενεας γενεων)
 52/53 *iusgit ex industria*
 59 ἐπὶ τοῦ ὄνοματος (φρο επι τω ονοματι) †† *Al.?* (Non *lat*)
 i 5 ἀθηνᾶ †† [ἡ γυνὴ αὐτοῦ] ἀστῶν 6 [δίκαιοι
 ἀμφότεροι] 8/9 *uno tenore* 17 [προελεύσεται]
 ἀπειθεῖστος ἔτοιμάσαι 18 *κατατί sic* προβεβηκία
 21 [αὐτὸν ἐν τῷ ναῷ] 22 [ἱδύνατο] 25 οὐτῶς ††
 [ό κέ^τ] 26 [ὑπὸ] ἡ *φρο* ἡ [ναζαρέτ] 28
 [· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξιν·] (*stichos cogitate*) 35
 [γεννώμενον] *absque ek σου* 36 αὐτὴν *φρο* αὐτὴν *prim.*
 39 ἀναστάσα 42 γυναιξιν †† 43 [πρόσ με]
 48 πάσαι 49 [μεγαλεῖα] 58 περοίκοι *sic* ††
 59 [ἐν τῇ ὄγδοῃ ἡμέρᾳ] 61 [ἐν τῇ συγγενείᾳ] 63
 [τὸ δύομα] 66 δρα 67 [προεφήτευσε] 69
 [τοῦ παιδὸς] 76 [πρὸ προσώπου] ἔτοιμάσαι 79
 ἐπιφάναι κατευθύναι ὅδὸν ειρήνησ *sine sp.*

ii 5 [ἀπογράφασθαι] συμμαριὰν *sic* ††
 14 *Ita:* - δόξα ἐν ὑψί¹
 ττοις θῶ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρηνὴ ἐν
 ἀνοίκη εὐδοκίᾳ²

15 > οἱ ἄγγελοι εἰς τὸν οὐρανὸν [καὶ οἱ ἄνοι] *sam 13 259 latt* (cf. *al.*)
 19 > συνετήρει τὰ ρήματα πάντα ταῦτα †† *Sol?* (cf. *al.*) *Vide ii 51*
 20 ὑπεστρέψαν (*sic acc.*) *φρο* ἐπέστρεψαν
 — καὶ ειδον †† *Sol cum l^u* (> ειδον και ηκουσαν *syr*)
 21 καὶ ὅτε πί ἡμέραι ἐπλήσθησαν (— οκτω) †† *Sol^{vid} et Eus.*
 25 > ἡν ἄγιον *gr unc omn* (exceptis D N) *e sah* (*contra latt syr etc*)
 26 — ἡ (post πριν) ††
 28 αὐτὸν (*φρο* αὐτὸ) †† *M U Γ Λ etc goth latt*
 33 + ὁ πῦρ αὐτοῦ (post ιωσηφ) *Sol^{vid} cum aeth* (*N² B D L W sah*
boh arm (vg))
 37 ηστεία (*φρο* ηστείας) [καὶ Δεήσεοι] †† *syrr aeth pers.* [Non
gr (*N² ηστιας*) *latt copt vid*]
 38 [καὶ αὐτη] — αὐτη seq. †† *cf. al et Amphiloch.*
 40 σοφία (*φρο* σοφίας) *N^o B L W³ 33 Eust 44 P^{ser}sem *latt* (boh
 εψιλερ εκολ θεη οτσοφια, *sah* εψιλερ πισοφια)*

Luke

ii 43 καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖστοι αὐτοῦ (πρὸς καὶ οὐκ εἶνα Ιωσῆφ καὶ η μητρὸς αὐτοῦ) N BDLW fam 1 Paris⁹⁷ a de aur ug copt arm syr sin hier

51 τὰ ρήματα ἀπάντα ταῦτα †† (A (D) K Π etc)

ii 2 ἡγεμονεύοντος 3 [ἰδιαν] 4 ἥτις πατρὶασ 5
 fin. ἔγγύν †† 8, 15, 20 ποιμάνεσ †† 12 [τὸ σημεῖον]
 [κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ] 13 στρατιὰς sic [οὐρανίου]
 15 ἔγνωρσεν 16 ἀνεύρων sic 17 [Διεγνώρισαν]
 18 ποιμάνων †† 21 [τὸ παιδίον] 22 μωσέασ ††
 22/23 uno tenore 24 [νεοσσυνὸν] 25 ἱερουσαλήμ
 plene et 38 [ἐν ἱερουσαλήμ] plene, sed 41, 43, 45 ἵλημ
 28 ἀγγάλας sic [αὐτοῦ] †† 32 λαούσου ἵληλ'. sic
 36 προφήτης †† 38 ἐπιστάσα ἀνθυμολογεῖτο 39
 [ὑπέστρεψαν] ἔαντῶν (πρὸς αὐτῶν) †† 40 fin. ἐπ
 αὐτῶν †† 44 νομίσσαντεσ sic (fin. lin et init prox) ††
 48 [καὶ πρὸς αὐτὸν ἡ μῆρα αὐτοῦ εἰπε'] [ἔξητοῦμεν] 52
 [σοφία καὶ] ἡλικία

iii 1 ἵτουρέασ †† cum 13.28 (me teste) Cf. lat
 ἀβδηνήσ (πρὸς αβληνης) †† Sol cum Ψ αβιδινης

2 ἐπὶ ἀρχιερέωσ (πρὸς ἐπ' ἀρχιερεων) † (Recte Bir, male Scho lapsu)
 — του (ante ζαχαριου)

3 [τὴν περίχωρον] ἴστρινον' (— του) † (Recte Bir, negl. Scho) του
 supra lin min script rubro a man rubric

8 + ὅτι (ante πατερα) †† L 33 Paris⁹⁷ syr arm copt Orig 2/3
 (spatium in D)

17 διακαθαρίσει † (Recte Bir, male Scho διακαρίσει)

18 fin. τῷ λαῷ (πρὸς τον λαον) 28 131 244 253 254 al. Eust 49 f^{1c} δ
 (contra Δ⁹⁷) Thpl (Cf. syr copt)

19 — φιλιππου

25 ἀμπάσ †† 26 σεμεῖι †† 27 ἴωνᾶν (πρὸς ιωαννα) ††

27 σαλᾶθιεὶ †† Sol⁹⁷ id (cf. lat)
 νῆσον ††

28 ἱρὶ (πρὸς *Hρ) †† Sol⁹⁷ id (Heris goth)

29 — τον ιωση †† Sol?

31 μενᾶ (πρὸς μανῶν) †† NBLX 33 latt aliq boh (Male Bir
 μενᾶ, male Scho μενᾶ, male Tisch)

32 βόῶξ sic †† Sol? (et ed Eras 3.4.5. Col)
 — του νασσων †† Sol⁹⁷ id cum z⁹⁷ or et ug^{Bmg}.

33 ἀμινᾶδαμ † (Recte Bir, negl. Scho)
 τοῦ ἀδρῆν τοῦ ἀρνὶ sic (πρὸς τον αραμ) †† (Male Bir et Scho
 τοῦ ἀδμείν, τοῦ ἀρνεί)

35 σερούχ
 φαλέρ sic (πρὸς φαλεκ) †† Sol⁹⁷ id

37 — τον ενωχ του ιαρε †† Sol⁹⁷ id

iii 4 [λέγοντος] φωνη 5 πάσα vid. φάραξ †† [εὐθεῖαν]
 τραχείαι 7 ὑπαυτοῦ sic 10, 12 [ποιήσομεν] 11
 [λέγει] 14 [καὶ ἡμέστ τι. ποιήσομεν] 14 μῆδε
 17 [συνάξει] σίτον 19 ὀν 20 [ἐν τῇ φυλακῇ]

Luke

22 [λέγουσαν σὺ εἰ ὁ οὐρανός μου ὁ ἀγαπητός ἐν σοὶ ἡνδόκησαν]
 23 [ότε] ὅν 23 ἡλεῖ 24 μελέχει [sed μελάχι ver 28]
 λανᾶ sic acc. 25 ἐσλεῖ ναγγαῖ sic acc. 28 ἀδδεῖ
 ἐλμῶδαμ 29 ἰῷρειν 30 συμέων ἰωνᾶν 32
 σαλμῶν 38 σῆθι sic acc.

iv 3 καὶ εἶπεν (sic) δὲ αὐτῷ *Sol*^{vid} *confat*
 4 + δ (ante ἰτε) ††
 — δ (ante ἀνοσ)
 [ἀλλ' επι (sic) παντὶ φίματι] + ἐκπορευομένω διὰ στόματος[θεοῦ]
 aliq et Eust^{et} et boh mult
 7 + πεσὼν (post eav) †† *Min aliq it arm boh^M Iren^{int} Cyr*
 (Cf. Matt. iv 9)
 σοι πάσα (φρο σου πάστα)
 8 > καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ίδι εἶπεν αὐτῷ
 — γαρ
 > καὶ τὸν θν σου προσκυνήσεις
 — δ (ante νιος)
 9 ἀνατεθραμμένος *NFLWE* 1 [non 118-209] *fam* 13 33 40 *Paris⁹⁷*
Eus Cyr
 — καὶ εισηλθε *Sol*^{vid} *cum Dgr (contra d)*. *Confuse Tisch me iudice in notulis. Ita Dgr ελθων δε εισ ναζαρεδ οπου νη κατα το ειωθοσ εν τη ημερα των σαββατων Sed amplius d: vieniens autem in Nazarei ubi erat nutricatus introibit secundum consuetudinem in sabbato*
 17 — τον (ante τονον) †† *NLWE* 33 *latt*
 18 εὐαγγελίσασθαι
 20 + τῶν (post πάντων) *Sol*^{vid} *cum 237 (Cf. sah)*
 22 οὐχὶ (φρο ουχ) †† *NBDLNW^Ψ* 69 (*Ferrar non Scr*) 604
Paris⁹⁷
 25 + ὅτι (ante πολλαι) †† *NLWXΛΨ* min⁹⁰ *efl goth syr arm*
copt Orig^{int}
 26 [εἰσι σαρεφθὰ τῆσ] σιθωνίασ
 29 — της sec.
 30/31 ἴungit †† [Ergo contra ord Marcion]
 33 > καὶ οὐ ἐν τῷ συναγωγῇ (D) *a b def arm aeth*
 38 — ή
 40 ἀπαντεος (φρο παντες) †† *BC* 1-118-131-209 604 *Paris⁹⁷*
 41 κρανγάζοιτα ††
 42 ἐπεζητουν *Gr plur et Dgr et it: requirebant vel inquir., sed d quaerebant*
 44 ιουδαιος (φρο γαλιλαιας) *NBCLQRW* (των ιουδαιων) *boh sah*
syr sin
 iv 2 [ὑστερον] 4 [πρὸς αὐτὸν λέγων] 6 δ (φρο φ) 13 δ
 διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ, †† sic *interpuncta* 14 ἐξῆλθεν
 καθόλησ sic 18 εἰνεκεν [ιάσασθαι τοὺς συτετριμένουσ
 τὴν καρδίαν] 22 [οὗτος ἐστὶν ὁ νιος ιωσῆφ] 25
 ἐπιληθείασ sic χήραι [ἐπὶ ἑτη τρία] 27 [νεεμάν]

Luke

	28 ἐπλήσθη πάντεσ σίς	29 [αὐτῶν ὁκοδόμητο]	31 ἦν
	fin. σάββασιν		
v 1	αὐτὸν (pro αὐτῷ) ††		
3	— τον pr. (ante οιμωνος) ††	N B D L W Paris ⁹⁷ verss	
6	> πλήθησον		
13	> ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα ¹ 12.129 237 245 Paris ⁹⁷ al. ? cf. arm aeth boh (fam 13 απῆλθεν η λεπρα απ αυτου)		
15	— δε* primum (ita διηρχετο μᾶλλον *) ††	13-69-346-556 258	
	Paris ⁹⁷ al. ? boh ^{CS*} r ₂ vgc ST		
16	ὑποχωρῶν transf. in loc post προσευχομενος et adiunctum: ἐν αὐταίσι ἀπὸ τῶν ὄχλων † (Recte Bir, kaud accurate Scho)	Solvid	
18	+ αὐτὸν (post θειναι) ††	B L E syrr diatess goth arab boh sah [non N A C D lat aeth arm]	
19	πῶσ (pro δια ποιας)	Min aliq (ποθεν fam 13 etc)	
el ^o	el ^o (pro ει) ††	Solvid cum e syrr (aeth); per (pro super) c	
20	— ανθρωπε 13ogr lat. Similiter aeth pers 'dixit isti homini infirmo, — homo seg.; cf. fam 1 et it. 'He said unto the paralytic, my son' diatess. (τεκνον pro ανθρωπε 124)		
21	— οι (ante φαρισαιοι) †	Solvid (Recte Bir, sed male Scho negl.)	
	— οι sec. et testim dedit ut om. λεγοντε 157 [Habet 157])		
24	παραλητικῶ (pro παραλειμνενο)		
	ἀρον τὸ κλινιδίον σου καὶ sic (pro καὶ αρας το κλ. σου) (††)	Male	
	Bir Scho ἄρον τὸ κλινιδίον, (— σου); αρον (— καὶ) ff c fl q boh		
	syr arm aeth; + και post σου N D sah boh it syr arm aeth		
25	πάντων (pro αυτων) ††	fam 13 Eust 47 a arm (αυτων παντων 1118 ² 1248 ² 1118 ³ h)	
26	— και εκστασιο ελαβεν απαντας και εδοξαζον τον θεον (ex hom. Saltus ab θεον . . . ad θεον) D M S W X fam 13 [non 346] 243 247 d e boh ^B		
27	[δύναματι λευτ] + καλούμενον	C*	
29	— δ (ante λευτ)		
	> πολὺς τελωνῶν		
30	> οι φαρισαιοι και οι γραμματεῖσ αὐτῶν		
	+ τῶν (ante τελωνων) † Recte Bir Om. Scho 157 etsi habet in textu		
32	μῆλθον (pro εληλυθα)	C ³ D fam 1 28 68 106 Paris ⁹⁷ Eust 47 Cf Matt. ix 13 Marc. ii 17 et Barnabas ⁸⁹ Clemrom	
33	— διατι N B L W E 33 sah, boh (non omn) [mut syr cu sin, hiat syr hier, sed habent syrach peesh diatess arm aeth latt]		
34	+ iō (ante ειπε) †† N B C D L R W X E al. pc. df [non goth, sed goth = IS = lat is] copt aeth		
35	— και (ante οραν) N C F L M min ²⁵ it syr copt		
	+ και (ante τοτε) †† N F M Δ min ²⁰ it goth (aeth)		
36	+ σχίσαις (ante επιβαλλει) N B D L W E fam 1 22 33 251 Paris ⁹⁷ d syr copt		
	σχίσαι (pro σχίσαι) ††		
	συμφωνήσει		

¹ Mutilus syr sin v 28—vi 12

Luke
v 36

+ το (ante επιβλήμα)
καινὸν (πρὸ απὸ τοῦ καινοῦ) *Solvia* *Cf. r μ*; *cf. TertMarc* *Cf.*
sah et pers

37 ὁ οἶνος ὁ νέος ††

38 — καὶ αμφοτεροι συντηρούνται *NBLW 1-131-209 33 301 604*
Paris^η sah boh

39 πίνων (πρὸ πιῶν)

— εὐθέως *NBC* LW fam 1 110⁶* Paris^η sah boh (arm) aeth
+ ὅτι (post γαρ) *K* *copt aeth goth*
χρηστός (πρὸ χρηστοτερος) *NBLW 225* sah (boh *syr arm*)
Aeth^{int} 'γενισαρέτ πρaestantius est'

v 1 γενισαρέτ † (*Recte Bir, negl. Scho*) 3 ἐπάναγαγεῖν
sic 5 [δ σίμων] [τῆσ νυκτὸς] *fin.* [τὸ δίκτυον] 11
καταγαγάντεος †† [ἀπντα] 12 πεσῶν 13 χείρα
[εἰπὼν] 14 καθαρισμού σου *sic* μωῦσθος †† [εἰσ
μαρτύριον αὐτοῖς.] 17 *fin.* [αὐτούσι·] 18 εἰσ ἐνεγκείν
sic 25 ἀπρασθ. [ἔφ' δ] 26/27 *Ita*: στήμερον ἀδέ̄ καὶ
μετὰ ταῦτα ἐξῆλθε καὶ ἐθεάσατο... ††
31 [δ ἰ] 34 μῇ ** (μῇ*) [νηστεύειν] 35 ἀπαντῶν
sic (non saepe) 36 [ἱματίου καινοῦ] *sed inter* ἐπιβλήμα
et ἱματίου spatiū et ou in ἱματίου et in καινοῦ rescript.
Teste Bir ατο stabat in loc vac sed nihil vis. est. 37
[ρίξει] 38 ἀλλ' (πρὸ αλλα) ††

vi 1 — δευτεροπρωτω *NBLW fam 1.22.33.69⁶* Paris^η *copt syr it*
[non a d fff μ δ aur]2 — αὐτοῖς *NBC* LWX fam 1* Paris^η *acer copt. autω D d*3 > [Καὶ ἀποκριθείσι] ὁ ἰδι πρὸς αὐτοὺς εἰπεν. (††) (*Male Bir Scho*
ο ησους ειπεν προς αυτοὺς.) *NLWΨ al.*ὅτε (πρὸ οποτε) οτ ex em* *NBCDLWXΔΨ al. pauc*— οτες *NBDg¹LWX fam 1 22 33 69 242 435 604* Paris^η
Eust 32 copt syr (cf. Matt Mc)

4 πῶσ (πρὸ ὡς init.)

— ελαβε και

fin. μόνοις τοῖς ἱεροῖς D 47 54 (69) 78 242 251 *Eust 47 it Iren^{int}*5 — οτι †† *NB W 1-131-209 604* Paris^η *arm aeth Marcion*6 — και πρ. †† *NBLWX fam 1.13 min¹⁵ it [non q] verss*ἀνδος ἐκει *NBLRW min¹ μ copt Cyr* (— *εκει b aeth*)

7 παρετηροῦντο

fin. κατ' ἀντοῦ (πρὸ αυτοῦ) †† *F^W KLRWII al. boh (non sah) arm.*
Cf. r

8 εἰπε δὲ (πρὸ και εἰπε)

και (πρὸ 'Ο δε) †† *NBDLWXΨ 1 33 c^{cor} 604* Paris^η *it vg*
*boh syr hier (goth) aeth*9 εἰπε δε (πρὸ ειπεν ουν) †† *NBDLW fam 13.33 604* Paris^η
*it vg goth*ει (πρὸ τι) *NBDLW Paris^η it copt*10 + μετ' ὄργησ, (post αυτοὺς) *fam 13 syr hier* (+ εν οργη D X A
min alig it pl) aeth (arm iratus ut c)

Luke

vi 10 ἔξετειν (pro εποιησεν ουτω) ΝDWX fam 1 fam 13 al. et verss
— υγῆς [ώς ἡ ἀλλη]
11 ἐλάλουν (pro διελ.) †† ΚΥΠΨ al. [non lat]
τὸ (pro τι ἄν)
ποιήσειν (pro ποιησειν) ΝΑW 91 254 262 al. pc. (ποιησαν
BLA al.)

12 ἔξελθειν αὐτὸν (pro εξηλθειν) ΝΑБДЛW (X) 12 33 119 ^{isor}
Paris^m de

13 ἔφωνται (pro προσεφ.) D fam 1 22 Eus latt (εκαλεσεν Paris^m)

14 + καὶ ante ιακωβον
+ καὶ ante φιλιππον

16 init. + καὶ ††

17 μετὰ τῶν (pro και οχλος) Solvid

18 ἐνοχλούμενοι (pro οχλ.) ΝΑБЛ I. Paris^m (Cf. goth anahabaidans)
— και sec. †† ΝАБДЛQWΨ 33 85 a^{lb} lat copt arm aeth
(non goth syr = et sanabantur, sed syr sin ut san.)

20 fin. τῶν οὐρανῶν (plene) pro τοι θεον X* 69 118-209 [non 1] 122
25I 435 w^{sec}-z^{gor} al. Eust^g cef goth sah boh (alig) syr hier
Tert (caeli D^{vg}) Cf. Matt. v 3

23 κατάυτα * sic †† Cf. kata ta auta BDQWXΞΨ 33, a c de (qui
variant inter se) sah arm aeth syr Marcion
οὖν (pro γαρ sec.) † Recte Bir, om. Scho. Solvid. Cf. boh
13/21 Ταρ + οι
25 — νῦν (post εμπεπλησμενοι)
— υμιν sec. (ante οι γελωντες)
26 — υμιν

[ὑμᾶσ εἴπωσι] ν [οι ἄνοι] — παντες
κατὰ αὐτὰ (pro κατα ταυτα) kata ta auta alig (ut supra)

28 ὑμᾶσ· (pro υμιν)
— και

30 — δε ΝΒКLRWII fam 1 64 116 243 253 300 b^{ff} l^r μ arm
aeth (syr) sah Clem Tert
— απο Sol? Cf. ord. verss et diatess

31 init. — και † (Recte Bir, negl. Scho) Solvid cum a^{Matthaei} et pers
32 + και (post και γαρ) †† (cf. lat nam et)
33 — γαρ (ante οι ἀμαρτωλοι) †† ΝΒWΔ 604 (aeth syr sin hier
sah boh)

34 Δανεισητε (om. Bir N.T., habet Lect Var) ΝΒΞ Paris^m (cf. lat
et al.)
λαμβάνειν (pro απολαβειν) †† Sol? (λαβειν ΝΒLWΞ 237
Paris^m Iust) accipere δ ug^{GY}
— γαρ ΝΒLWΞΨ 604 Paris^m (b q copt aeth) δε Iust. Cj.
Clem^{rom}
— οι (om. Bir N.T., habet Lect Var)
ἀμαρτωλούς (pro ἀμαρτωλοις) †† H 28 (me teste) 435 Eust
150 al.?

35 — του (ante υψιστου)

Luke
 vi 36 — οὐν **N B D L W** fam 1 33 604 *it goth copt syr sin* (arm aeth)
Clem Orig Ath Cyr Tert Cypr Mac

37 *init.* — καὶ **D** fam 1 *al¹⁰* *it copt arm syr Tert* (Cf. Clem^{rom} Polyc)
 38 σεσαλευμένον καὶ πεπισμένον (sic) ὑπὲρ ἐκχυνόμενον, (— καὶ *tert*)
Cf. al. (non accur. Scho)

39 + καὶ (ante παραβόλην)
 μὴ (pro μητὶ) †† **X W** 60 251 *al.?* *sah, et boh^{F, *}*
 ἐμπεσοῦνται; (pro πεσοῦνται) †† **BD L P R W** fam 1 *fam 13 71*
 122 237 *csr* 604 *Paris^m y^{scr} a d*

40 ἔστω (pro ἔσται) †† **N F^w** 64 91 239 *Orig Const*

42 εἰπεῖν (pro λεγειν) †† *Sol?*
 — αδελφε **D a b c d e f f l g r aur boh^{EF, M} pers** (cf. *Matt. vii* 4
 ubi & add. αδελφε). *Diatess ex Luc* habet αδελφε

43 + πᾶλιν (ροῦσ οὐδε) **N B D L W** 1 fam 13 *Paris^m b g 1 q arm boh*
 [non *sah*] (*Clem*)

45 + δε (ante αγαθος) *Sol^{vid}* *inter gr-copt-syr, cum abcflr*
aur ug^{DG} (cf. al. *latt* 'Bonus homo de bono . . .')
 καὶ γὰρ ἐκ (pro εκ γαρ) †† *Sol^{vid}*

47 τούς λόγους (pro των λογων) †† **C F^w M X** *al. pauc.* Cf. *verss*
 et *Matt. vii* 24

48 τὴν οἰκίαν αὐτοῦ (pro οικιαν) *Sol^{vid}* *cum aeth boh^l syr pesh⁸ μ gal*
ug
 + ἐπὶ τὴν πέτραν [ante δε ἔσκαψε καὶ ἐβάθυνε· καὶ ἔθηκε θεμέλιον ἐπὶ¹¹
 τὴν πέτραν] *Sol^{vid}*
 διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομεῖσθαι αὐτὴν (pro τεθεμέλιωτο γαρ επὶ τὴν
 πέτραν) **N B D L W** 33 *Paris^m sah boh 1/2 (aeth)* *Om. 604*
syri sin

vi 1 ψύχοντεσ †† χερσίν †† **9** [ό iō] [ἐπερωτήσω
 sic] † *Male Scho* ἐπερωτῶ. *Silet Bir recte* **10**
 ἀπεκατεστάθη **15** [τὸν τοῦ ἀλφαίου] **16** [δο καὶ]
17 ἐλῆμ καὶ δ' παραλίου *sic* **18** [ίπδ] **19** [έγητε]
23 χάριτε **28** [ύπέρ] **29** κλύσις *sic* **31** [καὶ
 ὑμεῖς] ποιεῖτε αὐτοῖς, ὀμοιώσ· *sic* *inter puncta* **33**
 ἀγαθοποιεῖτε †† **34** παρὸν *sine apostropho* **34 fin.**
 ισα· **35** [δανείζετε· μηδέν ἀπέλτιζοτε. *sic*] **36**
 [καθὼς καὶ] **37** καὶ ἀ καὶ ἀπολυθήσεοθε *sic errore* ††
38 διδετε (pro διδοτε) †† δοθήσετε *sic* †† **40** [τὸν
 διδάσκαλον αὐτοῦ] **42** [ή πώσ] **44** σύκα **46**
 [θ] *cum Iren Clem Orig Tert contra ὁ B e goth syr*
48 [πλημμύρασ] *[προσέρρηξεν] sed 49 προσέρρηξεν* ††
 εὐθέως, συνέπεσε· *sic* (††)

vii 5 + ημῶν (ροῦσ συναγωγην) †† **R boh^{Δ, O}**
 6 ἐπορεύθη (pro επορευετο) †† *Sol?*
 — οὐ (ante μακραν) †† *Sol^{vid}* *cum syr^{hier} codd ABC.* (Syr sin
 invertens 'Now when he was near, a little from the house'
Forsan μακραν pro ου μακραν factum μικραν) [δ sine interpr]
 > [πρὸς αὐτὸν] φίλουσ δ ἐκατόνταρχος **N B C L W X** 33 131 *Paris^m*

Luke

c e boh (non sah) aeth. (Om. δέ ἐκαροντ. Δ [non D, male Tisch])

vii 6 > ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην (††) *Male Bir Scho* utro την στέγην (— μον.)

9 > ἀκούσας δὲ δὲ ταῦτα C *syrob pesh* (non boh sah qui variant inter se) om. ταῦτα 604 *syr sin hier aeth boh*^{K*} Cf. cer μ (b d g₁ q δ)

τῶ δόχω τῶ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ, Sol? cum syrr aeth (cf. sah boh) (— ακολουθ. αυτῷ W)

10 — ασθενοῦτα N B L W fam 1 604 Paris⁹⁷ it [non f d μ gal] *syr sin hier aeth sah boh*

11 — αυτῷ — ikavoi N B D F L W E 130gr lat Paris⁹⁷ it (except b cq + multi) vg syrr arm aeth copt (ikavoi habet Δ sine interpr δ)

12 + ἦν (post ikavos) †† N B L E fam 13.33 604 Paris⁹⁷ de μ arm *syr hier sah, boh* 1/2. (Non notant Bir Scho sed habent in text.)

16 ἡγέρθη (pro εγγέρται) †† N A B C (D) L E fam 1.13.33 604 Paris⁹⁷

17 — ev sec. †† N^{*a} B F L W E Ψ 1.33 604 Paris⁹⁷ y^{sec} b c l (vg codd) copt

18 + τῶ (ante ιωννη) (†) isor al.? (Om. Bir N.T. habet Lect Var)

19 κῦ (pro ιησου) cum B L R E (fam 13) 33 aff₂ g₁ (vg codd) arm aeth sah, boh (codd tribus contra rell 17)

19, 20 ἔτερον (pro ἄλλον) N B L R W X E Ψ 33 al. pauc. (D ἄλλον ver 19, ετερον ver 20)

20 ἀπέστειλεν (pro ἀπέσταλκεν) †† N B W 124 129 258 al. pauc Cyr

21 ἐκείνη (pro αὐτῇ) N B L W fam 1 fam 13 604 Paris⁹⁷ y^{sec} al. pauc c e q copt

— δε N B L W X 1.13-69-556 33.604 Paris⁹⁷ Eust 48 150 y^{sec} ab [non q] c ffl r sah 1/5 boh omn Cyr

22 — ο ιησους N B D W E 604 it pl arm copt *syr sin Cyr* + δ (ante τρούσατε) †† D (confuse sed vide d' 'quae' contra lat et contra morem lat) *syr sin aeth copt*

— οι N B L W X E Ψ 1 al. pauc a b c ffl q μ aur Orig Cyr etc.

+ καὶ (ante χώλοι) [non ante κωφοι etc.] Ψ fam 69 229^{**} 235 258 435 Eust 49 z^{sec} e aur vg^{QW} *syrr diatess arm sah* 1/7 [non boh]

24 — αγγελων Sol^{11d} cum 145* (Habent verss vel αγγελων vel μαθητων)

τοῖσ δχλοῖσ (pro προς τους οχλους)

28 ἀμήν λέγω (pro λεγω γαρ) N L X Paris⁹⁷ *syr hier arm aeth* (om. copul B E Ψ 33 y^{sec} al. *syr sin pesh boh sah*)

— προφητης ει — του βαπτιστου. Ita: “ἐν γεννητοῖσ γυναικῶν ἰδάνουν οὐδείσ ἔστιν” (Cf. Tisch ad loc.)

31 init. — ειπε δε ο κυριος

32 λέγοντα sic (pro και λεγουσι) N^c W E (N^{*B} 1 [non 118-131-209] 604 a λεγει, D L al. λεγοντες)

33 μη ἐσθίων (sic) ἄρτου. μη δε πίνων οίνου Cf. Tisch ad loc.

34 > φίλος τελωνῶν

Luke
vii 35 > ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς. (K) B W fam 69 Paris⁹⁷ *it vg*
syr *sin pesh* [non *ord boh sah*] — παντων Ν^o D F L M X Ψ
1.13.28 *al. arm* *syrr cu et d*

36 τὸν οἶκον (pro την οικιαν) †† Ν B D L W Ζ fam 1 fam 13 33 604
Paris⁹⁷ *Amphīl Epiphīl* Marc

37 + δ ἵε (φοστ ανακείται) 282 aeth pers Ambr (130gr lat r vg^E ante
ανακ.) (Non *syrr copt* nec *citat* 157 *Tisch*)

38 > δπίστω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ
— κλαιουστα πρᾶξα βρέχειν τους πόδας αυτου τοις δακρυστι Solvid
(in X^g litt min) *Om. κλαιουστα* F 235 b *g1fflq*. Cf. a
et vett.

ἐξέμασε (pro ἐξέμασσε) Ν^o A D L W X Ψ 33 106 Paris⁹⁷ *al.?*

41 *init.* + λέγει αὐτῶ (ante δυο χρεω.) (DX Paris⁹⁷ aeth *syr hier boh*
*sah*¹¹⁴ *arm b c d effr μ gat syrr diatess*)

42 — αὐτῶν, εἰπέ, *Recte Scho et Bir Var Lect* (*nihil de — ειπε*
Bir N.T.) Cf. *Tisch ad loc.*
ἀγαπήσει αὐτῶν

43 + ἵε (ante ειπεν sec.) M W 71 129 243 245 *isor ff μ syrr diatess*
[non *hier vid.* (*homoeoarcton*)] *pers* [non *aeth copt*, *goth sed*
goth + IS = ille]

44 + καὶ (ante υδωρ) D de *diatess syr hier arab Ephr* (vide
Woods *Studio Biblica* vol iii p 107) [non *copt* non *goth* non
syr al. non al. lat vid.]

θριξιν (— της κεφαλῆς)

45 εἰσῆλθεν (pro εισῆλθον) L⁹ 7 12 fam 13 [non 124] 16 70 142
184 218 262 *iscr* *zscr* *yscr* *gpe* *al.* *a effr aur δ* (*contra Δ81*)
*gat** dim sah4/6 boh10/20 syrpesh hier vid Ephr Aug*

49 > τισ ἐστιν οὐτος D P 1 fam 13 [non 124] *cscr* 604 *it sah boh*
(— *εστιν syrr*)

vii 4 ὁ (pro ὁ) παρέξη 6 σκύλουν †† 7 ἀλλ
εἰτὲ †† [ιαθήσεται] 10 [οἱ πεμφέντες εἰς τὸν οἶκον]
II ἐν τῷ ἔχοντι [ἐπορεύετο] [γαῖν.] 12 [νιός] μονονο-
γεννῆς *sic* †† (non viii 42) [αὐτῇ ἡν χήρᾳ] 13 [ἐπ
αὐτῇ] 15 [ἀνεκάθισεν] 16 πάντας (pro ἀπ.)
21 [τὸ βλέπειν] 24 ἔξαλθετε * *sic* (pro εξελθυσατε)
25 ἔξαλθατε *sic* ἵματισμῶ 26 ἔξαλθατε 27
ἀποστελλῶ *sic* †† 28 *fin.* ἐστίν †† 32 ἡλήσαμεν
οὐκωρχήσασθε *sic* 34 [ἐσθίων] 36 [ἀνεκλίθη]
43 [ἐκρινασ, sed ἔκρινα] *fin. lin.* *Forsan ex sim verbo*
compendiis habent απεκριθησ 28 Amphīl] 46 ἡλειφας
sine sp. 47 οὐ (pro οὐ) 49 σύνανακείμενοι *sic*
50 [ἢ πιστὴ σου σέσωκε σε πορεύου εἰσ εἰρήν.] *sine inter-*
puncto post σε, ut 28.

viii 2 μαριάμ †† ALP Ψ fam 1 33 604 Paris⁹⁷ *syrr vg⁰*

3 σωσάννα †† M Γ min.
αὐτοῖς (pro αυτω)
εκ (pro απο)

Luke

viii 4 συνόντος (*pro συνιόντος*) Ν* 67 71 248 251 Paris⁹⁷ *al.?* (*συνελθοντος D fam 13 a c etc.*)

9 — λεγοντες Ν B D L R W Ι 33 346 130^{lat} 604 Paris⁹⁷ *it [non f] arm syr [non hier] boh sah. N.B. discentes pro discipuli e*

10 + αὐτοῖς (*post ειπεν*) †† *fam 1 fam 13 282 1^{sec} Eust 48 c e syr aeth copt (al. lat quibus ipse dixit)*
+ μὴ ἀκούωσι καὶ (*post ακούοντες*) †† (*cf. Ν F R fam 13 Paris⁹⁷ gat aeth boh*)

*fin. μὴ συνῶσιν sic W*primum Ι [non 118-131-209] 127 Eust 47 al.?*
(*d non audiant pro non intelligent*)

14 + τον λογον (*POST ακονογαντες*) † *Recte Bir, male Scho ANTE ακονσ. Cf. X. 254 gr min pauc a c fr arm syrr sah (Cf. Matt. xiii 22 Marc. iv 18. Diatess ex Matt-Marc)*

15 εἰσ τὴν καλὴν γῆν (*pro εν τη καλη γη*) D it vg Orig (*cf. boh alig et goth ana*)

16 καλύψει (*pro καλύπτει*) †† *Solvid (Cf. Arnob: accendet ... ponet)*
ἀλλ' επὶ τὴν λυχνίαν τίθησιν (*pro αλλ επι λυχνιας επιτιθησιν*) Cf. Tisch. Cf. Matt. v 15 Marc. iv 21

17 φανεροθήσεται (*pro φανερον γενησεται*) Ι 40
72 Eust 47 al.? Orig Cyr
εἰ μὴ ἵνα γνωσθῇ (*pro δο γνωσθησεται*) Cf. D } Cf. Marc. iv 22
et Ν B L E Ψ 33 Paris⁹⁷ Cyr a b d f l

18 δὲ ἀν γὰρ Ν B L E Paris⁹⁷

έὰν (*pro av sec.*)

20 ἀπηγγέλῃ δὲ (*pro και ἀπ.*)

δοι (*pro λεγοντων*) Ν D L fam 1 Paris⁹⁷ *it goth (syr copt) Bas*

22 ἐγένετο δὲ (*pro και εγ.*)

ἀνέβη (*pro ἐνέβη*)

24 ἐπιστάτα semel Ν cor XΓ *al. it pl [non a d q] goth boh aeth (syr diatess) Cyr*
διεγερθείστ (i.e. εγερθεισ) †† *ex "δε εγερθεισ" Ν B L fam 13 [non 69] 33 106 r* Cyr*

fin. + μεγάλη ΚΔΠΨ fam 1 28 124 al. b f g₂ δ μ aur aeth boh, sah 1/4 (cf. Marc. iv 39 et diatess)*

25 οἱ δὲ φοβηθέντες (*pro φοβ. δε*) Ν L 33 (cf. verss)
> πρὸς ἀλλήλους λέγοντες L Ι 33 1^{sec} Paris⁹⁷ *al. it pl [non d μ gat aur]*

> τίσ ἀρα (sic) ἐστὶν οὗτος, fam 69 Cf. it

ἐπιτιμᾶ (*pro επιτασσει*) †† *Solvid Cf. Matt. vii 26 et Marc. iv 39 επειτιμησεν*

26 γεργεσινῶν (*pro γαδαρηνων*) Ν L X Ε etc

27 — αὐτῷ sec. (*post υπηρτησεν*) Ν B E W Ι-118-209 33 74 89
90 225 q^{sec} r^{sec} 604 Paris⁹⁷ *arm Ps-Ath [non syr copt]*
ἔχων (*pro οι ειχε*) Solvid cum Ν B Paris⁹⁷ (cf. copt) [non latt]
καὶ χρόνῳ ικανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱάτιον (*pro εκ χρονων ικανων και ιμ. ουκ ενεδιδυσκετο*) Cf. Tisch

Luke
viii 28

— καὶ ἦ.

πολὺν γὰρ χρόνον (φρο πολλοις γαρ χρονοις) *Sol*^{vid} *cum Paris*⁹⁷:πολλω γαρ χρονω *Cf. pers, et aeth*^{int}, *cf. goth [non lat]*αὐτῷ (φρο αυτον) Γ 28 235 *Eust* 47 *al.?*ἔδεσμενο (φρο ἔδεσμενο) †† *NBLX EΨ 33 Paris*⁹⁷ἔφυλάττετο (φρο φυλασσομενος) *Sol*^{vid} *inter gr. Cf. syr lat b d (contra Dgr) fflq aur μ custodiebatur, e detinebatur, a c ut custodiretetur (= syr cu sin)*30 — λεγων †† *NB fam 1.56.58 Paris*⁹⁷ *abc efflq [non r μ] sah boh 10/20 pers syr sch pesh diatess [non syr cu sin hier] Cf. Marc. v 9*[τί σοι] δύομα ἔστιν. *NBDL fam 1 33 it*πολλὰ δαιμόνια (D) *fam 13 [non 124] 242 245 cdffr aeth sah* (— δαιμονια b *syr cu sin*)

31 παρεκάλουν (φρο παρεκαλει)

32 παρεκάλεσαν (φρο παρεκαλουν) †† *NºBC* LΞ 1 33 124 243 604 it sah εισῆλθον*

34 γεγούς (φρο γεγενημενο)

— απελθοντες † *Recte Bir, negl. Scho in notulis*35 > τὸν ἀνον καθίμενον PW *fam 1 124 it [non a δ] boh sah* (— καθ. 243 *hoc loco cum syrr et diatess, — τον ανον D d)*37 ἡρώτησεν †† *NABC KMPRSXII 28 al. a r₂ [non r] Contra ηρωτησαν DEGHLUVWΓΔΔ 1 al. pl. it verss. Male Tisch de 157 e silentio Bir Scho*γεργεσηνῶν (φρο γαδ.) *N^{ab}C²LPX fam 1 13-556 22 33 (69) 251 604 arm aeth syr hier boh*38 — το (ante πλουον) †† *NBCLRX [non W] al. sah 1/4 ((boh))*— οιησους *NBDL fam 1 604 Paris*⁹⁷ *b cdfflμ sah boh arm**aeth Cyr syr hier (contra rell syrr et diatess)*40 ιποστρέφειν (φρο ιποστρεψαι) *NBR 28 59 Paris*⁹⁷ [non al. vid.]41 οὐτος (φρο αὐτὸς) *BDR fam 1 fam 13 71 Paris*⁹⁷ *adfr μ aeth**boh goth*42 — αυτον *prim.* *Sol?* *Cf. latt. Cf. Tisch ad loc N.T. p. 521 fin. de EpiphMarc 'postquam bis tanquam textum Marcionis dedit εν τω υπαγειν αυτον, haec habet: εν τω υπαγειν αυτους, και ουκ ειπει εν τω υπαγειν αυτον, ια μη ετερως αυτον σχηματιση παρα την των οδοιπορουντων ακολουθιαν', sed negl. Tisch testimoniū 157*συνέθιθον (φρο συνεπινηγον) *CLU fam 13 28 33 a¹⁰ (sah boh aeth syr arm pers angl A.V. et R.V. 'thronged' ut goth thraihun (cf. Marc. v 24, 31) Cf. affl.*

43 ιατροῖο (φρο εις ιατρούς)

+ αὐτῆσ (post βιον) *N^{ab}CXΨ 54 verss (sed om claus. sah D d)*+ και (ante ουκ) † *(Recte Bir, negl. Scho) cum N^{ab} solo et boh 14/20 syr sin aeth goth diatess (et non vel nec latt)*ισχυσε θεραπευθηναι ιπόνθεντο sic † *Recte Scho fortuna. Bir υπο ουδενος. Ord Sol vid cum boh.*

Luke
 viii 45 καὶ οἱ συν αὐτῷ (pro καὶ οἱ μετ αὐτοῦ)
 διδάσκαλε (pro ἐπιστάτα) *Sol?* *hoc loco cum adr* (cf. de
 novo ix 33 *cum X a b d r*, x 49 *cum C* LΞ a d e r Fvg*). *Syr sin*
Rabban in tribus locis, varia. syr cu; goth Talzjand ter,
sed x 25 laisari
 ἀποθλίβουσιν (— καὶ λεγεις τις ο αφαμενος μου) *NBL fam 1.22*
sah boh arm syr hier^{BC} [non al. syr]

47 — autω sec.
 48 — θαρσει *NBDLΞ fam 1.59 Paris⁹⁷ it et δ contra Δgr [non q]*
sah boh syr cu sin hier [non diatess]
 49 — autω †† *NBLXΞ fam 1.33 604 iοr e μ sah boh pers syr hier*
[non rell syrr, non lat non aeth non goth]

51 init. ἐλθων (pro εισελθων)
 οὐδένα εισελθειν † (Recte Bir, negl. Scho) (*fam 13*) *al.?* *goth sah*
boh Iren

52 Οὐ γὰρ (pro οὐκ) *NBCDFLWXΔ al. verss (sed diatess ex*
Marco το παιδιον οὐκ απεθανεν)

54 > [ἐκβαλὼν] πάντασ ἔξω [και] *AKRSUWII etc. f q* (om. claus
NBDLX fam 1.604 Paris⁹⁷ it¹ aeth syr cu sin)

55 ἐπέταξε (pro διεταξεν) †† *D (iussit latt, sed praecepit cd)*
 56 εἰπεν (pro παρηγγειλεν) *Sol [non verss nostrarē vid.] Dia-*
tesint Ηogg 'warned' Cf. 157 in Marc. vi 8

viii 4/8 [cum t. r.] 9 [τίσ εἴη ἡ παραβολὴ αὐτῇ.] 12
 [οἱ ἀκούοντες] 13 [ἐπὶ τὴν πέτρασ] πρόσκαιρον *sic*
 18 ἔχη; sec. loco. *Sic vult** man. rubric.* 19 [cum
 t. r.] om. *Marcion* 21 fin. [Habet αὐτῷ.] 26
 ἀντίπερα 27 ἔμεινεν †† (*cum A L 1*) 29 πορήγγειλε
 διαρρίσω~ (pro... σσων) †† [ὑπὸ τοῦ δαιμονος] 33
 κριμον †† 35, 38 ἀφοι *sic* (ut ἀφοι ver 2) 35
 [ἐξελικάνθει] δεφοβήθησαν *sic* 36 [καὶ οἱ] ἰδότεο
sic †† iοr al.? 37/38 *absque interpuncto* 38
 [ἐδέετο] 39 [ἐποίησε σοι] 41 ὑπήρχεν †† 42
 αὐτὸν ἀπέθνησκεν *sic* υπάγειν *sine sp.* 43 γυνὴ 46
 [ἐξελθοῦσαν] 49 σκύλε †† 28 604 al. 50
 [πίστει] 54 ἔγειραι (pro εγειρου) †† L 209 (εγειρε
NBCDX 1.33)

ix 2 τοὺσ ασθενεῖσ (pro tous ασθενουστας) †† *NADLΞΨ fam 1.33.38*
Paris⁹⁷ latt, sed omnes infirmitates f (Om. B syr cu sin Dial)

3 ράβδον (pro ράβδους)
fin. ἔχητε sic (pro εχειν) (†† Bir Scho ἔχετε) *NaF⁹⁷ L 33 verss (sed
 om. Ν* aeth)*

5 ἐὰν (pro av) †† δέχωνται (pro δεξωνται)
 ἀποτινάσσεται *sic* (†† Bir Scho ἀποτινάσσετε) *NB fam 1 Paris⁹⁷*

7 τὰ γινόμενα ἀπαντα (pro τα γιν. υπ αυτου παντα) —υπ αυτου
*NBC*DLΞ 13 69 556 6^{ρε} a b d e f l copt arm syr cu sin [non*
diatess]

ἴγερθη (pro εγγερται) *NBCLΞ al. pauc. (D ανεστη)*

Luke

ix 8 ὑπό τινων δέ (προ αλλων δε) LΞ (De υπό τινων δε . . . αλλων δε
cf. d ab alios . . . alii et syrr copt verba similia ambobus locis;
cf. 69 αλλοι . . . αλλων)

προφήτισ (sic) τισ (προ προφήτης εἰς) NBCLXΔΞ al. pauc
goth arm (Tert unum aliquem) Om. εἰς D d a e 69 syr pesh
ἐφάνη* txt (προ ανεστη) Marg ἀνέστη* (Recte Bir, Scho ἐφάνη
157*) Solvid (Cf. copt verba similia aρρ. εφανη . . . ανεστη)

9 init. εἰπε δε (προ και ειπεν)
οὖν (προ δε) Solvid cum aeth [Hiat syr hier]
— εγω sec. †† NBC* LΞ 50 142* 235 Paris⁹⁷ Eust 2 efl μ* sah
boh aeth arm

10 [τόπον ἔρημον] — πολεως καλουμενης βηθσαιδα NBC* 69 [non rel
fam] syr cu [non sin] (— πολεως latt praeter d r δ)
11 ἀποδεξαμενος (προ δεξ.) NBDLXEΨ al. pauc. Cf. lat.

12 τον δχλουσ (προ τον οχλον) Nca 28 min²⁰ sah 2/4 boh 16/20
goth vid. arm c dff μ gat aur vg
πορευθεντες (προ απελθοντες) NABCDLRΞ fam 13 Paris⁹⁷ al. it
— τους (ante αγρους) †† id est “εισ τους κυδων κωμασ και αγρουα”
NBE X fam 1 fam 13 435 Paris⁹⁷ [non sah boh]

13 ιχθύδια δύο (προ δυο ιχθυες) Solvid sed ord cum NABCFWX
ΓΔΛΠ unc⁸ α δ sah boh aeth goth
> ήμεισ πορευθεντεσ (προ πορ. ημεις) D d it vg goth sah 1/4 boh
— εις παντα †† Solvid cum pers et boh Δ₁F₁* O [non lat]
— παντα Paris⁹⁷

14 + ώσει (ante ava) NBCDLRΞ 33 Paris⁹⁷ a de sah Orig (goth)
15 κατέκλιναν (προ ανεκλ.) †† NBL [non W]Ξ fam 1 fam 13 604
Paris⁹⁷

17 ἥρθισαν (προ ηρθη) f sah boh syrr aeth (ηραν SgrΨ) Cf. Io. vi 13
et diatess
δώδεκα κοφίνουσ (προ κοφινοι δωδεκα) Sol? (κοφινους δωδ. W
bfffq) Cf. vers

18 συνίνθησαν (προ συνησαν) †† B* 245, f occurrerunt, goth
gamotidiedun (aderant a) συνηχθησαν Eust 17

20 — ό (ante πετρός sic)

21 λέγειν (προ ειπειν)

22 ἀναστῆναι (προ εγερθηναι)

23 ἔρχεσθαι (προ ελθειν)

25 ὠφελιθήσεται (προ ωφελειται; ωφελει NCD latt) Solvid = Matt.
xvi 26 ωφελησει Ψ
> δολον τὸν κόσμον (προ τον κοσ. ολον) Solvid cum latt omni
[except a d r, δ]
καὶ (ὶ) προ ἡ (ante ζημιωθεις) vg bfm q r aur gat syr sin vid. pers
[non copt] Male Tisch de d: ‘et iactum pati’ (om. η ζημιωθεις
syr cu aeth)
+ τὸν ψυχὴν αὐτοῦ (post ζημ. fin.) Solvid cum l₂ r₂ pers et boh^r
(ord in commune τεψψτχη οε πτεψχοι ψψοι ιε
πτεψτακο ψψατατη)

Luke
 ix 28 — καὶ πρ. (ante παραλαβων) †† N* B H 28 *a bfflrrμ vgg^{EGJR}*
sah boh syr arm aeth goth (Cf. Matt. xvii 1) παραλαβων δε
Paris^{gt}
 — τον (ante πετρον)
 > καὶ ἵκεσθον καὶ ἵωάννη C³ DLM X^E *al. d ffr vgg aliq syr*
arm aeth goth boh, sah 3/7
 31 + δε (post ελεγον) †† C⁴ DN *fam 13 al. c de syr pesh* (και
ελεγ. C⁸ M al. it syr cu sin Arnob)
 33 διδάσκαλε (pro επιστατα) X (*a b d r μ*) *vide viii 45 ix 49*
μιαν μωσην (pro μωσει μιαν)
*[και μιαν] ήλιαν sic †† 118 251 c^{scr} n^{scr} *Eust* (48) 53 P^{scr} *al.?*
 34 ἐπεσκιάζεν (pro επεσκιασεν) †† N B L *Paris^{gt} Eust* 47 x^{scr} *a*
(obumbrabat) cf. syr pesh MS 14. (Matt. xvii 5 επεσκιασεν
omn except D⁴ επεσκιαζεν et d obumbrabat. Marc. ix 7 επεσκια-
ζουσα et non fluctuant MSS)
 αὐτοὺς [εισελθεῖν] pro εκεινους εισελθ. C 435 (εισελθ. αυτους N B C L)
 38 ἐβόησε (pro ανεβοησε) N B C D⁴ L⁴ *Ψ fam 13 [non 124]* 68 245
252⁴ 604 Paris^{gt}
 fin. > μοι ἔστι: †† N A B C D L X *fam 1.28.33 al. a de sah boh goth*
aeth
 39 + καὶ φάσσει (ante και σπαρασσει) †† N (D *fam 1 166 Paris^{gt}*) *it*
sah boh arm syr hier. (Cf. X) Cf. Marc. ix 18
 μόλισ (pro μογισ) †† B R W *fam 1 254 274^{mg} b^{scr} e^{scr} 604 al.?*
[μογισ boh sah]
 ὑποχωρεῖ (pro αποχωρει) Sol^{vid} (*ad recedit, al. discedit, sed gat*
discendit)
 40 ἐδεήθη (pro εδεηθη) †† Sol^{vid}
 41 ἔως πότε (pro και sec. ante ανεξομαι) K X Π Ψ *al. e μ (vide b) vgt*
sah Tert
 > τὸν νιόν σου ὥδε Gr plur et W *Ψ [contra N B L X etc]* Cf.
lat adduc . . . adhuc
 43 ἐποίει (pro εποιησεν)
 — ο ιηρους N B D L^E *fam 1 67 604 Paris^{gt} it boh sah syr cu sin*
 45 ἐπάνταν (pro απ αυτων) Sol^{vid} (cf. boh sah 'for them') vno
M 127 παρα61^{mg} 69-346 eis f, illis μ, ante eos gat aur vgc,
ante illos r, ante ipsos q et prob. b (Buchanan b inter ipsos),
inter ipsis ff [rell ab eis vel ab illis]
 48 — αυτους D d a b c e f f l q r μ syr cu sin
 ἀν (pro eav sec.) ††
 49 ἐπὶ πᾶσιν (pro ἐν πασιν) Sol cum 28. (Cf. syr)
 διδάσκαλ (pro επιστατα) C⁴ L^E 255 (*a d e r μ F⁴ g*) Cf. ix 33
viii 45
 — τα (ante δαιμονια)
 ἐκωλύομεν †† N B L^E *Paris^{gt} a b e l*
 50 εἰπε δὲ (pro και ειπε)
 — αυτου N B *fam 1 604 Paris^{gt} e arm sah boh^K*
 54 ἐκ (pro απο) CD *fam 1 604 goth (copt)**

Luke

ix 54

ἀναλώσει (pro ἀναλῶσαι) †† *Male Tisch* de 157 (e sil. Bir Scho).
Cf. verss et latt consumat (praeter cd consumere)

55/56

— ως καὶ ηλιας εποιησε ΧΒΛΞ 71 Paris^η e lg₂? gat aur vg
 (et codd) sax arm syr cu sin sah boh 16/25
 — καὶ ειπεν, ουκ οιδατε usque ad αλλα σωσαι. *Codex: στραφείσα δὲ*
έπειτιμσσεν αὐτοῖς δὲ ἐπορεύθησαν (absque inter puncto) εἰς ἔτεραν
κώμην ΧΑΒCΕGΗLSVWXΔΞΨ? 28 33 al. h l gat
 r₂ δ al. aeth boh 18/26 sah syr sin (*HierAlgias*)

57

ὅπου ὑπάγεις (pro οπου αν απερχη κυριε) *Solvid cum D* (οπου
 αν υπαγεις) it (Sed it omn ieris nec differt Tert)

58

κλίναι sic (pro κλίνη) (†† Bir Scho κλίναι) ΝΔ* 12 69 70 71
 80 118-209 126 237 243 *Eust* 21 y^{scr} *Iren^{val}* (etiam Γ al. *Matt.*
 viii 20) κλίνειν Paris^η *Eust* 5 (al. φ. κλινει) κλινην 254 258
 [Non in fin lati, et Tert collocet]

61

— δε sec. †† *Solvid inter gr cum μ lat, sah, boh 4/25, syr*
pesh⁸ Antioch
 ix 3 μὴδὲν πήραν [ἀνὰ] 13 [ὑμεῖσ φαγεῖν] ἀγοράσσομεν
 (ο εξ em*) 15 οὗτος †† [ἀπαντασ] 16 [παρατιθέναι]
 18 κατὰ μόνασ, 21 μὴδενὶ 23 [ἀπαρυνσάσθω]
 καθημέρα— sic ἀκολουθήτω †† 24 ἀπολέσει (pro
 απολεση in sec. loco) †† 27 ἐστώτων (pro εστηκ.)
 [γεύσονται] 30 μωῦσθος 31 [ἔμελλε] 36
 [ό i⁶] fin. [έωράκασιν] 37 [ἐν τῇ ἔξησ ήμέρᾳ] 40
 ἐκβάλωσιν 42 πνεύματι plene. 45 αἰσθῶται sic φ.
 man. †† 47 [ιδών] [παιδι⁸] fin. lin. παρέαντω sic
 48 fin. [ἔσται μέγασ] 49 εἰπε ιδομεν † (Bir non Scho)
 [ἐπὶ τῷ ὄνόματι] 50 [ό i⁶] 52 ἐτοιμᾶσαι [Rell
 cum t. r.] 54 εἴπομεν †† 58 [ό i⁶] 59 [Habet
 κέ] [ἀπελθόντι πρώτον,] 59, 60 θάψαι 60 [ό i⁶]
 διάγγελλε sic 62 [cum t. r.]

x 1

εἰσπορεύεσθαι (pro ερχεσθαι) *Solvid* Cf. εισερχ. A fam 1 a e
syrs hier (διερχ. fam 13 61 71 al.) Cf. copt (gaggan goth)

2

ἔλεγε δὲ (pro ελεγεν ουν)

5

— Eis ήν δ' άν οικίαν εἰσέρχησθε *txt* †† *cum vg^R (r₂)* (Suppl.
 marg. 157**)

6

— μεν

7

— iδίουν (ante μαθουν) *Solvid inter omn*

— εσπ. †† ΧΒΔ^η L [non W] ΧΞ 248 604 Paris^η *Eust* 150
 sah (boh) [non latt, non d]

10

init. καὶ ετο ήν δ' άν sic † (Recte Bir, male Scho) M 71 (*Male Tisch*
 de 157) Cf. boh^u syr pesh¹⁴

εἰσέλθητε (pro εισερχεσθε)

δέχονται ΥΓΔ* Δ al.

11

— εξελθοντες †† *Solvid* (εισελθοντες sol Paris^η)

— εισ τούσ πόδας, (post νμων)

— εφ νμας ΧΒΔ^η L [non 118-209] 13 33 Paris^η y^{scr} it vg
 syr cu sin boh [non sah] arm Tert [non goth]

Luke

x 12

— δε

ἀνεκτότερον ἔσται σοδόμοις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως (φρο ὅτι σοδόμοις εν τῇ
ἡμέρᾳ εκείνῃ ανεκτοτ. εσται) † *Recte Bir, confuse Scho. Cf.*
syr copt, et r₂ l gat syr sah εν ημέρᾳ κρίσεως

13

ἔγενιθησαν (φρο εγενοντο) †† **N B D L E fam 13 33 604 Paris⁹⁷**

15

— τού (ante ουρανού) †† **N B^{*} C D 254 259 a^{scr} latt (boh),**
non sah

+ τοῦ (ante ἄδον sic) **BLW^a Eust 36 88 a² [non copt]**

19

+ τῶν (ante ὄφεων) † *Recte Bir. Non accur. Scho. Codex*
“σκορπιών sine των”. Scho “των οφεων και των D 157”. των
οφεων D 157 Orig sah [non boh pl]

[σκορπίων]

20

δαιμόνια (φρο πνευματα) **D fam 1 [non 118] 2^{pe} def syrr diatess**
boh 5/25 [non sah] Patres [non Hipp[†]] (sps maligni b)

— μαλλον

ἐνεγράφη (φρο εγραφη) *Solv* **vid** *ta ονομ. υμων*
Cf. N B Paris⁹⁷ ενεγραπται, εν οινω ωσ αει ζωτων αναγρα-
LX al. εγγεγραπται [contra φηναι, et ord pers: nomina
Hipp[†] decharism vel Dion vestra in caelo scripta sunt
(φρο γεγ. εν τοις ουρανοις)

21

+ ἐν (post ηγαλλιασατο) †† **N D F^a L W^a X ει^{pl} sah boh Clem**

— ο ιηρος **N B D E a b [non q] dirl aur 130^{lat} ug syrr cu sin**
sah boh

22

> μοι παρεδόθη

ἄν (φρο εαν) † *Recte Scho (forte). Om. Bir. BDW^a 33 433*
βουληθῆ sic (φρο βουληται) (††) 33 (Cf. lat)

25

ποιῶν (φρο ποιησας) *Solv* *Cf. a c d e Tert aeth^{int} goth*

26

> τι γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ πῶσ ἀναγινώσκειο. (φρο εν τω νομω τι
γεγραπται; πως αναγινωσκεις;) *Solv* *inter gr cum ord copt*
(boh et sah) [non aeth, non syrr, non latt vid.]

27

ἐν δλη τῇ (sic, male Bir Scho Tisch Horner) καρδία σου καὶ ἐν δλη
τῇ ισχῇ σου καὶ ἐν δλη τῇ διανοία σου (φρο εξ ολ) (††)
De ἐν cf. N B D A E 1 Paris⁹⁷ latt alig

28

δ δὲ εἰπει αὐτῷ (φρο ειπε δε αυτω) †† *Solv* *cum 259 Cf. boh^L*
(Cf. + Jesus F^w M X it alig syr aeth)

29

δικαιώσαι (φρο δικαιουν) **N B C^{*} D L X E 346 Paris⁹⁷ Cyr Isid**

32

+ αὐτὸν (post ιδων) **A D Γ Δ min alig ug it syrr omn diatess**
aeth (omn?) boh sah (hiat goth) [Contra N B C L X A E Π unc⁸
arm cr₂]

35

— εξελθων **N B D L X E fam 1.33 Paris⁹⁷ Eust 15 it (non q)**
syrr diatess aeth boh [Habet sah Horner sed exstat codex
unicus 91]

— αυτῷ **BD L E fam 1.33.80.346 604 Paris⁹⁷ Eust 16 it [non**
afqr] boh [non sah 91] syr cu sin arm

προσδαπανίσησοι, sic (φρο προσδαπανίσησης) †† *Solv* *cum syr cu sin.*
πλησίου, δοκεῖσοι (φρο δοκει σαι πλησιου)

36

εἰπε δὲ (φρο ειπεν ουν)

37

Luke

x 38 αὐτὸν (*pro αὐτούς*) (D) *fam 1 d μ (gat vg⁶)* *syr hier sah ((boh))*
 39 τῶν λόγων (*pro τον λογον*) *U Γ min¹⁰ e* *syrr [non hier sin]*
diatess Bas

41 ὁ καὶ (*pro οιησους*) *N B* L Paris⁹⁷ affg₂? i l* *gat aur vg sah (contra*
boh, except trib codd) Bas (om. syr cu. Habet Jeshua syr sin)
(N.B. sah ο κυριος = πεσεις, boh ο ιησους = πειης)

42 γὰρ (*pro δε sec.*) *N B L Λ X^{com} Ψ 1.69 e^{sec} Eust 37 (μ) sah*
(contra boh plur)

x 1 [ἀνὰ δύο] *semel* δυο *μιελλεν* †† *2 ἐκβαλεῖ [ἐργά-*
τασ] †† 3 ὑπάγετε ἰδούν absque interpuncto †† (cf. 127)
4 [θαλάτιον] πήραν μὴδὲ μὴδένα 8 [δ' δν] εἰσέρ-
χεσθε †† [non ver 5] δέχονται 8/9 uno tenore 10
δέχονται [ὑμάσ], 13 [χωραῖν] βιηθαῖδδ sic †† Sol
vid. Cf. βιηθαῖδδ 28 127 al. [καθίμεναι] 15 κατερ-
ναοῦμ [καταβιβασθήση] 18 σατανὰν [ώσ ὀστραπην ἐκ
τοῦ οὐνόν πεσόντα] 19 [δίδωμι] 22 ἀποκαλύψαι
sic 25 [καὶ λέγων] 27 ἀγαπήσησ †† 27 fin. δις
έαντόν † om. Scho 29 ὁ δὲ, sic 30 ίλιη sp. lenis
contra morem, sed [εἰσ ἑριχῶ] 30 fin. [τυγχάνοντα]
37 [ό ίε] 38 [εἰσ τὸν οἰκον αὐτῆσ] 39 [μαρία]
40 μέλλει †† 41/42 [μάρθα μάρθα· μεριμνᾶς καὶ τυρβάζη
περὶ πολλὰ· ἔνδις δὲ ἐστι χρεία] 42 ἀφερεθήσεται ††

xi 7 — μου (*post παιδια*) *C* M 1 45 71 e^{sec} 604 Paris⁹⁷ it et d contra*
Dgr [non f aur gat] syr cu sin arm aeth

8 φίλον αὐτοῦ *N B C (D) L X Ψ 33 124 604 Paris⁹⁷ y^{sec} it Orig etc.*
*δόσον (*pro δσων*) *N^o D E F G H L S U V X Γ Δ al. sah (boh 2/25)**

δισ δὲ ἐξ ὑμῶν (*pro τινα δε νμων*) *N DLX (fam 13) 27 33 49*
64 Eust 48 c d m gat aur sah Orig (boh diatess πιλλα δε
πισωτ . . .)

— ο νιος *N L c m aur vg¹⁰ [non al.]*

η (*pro ει και*) *N L 33 108 235 251 v^{sec} z^{sec} 604 al. φανε*
d m q vg

+ η σκορπίον (*post οφιν*) *Solvid*

12 — η και εαν αιτηση ων μη επιδωσει αντω σκορπιον *Eust 31 bis*
(Cf. Matt. vii 9, 10 et Clem^{hom3})

13 ὄντεος (*pro υπαρχοντεος*) *N D K M X Π min aliq Dial Epiρh*
Cyr (Cf. Matt. vii 11. Cf. verss)
δόματα ἄγαδα (primo loco)
*πηρ ὑμῶν (*pro πατηρ δ*) (†† Bir Scho + νμων sed tacent de — δ)*
+ νμων CU etc — δ N L X 33 etc latt
[πηᾶ ἄγιον]

14 — και αυτο ην *N A* B L fam 1.22.33 boh arm aeth (Cf. syr cu*
sin; cf. D cf. c)

15 Ἐλεγον (*pro ειπον*) *Solvid cum c (Cf. Matt. ix 34 Marc. iii 22)*
*+ ὅτι (ante εν) *Solvid (sed cf. Marc. iii 22) cum copt**
+ τῶ (ante αρχοντι)

Luke

xi 15/16 + δ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε πῶσ δύναται σατανᾶς σατανᾶν ἐκβαλλεῖν (††)
Non accur. Bir. Dubium Scho (Cf. Marc)

16 ἐκπειράζοντεσ *Sol?*
 > ἐξ οὐδοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ

17 > τὰ διανοήματα αὐτῶν ΑΚΠ 253 *wscr it vg*
 [ἐφ' ἑαυτήν] μερισθεῖσα, ††

19 > αὐτοὶ κριταὶ ὑμῶν ἔσονται

20 + ἐγὼ (ante εκβαλλω) †† Ν^o BCLR 33 *fam 13 Paris^η ff lqr*
syr (sah boh) (+ εγὼ ante ἐν δακτυλῳ D N 251 *Eust 49 al. cd*
 (μ) *aeth Tert*)

21 *fin. αὐτῷ (pro αὐτοῦ) †† Sol?*

24 + δὲ (post orav init.) D UWX *al. b dr₂ (i l aeth) sah (boh aliq)*
 ἀπέρχεται (pro διερχεται) *Sol^{vid} abhorrens ab διερχ. δι' ut ff*
 perambulat de. (Cf. *syr*) ambulat *bf dim Ambr.*, vadit *d*,
 circuit *a₂*
 + τὸτε (ante λεγει) Ν^o BLX 33 *Paris^η Eust 48 yscr b l sah*
boh Orig (cf. Matt)

26 ἔτερα πονηρότερα αὐτοῦ πνάτα ἐπτά' *Sol^{vid} (Cf. 28 157 Matt.*
xii 45)

29 + γενέα (ante πονηρά) †† *Multi*

32 νινεῦται (pro νινεῦ)
 — μετα †† *Sol^{vid} Id est ανδρεσ νιν. αναστησόνται εν τη κρισει*
τησ γενεασ ταυτησ (pro εν τη κρισει μετα της γενεας ταυτησ)

33 φῶσ (pro φεγγος) ΝBCDX *al.* (και λαμπει πασιν τοις εν τη

οικια *pro iwa . . . βλεπωσιν Paris^η*)

34 ζσται (pro εστιν sec.) KLMXP *fam 1.13.28.33 al. b e fq vg arm*
 — επαν δ πονηρος η και το σωμα σου σκοτεινον *Sol^{vid} (Cf. Paris^η)*

36 > φωτεινὸν ὄλον (pro ολον φωτ. *in pr. loco*) *Sol?* Cf. *sah*

37 — τις ΝBL *fam 1 [non 118] fam 13 [non 124] 604 Paris^η sah*
boh dialess vid.

42 ἀνθρω (pro πηγανον) *Sol^{vid} cum E^η (+ το ανθρον *fam 13*)*
Cf. sah απφασιηππτοι, boh απιασιηππεφοι Cf. Matt. xxiii
23 "το ηδυσμον και το ανθρο και το κυμιον"

45 εἰπεν sic (pro λεγει) 259 a *cum boh syr*

46 τοισ ἀνοίσ (pro τουσ αιθρωπουσ) 56 58 71 95 *Eust 150 sem yscr*
al. ? (Cf. syr copt)

48 *fin. τοὺς τάφους αὐτῶν (pro αυτων τα μνημεια) 1 (fam 13) Lucif (Om. al.)*

49 πρὸς αὐτούς (pro εις αυτους) *Non gr vid. = (c) r gat aur J*
(hiat goth) vg (boh) syr pesh
 — και tert (ante εξ αυτων) †† ΑΚUWΠ *al. d (contra D^η)*
syrr

51 + τοῦ δικαιού (post ἀβελ) ΚΜΠ *al. ceirr₂ μ aur dim boh^{odd. tres}*
Cf. Matt. xxiii 35

52 ἐκρύψατε (pro ηρατε) D a c d *syr cū sin dialess (aeth ηρατε και*
εκρυψατε). Abscondistis a c d b (absconditis e q r₂ [me teste])
arm, [ηρατε Orig et Origint fil r (non r₂) aur dim gat μ
*syr pesh boh sah] εκρατησατε Clem^{hom}. Habuistis *Marcion*,*

Luke

εχετε *Iust* habetis *Ambrst* *Aug* *sem* *Auct* *quaest.* habebant
Tert

xi 52 + καὶ (ante αὐτὸι) D (M) 22 *fam* 13 *it* *pl* *aeth* *Orig* *int* [non *syr* *copt*]
 ἐρχομένουσ (πρὸ εἰσερχ.) *Sotvid* (Cf. *sah*)

53 [λέγοντος δὲ αὐτὸν ταῦτα πρὸς αὐτὸν] + ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ
 D (X) 254 *a b c d e f i l q r r* *syr* *cu* *sin* [non *diatess*] *aeth*
 (arm) *Vide Paris*⁹⁷

53/54 περὶ πλειόνων ἐνεδρεύοντες αὐτὸν *sic* 90 142 *f* (*b* *syr* *pesh*)
Cf. D d

54 — καὶ xi 2 προσευχεσθε †† 3 καθημέραν *sic* 4 [ἀφίεμεν]
 [ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ] 9 *init.* καὶ ἐγὼ ††
 εὐρίσκεται †† 10 εὐρίσκει †† *fam* 13 (εὐρίσκει 69* 433)
 18 σατανᾶς λέγεται †† 15, 18, 19 βεελζεβούλ 21
 καθοπλισμένος 21 φυλάσσει †† *D al.* 25 εὐρίσκει
 27 [γυνὴ φωνὴν] 28 εἰπεν 29 ἐπάθροιζομένων
 33 κρυπτὸν (πρὸ κρυπτὸν) 40 οὐχ 42 *init.* ἀλλὰ ††
 42 *fin.* [ἀφίέναι] 48 ἀρά 49 [ἐκδιώξοντων] 51
 γενέας [ver 50 γενέασ] 52 εἰσαθατε *sic*

xii 1 — των πρ. *Sol?* (Cf. *D it etc*)

4 τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτείναι *sic acc.* (πρὸ καὶ μετὰ ταῦτα μη
 εχοντων περισσοτερον τι ποιησαι) (D *d*) [non *verss vid.*] Cf.
Matt. x 28 et diatess § xiii 13 *contra Clem^{rom}* (cf. *Tert*)

5 φοβηθῆτε, *semel.* *Id est* τίνα φοβηθῆτε, Η D 69 254 258 *a d*
syr *pesh* *diatess* (*Clem^{rom}*) [Habet *Tert* et *rell*] (Testibus
Bir Scho — 157* *sed add. marg a man RECENTISS)*

ἔχοντα ἔξουσιαν
 — την †† D R 604

7 — ουν B L R *Paris*⁹⁷ *a b f i l sah boh* (excepto *boh*^F)

8 ἔτιν (πρὸ *av*)
 δομολογήσει (*pr. loco*) ††, δομολογήσει (*sic sp. sec. loco*) αὐτῶ (-εν)
 H (vide *infra* xii 15)

10 *fin.* + αὐτῶ G Δ 73 251 *a b (f) i l q r sah boh syrr* *Tert* *Epiiph*
Hier (D *c d e aeth* *Lucif* cf. *Matt. xii 32*)

11 εἰσφέρωσιν (πρὸ προσφερ.) Η B L X *a l¹⁰ (d) e f i l f m r gat aur*
sah boh (φερωσιν D *b q Clem Orig Cyr^{hier}* perducent *c*, per-
 ductos *Tert*)
 — η τι *prim.* D *it syrr aeth boh* *tres* (cf. *sah*)

14 ἀρχοντα καὶ δικαστὴν (πρὸ δικαστην η μεριστην) *Sotvid* *ut*
Act. vii 27 [Haud dubie lectio primitiva κριτην (vel δικαστην)
 absque μεριστην. *Vide D c d 28 33 syr cu sin Tert*]

15 φυλάξαθε (πρὸ φυλασσεσθε) H (cf. xii 8 *supra*)
 πάσησ (πρὸ τῆς)
 — εστιν K? R? Ι⁹ *al. pauc* (cf. *boh*)

16 + καὶ (post δε) *fam* 1 116 209 239 245 *al?* *m* (syrr)
 18 καθελὼ τὰς ἀποθίκασ. *sic* (πρὸ καθελω μου τας αποθ.) *Sotvid* *cum*
syr lat (contra gr-copt) — μου *c ffi*

Luke
 xii 18 καὶ ἐκεῖ συνάξω D d et it [non gr-syr-copt]
 τὸν στόν (πρὸ τα γενηματα μον) Ν^α B L T X fam 1 fam 13.239
 Paris⁹¹ al. pauc sah boh arm aeth syr^{sch} pesh diatess. (Conflat
 346) Cf. a c d e

22 — νμων Ν A B D L Q W 1 [non fam] 42 77 108 125* 219 229*
 507 604 Eust 48 it [non a e g, μ dim] syr sin [non cu] arm

23 + γαρ (post ἵ init.) Ν B D L M S X al. b c d e gat syr arm aeth
 boh Clem (κε τεΨτχη sah 2/4 cum Τε^τ ὅτι η ψυχη) om sah
 1/4 boh^L affiⁱ g₂g

24 + οὐδὲ συνάγοντιν εἰσ ἀποθίκασο (post θεριζουσιν) Tamen pergit
 [οἵτινις ἔστι ταμείον οὐδὲ ἀποθίκη . . .] Sol^{vid} cf. Tert
 allud. et Matt. vi 26 (diatess ex Matt)

> διαφέρετε ώμεισ Sol^{vid} cum aeth? (Om. vos vg^E)

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ σήμερον τὸν χόρτον ὄντα + (Recte Bir, confuse Scho)
 Ord sol vid cum 604

29 καὶ (πρὸ ἥ) ++ Ν B L Q T al. e syrr [non diatess ex Matt]
 aeth sah boh 17/24

30 fin. + ἀπάντων Ν X fam 13 28 37 51 131 226* cscr Paris⁹¹ zscr
 a b f μ β** boh^F arm aeth Clem Ath (Cf. Matt. vi 32)

35 > αἱ ὀσφύεσ ώμῶν Α K N Q Π al. it vg Orig Const Bas Cyr Ant
 Iren^{int} bis

36 τὸ πότε (πρὸ ποτε) ++ Sol^{vid}
 fin. ἀνθόν sic. Id est autω vel autω vult man. pr. ++ autow Γ 28 (346)

38 — ελθη prim. ++ Cf. Tisch ad loc.
 + εὖν (post και sec.) W also reads thus. Cf. D P² 254 c f fⁱ i
 aur qr boh al. cf. Wetst Matth ad loc.

39 ἐγρητόρησε καὶ (— av pr.) 254
 οὐκαφήκε sine sp. (— av sec.) ++ Ν^α B K L P S Π al.
 Διορυχθῆναι Ν B L 33 Paris⁹¹
 τὴν οἰκίαν (πρὸ τον οικον) Ψ 28 Scr⁵ Matth³ Wetst⁴

40 — ουν Ν B L Q T Ψ 28 131 242 Paris⁹¹ Eust 63 it sah boh arm
 (δε Dgr contra d ergo)

41 — autω ++ B D L R X 33 86 122* 124* 243 254 604 Paris⁹¹ arm
 boh 15/24 [non sah syrr] b c d e f f i l r μ vgg codd¹⁰ [non f q]

42 + autω (post ειπε δε) ++ Soli 48 54 60 cum i (Obs. xii 54) syrr
 diatess aeth pers et sah⁹¹ (1/5) Id est ric ἀρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος, δ
 ὁ (πρὸ και ante φρονιμος) φρονιμος δ ἀγαθὸς δν D Eust 6063
 + ὁ ἀγαθὸς (post φρονιμος) c d e (aeth) syr cu [non sin] (Iren^{int}
 fidelis actor bonus et sapiens)

43 > οὐτωσ ποιοῦντα Ν L T X 33 fam 13 [non 124] Paris⁹¹ Eust 49
 yscr zscr Hscr it vg aeth (contra verss al.)

44 αὐτῶ sic (++) προ αὐτοῦ Μ P T W Γ Λ 49 ascr fscr Eust 63 (ce) syr sin

49 επὶ (προ εις)

50 ἔως δτον (προ ἔως οὐ)

51 επὶ τὴν γῆν sic (προ ει τη γη) Eust 13 17 49 boh sah 1/2 (ad
 terram aeth sah rell; in terram latt) [Non Gr vid]

Luke

xii 53

διαμερισθίσονται Ν BDLTU 59 Paris⁹⁷ Eust⁸ 18 48 63 150
 z⁹⁷ boh 23/25 [non sah syr] latt Eus Ambr Eucher

> νιδί ἐπὶ πρῖ⁹⁸ § καὶ (sic) πῆδί ἐπὶ νιῶ (pro πατηρ εφ' νιω καὶ νιος
 επὶ πατρί) Cf. sah

μῆρὴ ἐπὶ τὸν θυγατῆρα καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὸν μητέρα (pro μητηρ επὶ θυγατρί⁹⁹
 καὶ θυγατηρ επὶ μητρί) L fam 1 604 Paris⁹⁷ (Cf. ΝBD latt)
 + καὶ (ante πενθέρα) †† Solvid cum 237 [contra rell gr et
 copt sed forsan ex errore oculi in gr-copt οὐσος pro οὐ
 in οὐσιώαι vel οὐτιστέλετ] et syr cu sin diatess [contra syr sch
 pesh] aeth c e dim μ Tert¹⁰⁰ Marc. 'Et socrus et sponsa con-
 trariae erunt' pers (Tacet Tisch)

fin. — αυτῆς Ν* BDL Paris⁹⁷ d Tert (Cf. sah boh etc)

54 — καὶ prim. 95 i dim μ vg^D Cf. verss [non Gr vid]

— την ΝABLN XΔΨ al. pauc. Verss

55 — οτι Ν* DL Paris⁹⁷ Eust 48 63 d r? vg⁹⁸ aeth
 ἔρχεται (pro εσται) Solvid cum Ν* W l (venit) (D = εσται)
 + οὐτως fin. (post γινεται) fam 13 209 254 i⁹⁸ arm [non sah
 boh syr] (Praepon b c effffg ilq rr₂ gat aeth)

56 > τὸν οὐνοῦ καὶ τὸν γῆρα

πλὴν τὸν καιρὸν (pro τον δε καιρον) D dce (gf. sah)

58 > παραδώσει σε (pro σε παραδῷ) D (ΝABT fam 13 167? Epih¹⁰¹)
 βάλλει (pro βάλλη) 69 225 e (βάλει ΝBD XΓ Paris⁹⁷ y⁹⁸
 βάλει 28 244 251 Eust 49, βάλει 33 vid 300 vid)

+ τὸν (ante φυλακην) 245 299 sah boh [non Matt] Cf. e custodiam
 τὸν ἔσχατον (pro το εσχ) [λεπτον] Νο unc¹⁴ [non Ν* ΒΜΤΓ]
 (Cf. τον εσχατον κοδρανην D d it Tert¹⁰² Marc)

xii 1 [πρώτον προσέχετε] 3 ταμίοις †† 4 ἀποκτενόντων

5 ἀποκτείνα γένενα sic †† 7 πάσαι II [μερι-
 μάτε] ἀπολογήσεσθε †† 13 [αὐτῶ ἐκ τοῦ δχλου]

14 κατέστησεν †† 20 ἀφρον 25, 26 [cum t. r.]
 27 περιεβάλλετο sic pr. man. †† X al. (it). 30 [ἐπι-
 ξητεῖ] 32 ἡνδόκησεν †† 33 [βαλάντα] 36

[ἀγαλύσει] 38 οὐτως †† 46 ἡ (pro ἡ) bis 47
 αὐτοῦ (pro εαυτον) μῆδε 52 τρίσ (pro τρεῖς) ††

52/53 τρισ διαμερ. iungit * sed vult man rubric τρισ·
 διαμερ. 54 ἀνατέλοντιν [ἀπὸ δυσμῶν] οὐτως ††

54/55 uno tenore. 58 ἐπάρχοντα sic δῶσ sic (pro
 δῶς) (††) 59 οὐ (pro οὐ)

xiii 1 fin. αὐτοῦ (pro αυτων) 28 (a)

2 — οιησους ΝBLT 130 lat abeil gat aur vg sah 5/6 boh 18/24 arm
 > οὐτοι οι γαλιλαιοι †† D fam 13 syrr latt copt

ταύτα (pro τοιαυτα) ΝBDL 12 Paris⁹⁷ i⁹⁸ de [contra rell talia]
 τοῦτο vid diatess (sah boh 'these toils' vel 'these pains')

3 δμοίως (pro ωσαντως) ΝBDLT al. pauc.

4 { — οὐτοι ante οφειλεται } + Recte Bir, non lucide Scho. Sol?
 { + αὐτοὶ post εγενοντο } (αὐτοὶ ante οφ. ΝABKL TWXII
 33 al.) om. D 240 241 de syr

Luke
 xiii 4 — *εν (ante ἀλημ sic)* BDLX *al. dei vg^{CK} aeth Marc^{mon}*
 6 + *καὶ (post δε)* *Solvid cum vg § 45 et ff teste Sab [non Buch*
 (καὶ ελεγεν 258 syrr)
 > *πεφυτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ sic (††)* *Male Bir Scho*
οτι. αυτον. *NB DLWX al. it vg sah boh (syr) arm*
 > *ζητῶν καρπὸν*
 6/7 *καὶ μὴ εὐρὼν, εἴπε πρὸς (— δε)* D 127 *del* (ver 7 — δε
 sah syr cu sin). [Non diatess. Ita 6/7 '... and found none.
 So he said . . . ?]
 7 + *ἀφ' ἡσ (post ετη)* *Sol?* + *αφ ou NB DLT fam 13 Paris⁹⁷*
verss et 8
 8 *ἴνα μὴ (pro iwarī)* *Solvid cum 5 et 433 (ίνα μηκέτι)*
εἴπε (pro λεγει) 60 254 *Eust 2.4.18.19.49 r^{scor} Latt et d (contra*
Dgr) boh (cf. syr sin sah⁹⁷) r₂ respondit (— dixit illi)
 — *αυτῷ Solvid cum Paris⁹⁷ a? r r₂ sah 2/8 boh 1/25 arm*
 8/9 *καὶ βάλω κόπρια (sic) καὶ ἐὰν μὲν (††)*
 11 — *ἥν prim.* *NBLNTX 33 239 259 7^{pe} Paris⁹⁷ it [non d e] arm*
syh hier
 14 *ἐργάζεσθαι ἐν αὐταῖς (pro ἐργάζεσθαι: ἐν ταύταις) sic absque inter-*
puncto *NABLWXII al.*
 16 *θυγατέραν ††* *KXII*Λ al. min.*
 18 *ἔλεγεν οὖν (pro ελεγε δε)* *NBLΨ 1 fam 13 [non 124] Paris⁹⁷*
itp¹ et d (contra Dgr) sah 3/7 boh^{p¹} (om. δε sah 4/7 boh 2/25
syh sin) Praepon και syh cu arm aeth
 21 *ἔκρυψεν (pro ενεκρ.)* *BKLNUP min⁷⁰ (verss) (et sah 1/7*
αεροπῆ, sed sah al. αεροπῆ:—she cast it. Kneaded diatess)
ἔωστο (pro ἔωστον) vitiōse, ut saepe oī pro oī scribēbat libr noster
[sed δολον hoc loco contra morem δολον]
 22 *τὰσ (pro κατὰ)† Recte Bir (Male Scho kata ras)* *Solvid cum aeth*
cf. diatess (kata ras XLT 1. 6^{pe} sah 1/7 boh^F) + πατας syh hier
 23 + *εἰσιν (post οἰηγοι)* D d (et it excepto q) 124 300 *Eust 20*
aeth arm syh Origint [non sah boh]
 25 *·κέ· semel* *NBL α a₂ c e₂ lt gat aur boh 13/20 sah Pistis diatess*
οὐκ οἴδα ὑμᾶς πόθεν ἔστε· (sine puncto post νμας) †† *Vide*
infra ver 27
 27 *οὐκ οἴδα πόθεν ἔστε· (— νμας)* *BLRT 346 b ff il tol Lucif (Tert)*
 29 — *απο sec.*
 31 *init. ἐν ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ* GS *befrr₂ al. (boh) (Cf. syr cu sin aeth)*
 32 *ιάσειστ ἐπιτελῶ· στήμερον sic punctum ††*
 33 *ἐρχομένη (pro εχομενη)* ND [non W] Λ 69 71 131 433 *i^{scor} al¹⁰ d*
(cf. latt interph. qui variant inter se)
 35 > *ιδοὺ ἀφίεται (— νμας) δο οἰκος ὑμῶν ἔρημος + ὑμῖν (††)* *Male Bir.*
Silet Scho de omn. Silet Tisch de 157. Solvid Om. νμαν
pr. loco Xgr min⁷ et D^{pe}. Cf. sah boh νμαν trs fin. claus (sine
ερημος). (Cf. syr)
λέγω δὲ ὑμᾶς (— αμην)
 [δει οὐ με ἰδητε, ἔωστ ἀν] — *ηξη οτε [εἰπητε] †* (Recte B.r.

Luke

Male Scho — av ηξη οτε) BLR (cf. ΝΚΜΧΙΙ) *ει μι ug^E*
 (13-69-556) (79) *Eust 48 copt syr sch pesb* (*silet Tisch de 157*)

xiii 1 Παρῆσαν 3, 5 μετανοίσητε 4 πῦργος ἐν ἐν
 τῷ σιλωάμ *pr. man.* †† 5 [όμοιως] 6 συκήν 7
 οὐχ' εὐρίσκω 8 ἔωστον *sic* 9 [cum t.r.] 10
 σάββασιν. †† (*Punctum rubr man rubric*) II ὁκτῶ
 ἀνακύψε 13 [ἀνωρθώθι] 16 ἦν σατανᾶσ 22
 [ιερουσαλήμ plene] 24 [πύλησ] 26 ἄρξησθε ††
 27 [ῆσθισ ἀδικίασ] 32 ἐβάλλω *sic pr. man.* †† 33/34
 ἀληφ' ιερουσαλήμ 'ιερουσαλημ *sic* 34 ἀποκτένουσα
 νοστιαν *sic* †† (*νοστιαν HLS 604 al.*)

xiv 1 εἰσελθεῖν (*φρο ελθειν*) DM fam 13 [non 124] 28 Paris^η al. latt
 (copt arm syr) εἰσηλθεῖν *Eust*
 + ἐν (*ante σαββατο*) 73 Non al. gr. vid. Cf. verss

3 θεραπεῦσαι, (*φρο θεραπεύειν*) †† ΝΒDL fam 1.124 254schol Paris^η
 + ἢ οδ (*post θεραπευσαι*) ΝΒDL fam 1 fam 13 254schol Paris^η
 b def qrr₂μ dim β ug^{ερμ}Q₂ boh, sah (amplius η ουκ εξεστω)
 aeth syr cu [non sin] hier [non sch pesh diatess]

5 πεσεῖται (*φρο εμπεσο*) ΝΑΒ(L) WII fam 1 fam 13 al. Latt. Verss
 ἐν ἡμέρᾳ σαββάτου (*φρο εν τη ημ. του σαββατου*) †† *Sol cum 131* (cf. latt.)

6 — αυτω ΝΒDL fam 1.124 Paris^η de l [non sah boh syr]

8 μὴ εἰσ τὴν πρωτοκλισίαν κατακλίνου. (*φρο μη κατακλιθης εις την πρωτοκλιση*)† (*Recite Bir. Male Scho*) *Sol^{vid}* [non lat sed cf. bfq]

9 + τὸν (*ante τοπον prim.*) †† *Sol cum boh sah* (syr diatess)
 (*Ex graeco in sah boh forsani primum leg. τοντοπον φρο τοπον.* Cf. aeth^{int} 'cede huic personae' (— τοπον sed intel-ligitur τον τοπον) [*Silet Horner in notulis testibus aliis absent.*] *Syr emph. ambobus locis* ΛΔΩ φρο τοπον pr et τον
 (εσχ.) τοπον sec. ut Hogg diatess 'give the place'.

10 ἀνάτεσαι *sic* (*φρο ἀνάτεσον*)
 [εἴπη] — σοι *prim.* *Sol^{vid} cum 245 aιl*
 + πάντων (*post ενωπιον*) †† ΝΑΒLN X al. r sah omn boh omn
 syrr (omn excepto sin) diatess aeth [Non latt vid excepto r]

12 ποιεῖσα (*φρο ποιησ*) Non Gr unc vid sed min 225 235 346-556 604
 εscr *Eust* 19 y^{scr}. (Cf. lat)
 — μηδε τους αδελφους σου †† L 1-118*-209 2 11 42 53 61 69
 127* 242 al. *Eust* 18 19 al. *Aphraat. Iren* (libere ??) sah 1/7
 [Contra rell et syrr diatess emph. 'not even thy brothers']
 ἀντικαλέσωσι σε †† ΝΒDLR X fam 1 (fam 13) Paris^η *Eust* 48
 def qrr₂μ dim goth (hiat goth x 30-xiv 9) (copt) syrr *Iren^{int}*
Cypr Dam

14 δε (*φρο γαρ*) Ν* N 1 fam 13 it [non a b] arm aeth *Cypr Aug*
 15 φάγη (*φρο φαγεται*) †† *Sol^{vid} cum Eust* 14
 16 μεγάς *sic* †† μεγας B⁸? ΔΛΠ² al¹⁰. Clem vid. (om. X arm
 syr hier)

19 + δ (*ante ετερος*) †† N 243 (cf. arm^{cohd} 'And the second'; cf.
 boh NHunt²⁶ πικεοτας [al. κεοτας] et ver 20 boh^B πικεοτας)

Luke
 xiv 20 [έπερος]
 [καὶ] — διὰ τούτο *Solid inter gr cum abc ei q Clem* (— καὶ
 διὰ τούτο *syr cu sin*) ΔΙΟ Δ (d propter quod, ff al. ideo)
 21 — εκείνος
 τοῦ ἀναπέιροντος (*pro αναπηρούς*) †† *Boh sah (syr)*
 > καὶ τυφλὸν καὶ χαλούν
 23 ποιήσον (*pro αναγκασον*) *Sol. Non Gr-Lat. Cf. syr. Cf.*
convoca ug [Non *boh sah aeth goth*]
 > μον δίκος ΝΑΒΔ^gΚLRΧΠΨ 507 *Paris^m e (hi omnes*
Aegyptiaci ut vid) boh sah [Contra Gr-syr-lat] *Om. μον N*
 26 fin. > μον εἴναι μαθητήσ. ΚΝΠΨ al. *Eus Bas Orig^{int}*
 27 ὅστιος γάρ (*pro καὶ οστις*) *Solid cum arm*
 28 ψηφίσει †† *Sol?* (*Cf. copt*) (*Latt omn vid computat vel*
computavit, non computabat)
 31 > ἔτερα βασιλεῖ συμβαλεῖν ΝΑΒΔLN₁ΧΨ 33 *al^g d*
 > πρώτον καθίσας [*βουλεύεται*] *fam 1. 3^{pe} p^{scr} Paris^m y^{scr} al. pauc.*
befilq aeth arm?
ιπαντήσας (pro απαντησας) †† *ΝΑΒΔRΧΔ [non W] 1 fam 13*
 33 53 *Paris^m al.?*
 34 + καὶ (*post δε*) †† *ΝΑΒΔLNΧΨ al. pauc. abc d g, q r** vgg codd*
syr pesh diatess (goth)
 xiv 5 [δρος ἡ βοῦσ] η ἀκλημένουσ *sic* 8, ιο κληθίσ
 9 μετὰ ἐσχύνησ (*pro μετ' αισχυνης*) †† 10 ἵν' ὅταν
sic †† (*De novo xvi 9*) 12 μηδὲ *tertio loco* 13
 ἀναπέιροντος (*vide supra ver 21*) 15 [δσ] [*ἀρτον*]
 17 ὅτι 27 βαστάζῃ †† 28 [*τὰ πρόστ*] 29 [*ἱμ-*
παζεῖν αὐτῷ] 35 βαλλοῦσσι †† (*M al. βαλουσι, cf.*
b d q, ff i)

xv 3 αὐτοῖσ (*pro προς αυτούς*) †† 50 131 433 435 *al.?* *vgr* [non al.
latt] *Cf. verss*

4 ἐξ αὐτῶν ἐν ΝΒ D^gW *fam 1 fam 13 [non 124] Paris^m e*
 5 + αὐτὸν (*post ευρων*) †† *Non gr vid, sed cum syrr vg et it*
(except a c d e δ) sah boh aeth [non goth] *Cf. Matt. xviii 13*
 7 + χαρίει ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον (*post οι*) 106 251
 > ἐν τῷ δύνα ἔσται ΝΒLΨ 33 *Paris^m*

8 > ἔχουσα δέκα δραγμᾶς *sic* *Ord solid cum copt*
 καὶ ἀποδέσσασα (*pro εαν απολεση*) *Dgr [non d]* *Cf. bohnd (et*
sah) + οσορ. et si aliq latt
 μίαν (— δραχμην) *D b c d e f i l q r* (*unam ex illis a syrr diatess copt*)
 οὐχ' ἀπτει (*pro ουχι απτει*) †† 69-556

9 συγκαλεῖ (*Ν*Β KLN UX(Δ)ΠΨ *min²⁵*
 — *ras* (*ante γειτονας*) ΝΒL 247 *al. pauc. boh^{B*}*

10 χαρᾶ ἔσται (*pro χαρὰ γίνεται*) *D fam 13 latt arm aeth boh^{duo} Hier*
 13 *init.* > καὶ οὐ μετὰ πολλάσ *D latt*

17 πῶσ οἱ μάσθιοι (*pro πόσοι μάσθιοι*) (N)X 14 28 (*me teste*) 38 42
 69 131 (*πούς οι*) 183 184 191 225 258 433 *Eust 48 y^{scr} al. (Cf.*
boh etc; goth 'hvan filu')

Luke

xv 20 αὐτοῦ (*pro οὐντοῦ*)
 21 > ὁ νίδος αὐτῶ B L *fam I* (*b d*) *sah boh*
 22 + ταχέως (*ante ἔξενέγκατε*) D 13-346 *cf. boh* (+ ταχῦ NBLX
 Paris⁹⁷) *it ug goth arm aeth syr cu sin sah 4/6*
 24 [ἀνέχοστε καὶ ἀπολωλῶστο] — ήν D QR *al. pauc.* (*Om. Bir* N.T.
 habet Var lect)
 26 — *αυτοῦ* + (*Om. Bir. E sil Scho*)
 28 δέ (*pro οὐντοῦ*) + (*Om. Bir*)
 30 πορνῶν ἥλθε καὶ ἔθυσασ (*pro πορνῶν ἥλθεν, ἔθυσας*) †† 13-346 44
 a b c ffil q r r₂* (*Cf. D de syr eph pesh diatess*) [*Non sah boh*]
 — ἥλθε *syr cu sin*
 32 — ην sec. ABDL RWXΨ *fam I* *fam 13 33^{vld}* *al. goth diatess*
 Const (*Cf. latt*)
 xv 4 ἐνευκόπταέννεα, 7 ἐνευκόπταέννεα 9 [*δραχμὴν*]
 10 σύντωσ †† 14 [*ἰσχυρὸν sic sed plane ο non a*] 16
 [γεμίσα τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἄπο] ἕσθιων †† (*Cf. 28*
 Ἔλεγων) χοίροι *sic* 20 ἕδεν *sic* †† 23 ἐνεγκόντεσ *††*
 G Q V Δ al. 29 [*ἔριφον*] 30 καταφαγῶν
 xvi 2 + μοι (*post απόδος*) *Sol^{vld} cum Eust* 49 *sah* (*boh 2/24*) *syrech pesh*
 diatess pers [*non al. vid.*] *Silet Tisch.* *Cf. aeth (inest)*
 ‘accede igitur et COMPUTEMUS rat. disp. tuae’
 3 + ἐκέινος (*post οικονόμος*) *Sol cum a e syrr* (*incl syr vet*) *goth*
 4 > εἰσ τούσ ἑαυτῶν οἰκουσ *Sol^{vld} cum copt* (*possessivus ante nom.*)
 Cf. Luc. xiv 23, xix 23
 5 αὐτοῦ (*pro οὐντοῦ*)
 7 τῶ δευτέρω (*pro ετερῷ*) + (*Recte Bir. Male Scho confuse*) *Sol^{vld}*
 [*non sah boh*] *Cf. D 80 433 τω ετερω, Diatess^{Hogg} ‘to the*
 next’, pers^{dat} cuidam alteri
 λέγει δέ (*pro καὶ λεγει*) N 13-346 a (q) (ο δε λεγει D d aur boh aliq)
 Neglx. Tisch 157
 10 πολλοῖσ (*pro πολλῷ pr.*) [*non sec.*] *Sol^{vld} cum Hiercant* (*cf. gig*)
 Contra Clem^{rom} et rell
 ἔστιν (— καὶ sec. seq) †† *Sol^{vld} cum Hiercant* (*cf. gig*)
 12 ἐμὸν (*pro υμετέρον*) *eil Tert Marc bis* (*ημετέρον BL Eust 21*
 Orig cor vat) *Cf. Matthaei ad loc.*
 14 — καὶ *prim.*
 ὄντεσ (*pro υπαρχοντες*) †† *fam 13 64 239 Orig sem.* *Cf. latt*
 aliter syrr
 18 — πας ὁ sec. *loco man. pr. (supplō man. sec.)* (††) *Sol? (-πας aliq.)*
 20 — ην N BDL P* XΨ 33 *vid. 237 251 Paris⁹⁷ Eust 47 6^{pe} a de f*
 sah boh arm aeth Clem Dial
 — os + (*Recte Bir, negl. Scho*) N BDL XΨ 33 Paris⁹⁷ *a de sah boh*
 arm aeth Clem Dial [ΑΖΑΡΟΚΟΣΕΒΕΒΛΗΤΟ] (*cf. syr*)
 21 περιέλειχον (*pro απελειχον*) *Sol cum Chr.* *Cf. lambeant a*
 (al. linguebant et d elingebant, e ablingebant; επελειχον
 N ABL X, ελειχον D fam 1 Dial Ephr; it pl lingebant)
 22 ἀβραὰμ (— τοῦ)

Luke
 xvi 23 > ἀπὸ μακρόθεν τὸν διβρᾶμ *Ord sol vid cum pers.* Cf. *Aphraat.*
syr^{sch} pesh diatess [non syr cu sin lat copt]

24 ἐκφωνήσας (*pro φωνησας*) *Solvid* (Exclam. *a b d f e m*, *ενφωνησας*
D) *Pers^{int}* 'voce elata vociferatus est', cf. *etiam syr^{sch} pesh*
Ushropjands goth

25 + αὐτῷ (*ante ἀβρᾶμ*) Λ 124 229** 262 *syrr diatess a b c f f*
i l m q r gat aur sah [non boh^{pl}] arm aeth Ephr
— συ prim.

26 > ὑμῶν καὶ ἡμῶν NW colbWetst [Non al. gr-syr-copt vid.]
b e h m δ [contra Δετ¹] dim 130^{lat} vg codd¹⁴ (Aliter sah boh)
*εὗθεν διαβῆναι (*pro διαβ. ειτεύθεν*) 69 (ord it^{pl} *syr^{sch} pesh aeth*)*
Om. ειτεύθεν D W c d e m

fin. διαπεράσαι (*pro διαπεράσων*) †† D d et it vg arm (cf. *copt*
syr^{sch} pesh)

30 ἐκ (*pro απο*) D F *fam 1.28 al. Dial it^{pl} Iren^{int}*
μερανοίσσων †† Μ Χ Γ Ψ 28 48 51 235 244 245 346 *Evst 20 21 50*

31 ποτεύσωσιν *sic* (*pro πεισθησονται*)† (*Recte Bir, confuse Scho.*) Cf.
πιστευσοντων D Ephr it (*πιστευοντων W f vg²*) *Iren^{int} Aug arm*
aeth syrr (Dial (Ephr) r sah [non boh=πεισθησονται] ακουωσιν)
 xvi 2 [δυνήση] 7 εἰπεν (*pro εἰπε φρ.*) †† 9 ὕδραν ††
(vide supra xiv 10) 11 δληθεινὸν *sic vull**. ει ex em de
indust. †† 12 [ὑμῖν δώσει] 16 προφήται *vid.* 19 καθ-
*ημέραν *sic* 20 [ἱλλωμένοο]* 24 [ὑδατοο] 25 νῦν δὲ
δε δύσνασαι 26 δύνονται †† μηδὲ 29 μῶσέα ††
 31 [μωσέωσ]

xvii 1 + αὐτῷ (*post μαθητας*) τὰ σκάνδαλα πλὴν οὐαὶ (*pro τα σκ. ουαι δε sed iungit*) Ρ B D L Ψ etc.

2 λίθος ὄνκος (*pro μυλος ονκος*) W (λιθ. μυλ. Ρ B D L it arm Tert)
μυλον taurum Clem^{rom}

4 ἀμαρτίσι (*pro διάρτη*) πρὸ σὲ (*pro em σε*)

5 ἀφεσ (*pro ἀφίσαις*) †† D H Λ 254 *Clem it^{pl} boh^{pl} [non sah] syrr aeth*

7 + αὐτῷ (*post ερει*) Ρ B D L N X al. it (cf. r) vg copt syr arm aeth
diatess

9 *fin.* (*ver 10 init. Sab.*) — αὐτῷ οὐ δοκώ Ρ B L (X) *fam 1.28 a e copt*
syrr arm aeth (Cypr)

10 + οὖν (ante και υμεις) *Solvid ex lat?* itaque *pro ita cum e et aeth*
(Etiam it syr) και (*pro ori sec.*) *Solvid cum aeth.* Om. *mult. a yap Bas Chr goth*
ῳφεῖλαμεν †† Ρ*(F*)

12 τὴν (*pro τινα*) (L) Λ *soli. Latt quoddam (ad quendam)*
Om. tina pers, habet aeth. 'A village' sah boh
ὑπήντησαν [αὐτῷ] Ρ(L) N *fam 1 fam 13 [non 124] 29 54 64 71 74***
239 Paris^{vn} > ἄνδρες λεπτοί D it vg syr copt diatess [non aeth vid.] (—ανδρες
Paris^{vn} vg^T syr hier) ανέστησαν BF

Luke

xvii 14 ὑπάγετε (pro πορευθείτες) { Solvid *cum latt et dite ostendite* [non
δείξατε (pro επιδειξατε) { a f δ = euntes ost.]

15 ἐκαθερισθη (pro ιαθη) D 64 124 220 254 *syrr aeth goth vg
bdfl r gat aur diatess sah* [non boh non e s] *Vigil*

16 τοῦ iō (pro αυτοῦ) *Syrr diatess* (Dñe Iesu aeth, του κυριου
28) *Non latt*

17 + οὐτοι (post δεκα) †† AWII 27 42 254 *scr^dp^w syr sin sch
pesh diatess* (ουτοι δεκα D a b c d e f f l q s *syr cu pers. Cf.
sah*) *aeth* int nonne decem fuistis qui purgati estis

18 ὑποστρέψατε πάντες (pro υποστρέψαντες) †† Solvid. Cf. D de
'nemo' et *syrr diatess*

19 + δπι (ante η πιστις) †† D Paris^η a b c d e f f l q r s *gat aur
vgg boh 1/24 diatess* (N.B. *Hoc loco om. η πιστις σου σεσωκε
σε B et sah 6/9)*

21 — ιδου sec. [Habet in vers 23]

22 εἰπεν οὖν (pro ειπε δε) D d (non *syr-lat*) *Om. copulam diatess
(altero capite)*

23 + δε (post ελευσονται)
τοῦ ἐπιθυμήσαι ίμάσ (pro οτε επιθυμησετε) D fam 13 [non 124] *it
ut desid. vel 'ut concup.'* (*Contra s* 'cum desid.' *ut syr*)
μὴ ἔξελθητε (pro μη απελθητε μηδε διωξητε) (††) *Recte Bir Scho
sed confuse ut Tisch. Solvid cum syr boh pesh* (diatess) *pers*
(Rell confuse variant)

24 — ή sec.
— έκ τοῦ οὐδοῦ (pro εκ της υπ' ουρανον) 248 (cf. fam 13) *beq
Vigil*

25 οὐτοι (pro οὐτως) Sol? (Cf. copt)

26 — τοῦ (ante νωε)

27 ἐγαμίζοντο
ἀπώλεσε πάντας ††

28 καθώς (pro και ως) † (*Recte Bir et Tisch. Male Scho vult και
καθως*) NBL RX^η fam 13 [non 124] 243 Paris^η *di l r (r₁)
vg gat aur*

29 ἀπώλεσε πάντας

30 — τω (ante σγρω) †† NBL fam 13 [non 124] Paris^η (*goth latt boh*)
ἐπιστραφήτω (pro επιστρεψατω) D 243 (a d e)

31 + δπ (ante ταυτη) †† Sol inter gr cum 243 Paris^η *e = syrr copt*
(goth) [non al. lat]

xvii 1 ἐστιν 7 [ἀνάπτεσαι] 10 οὐτως †† [ἀχρεῖοι]
13 ἥραν 15 ὑπέστρεψεν †† 18 οὐχ' εὐρέθσαν

24 [εἰς τὴν ὑπουρῆν λάμπει,] [καὶ οὐδε τοῦ ἀνδρὸν ἐν τῇ
ἥμέρᾳ αὐτοῦ] 25 γενέας 27 εἰσῆλθεν (pro εισηλθε) ††

31 ἄραι 33 ἀπολέσει (pro απολεση in sec. loco) 35 ἐπι
τοαυτὸ sic

xviii 1 [ἐκκακεῖν] + αὐτοὺς 225 *syrr*

3 + τω — post δε) (†† E sil Bir Scho) N Λ *min mult it* [non e]
vg *syrr arm aeth (copt) Hipp*

Luke
 xviii 3 ή (sic) *pro και* †† ή *Sol vid inter omn cum b cffq pers arm*
(sah) Hipp
 4 ἀθελεν (*pro ηθελησεν*) †† *NBLX Paris⁹⁷ it [non grr]*
οὐδὲ ἄνοι (*pro και ανθρωπον ουκ*) *boh 7/24 Hipp*
 5 δε (*pro γε*) †† X 2^{pe} 604 Paris⁹⁷ P**scr (αλλα εθε sah 2/6,
+ χε sah 4/6)
[τὴν] χήρα [ταύτη] †† et ita vult, ut vid, cum scr^{tpxyz}
 6 ἱκούσατε (*pro ακούσατε*) †† Γ scr^{tpxyz} e Vigil
 7 μακροθυμει ἐν αὐτοῖσ Dgr it (μακροθυμει επ αυτ. NABDLQXΠΥ
etc; — ει αυτοις 64 *Antioch*; — μακρ. επ αυτ. *Iren^{int} Mac*)
 9 — και sec. [Hab. prim.] 71 sah 3/6 [Non boh aeth refl] τ??
+ και λέγει (post λουτους) Sol^{vid} cum (73) cor vat 5 + dicens
(syr hier) et aeth 'et parabolice loquutus est' et boh 'hanc
parabolam DICENS' (Cf. pos. verborum την παραβ. ταυτην
antepon. sah syrr)
 11 + δε (post ο init.) Q X (Evst 14) sah boh r gat (και ο aeth syrr
Orig) + ουν N abcffilq cum stetisset e Cypr
 13 init. ο δε (*pro και ο*) N BGL 69 aliq e (sah) boh syr aeth *Antioch*
Cypr Aug
+ ἀπὸ (ante μακροθεν) Min¹⁰ Cf. syr lat
ἴτυπτε (— εἰς) NBDLQXΠΥ al. it vg arm Orig Cyr Cypr
Antioch [Non syr copt goth]
 14 έαυτοῦ (*pro αυτοι*) †† BL² (dom. suam latt)
η περ ἐκεῖνοσ (η fin. lin. πρ ἐκεῖνον sic) Cf. Bas^{ed}.
 15 ἐπετίμουν (*pro επετιμησαν*) †† 69 latt et δ contra Δερ [non ε] boh
arm (επετιμων NBDL fam I rel fam 13 [non 124] etc)
 16 λέγει (*pro ειπεν*) 69* (syr) · ἐλέγειν 13-346-556 69** · λεγων
NBDL fam I Paris⁹⁷ a dr
*jin. τῶν οὐνῶν (*pro του θεου*) Α* colbWeist 253 258 Paris⁹⁷ abc*
syrr boh 2/24 [non sah] vg^D (Cf. Matt. xix 14) [Non Marc.
x 14]
 17 ἀμήν ἀμήν N 248 252* 346 (αμην γαρ D cum 237 II^{pe} d)
 18 τῶν ἀρχόντων (*pro ἀρχων*) Sol cum c^{scr} et syrr diates pers
(cf. goth) Matt. xix 16 Marc. x 17 εἰς, sed cf. diates Hogg
'There came near to him a young man (from Matthew) of
the rulers (from Luke)' Om. apχων it^{pl}
 20 fin. — σου (*post μητέρα*)
 21 ειπεν + αὐτῶ †† G cffil syrr aeth sah 4/6 boh 1/24 Cf.
'ait ILLE haec' bfr
 22 αὐτ^ω (*pro ταῦτα*) Sol^{vid} cum e (cum audisset autem illum)
— ταῦτα NBDL fam I.69 [non rel] al. pauc. copt syrr [non pesh]
quo audito latt (quod audito b; quod cum audisset a)
*πωλήσω δότο (*pro πωλησον και διάδοσ*) Sol om. και cum sah*
3/6 (Silent de 157 Tisch Horner) vende ea paup. a; δος
mult et Matt Marc. πωλησω Sol^{vid} 157
 24 — περιλυπον γενομενον NBL fam I Paris⁹⁷ sah boh [non aeth]

Luke

syr hier [non *rell syrr nec diatess*] [non *latt*]. Cf. *pers*:
'Cum Iesus mentem eius pertentasset'

xviii 24 > εἰσ τὸν βασιλέα τοῦ Θῦ εἰσελεύσονται Ν(B)D(L)RΨ 124
Paris⁹⁷ ἵππινος
τρυπήματος βελόνης (φρο τρυμαλ. ραφ.) (D) L al. Clem
27 παρὰ θῶ ἔστω (φρο εστι παρα τω θεω) ΝBDLWΨ (fam 1) 28
al. *pc. a e Hier (syrr)*

28 [ἀφίκαμεν] τὰ ἴδια (φρο αφ. παντα) + (Recte Bir, male Scho uno loco)
*Sol*vid sah 6/7 boh (et it). αφεντες τα ιδια Ν^oB(D)L αφικαμεν
παντα τα ιδια *syr cu sin* (fam 1 fam 13) sah 1/7 e (a c l q)

33 fin. ἐγερθήσεται (φρο ἀναστ.) †† L al. *pauc.* Εριφ 1/2

34 — τούτο †† D fam 1 25 arm it pl *syr cu sin* boh pl sah 1/7
[Non *syr pesh sch diatess, non aeth pers*]

35 ἐπαντῶν (φρο προσαγων) †† ΝBDL Paris⁹⁷ [non W non al. min]
Orig Dial

36 + τοῦ (ante οχλον) †† *Sol*vid *cum sah* [non boh]

39 Vers. om. (ex hom?) 33 57 130 235 258 433 s^{scr} b i s? *Dial*

41 — λεγων †† ΝBDLX 57 d e sah boh *Dial* [non *syr aeth goth*]

42 + ἀποκριθείσ (φροτ και init.) †† (D a b c d e f f i l r s *Orig Dial*)

xviii 7 [πρὸς αὐτὸν] 8 ἄρα π [πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα]
12 [ἀποδεκατῶ] [πάντα δια κτῶμαι] 13 [εἰσ τὸν οὐνὸν]
ἐπάρα· (sic acc.) 11άσθητι 17 [βασ. τοῦ θεοῦ]
21 [ἐφυλαξάμην] 22 fin. [ἐν οὐνῷ] 25 [εἰσελθεῖν]
φρ. 29, 30 [cum t. r.] 31 [ἱεροσόλυμα] 32 ἐμπε-
χθήσεται †† καὶ βρισθήσεται sic 35 *ιεριχῶ* (sed *ιεριχὼ*
xix 1)

xix 2 — και tert (ante οὐτος ην πλούσιος) DW 108 d e (cf. al. qui
variant *inter se plurimum*) cf. *diatess*

4 + εἰσ τὰ (ante εμπροσθεν) *Sol*vid (+ εις το ΝBL eff)

5 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διέρχεσθαι τὸν τὸν εἰδεν αὐτόν ἀναβλέψας δὲ ὁ ις
εἰπε πρὸς αὐτόν (φρο και ως ηλθεν επι τον τοτον αναβλεψας ο
ιησους ειδεν αυτον και ειπε προς αυτον) *Sol.* Cf. D et lat.

11 εἶναι εἰσ θλῆμ αὐτόν (φρο αυτον ειναι ιερουσαλημ) *Sol*vid (ΝBL)

12 ἐπορεύεσθαι (φρο επορευθη) D H Paris⁹⁷

13 εἰπει αὐτοῖσ (φρο ειπε προς αυτους) 235 c^{scr} e *gat vg^{ΕΒΜΓ} (sah)*
Om. αυτοις boh
ἐνῶ ἔρχομαι sic (φρο εως ερχ.) ΝABDgrKLRWΠΨ fam 1
colbWet al. *Orig (syr cu sin)* Cf. boh *Σει παι ψατι* (om.
Σει παι sah)

14 βασιλέειν (φρο βασιλεύσαι) †† *Sol?*

15 δεδώκει (φρο εδωκε) ΝBDL 1.25.131 Paris⁹⁷ colbWet (Eust 48)
a de r *vg^Ε arm Orig (syr cu sin)*

— τίς } ΝB(D)L (Ψ) d e (syr) *copt aeth*
τί επραγματεύσαντο †† }

16 μᾶσ (φρο μνᾶ) [προσειργάσατο δέκα] μνᾶσ. [ver 18 fin. μνᾶσ.]

17 > [ει] δοῦλε ἀγαθὲ ΝM fam 1 69-124 al. c(f)ffilr *gat vg^{ΕΒ}*
arm aeth *pers*

Luke

xix 18 δ ἔτερος (*pro ὁ δευτερος*) D it vg *syr sin aeth* (*Orig ἄλλος ut literatim vg it alias vel alter*)
 μνᾶς (*pro μνᾶ*) ††
πεποικη (*pro εποιησε*) Sol? (Cf. lat)
 19 > ἐπάνω γίνου, (, *a man rubric.*) *Ordo NBL fam 1 Paris⁹⁷*
 [non lat]
 20 — ιδον †† 44* 131 254 r* vg^B [non verss vid.] Cf. sah πχοεις εις *Forsan ex errore oculi perd. ιδον.* Cf. etiam xix 25 *infra* + ιδε sol 157 *leg. πχοεις εις προ πχοεις*
 μνᾶς (*pro μνᾶ*) ††
 21 αἱρων (*pro αἱρεις*) } *Sol* *vid. cum 435 ff* (tollens . . . metes). (Cf. θεριζων (*pro θεριζεις*) } *etiam c vg⁹⁸ tolles metes pro tollēs metēs?*)
 22 — δε
 [αἱρων . . . θεριζων]
 23 > μου τὸ ἀργύριον NABL (N μου το αργυριον μου) W* Ψ 33 f^{scr} Paris⁹⁷ *Eust 48 boh sah [non lat]*
 — την
 κάγω †† NBD Paris⁹⁷
 fin. αὐτῶ (pro αὐτό) †† 28* 69 Scr^b Matthei^x
 24 μνᾶν ex em. pr. man. †† μνᾶ sec. loco ††
 25 + ιδε (ante εχει) Sol inter gr-syr-lat. Cf. sah πχοεις.
Vide supra xix 20. Cf. *Luc. x 17 Serapion* (Hoskier,
 'Bohairic' p. 161) *Hoc loco non ex Matt.* Cf. etiam *latt*
ut in l HABET|D|ECĒ (Nonne habet aeth^{int})
 μνᾶς ††
 27 κατασφάξετε sic pr. man. †† (κατασφάξετε NMS 69 433
 Paris⁹⁷)
 + αὐτούσ (ante εμπροσθεν) NBLR 33 53 *Eust 18 19 49*
 150 222 259 *syr sah boh aeth dialess [non lat]*
 29 βιθσφαγή [και βιθανία] B⁹ UΓ alig goth
 ἐλαιῶν sic †† [ver 37 τῶν ἐλαιῶν] Cf. KΠ cffq rs; ελεωνa W (gf.
 xxi 37)
 30 λέγων (*pro ειπων*) NBDL 13-69-346-556 [non 124] *Orig Eulog*
 ποτὲ (*pro πώποτε*) 123 (c^{scr} πωτε) om. DH 245 *it syr cu sin*
aeth Eulog
κεκάθικε (*pro εκαθισε*) *Recte Bir sed Scho 257 errore.* fam 1
 243 *latt* (cf. *Marc. xi 2*)
 + καὶ (ante λυσαντες) BDL 374** d aeth boh 6/20 [non sah]
 32 fin. *Post αὐτοῖς* (sic) + ἐστῶτα πῶλον (U 7 60 67 245 *Eust^a mult*
it vg aeth arm syr hier) [Non refl syr copl]
 34 + ὅπι (ante ο κυριος) †† NABDKLMNWΠΨ fam 1
fam 13 al. vg ad f q gat (contra cffirs8) *sah boh syr*
 35 αὐτῶν (*pro εαυτων*)
 36 + αὐτῶ (post υπεστρωννον) [Non gr vid. Ex lat. 'eunte autem
 illo' substernebant] + ei as + illi e (cf. l)
 37 πᾶν (*pro ἄπαν*) D 57 254
 38 [εἰλογημένος δ ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κῦ'] + εἰλογημένος

Luke

βασιλεὺς ἵηλ· [εἰρήνη ἐν οὐρᾶ καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις] *Sol*^{vid}
cum aeth (D a c d f f i r s)

xix 40 σιωπῶσιν (φρο σιωπήσωσιν) *Sol?*
 41 ἐπᾶντήν τι *Unc¹⁰ al. alig Orig 3/4 Iren Bas latt*
 42 [καὶ σὺ] — καὶ γε *D Paris⁹⁷ d e f q s boh goth aeth Orig Iren*
 — σον *prim.* *AD etc.*
 + ἡρώτησασ ἀν (ἀντετα προς) *Sol.* (*Cf. pers*: Hierosolyma
 quamdiu nescies illos, QVORVM MISERICORDIA ET SALVS
 TVA SVNT. Ecce hodie misericordiae ab aspectu tuo occul-
 tatae sunt)

σοι (φρο σου sec.) *D 13-69-556 61^{mg} 106 it vg Eus 3/4 Orig^{int}*
 + αι (ante μηραι) *†† 254 433 (cf. syr)*

43 οὐκ ἀφίσουσι λιθον ἐπὶ λιθον (sic) ἐν σοὶ (†† *Male Bir Scho* λιθον
 επι λιθω) *Sol? cum Paris⁹⁷ (επι λιθων Γ)*

44 + ὁ ἵτ (post εισελθων) *†† Egr 106 et aur vg^{Bx²}*

45 καὶ ἔσται ὁ οἰκος μου, οἶκος προσευχῆς (φρο ο οικος μου οικος
 προσευχης εστιν) *(N) B L R fam 1 fam 13 c l arm copt Orig.*

46 { + καὶ οἱ πρετβίτεροι τοῦ λαοῦ (post γραμματεις) *(D) (130) boh [non sah] latt*
 { — καὶ οἱ πρώτοι του λαου (post απολεσαι) *syrr arm aeth diatess*
 { — *Orig diserte*

xix 3 ἀλικία 4 [συκομωραίαν] [δι' ἔκεινος] ἔμελλεν *††*
 7 καταλύσαι 8 [τὰ ὑμού (fin. lin.) τῶν ὑπαρχόντων
 μου κέ, δίδω (fin. lin.) μι τοῖς πτωχοῖσ] 9 ἔστι *††*
 11 παρὰ χρῆμα *sic ex indust** 12 [εὐγενήσ] 14
 πολίται 15 [γυνῶ] 20 [έτερος absque δ] ἀν (φρ
 ἦν) 22 [κρινῶ] 23 διὰ τί [non ita ver 31] 26
init. [λέγω γάρ] *fin.* [ἀπάντού] 31 [έρειτε αὐτῶ·]
 31, 34 χρέαν 35 [ἐπιτριψαντεσ] 37 [πασῶν] ὀν
 40 [κεκράξονται] 43 περιβαλούσιν *sic* 47 καθημέραν
 48 οὐχ' ἔρισκον [έξεκρέματο]

xx I — εκεινων

3 — ενα *N B L R W fam 1.33 69 c h q β μ vg codd⁷ ((copt)) pers
 syr sin (om. ενα λογον syr cu a effi)*

5 συνελογίζοντα *N C D W (56 61) 254 d it et δ [non e] syrr*
 9 + αἰτός (ante ἀπεδήμησε) *Latt et Dgr*

13 — ιδοντες *N B C D L Q fam 1.33 e^{sc} Paris⁹⁷ a c d f f i l q r (boh)*
sah arm syr cu sin Ambr bis [non diatess]

14 ἀλλήλουσ (φρο εαυτους) *N B D L R fam 1.33.124 fscr Paris⁹⁷*

16 ἔκεινουσ (φρο τοντους) *fam 1.28.69.91.299 (om. D 76 247 435
 de sah boh)*

17 ἔγενήθη *sic fin. lin. ††*

18 + οὖν (post πας) *Sol?* (+ γαρ syr cu sin Ambr) ((*Cf. sah
 boh οτον πιλλ, οτον πιλλεν*))

19 fin. > εἰπε τὴν παραβολὴν ταῦτη *N B (D) G L fam 13 fscr it vg copt
 aeth syr ch pesh (Cf. syr cu, et sin xx 16) Diatess ex Matt.*

Luke
 xx 20 + τοὺσ (ante υποκρινομένους) Sol? ex errore gr ευκαθετούς
 υποκρ. (Cf. copt)
 τὴ ἀρχὴ (sic) καὶ ἔξουσία (— τη sec.) Solvid cum Paris⁹⁷
 22 ἡμᾶς (pro ημιν) ΝABL fam 13 [non 124] 33 254 Contra latt
 'licet nobis'
 23 — τι με πειραζετε ΝBL fam 1.116 Paris⁹⁷ e boh sah arm [non
 syrr aeth]
 24 δειξατε (pro επιδειξατε)
 Post δημαριον + οἱ δὲ ἐδειξαν· καὶ εἰπε· ΝCL fam 1 fam 13 al.
 c boh sah arm [non syr] + οἱ δὲ ηνεγκαν προς αυτον δημαριον
 και ειπεν προς αυτον Paris⁹⁷ Cf. Matt. xxii 19 οἱ δὲ προσήνεγκαν
 αὐτῷ δημάριον et Marc. xii 16 οἱ δὲ ηνεγκαν
 25 εἰπε πρὸς αὐτοὺς (pro ειπεν αυτοις) †† ΝBL fam 1 fam 13 [non
 124] fecr Paris⁹⁷ e goth (contra lat)
 26 ἔναντι (pro ἔναρτιον) Solvid
 27 ἐπηρώτων (pro επηρωτησαν) B 124 (rell fam 13 επηρωτουν) Paris⁹⁷ a
 28 ἡ (pro αποθανη sec.) (Ν) BL PΨvid fam 1.16 33 254 8^{ρο} iscr fecr
 affl q r gat vg copt arm aeth (ην Paris⁹⁷)
 30, 31^a ὁ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος ἐλαβον αὐτήν· (pro και ελαβεν ο δευτ. την
 γυναικα και ουτος απεθανεν ατεκνος· και ο τριτος ελαβεν αυτην)
 (†† Confuse Bir)
 31^b [ώσταντος ισχυε ad ἀπέθανον fin. cum t. r.]
 32 [νόστερον δε] — παντων
 > καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν (pro απ. και η γυνη)
 33 — ουν Ν* a effil l syr cu sin (c autem sah 2/6 θε, rell 4/6 σε,
 sed boh οτπ; persint iam)
 ἔσται (pro γινεται) ΝDGLΨ fam 1.22.33 40 248 271 al. it et δ
 vg copt syr aeth arm
 34 — αποκριθεις ΝBDL 124 130^{lat} Paris⁹⁷ syr ii [non q] vg copt
 [γαμοῦσται και] γαμίσκονται ΝBL 33.36 45 Paris⁹⁷ y^{secr} et Eust^a
 Orig Epiph Nyss Clem Eus
 35 γαμίζονται (pro ἐκγαμίσκονται) ΝDLQRΔ fam 1.33. Paris⁹⁷.
 Eust 48 z^{secr} Clem
 36 init. οὐδὲ ΑBDLP 106 y^{secr} Cf. boh (contra sah)
 ἀλλ' ως ἄγγελοι (pro ισάγγελοι γάρ) 48 l r, aeth Aphraat ως αγγ.
 γαρ Paris⁹⁷ Cf. Tert similes enim erunt angelis (Res), cum
 similes ang. fiant (Marc) erunt sicut angeli (Marc alibi)
 — ιιοι εισι τον (D d latt)
 + και (post θεου)
 Ita codex: οὐδὲ γάρ ἀποθανείν ἔτι δύνανται· ἀλλ' ως ἄγγελοι εἰσὶ θῦ.
 και τῆς ἀναστάσεως ιιοι δύτεσ. († Recte Bir, non lucide Scho)
 37 ὁ (pro ως) Sol? a? (και 253), quando e Cf. syr cu sin
 38 Ita: οὐκ ἔστι νεκρῶν θεῖ ἀλλὰ ζώντων πάντεσ γάρ αἰτῶ ζῶσιν (††)
 Sol. (Cf. a Orig Cypr)
 41 > είναι ιιὸν δᾶδιν G
 42 αὐτὸς γάρ δᾶδι (pro και αυτος δαβιδ) ΝBLR fam 1.33.124 Paris⁹⁷
 l boh sah Cyr

Luke
 xx 42 + τὸν (*ante φαλμων*) D P W *fam* 13 [*non* 124] 71 247 *Eust* 49
 150 222 259 *boh sah*
 44 *Ita*: εἰ οὖν δᾶδ’ κύ αὐτὸν καλεῖ, πῶς νιὸς αὐτοῦ ἔστιν. (†† *Non*
accurate Bir Scho) *Cf. q (ceffr₂) arm syrr* — καὶ D 251
c deffil arm syr
 46 + τὸν (*ante ασπασμον*) †† *sah boh* [*Non Gr vid.*]
 + τὸσ (*ante πρωτοκαθεδριασ*) *sah boh* [*Non Gr vid.*]
πρωτοκλησιασ † (*om. Scho*)
 xx 2, 6, 7, 8 [*cum t. r.*] 10 δούλον *sic* 14 [*δεῦτε*] 17 δν
 18 ἐπ’ ἔκεινον *sic* 20 [*παρατηρήσαντεσ*] [*λόγου εἰσ τὸ*
 22, 25 καίσαρει †† 25 [*ἀπόδοτε τοῖνυν*] 26 [*αὐτοῦ*
ρήματος] 28 μωσῆσθο †† 37 [*μωσῆσθο*] 47 [*κρίμα*]
 xxii 1 + ὁ ἵε (*post δε*) X *affm* 2/3 *syrech pesh ut diatess Marc.* xii 41
et Orig 1/3
 > εἰσ τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα αὐτῶν
 2 — καὶ *prim.*
 λεπτὰ δύο Ν BL Q XΨ 33 *Paris⁹⁷ it pl [non a d e] vg syrr copt*
Orig
 3 > αὐτῇ ο πτωχῇ,
πλειώ (*pro πλείον*) D Q W XΨ *min pauc.* (*πλειων al.*)
 4 πάντα (*pro απαντα*)
 6 λίθον (*pro λίθῳ*) Ν^o L W XΨ *al. lat et d [non Dgr]*
 8 + ὁ χρ̄ (*post εγω ειμι*) *Sol*^{vid} *inter gr. cum c effg₂ ilqrr₂ s μ*
aur gat Tert^{Marc} *bis syrech pesh ut diatess et Matt. xxiv 5*
 ('Ego sum ego sum Chr.' *pers*)
 — οὐν
 11 κατὰ τόπον (*pro kata topous*) † *Recte Bir. Om. Scho Sol?*
Cf. boh sah ambo κατὰ *αλα*
 > καὶ λοιμοὶ καὶ λιμοὶ ἔσονται B 130gr *lat Paris⁹⁷ latt syr cu sin*
Tert
 12 πάντων (*pro απαντων*)
 + τὰσ (*ante συναγωγας*) Ν B D *dscr sah et boh^K (syr)*
ἀπαγομένους (*pro αγομενous*) †† Ν B D^{er} L Ψ *fam* 1 *Paris⁹⁷ e*
 (abducentes; *d* ducentur)
 14 [θέσθε οὖν] ἐν ταῖς καρδίαισ *Ν ABD LXW fam 1.33 Paris⁹⁷ it vg*
Cyr Did
 15 ἀντιστῆναι η ἀντεῖπεν *sic* Ν BL *fam* 13 *Paris⁹⁷ ef gat sah arm vg*
Orig Did bis (*cf. al. om. vel αντειπειν, vel αντιστηναι*)
 16 — καὶ αδελφῶν *G ai (r? mut.)*
 — καὶ συγγενῶν 13 63 118-209 245 435 *Eust* 20 *e i*
 18 ἀπὸ (*pro ek*) 69 [*non al. vid.*] *Sol* *cum boh^{ABN}*
 — δε 13 243 *zscr* [*Non al. gr-lat-syr-sah vid.*] *Sol* *cum boh^{ABN}*
et Hornet txt. Hippol. HierExe
 23 — εν *tert.* (*ante τω λαω*)
 24 ἄχρισον *sic* (*pro αχρι*)
 27 ἐν νεφέλαισ (*pro ἐν νεφελη*) C 3 106* 239 243 247 254 *Paris⁹⁷*
*c effi: (i) (q) r** syr boh^{KN} Tert (επι των νεφελων N)*

Luke
 xxi 28 γενέσθαι (γενεσθαι D W)
 30 ὅτι (pro otai) Solvid
 προβαλλοῦσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἥδη (pro προβαλωσιν ἥδη) (D s̄cr
 d it Tert syr cu sin) Cf. a 'cum florient a se'. καρπὸν non
 ex Matt Marc. Diatess ex Matt. Conflant syr cu sin ex lat
 Cf. Tert^{recurr}: 'Cuius etiam parabola subtextitur tenerescen-
 tium arborum in caudem floris et dehinc florem frugis ante-
 cursorem,' sed Tert^{marc}: Aspice ficum et arbores omnes.
 Cum fructum protulerint . . .

33 [παρελεύσονται ἢν.] παρελεύσονται pro παρελθωσι. NB D L W
 33 (Aliq latt et syrr copt verb idem ambobus locis utuntur)
 34 > καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμάς αἰφνίδιος NB D L R 77 Paris⁹⁷ it vg syr
 cu sin sah diatess Tert

Pergit: 34/35 ἡ ἡμέρα ἐκείνη ὡς παγίστος ††

35 ἐπιστήσεται γαρ (pro γαρ επελευσεται) Solvid (De επιστῇ . . .
 επιστῇ. 34/35 cf. sah boh et lat superven. superven.)

36 ἀγρυπνεῖτε γρηγορεῖτε (pro αγρυπνείτε οὐν) Sol. Cf. Iren; cf.
 Marc. xiii 33 βλέπετε αγρυπνείτε. Vix 157 ex diatess (Luc)
 κατίσχύσοντε (pro κατάξιωθητε) NB L(W)XΨ fam 1. 33. 36. 57
 Paris⁹⁷ sah boh syr hier aeth [non syr-lat-Tert]
 — παντα 382 syrr (excepto hier) [Non diatess non latt non
 aeth non copt non pers] Habet Marcus. De rell., aliq om.
 παντα, aliq scrib. παντα παντα vel παντα παντα. Omissio syrr
 forsitan propter assimilationem παντα et παντα syriace. (Syrr
 hier codd. tres habent παντα uno loco; altero om. cod. B)
 στῆναι (pro σταθηται) 145 al.?

37 [τὰς δὲ νύκτας] εἰς ὅρος ἔξερχόμενος ἀνδιέτο (pro τ. δε νυκ. εξερχ.
 ηνδ. εις το ὅρος) Sol? (Cf. D d) Tert in elaeonem secedebat.
 ἐλαιῶν sic †† Λ al. et a olivetum (Cf. xix 29 sed vide post xxii 39)
 xxii 4 ἔβαλλον (pro ἔβαλον) †† fin: ἔβαλεν †† 7 μέλλει
 (Γ fam 1.124) 10 ἔθνος ἐπ' ἔθν. sic †† βασιλεία
 ἐπὶ βασιλείαν sic acc. II [φόβητρα τὲ καὶ σημεῖα ἀπ'
 οὐνοῦ μεγάλα ἔσται.] 12 ἔνεκεν 14 προμελετὰν
 15 [πάντες] 18 θρῆξ †† 19 [κτήσασθε] 20 [τὴν]
 θλῆμ, 22 [πληρωθῆναι] 24 πληρωθῶσιν ††
 25 [ἱχούσησ] 29 συκῆν 29/30 iungit. 30 ἀπ'
 (pro ἀφ') [ἥδη ἐγγύσ] 31 οὐτωσ †† 38 δρθρίζε ††

xxii 4 + τοῦ ἱεροῦ (post στρατηγοῖσ) ut xxii 52 CP 37 106 235 242**
 245 251 syr pesh (aliter cu sin hier) + του λαου Laura^{104A} arm
 Cf. diatess.

6 > [αὐτὸν] ἀτερ δχλου αὐτοῖς. NABC LΨ Paris⁹⁷ b i l
 7 init. ἦν (pro ηλθε) Solvid (= pers^{int}) Non syrr hoc loco sed verba
 inter se commutari possunt

8 ἀπέστειλεν + ὁ Ιη Solvid cum 71 248 Laura^{104A} syrech pesh (aeth)
 diatess

⁹⁷ Primum scribebat librarius noster Kara (?) Rescript, est i. Sciebat ergo lect. var.

Luke
 xxii 10 ὅπου (pro οὐ) *Sol^{vid}* (cf. *Marc.* xiv 14) *d ubi* (ΔΓΔΛ εἰς οὐ)
sed in quam it pl (εἰς ην ΝΒCLΨ *Paris⁹⁷*), in qua *l* (γ) (εν
 η X), qua *a*

12 *καὶ ἐκένος* ††

13 *εἶτεν* (pro εἰρηκεν) X71 240 244 248 *al. syrr latt pl et δ super*
ΔΓε εἰρηκεν [sed ad r₂ dixerat] (Cf. *Marc.* xiv 16 et *diatess*)

14 ἀνέπεσεν + ὁ ἵε *Sol^{vid} cum syr^{sch} pesh diatess (aeth)*
 — δωδεκα *κ*BD it pl sah 5/6 syr cu sin [non pesh hier*
diatess non aeth]

18 *απὸ τοῦ νῦν* (pro οτι) *Cf. Tisch ad loc.*
 + *ταύτης* (post αμπελου) *Sol^{vid} cum sah⁸⁸ (1/6) boh (omn. vid.).*
 [Of this produce of the vine *syrr cu aeth*; of this fruit (—of
 the vine) *syrr sin*. Cf. *Matt.* xxvi 29 *εκ τούτου τοῦ γενν. τῆς*
αμπ. ut diatess 'of this the juice of the vine' ex *Matt.* *Abest*
 'this' in *Marc.* xiv 25 'εκ τοῦ γενν. τῆς αμπ.'

οὖ (pro οτοῦ)

19 *εὐχαριστήσας, ἔκλασε sic interpunct.* ††

22 *ὅτι ὁ μὲν νῦν τοῦ ἀπού κατὰ τὸ ὥρισμένον πορεύεται*

23 *ἔστιν* (pro εἴη) *Sol^{vid} cum fam 1* (ην 74 89 90 258 *Paris⁹⁷*)

30 + δωδεκα (post θρονων)

34 *ἔώς* (pro πρων η) *ΝΒLT fam 13 al. et Paris⁹⁷ δ donec super*
ΔΓε πρων η (εως ον ΚΜΧΠ, εως ορου D)
ἀπαρήση με εἰδέναι (pro ἀπ. μη εἰδέναι με) †† Male Bir Scho an.
*μη με εἰδεναι. — μη codex et ΝΒΛΜΤΧΠ*Ψ cf. lat syrr boh*

35 fin. οὐθ' ἐνός. B et unc¹⁵ [Non ΝDLUA]

36 *ἀγοράσει* (pro αγορασατο) *DEFH(N)SUVEΓΛ fam 13 al.*
(emet d) arm

37 — *Ετι ΝΑΒΔΗΛQΤWΧ fam 1 12 59 247 258 Paris⁹⁷ b d fr*
sah boh aeth Contra it pl syrr arm
καὶ γὰρ τὸ (pro καὶ γὰρ τὸ) †† ΝΒ(D)LQΤW fam 1 b (d) sah
boh syr cu sin hier arm (contra syrr pesh rell latt)

38 + *αὐτῶν (post εἰπον)* *b l q aeth syrr diatess boh 9/20 [Non Gr,*
non al. latt sed lat 'At (ad) ille dixit' Cf. d Illi autem dixerunt,
ff ad illi dixerunt]

39 *ἥκολούθισαν δὲ αὐτῶσι μαθηταὶ αὐτοῦ sic pr. man. ††* (— καὶ
*B*V al. aeth [habent syrr latt])*

41 *[καὶ αὐτὸς] + δὲ* *Sol^{vid} cum boh codd⁸ (cf. D sah)*
ἀπέστη (pro ἀπεστάθη) *G (ἀπεστάθη D) recessit d l,*
secessit e, discessit fr

42 *παρένεγκε sic (pro παρενεγκεῖν) B DΓε T ((al. ΝΚΛΜΡΠ παρενεγκαὶ))*
it pl et δ contra ΔΓε [non d] Cf. copt syr
> τοῦτο τὸ ποτήριον (Ν) B D LQΤ Eust 48 49 d f f (Ν τοῦτο*
τὸ ποτ. τούτο) aeth sah (boh) [contra rell et it et syrr Orig
Dion etc.]

γυνέσθω ††

43/44 *Habet sine ulla nota susp. στι σπδ in marg (Absunt canones*
Eus omnino in prolixquo)

Luke

xxii 44 καὶ ἐγένετο (pro ἐγ. δε) ΝVX fam 1 239 c^{scr} it vg (copt syrr)
arm aeth
τὸ idρῶς αὐτῶ, (pro ὁ idρῶς αὐτοῦ) (Recte Scho, et Bir lect var,
male in N.T.) Sol^{vid} (Cf. N Justin)

47 — δε
καὶ ιούδας ὁ καλούμενος Ἰσκαριώτης (pro καὶ ο λεγ. ιούδας) Recte
Bir. Confuse Scho. (D fam 1 239 it vg) (cf. syr)
προηγεν αὐτούσ (pro προηρχετο αυτων) + Recte Bir, male Scho de
αυτούσ D fam 1.22.69-124 al.? (Cf. latt syrr)

48 init. ιᾶ δε (pro ὁ δε Ιησούς) ΝBLXT (fff gat etc). Om. copul.
Paris⁹⁷ syrr vg⁹⁸ sah pl

49 εἰηπατάζομεν sic pr. man. ++ Utrumque ad leg., sed man.
rubr. = ει, vult ergo** ἡ cum emend*

51 έάσατε (pro έάτε) ++ W fam 13.57 latt aliq (Satis est syr)
καὶ ἀψάμενος τοῦ πληγέντος καὶ τὸ οὐδ ἀφηρημένου (sic, male Bir
Scho αφηρημενον) ιάσατο (pro καὶ αφαρ. τον οτιον αυτου ιασατο
αυτον) Sol. Cf. D ad ff Cf. l et syr⁹⁹ pesh diatess: qui
percussus fuerat. Cf. pers: Iesus ei dixit usque ad hunc
terminum. Et venit AD SAUCIUM et auriculum eius sanavit.
[Syr cu sin simpliciter cum gr mult; Matt Marc Io om.]

52 πρὸς (pro ἐπ') ΝGHRΔ al⁹² latt (ad)
εξιλθατε

53 > εν τῷ ιερῷ μεθύμων D 248 scr² d sah boh [non syrr latt]
— μεθ υμων Paris⁹⁷

54 • — αυτον sec. mult (om. claus DΓ syrr aeth it pl)
τὴν οἰκίαν
+ αὐτῶ (post ηκολουθει) } D fam 13 al. pc. it syrr aeth (copt)
+ ἀπὸ (ante μακροθεν) }

55 — αυτων prim ΝBDKLTΔ ab c deff il q δ arm [Contra
unc¹² f vg]

56 + τιο (post δε) } L ar vg^B
— τιο (post παιδισκη) }

60 τι (pro δ) ++ ΝD 91 239 Eust 15 (δν 253) it vg^{pl} quid (quod
ffh vg⁵)
— δ (ante οικετωρ) Plur et boh [non sah]

61 — ο πετρος D d [non gat] (In sah ord non τω πετρω και υπεμνησθη ο
πετροσ sed πετροσ πετροσ seq, ita: επετρος απετρος ρημαεεετε)
Diatess 'looked steadfastly at Cephas. And Simon'
δε (pro ως) Eust 18 19 Vide aeth (aeth^{int} qui) Cf. syr
(vide supra xx 37)

Post φωνῆσαι + σημερον ΝBKLMTXII fam 13. Wetst¹⁰
248 Paris⁹⁷ al. sah 4/6 boh bffl vg^{pl} diatess [om. xxii. 34] syr sin
[Contra rell, it syrr arm diatess arab (cf. xlix 17 et xlv 27)]

62 — ο πετρος

63 αὐτὸν (pro τον ιησουν) ΝBDLMTII 34 39 42 Paris⁹⁷ [non al.
min?] it^{pl} vg sah boh arm syr sin [Contra unc¹² q r δ syr sch
pesh aeth] autov τον ιησουν 124 syr cu

Luke
xxii 66 συνέδριον (*pro πρεσβυτεριον*) *Solvid* (*Cf. trsl. συνεδριον Mc. xv I syr*)
μετὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ γραμματέων (*pro ἀρχιερεις τε καὶ γραμματεις*)
Solvid cum sah boh
ἀπήγαγον (*pro ανηγαγον*) *NBD KT fam 13 Paris⁹⁷ Laura^{104A} al. a (dedux.) Orig (it pl duxerunt et N ηγαγον, cd addux.
r perdux, Tert perductus etiam xxiii. 1)*
τὴν συναγωγὴν (*pro το συνεδριον*) *Solvid* (*Cf. syr*) (consen-
sum *pro concilium c solus cum Tert consessum*)
αὐτῶν (*pro εαυτων*) \dagger *Recte Bir. Om. Scho*
68 ἐπερωτήσω + ὑμῖν $\dagger\dagger$ = *syrr et dialess* [*Non Gr-lat*] + *υμας*
*soli fam 13 (251) Paris⁹⁷ ff copt et aeth Ambr 1/2 (con-
fuse D d)*
[μοι] — η απολυσητε (*NBLT*) *fam 1 22 Paris⁹⁷ sah boh ((Tert))*
υγ¹ [*Non syr it*]
69 ἀμὴν ἀμὴν ἀλέγω ὑμῖν ἀπάρτι (*sic*) ὅψεσθε τὸν οἶδον τοῦ ἀνῶν καθίμενον
(*pro απο τον νν εσται ο υιος τον αυθωπου καθημεγος*) *Solvid*
Cf. Matt. xxvi 64 Marc. xiv 62 et dialess. [AMODO ac dr
(*pro Ex hoc*)
xxii 2 ἀνελῶσιν 3, 31 σαρανὰς 4 [αὐτὸν παραδῶ αὐτοῖς]
12 ἀνώγεων 16 [*ξ αὐτού*] 17 *fin.* [έαντοις] 18
[γεννήματος] 20 [*ωσαῦτως (sic)* καὶ τὸ ποτήριον]
[έκχυνθμενον'] 23 [*συζητεῖν*] 26 οὐχ' οὔτωσ.
[γενέσθω] 29 καὶ ἐγὼ $\dagger\dagger$ 30 καθίσεσθε $\dagger\dagger$ (*Male
Bir Scho*) [κρίνοντεσ τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ] Ἰηλ' 31
σινάσαι 32 ἐκλίπη [*στήριξον*] 35 βαλλαντίου $\dagger\dagger$
πείρασ $\dagger\dagger$ 36 βαλλάτιου $\dagger\dagger$ πείραν $\dagger\dagger$ 39
[τῶν ἐλαιῶν] *vide supra* xix 29 xxi 37 [45, 46 *cum
t. r.*] 49 περίαντὸν *sic* 52 [*δ ιε*] καθημέραν 55
συνκαθισάντων $\dagger\dagger$ [*ἐν μέσω αὐτῶν*] 61 [*τοῦ λόγου
τοῦ κυ'*] 63 δαιρόντεος [64, 65 *cum t. r.*] 71
χρείαν [*ἔχομεν μαρτυρίας*]
xxiii 1 ἥγανον (*pro ἥγαγεν*)
πρὸς πιλάτον (*pro επι τον πιλ.*) *pros L Laura^{104A} yscr sem Pscr lat
(ad); — τον D d latt*
2 τὸν λαὸν (*pro το εθνος*) *Solvid cum Cyr et lg plebem* (*Cf.
syr et aeth innt populos*)
[καίσαρι] φόρον *AKM R Π 15 106 syrr copt (ff)*
3 ἀπεκρίθι αὐτῷ (*pro αποκριθεις αυτω εφη*) $\dagger\dagger$ (*D*) *fam 1 a (d) μ γατ
υγ² boh pl*
5 ἐνίσχυν (*pro επισχυνον*) $\dagger\dagger$ *D H 69 cf. lat*: invalescebant
(*sed d fortius dicebant pro ενισχυνον λεγοντες, et syr clamabant
et dicebant*)
8 [θὲλων] *ξ ικανῶν χρόνων* *NBD LT Paris⁹⁷ Laura^{104A} c d arm sah*
— πολλα *NBD KLM T Π fam 1 Paris⁹⁷ sah boh syr cu sin d*
— πολλα + famam aeth; — πολλα + frequenter a arm)
ελπίζειν τι (*pro ἥλπιζε τι*) *T 433 [non copt sed cf. boh]*

Luke
 xxiii 14 > δων κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ αἰτιον (φρο αιτιον, ων κατηγ. κατ αυτου)
Sol^{vid} (cf. D d 69)

15 ἀνέπεμψε γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς ΝΒΚΛΜΤΠ 13-69 [contra 124-346] *Laura^{104A}* (Paris⁹⁷) *al. 130^{lat} f (hiat goth) aur vg^{HEO} boh, sah (amplius). Conflant vg^{co}*

18 *fin.* + ἐν (ante αυτω) DNX T fam 13 *al. c d (f) (r) (boh) (aliter sah)*
 18 ἀνέκραγον (φρο ανεκραξαν) ΝΒLT 124 Paris⁹⁷ *a* [non D d] *arm Cyr αὐτὸν* (φρο τοῦτον) *Sol?* (Cf. diatessint 'Take him from us take him', *sed D d aipe τοῦτον αἴρε τοῦτον, tolle hunc tolle hunc*)

19 — τινα † (Recte Bir, negl. Scho) sah 8/9 (οτετασιc, 1/9 τετασιc) boh (οτεψθεορτερ) (Cf. *syr cu sin*; cf. *syr pesh* diatess)

20 δὲ (φρο ουν) ΝΑΒΔLT 124 Paris⁹⁷ *Laura^{104A} boh sah it vg (syr) προσεφώνητεν + αὐτοῖσ* ΝΒLT (fam 13) *Laura^{104A} a sah boh aeth syrr (D d Paris⁹⁷; 69 it pl vg) diatess*

21 στάύρωσον *semel* WU *a b effl arm aeth vg^E boh^N*

24 *init.* καὶ δ (φρο δ δε) *Sol?* καὶ (— δ) ΝΒL Paris⁹⁷ *it vg aeth syrr cu sin arm boh (cf. sah)*

25 — αυτοῖς *Unc²⁰ sah boh a d δ* (contra syrr diatess aeth arm rell latt)

26 δὸν καὶ ἡτοῦντο (φρο δὸν ἡτοῦντο) *Sol^{vid} cum arm* (Cf. *syr*) [non lat]
 — τοι (ante ερχομενον)
 + καὶ (ante επεθηκαν) *Sol^{vid} cum aeth et latt et syr pesh* (Cf. diatess diserte ex *Matt. xxvii 32 et Luc. xxiii 26*)

28 *Trsf. δ̄ īc̄ in loc post στραφείσ δ̄.* CD c^{ser} al. pauc. y^{ser} d syrr aeth arm (Cf. *sah*, non *boh latt* [om. p μ])
 ἐπεμοὶ sīc (φρο ἐπ' ἐμέ) 29 71 248 (Cyr)
 κλαύσατε (φρο κλαιετε SEC.) †† *Male Bir (N. T. et Var lect)*
 κλαίσατε, male Scho κλαίσατε (φρο κλαιετε prim.) *Sol^{vid}*

29 > ἡμέραι ἔρχονται (φρο ερχ. ημ.) ΝCΧ 71 72? sah [Non boh syr lat nec D d]
 + αἱ οἱ τίκτουσαι (post στειραι) *Sol^{vid}* } *Explicat l om. et ventres*: 'beatae steriles quae non PEPEREVNT et ubera quae non nutrirerunt'
 ἔτεκον (φρο εγεννησαν) *Sol^{vid}* } (Al. 'Be. ster. ET VENTRES qui non GENVERVNT . . .')
 Cf. syrr et (e) l [εθῆλασαν]

30 περάτε

33 θλθον (φρο απηλθον) ΝΒCLQΨ(D) 33 69-124 251 597 *Laura^{104A} syr it vg Mcion*

λεγόμενον (φρο καλουμενον) †† CG X Δ al. ff gat vg^{EF} dicitur *Mcion*

+ δύο (ante κακουργονσ) †† 28 b vg²⁰ sah *Tertmarc alludens*
 (+ ομον D + simul d) Cf. aeth. Cf. *Matt Mc et diatess.* (illos reos c)

τὸν μεν . . . τὸν δὲ (φρο ον μεν . . . ον δε) Sol? cum W (ον μεν . . . τον δε)
Eust 48 (Lat unum . . . unum) Matt eis . . . eis; Marc ἑνα . . . ἑνα.

Luke
 xxiii 33 ἐξευωνύμων *sic* (*pro ἐξ ἀριστερῶν*) C* L N Q Ψ *fam* 13 28 33 48
Eust 50 (*Cf. Matt Mc*)

34 [Habet sine ulla nota susp.] *Marg* τιν ad xxiii 33, τιθ τκ τκα om.
(erroribus), τκβ ad xxiii 35. *Ergo* τκ vel τκα ad xxiii 34

35 αὐτὸν καὶ (*pro καὶ sec. ante οἱ αρχούτες*) D *fam* 1 *fam* 13 *al. d it*
vg sah syrr pers arm
 — συν αὐτοῖς Η B C D L Q X Ψ 33 47 69 346? 597 *Paris*⁹⁷ *Eust*
47 it aeth sah boh syr^{sch} pesh hier (*Contra syr^{ca} sin arm pers*
a.f [hiat goth] aur) *Vide diatess*
 διὰ τοῦ τοῦ θεοῦ (*pro δι τον θεον εκλεκτος*) † *Recte Bir. Om. Scho.*
Sol^{vid} *cum (e) diatess. cf. Matt. xxvii 40 (Neglex. 157 Tisch*
Hornier) Constant fam 13 c^{scr} Paris⁹⁷ Laura^{104A} (c) dlr copt arm

38 > [ἐλληνικοῖσ] καὶ ἑβραϊκοῖσ καὶ ρωμαϊκοῖσ Ord *sol*^{vid} (*Cf.*
c diatess soli ord: Hebr-Gr-Lat)

44 — ωσει γ^{scr} sah boh aeth *vg^E* [*non al. latt*]

48 + καὶ [*ante θεωροῦντες sic*] † *Recte Bir. Om. Scho. Sol* *cum*
(fam. 13) Cf. latt mult et syr cu sin arm et videbant (aliter
syrsch pesh diatess 'when they saw', cf. etiam sah boh
aeth)

51 συγκαταθέμενος ††
 τῇ βουθούλῃ (*pro τῇ βουλῇ*) ††
 ἀριματθαῖς *sic* ††
 + αὐτὸς (*post δι καὶ*)
 — καὶ αὐτος (*post προσεδεχετο*) } K M P U X Π *al⁵ arm*

53 αὐτὸν (*pro αὐτὸ prim.*) U *aliq et a q* (*corpus D c d aeth*)
 ἐνετύλιξε (*— αὐτὸ sec.*) Η X Γ *al. latt arm*
 + καθαρὰ (*post σινδόνι*) *fam* 13 [*non 124*] 61 *mg μ vg^Q syr*
pesh⁴⁰ b (novam) Cf. *Matt. xxvii 59*
 αὐτὸν (*pro αὐτὸ tert. post εθηκεν*) Η B C D *fscr* *vg it* [*non c*]
 > οὐδείσ οὐδέπω

54 — καὶ sec. A C² unc¹⁵ (D d) *al. cum sah* (*Cf. c 'ante sabbatum',*
aeth 'ut illusceret sab.')

55 αὶ (*pro καὶ prim.*) B (L) P X *fam* 1.12 *fam* 13 16 22.33 40 597
*Paris*⁹⁷ *Laura*^{104A} *Eust* 7.12 *al. copt (syr)*. (*Cf. D d al. δε δυο*)
 xxiii 7 ὄντα 10, 49 εἰστίκεσαν 12 μετὰ (*pro μετ*) ††
 προσπήρχον *sic* 16, 17 [*cum t. r.*] πανπληθεῖ ††
 βαραβάν *sic* *pr. man.* †† 18/19 *Absque interpuncto*
 27 [*αὶ καὶ ἐκόπτοντο*] 29 στέιραι 31 [*ἐν τῷ οὐρῷ*]
 32 κακούργου 34 οἴδασι *sic acc ut in Evan 28.*
 [*κλήρον*] 35 εἰστίκει 36 [*ἐνέπαιξον*] 40 [*ἐπε-*
τίμα αὐτῷ λέγουν] 41 δω *fin. ἐπράξει* †† 43 [*σήμερον*
μετ' ἐμοῦ ἔστη] 45 [*cum t. r.*] 46 [*παραθήσομαι*]
 47 [*ἐδόξασε*] 48 τὰ στήθε †† 52 τῶ σῶμα 53 οὐ
(pro οὐ) 54 [*παρασκευή*])

xxiv 1 βαθέωσ ††
 [άλθον ἐπὶ τῷ] μυημένον †† Η C* F X Δ 346 *Eust* 44 *al.*
 4 > ἄνδρεσ δύο

Luke

xxiv 5 τὰ πρόσωπα NBC* DGLXII 1 [non fam] 33.42 al. ? d (gat
aur al. ? vultū) [non rell latt] arm syr (aeth)

10 καὶ (pro ai sec. ante ελεγον) Soitvid cum aeth diatess (et sah
1/4 + 2e) Cf. b effg μ

18 — δ (ante εἰς) + ἐξ αὐτῶν (post εἰς) IP fam 13 28 33 229** Paris⁹⁷ syrr omn
aeth arm sah, boh (codd 14) a b d (contra D⁹⁷) fffl r [non gat
teste Heer] Cyr diatess — εν (ante θέμα)

19 ὁς (pro δε) †† KII 10 18 51 54 57 66 74 83 90 243 433**
Evst 19 49* bis (quid f)

20 > αὐτὸν παρέδωκαν A (D) KPWII 1 [non fam] fam 13 Laura^{104A}
247 (latt vg) Aug

22 — εξ ημον †† D d aeth et pers. [Non al. vid. Non diatess]

24 εἰπων (pro εἰπον) †† absque interpunctio inter ειπων et αυτον

27 διερμήνευεν ††

fin. αὐτὸν (pro ειπων) ††

28 προστεποιήτω sic (†† Bir Scho προστεποιήτο) Cf. a (syr)

28/29 υποτενορ sine interpuncti. ††

30 οὐλόγησε †† NAD 13-346 131 243 al. ?

32 ἐλάλη †† KM al.

34 > δια διντως ἡγέρθη δ καὶ †† NBCDLΨ 1 [non 118-209] 25
Paris⁹⁷ Laura^{104A} a c d fffl syr diatess arm aeth boh (sah f or
οντως ο κα τηγερθη) — ovros 258* bel

36 δ καὶ (pro ο ιησους) H cr boh D^{104B} (Dom. Iesus aeth syr hier
boh^b). Om. NBCDL al^b 130lat a b ed fffl sah boh NBC^{104B} syr
cu sin [sed δ ιησους diatess separans 36^a 36^b ex Io. xx 19]

39 δστά (pro δστέα) †† DN 33 Epiph Marc 1/2

40 εδειξεν (pro επεδ.) †† NBCGLNX al. Cyr Dam (Om. vers
D a b d fffl syr cu sin)

42 [καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίου]

42/43 κηρίον καὶ λαβίον iungit absque interpuncto

44 init. καὶ εἶπεν αὐτοῖς (pro ειπε δε αυτοις) †† D Laura^{104A} a(c)de
(fffll q gat aur) syr pesh hier aeth diatess [non copl] (— copul.
sah 1/5 bff boh syr cu sin) + μον (post λογοι) ABCDKLNXIIΨ 33 Paris⁹⁷ Evst 5.53 d r dim
gat β μ vg⁹⁷ aeth sah boh 12/24 syr hier Hil (Contra om.
rell et syrr arm it Iren Cypr Aug diatess) Gr. λογοι(moy)ογις

48 ὑμεῖσθετε sic pr. man. (δε om. primum) †† — δε NBC* L
Paris⁹⁷ sah boh 24/25 syr hier vg⁹⁷

49 [καὶ ιδού ἐγώ] ἐξαποστέλλω sic acc. (†† Male Bir Scho ἐξαποστέλλω)
Cf. L 243 258 Evst 15 18 19 50 ag₁ aur vg⁸ vg^{sixt} sah boh
(fut. habentes) εξαπ. NBC BLXΔ

50 οτου (pro οδ) D 1 [non fam] — εξω (Non lucide Bir) NBC* L 1 [non fam] 33 Paris⁹⁷ a e
(quasi bethaniam) μ arm (syr) Cosm Aug boh^N (Dubium
copl. Habent sah codd εθολ et rell codd boh, sed cf. Horner

Luke

ad loc in Boh (melius quam in notulis sah) αφεποτ εκόλ
=forsan εξηγαγεν αυτούς magis quam ηγαγεν αυτούς εξω

xxiv 1 [καὶ τινεσ σὸν αὐταῖσ]	3 οὐχ' ἐνρον sic	6 οὐκέστιν	
δόθε ἀλληγέρθι sic	11 [τὰ ρήματα αὐτῶν]	Ἀπίστουν	
12 [Habet cum t. r.]	14 ὀμιλουν	19 [ναζωραίου]	
20 κρίμα	21 ἀλπίζομεν	23 εύρούσται sic	24
οὐτως sic ††	[Habet και tert]	28 [πορρωτέρω]	
32 [καὶ ὁς]	36 [καὶ λέγει αὐτοῖσ· εἰρήνη ὑμῖν·]	39	
36 [οὗτι αὐτὸς ἔγω εἰμι]	εἶδετε † (Bir, non Scho)	42	
όποιν	43 fin. ἔφαγε ††	46 οὐτως prim. ††	
[καὶ οὐτωσ sic ἔδει]	49 [δύναμιν ἐξ ὑψουσ]	51 [καὶ	
ἀνεφέρετο εἰσ τὸν οὐνού]	53 [αἰνοῦντεσ ἐνλογοῦντεσ]	[ἀμήν +.]	

(*To be continued.*)

THE ODES AND PSALMS OF SOLOMON.

IN April 1912 Professor Burkitt published in this JOURNAL a collation of Dr Rendel Harris's text with that of a MS which he had discovered among the Nitrian collection at the British Museum. In comparing the two manuscripts, I have noted further differences, and have made an attempt to read some verses of the Psalms beyond those noted by Professor Burkitt. It seemed worth while to make this attempt since the new manuscript in this way furnishes a large addition to our knowledge of the Syriac version.¹

¹ It should be noted in passing that in the following instances Professor Burkitt has made his collation with the first edition of the Harris text, not with the second as he stated:—

Ode 18. 17. The 2nd ed. has οὐτοῦντεσ not οὐτοῦντεσ

Ode 21. 5. The 2nd ed. has τίταντε not τίταντε

Ode 23. 7. The 2nd ed. has οὐτοῦντε not οὐτοῦντε

Ode 29. 8. The 2nd ed. has τίταντε not τίταντε

Ode 31. 9. The 2nd ed. has τίταντε not τίταντε

Ode 42. 2. The 2nd ed. has οὐτοῦντε not οὐτοῦντε

Psalm 2. 19. The 2nd ed. has κλα not κλα

Psalm 13. 5. The 2nd ed. has οὐτοῦντε not οὐτοῦντε

Psalm 17. 37. The 2nd ed. has οὐτοῦντε not οὐτοῦντε

NOTES AND STUDIES

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2). III.

John

i 19 + πρὸς αὐτὸν (*post λευτίασ*)
 22 + σὺ (*ante τισ*) E* cfr dim sah boh arm (*syr*). *Hiant D d usque ad iii 16*
 28 βηθανία (*pro βηθαβαρα*)
 29 — ο ιωανῆς
 31 > ἐγὼ ἦλθον [*ἐν τῷ ὅδῳ*] C* 604 b g₁ dim sah, boh¹⁵ (*—εγω 28 56 58 61 249, boh codd⁹*) Ego veni ego Rvg (*Cf. sah syr*)
 37 — αὐτὸν 59? (69) *latt mult arm [non a beffr q foss dim μ]* (*Cf. syr cu sin*)
 39 μεθερμηνεύμενον (+) № ABCLNWX 33 249 c^{scr} *Eust 50 Orig* (*Om. Bir N.T. Habet Var lect et Scho*)
 40 + οὖν (*post ηλθον*) †† № ABCLN(T^b)WXΛΨ 33 fam 13 [*non 69*] 248 262 Paris⁹⁷ al⁶ *Ev* 19 44 a e sah (*σε*) boh (*ουτη*) [*ver 39 αριθ Horner*] *syr hier Cyr + και l syr cu sin hier aeth + δε b r syr sch pesh Hiant D d*
 — δε (*post ωρα*)
 42 μεσίαν L*ΓΛΠ*Ψ unc⁹ *syrr etc*
 — δ (*ante χτ*) ††
 43 — δε
 44 { — ο ιησούς (*post ἀθέλησεν sic*)
 { + δ ἰτ̄ (*post αυτω*)
 48 οἵτε δὲ (*pro ειδεν*) †† *W et boh [non sah] Ver 47 Horner. ιδων δε 124 a b (c) fīr aur foss Epiph (+ και al. et syr) Ihs autem ut vidit e*
 αὐτῷ (*pro περὶ αὐτοῦ*) †† *Sol cum 45 pers aeth (mut syr cu sin et D d) Om. e aur*
Pers vere: Et Jesus Nath. vidit qui ad eum venit: ει dixit in veritate filius Israel ES absque fraude. *Aeth^{int} Dixit Nathanieli. №* περὶ τον ναθαναηλ etiam a: 'de Nathanael' (Ita Iraci, non de Nathanaele ut Bianc. W-W); forsitan om de aliq vett*
 49 — δ
 51 + δ (*ante ἰτ̄*) †† Ψ fam 13 *Epiph*
 + ὄντι (*ante ειδον*) № A B G L W 13-346-556 [*non 69-124*] 74 90 122* 234 a (b) r dim syr copt arm Cyr [*non Tert*]
 52 σοι (*pro υμιν*) X boh¹⁴* [*contra rell boh²² et sah et rell*]
 i 4 [*ην*] ii ηλθεν †† 15 ἐμπροσθέμου sic †† [*sed i 27, 30 ἐμπροσθέν μου*] 18 ἐώρακε~ πάποτε sic †† [*δι μονογενήστιον*] 20 οὐκηρύνσατο sine sp. 21 ἀλίσσο η σὺ sic (*Vult man rec η*) †† *sed [δι προφήτης ει σι]* 22 σεάντου sic 26 ἔστηκεν 31 φανερωθή 33 οὐκήδεν sine sp. εἴδησ (pro ιδης) †† 39 δὲ sic contra morem. 40 ἐρχεσθαι fin. lin comp. †† [*κ*]

John

ιδετε] 43 [*Habet* και *init.*] 46 [*μωσῆς*] προφῆται
48 [διεῖ] 52 ἀπάρτι *sic*

ii 2 — καὶ *prim.* (ante διεῖ) †† *Solvid* inter gr cum 12 61 Paris⁹⁷ et
εφληρωθεὶς αὐτὸν διατελεῖς *aeth pers.* [Absunt notae in
Tisch de ver 2]

9 — γεγενημένου *Solvid* cum *pers* 'de illo vino gustasset' sed
add. 'longe gratissimi saporis erat'

10 τέτες τότε *sic* †† *Hinc ex sim exempli* forsan om. τότε Ν⁸ BLT^b
57 67 248 Paris⁹⁷ τετελεῖς *aeth diatess copti Gaud.*

15 κατέστρεψε (pro ανεστρεψε) Ν (fam 13) 16 229** 382 6^{ρω} *Epiph.*
[non Οχυρ⁸⁴⁷]

16 + καὶ (ante μῆ)

17 καταφάγεται (pro κατεφαγεῖ)

19 — διεῖ †† 22 — αὐτοῖς 23 + τοῖς (ante εροσολ.)
ii 5 λέγει (pro λέγη) †† 6 [ιδρία] λιθιναι [ξε μείμεναι] ††
15 [τὸ κέρμα] 18 ιουδαῖοι *vid. sed ver* 20 ιουδαῖοι
25 χρέαν ἐγίνωσκεν ††

iii 2 αὐτὸν (pro τοῦ ιησοῦν)
3 — διεῖ †† 5 — διεῖ †† 10 — διεῖ *prim.*

12 fin. πιστεύοντες ††

15 ἔχει (pro ἔχη) 16 ἔχει (pro ἔχη) ††

19 > αὐτῶν πονηρὰ

22 + δε (post μετα) *Solvid* cum *bohōmn* *vid. vg⁷* [non sah non al.
lat] + καὶ *syr sin* [non cu] *aeth diatess* (§ vi 5)

23 αἰνῶν . . . σαλιμ . . . παρεγένοντο ††

25 ιουδαίοι (pro ιουδαίων)

25/26 uno tenore absque interpuncto

26 — συ †† *Solvid* (Havn 3: ωσ προ ω συ) cum *a lr μ dim et*
vgg codd⁷ (Ex lat *vid. CVITVTESTIMONIVM, non ex gr*
WCYMEMAPTYPHKAC)

27 + διεῖ (ante ιωανῆς) †† MN 33 (75**)
+ ἀδέ' ἔαντοῦ (ΑΝΤΕ οὐδεν) + (Recte Bir., male Scho POST οὐδεν)
Cf. L^Δ fam 13 33 245 254 262 c^{scer} c e sah boh *syr diatess* [non
cu sin non aeth] + de terra μ dim *vg⁷*

33 λαμβάνω (pro λαβων) †† Λ 12 59 124 230 c^{scer} 8^{ρω} *Cyr 1/2*

35 + αὐτὸν (post δεδωκεν) †† *Solvid* (Error ex lat?
Cf. a: DITINMANV } Cf. l: ETOMNIADEDIT }
EIVSQVICRE } INMANVMEIVS }

ei (in eius) sub Dedit positum

iii 2 οἰδαμεν *sic acc. ut in Evan* 28 4 μῆ *sic contra*
morem 5 fin. [τοῦ θεοῦ] 6 εστιν *prim.* [non sec.] ††

8 [καὶ ποῦ] ΙΙ λαμβάνεται †† 14 μωσῆς †† 16
οῦντος †† ἀπώληται †† 29 ἐστικῶσ 32 [τοῦτο
μαρτυρεῖ]

iv 3 ἀπῆλθεν (— πάλιν)

5 οὐ (sic) προ δ C* Dgr (d quod) L M N S W fam 1.28.33 a^{l³⁰} Chr
quem a r?

John

iv 13

— δ *prim.*

14

διψήσει ΝΑΒΔΛΜΝΤ^bΓ(Δ) 1 [non 118-209] *fam* 13 28 *Paris*^m
al. *Orig Chr Thadrt* 3/4 *Cyr*

20

> ἐν τῷ δρει τούτῳ

27

ἔθαύμαζον (pro ἔθαύμασαν)

29

μήτοι (pro μητὶ) †† *Sol?*

30

— οὐν

35

τετράμηνος † (Bir, non Scho)

36

χαίρει †† ΕΚΓΛΠ* *fam* 13 [non *Wetst*^{min} *vid*] 28 122 244
251 435 *Eust* 53 *Scr*¹⁵ *pers* [Non *latvid* *praeter gat gaudet*]

37

ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος (pro ει γαρ τούτῳ ο λογος) †† 13-124-556 *al.*?
(et hic sermo *aeth*^{int}; propterea quod sermo *pers*^{int})— δ *sec. ante αληθίνος* (*Dubium Bir, Recte Scho*) BC* KLN T^b
WΔΨ [Non Ν, *habet* Ν, *male Tisch ed* 1865, *vide Lake ed*
phototyp]

46

πάλιν δ *ἰστ*

49

ἀποθανεῖ *sic codex* (*Male Bir Scho ἀποθάνη*) *sed infinitivum non*
in animo libr. *Sol*^{vid} *inter gr cum y^{scr} sed cf. verss et lat*
omn et d moriatur

50

— ο ιησους *pr. loco* E *c^{scr}*+ δ (ante ἵ^c *sec. loco*) ††

51

ἀνήγγειλαν (pro απηγγ.) ΚΠ *fam* 1 33 42 145* *p^{scr} w^{scr}*
(ηγγειλαν ΝΔ) *om. BLN boh* (*syr hier*) *Orig Chr* [Non *rell*
syrr *habent diserte*]

52

> τὴν δραν παρ' αὐτῶν ΝΑCDKNUWΠ *fam* 1 *fam* 13.33.69.106
248 254 *Paris*^m *al. ab c d e g₂ q aur* [Non *copt* *syr aeth*]
iv 1 φαρισαίοις 5 [συχάρ] 6 πηγῆ (pro πηγὴ *prim.*]
7 γυνῆ [sed 9, 11, 15, 17, 19, 25, 28 δ γυνῆ] 9 σαμα-
ρείτισ †† 14 ἀλλομένου 17 [εἴπασ] *fin.* [ξιω]
22, 32 οὐδατε 25 μεσιασ 29 [όσα] 35, 38
οὐχίμεις 42 [θτι] ὅκετι *sic* 42 *fin.* [δ χε] 45
γαλιλαίοις 46 κανὰ καπερναοῦμ 47 ἀπῆλθεν ††
[ὑπώρα αὐτὸν] 51 [ἀπήντησαν]

v 1

+ ἵ (ante εορτη) †† ΝCEFHI? LMΔΠΨ *fam* 1 *al. sah boh Cyr*
— δ

3/4

— εκδεχομενων *usque ad fin ver* 4

5

τριά κοντα καὶ ὀκτώ

7

βάλη

16

> ἀποκτέναι αὐτὸν (pro αυτον αποκτ.) †† *Ord sol vid cum*
boh (*aliq*) *aeth* (*contra gr-lat*). *Om. claus.* ΝBCDLW
1.22.33.69.249 *Paris*^m *ab c d f g l gat vg sah boh* (*rell*)
syr cu sin arm Cyr

19

ἀπ' ἐμαυτοῦ (pro ἀφ' ἐμντοῦ) †† 153 244 *al.*? (*Error vid ex v 30*)
ποιεῖ (pro ποιῆ)

25

ἀκούσωσι (pro ακουσονται) ΝLWΨ 1 [non *fam*] 33.69 2^{pe} *Paris*^m
(ακουσονται B 22 257? 357? *Chr Cyr*) [ακουσονται *Hipp*]

28

ἀκούσονται (pro ακουσονται) B *Chr* 1/2 *Cyr^{xt}* (ακουσωσιν
ΝLWΔ 25 33 *Paris*^m *Laura*^{104A})

John

v 30 fin. — πατρος (*ex industria*)32 — καὶ οὐδα ὅτι ἀληθῆ εστιν η μαρτυρία την μαρτυρεῖ περι εμου (*id est* saltus ex hom. *Rarum est apud libr*)† (*Recete Bir, negl. Scho*)
Solvid cum ff l* r₂* [Non aeth, rell] Cf. Sabatier ad loc.

35 ἀγαλλιαθῆναι

36 δέδωκέ (*pro ἔδωκέ*) ΝΒLNWΓ fam 1 fam 13 33 435 scr^b
Matthaei^b Laura^{104A} *Eust* 20 *latt Ath Cyr*42 fin. + μένουσαν *Solvid cum dim.* *Spatium in a.* (+ *ipsis fff l r foss, + απ boh*)

46 μωσεῖ ††

47 fin. πιστεύσητε †† GDSWΔ fam 1 28 fam 13 63 86 248 253 Paris⁹⁷
Eust 4 15 20 24 49 *Orig* 1/3 (*goth*) *crederetis tol (dim)*v 3 ταῦτασ 7 ἐν ὁ ἔρχομε †† 8 ἀρον κράβ-
βαττον [*ver 9 κράββατον*] †† 10 ἄραι 10, II κράβ-
βατὸν *sic** †† 11, 12 ἀρον 12 κράββατον †† 14
μίκετι 15 ἀνίγγειλαι *sic* †† 18 ἰσον 19 fin.
[όμοιωσ ποιεῖ] 20 μεῖζονα *sic* 21 οὔτωσ †† 22
πάσαν acc ex em 25 fin. [ζήσονται] 27/28 *iungit*
37 [ἀντὸς] [ἀκηκόατε πόποτε] 44 π̄ fin. lin *pro παρα*vi 1 — της γαλιλαϊας (G)N 48 8^{pe} i^{scr} y^{scr} H^{scr} Cyr bis. Cf. pers
2 ἐθεώρουν (*φρο εωρων*) (A) BDLNΨ (fam 13) 33 65 Paris⁹⁷ z^{scr}
*Cyr θεωρουντες W εθεωρει Laura^{104A}*5 > τούσ ὄφθαλμούσ ὁ i^ē †† ΝΑΒΔΚΛΜΝΩΠΨ fam 1.33 al.
*it vg boh [non sah] goth arm aeth (variant syrr) Cyr*7 — αυτω †† ΝΑΒLNWΠ fam 13 [non 124] 16 33 w^{scr} Paris⁹⁷
it et d [non δ et non Δερ Dερ] vg boh goth arm aeth (sah syr)
*Chr Cyr*8 > πέτρον σίμωνος *Solvid cum goth* [Absunt adnotaciones de
versu 8 in Tisch]9 — εν ΝΒDLNWΠ*Ψ fam 1 fam 13 [non 124] 15 42 67 72
244 258 al. a b d e l syr cu [contra syrr rell et arm] aeth *Orig*
Chr Cyr (copt) 'Est hic puer quidam' Aug10 ἀνέπεσαν ††
— οι DLNWΨ fam 1.25.33 Paris⁹⁷ y^{scr} latt Cyr
τῶν ἀριθμῶν †† *alig* (*Om. a e q gat syr sin sah*)11 εὐχαριστίσασ, *sic* [διέδωκε τοῖς μαθητῶσ] + αὐτοῦ †† b e syr sin
[non cu sch pesh, om. claus; diatess ex Marco]
[οι δὲ μαθηταὶ]τοῖς δύλοις (*φρο τοις ανακειμενοις*) *Solvid cum Ψ* (*et dscr τοις*
οχλοις τοις ανακειμενοις) Cf. diatess ex Matt. xiv 19. (illis qui
discumb, verss) ff om.14 + οι (*ante ιδοντες*) *Solvid ειδοντες W, ειδοτες L (male Wetst).*
Error noster, ut Wetst, ex ανοιδοντες (Cf. sah syr lat).
οι ουν οι ανοι ιδοντες 69τὸ σημένον ὁ ἐποιησεν [δ ἵ] *Solvid cum (71 259) b f(l) r vg^R sah*
[non boh] syr. (Corrigere verba 'syrromn' *apud Tisch unci* includenda)

John
vi 19 ώσει (pro ως) A Dgr fam 1.2.3.22? 239 242 i^{scr}
— καὶ ulti (ante εφιθησαν) 9 59 69 254 c^{scr} Eust 47 a
gat vg syrr sah 1/6 vid (et txt Horner) boh^{alio} [non aeths
(Silet Tisch.) De latt (om. a) gat vg^o) cf. vg^e fieret pro fieri
et (FIERIETTIMVERVNT)

21 ἐπὶ τὴν γῆν (pro επι της γης) N* fam 13.28 al. pauc. Orig (lat)
22 — εκεινο εις ο ενειησαν οι μιθ. αυτον NcABL NWΨ 1.11.22.42
265* w^{scr} Paris^o it et δ om. super Δgr [non a de] vg goth (cf. rell)

23 πλοια sic acc. (pro πλοάρια) (N) BWΨ Eust 32 vg b cffg l r
gat aur [non a de q] syr etc.

24 — και prim. (ante αυτοι)
[πλοῖα]

26 ἀμφ' semel †† Sol cum 111 251 syr sin, syr hier C 1/2 [contra rell]
+ μου (post απρων) †† Solvid cum gat (panibus meis) Aug
Novat Cf. ord. e: DEPANIBVSMANDVCASTIS [Non aeth
coft syr, 'the bread' diatess^{int}] ((post σημεια supra + απ
εμου boh codd D₁* EJS))

28 ποιῶμεν †† (sed Txt Scho)
έργαζόμεθα ††

29 — δ ††

30 [πιστεύσητε]
— τι εργαζη 142* syr sin [contra rell syr aeth coft lat] Chrys
(vg^o litt min) (Bene Horner ed sah '2^o om.' quia verba
eadem sah boh pro ποιεις init vers et έργαζη fin utuntur
[Non similia in lat goth syr])

31 + και ἀπέθασον (ante καθω) †† Solvid cum 80 (Cf. Ps.
lxxviii 24, et 30 seqg)

35 εἰπεν οὖν (pro ειπε δε) N DΓΨ fam 13 [non 124] 33 al. pauc.
d g q gat vg^e sah 5/7 (— copul BL TW Paris^o aber boh
syr arm sah 2/7 diatess)

38 ἀπὸ (pro εκ) †† ABLT fam 13.33.254. Laura^{104A}

39 — πατρος

39/40 — iwa παν usque ad πεμψαντος με incl. pergens a πέμψαντος με
ex vers 39 iwa π^o(ιwa πον ιwa παν) ὁ θεωρῶν (ut Tisch)
vel om. ver 39 ut Birch (cum M goth Mar Merc)

40 ἔχει ††
έγω αὐτὸν († Recte Bir, male Scho αυτον εγω + αυτον) Ψ 17? 7¹⁰
(i^{scr}) latt [non a e δ, al. om. ego] Cf. sah et verss. (Cf. AD
d al. om. εγω)
+ ἐν (ante τη ἔχατη) †† NAD KLN SU II latt [non e m] et
verss et Clem

41 > [ό ἄρτος] ὁ ἐτού οὐνοῦ καταβάς. ΜΓΨ al. vg it^{pl} [non a d m δ]
Eus Chr

43 μετδ (pro μετ') †† B

44 + μου (post πατηρ) †† G Eust 47 sah georg [non al.]

45 init. έστη (pro έστη) †† Ita vult libr? Cf. έστην Laura^{104A} (Cf. xi 28)
— του (ante θεου)
δ ἀκούων (pro δ ἀκούσας) ††

John

fin. ἐμε (pro με) †† NBT Orig 1/2

vi 51 — ην εγο δωσω (in sec. loco) BCDLTWΨ 33 251 xscr Paris⁹⁷
a b c d f m ug sah [non boh] (syr cu sin) Clemss 2/3 Orig 3/4
Ath Cyr Tert Aug Chrom [Non aeth vid, non syr pesh diatess]

52 > oi ιωδαιοι προδο αλλουσι sic (pro πρ, αλ, οι ιωδ.) CD al.
a c d e f g gat syrr aeth sah [non boh]

53 + αιδωνιον (post ζωην) N vg^H boh^{F, G} (Patres aliq)

55 αληθησ (pro αληθως prim.) (secundo loco αληθ^L) †† Cf. Tisch
ad loc. et Clem copt. Add. WΨ Paris⁹⁷ Laura¹⁰⁴

58 ζησει (hoc loco) pro ζησεται

61 > [οτι γογγυζουσι] οι μαθηται αυτον περι τούτου Sol? Cf. sah
[non boh cum gr] (Chrys) (om. περι τουτου e f f^L l)

63 λελάλικα (pro λαλω) NBCDKLNTUWΠΨ verss et latt et Patr.

64 — τινεις prim. (ante οι οι) Sol? et aeth^{vid} [non copt, non lat vid]

65 θλεγεν + αυτοιο †† 13 [non fam] syrr aeth boh [non sah] arab
pers (sphatium in a, + ad eos vg^{DR})

66 τούτου (pro τούτου) Sol^{vid} cum boh^N (exinde e contra rell ex
hoc) τοντου ουν ND fam 13 106 258 latt
απηλ έκ των μαθητων αυτον †† BGT 209 xscr P⁸scr? al. abefq
syr sah 4/6

68 απελευσθεθα †† Γ aliq. 13 scr⁴

70 έξ ιμων (pro έξ ιμων) †† [εισ διάβολος ἐστιν] Sol^{vid} (Cf. xv 20)

71 — εκ 28 44 64 127 253 vscr Paris⁹⁷ goth (de pro ex ab df gat
vigg⁴)

vi 2 [Habet αυτον] 7 [τι λαβη] 9 τὸσούτουσι
10 [ζησει] 12 περισσεύσαν κλάσματι sic 15 [αύτων
βασιλέα] 17 [το πλοίον] καπερναοῦμ 18 [διηγείρετο]
22 [πλοιάριον αλλα] 24, 59 καπερναοῦμ 26 οὐχότι
36 fin. πιστεύεται †† 38 οὐχίνα 42 οὐ προ οὐ
οιδαμεν 43 [οὐν δ ιε] 46 οὐχότι [τισ έώρακεν] δν
προ δν 49 [το μάννα ἐν τη ἐρήμω,] 51, 57 [ζησεται]
vide supra ver 58. 62 θεωρείτε 65 εἰ προ η ††

vii 1 [και] †† Male male Bir⁴ και punctis notatur a correctore in Urb²
Margine stat solum cap vii a man recent (ut alibi cap rec ab
eadem manu)

> oi ιωδαιοι αιτρο αποκτειναι Sol^{vid} cum a. Cf. syr. (Cf. iscr Pscri)
θεωρησουσι †† N^c(θεωρουσιν N^b) B⁸ DLMNWΔ 33 245 251

8 > δ εμδο δ καιρο δ †† Sol^{vid} (ο εμος καιρος (N) B D⁸ L N T U W X Ψ
al. latt [non a b d e f g gat δ aur vg] syr sin sah goth Cyr)

13 οὐδε δ ιε (pro οὐδεις) †† Sol^{vid} errore

16 + ον (post απεκριθη)

17 + ἐμησ (ante διδαχησ) [Non Gr-lat vid] Sol cum boh (et
Horner txt) τασκω [contra sah τεισκω, ζεκω, τεισδω]
arm aeth arab pers syr eph pesh hier diatess [contra syr cu sin
this teaching ut sah georg goth et + hac fl aeth walton]
+ αυτου post διδ. 124 [non fam] εκ της διδ. προ περι της διδ.
Paris⁹⁷ sol (Latt: 'de doctrina')

John
vii 28

— καὶ οἰδατε (post κάμε οἴδατε) †† X 409 l(r) sah 1/5 Orig 2/6
Tert Chr^{MSS}. (Cf. *latt ord* ‘et me scitis et unde sim scitis’,
scitis fin., *hinc om. l*, et *Rvg om* unde sim scitis et)

29 — δε

31 — τοιων

32 > περὶ αὐτοῦ γογγύζοντος ταῦτα Sol^{vid} cf. *syr* (om. περὶ αυτοῦ
syr sin Chr; om. *tauta* DL* 1.2^{pe} a b c d e l *arm* *syr cu sin*).
ὑπηρέτας *trsft in loc post ἀπέστελλαν*

33 — αυτοῖς Unc²⁰ *it verss et syrr (contra morem syr)* [Non
Ter c g v̄g sah 1/10 boh^{2801us} aeth dialess Cyr]

39 — ἐλεγε (φρο εἰπε) †† N 249 *cflm q aur β Did Chr Cyr Hil*
Thdt Aug (cf. *boh*) [dixit d sed om. dim]

— ὁ ††

40 > πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τοῦ ὄχλου Sol^{vid} (*ord mutant al. sed*
variant multum inter se)

τῶν λόγων Multi et *syr copt goth vg it Orig*

41 + δπι (ante οὐτος) †† DLWX 24 69 [non fam] 249 406 Laura^{104A}
d copt [Non *syr hoc loco, non lat*]

— δε (post αλλοι sec.)

42 — τοι (ante σπερματος) DU fam 1 fam 13 248 435 2^{pe} *Eust 32*
53 54 (*boh omn πικρος artic levis uno excepto πικρος*)
Orig latt

43 > ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ NB(D) LNTWXΨ 33 124 249 (435)
Laura^{104A} *Eust 44 vg it* [non q] sah boh *syrr arm (Orig) Cyr*

50 > [ὁ ἀλθῶν] πρὸς αὐτὸν νυκτὸς

51 παρ’ αὐτοῦ πρῶτον (φρο παρ αυτου προτερον)

53/viii 11 fin. om. (fo. 285 recto)

vii 1 περιεπάτη	††	4/7 [cum t. r.]	8 [ταύτην]	[οὗπω]
10/12 [cum t. r.]		15 οὗτος	19, 22 μωσῆνος	††
22 [δέδακεν]	οὐχότι	22, 23 [μωσέων]	23 χολάτε	
ίγιι	24 κατόψιν <i>sic fin.</i> [κρίνατε]	25 λεροσολυμάτῶν		
<i>sic.</i> οὐχόντος	26 ἀληθῶσ sec. (pr. <i>circumfl. habet</i>)			
29 οἶδα <i>sic fin.</i> ἐποίησε, ††	31 [πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὄχλου ἐπίστευσαν]	33 μεθυμῶν <i>sic*</i>		
34, 36 οὐχέντες	35 οὐχέντοις	36 [οὗτος ὁ		
λόγος]	εἴπεν †† δπου δύνασθαί †† (φυνct man**)	λόγοι]		
37 εἰστάκει	39 ἡμελον †† [οἱ πιστεύοντες]	40 [οὐδέπω]		
42 [ὁ χεὶ ἔρχεται]	44 [ἐπέβαλεν]	45 διὰ τι		
46/49 [cum t. r.]	50 ὁν φρο ὁν			

viii 12 > [Πάλιν οὖν] αὐτοῖς ὁ ιὲ [ἐλάλησε]

14 > ἡ μαρτυρία μου ἀληθήσ ἐστιν BW 235 *Eust 60 b vg^H sah* [non boh]
arm dialess? *Orig Did* (*Chrys^{MSS} ambo lect*) [non *syr lat*]

ἡ (φρο και ill) †† BD²⁷ KNTU [non W] XΛΨ *al⁵⁵ flq sah*
boh dialess Cf. *goth.* (neque *syr*)

— ὁ sec.

20 — οιησους NB D KLT *minperpauc* 38 249 251 254 *wscr** *verss*
(*praepter georg slav vid*)

John

viii 22 + ὅτι (ante οὐτοῦ) *me teste* [non ver 21] †† (Male Bir Scho + ori ver 21) U *Eust* 47 c^{scer} x^{scer} *copt* *syr* *arm* *arab* [non lat sea fors^{an} ex lat. Cf. *gat*]

23 + καὶ (ante εγώ *prim.*) †† *Solvīd* *cum* *syrr* *arm* *goth* (ith) *dīatess* (Dgr^f q *gat* *sah* 4/10 *boh* *aeth* *georg* *pers* + δε) *Non lat vid.* [Lat. Ego de . . .] Cf. *sah*

26 — & †† *Solvīd* *cum* 250 Cf. *sah* [*Habet* *plane* *boh*]
λαλῶ (pro λεγω)

28 + οὐ (ante ποιω) = *copt*; *I* nec facio nihil Cf. *Eust* 22 Cf. *syr*: 'nothing of mine own self I do' Cf. *b c fff₂* *nihil* *ante facio*. Cf. *aeth* (Gr. ΑΠΕΜΑΥΤΟΥΠΟΙ(ω *hinc* + ΟΥ)

38 > ἐγώ παρὰ τῷ πρῷ μου δὲ (sic) ἐώρακα λαλῶ. [καὶ ὑμῖστοι δὲ ἐώρακατε παρὰ τῷ πρῷ ὑμῶν ποιεῖτε.] *Sol* = *pers^{int}*

39 *fin.* — *av*

42 — *ou*

43 τῶν λόγων τῶν ἐμῶν (pro τον λογον τον εμον) U 78 108 127 242 d^{scer} 604 *Eust* 20 49 198 y^{scer} *georg* *slav* *boh^M* *sah²³* [Non *syr*-*lat* *vid* *sed* *lat^{omn}* *loquela* *meam*]

44 + τοῦ (ante πατρος *prim.*)
+ υμῶν (post πατρος *prim.*) †† S^{mg} Λ² *min²⁰* *sah* *boh* *syr* *sin* *arab* (*aeth*) *georg* *slav* Clem *Orig* 1/5 *Did* *Epiph* [non *Tert*]
fin. ἐστὶν ὡς δὲ πῆπος αἰτροῦ (pro εστιν και ο πηπος αυτου) ffr *foss* *syr* *sch* *pesh* *Ign* (καθως και Ψ a b c e l aur *Cyr* *Antioch*) (Cf. *copt* πε πεια πεγκειωτ) [and the father of untruth *Epiph* *dīatess*]

46 — δε
— υμεις W (28) 71 (87) (250) *a r* *vg* (non *codd* *excepto* Z) *goth* *arm* *aeth* *sah* 2/8 *boh* 3/36

49 + καὶ εἰπεν αὐτοῖς (ante εγώ) †† *Solvīd* *cum* *aeth* *georg* *et* *boh* *alig* (+ καὶ ειπεν Ν G *fam* 1 *fam* 13 22? *boh* *al.* *arm* *arab* *syr* *hier*; ειπεν αυτοις ηησους φρο απεκρ. ηησους *syrr* *dīatess*)

54 ὑμῶν *de industria** *sed ex emend* *vid.* (*Primum* *haud* *dub.* ὑμῶν) †
Recte *Bir*, *male* *Scho* υμων

55 καὶ ἐν (pro και εν) †† *Sol?* καν Ν *BDW*
ὑμῖν (pro ὑμῶν) *BADW* *fam* 1.52 254 2^{pe} *latt* (Incert *Tert* *ero* *similis* *vestri* *mendax* *ut ed*)

58 ἐγώ ἡμῖ, sic (pro ἐγώ εἰμι) †† *Id est* ἐγώ ἡμην *sol* *cum* 225 *Eust* 60 (*aeth*) *pers* *sax* *syr* *sin* [*hiat cu*] *Epchr.* (*Silet Tisch*) *De* *usu* *ηηση* *in* *Ioh.* *vide* xi 15 (*isto loco* *libr* *noster* *scribit* ἡμῖ [non *fin* *lin*]) Cf. *etiam* *xix* 15

viii 12 *περιπατήση* 19 *ἡδητε* *pr.* *et* *ἡδητε* *sec.* †† 21 *ἀποθανεῖσθαι* [non ver 24] †† 22 *οὐδύνθη*; *sine sp*, *id est* οὐ *δύνασθαι* †† 23 [εἰπεν] 25/26 *absque* *interfuncto* 28 [*Habet* μου] 32 *γνώσεοθαῖ* (*comp.*) †† 37 *οἴδα* 43, 46 *διὰ τί* 44 οὐχεσθίκεν *sic* 47 δν 48 *σαμαρείτισ* †† 51 [τὸν λόγον τὸν ἐμὸν] 52, 53 *προφήταις* 52 [γεύσεται] 56 *ἴνα* [*ἴδη*] 59 [*διελθῶν* *Διὰμέσου* *αὐτῶν* καὶ *παρῆγεν* *οὐτως*·]

John
ix 1⁶

6 ἐπέχρισεν + αὐτοῦ Cf. Tisch
 8 προσαίτησ (pro τυφλος)
 οὐχ' οὐτος ἦν (pro οὐχ οὐτός ἐστιν) †† Solvid inter omn. (Cf. arm)
 — δε + (Recite Bir. negl. Scho)
 + δε (post εκείνος)
 10 + οὐν (post πωσ) ΙΙΙ CDLNXΨ (a) dffl aur (arm) syr hier
 diatess
 11 οὖν (pro δε) ΙΙΙ BDLNWXΨ 1.33.124 249 Paris⁹⁷ 2^{pe} d (sol
 inter latt) sah boh (except boh⁹⁷ om. cum e) Cyr
 12 καὶ εἶπον (pro ειπον ουν) ΙΙΙ BLWX fam 1.33 2^{pe} (b fr) l vg aeth
 syr hier Cyr (al. alig om. copul)
 — καὶ φριμ. (ante οι φαρ.) UX al. pauc syr sah boh arm vg it
 [non d δ] (Errat Tisch — οι. Vult — καὶ)
 > πηλὸν ἐπέθηκε μου ἐπὶ τούτος ὀφθαλμοὺς
 16 οὐκ ἐστιν οὐτος παρὰ (— του) θῦ δ ἄνος ΙΙΙ BDLNWXΨ Paris⁹⁷
 d(e)ffl syr hier Cyr (cf. al.)
 17 ἀνέωξε (pro ηνοιξε) ΚLNΠΨ etc (ηνεωξεν BWXΔ etc)
 18 > ἦν τυφλός † (Recite Bir, confuse Scho) ΙΙΙ BLNW Paris⁹⁷
 br (copt) (om. claus D d)
 20 + δε (post απεκρ.)
 21 ἀνέωξεν (pro ηνοιξεν) †† ΑΝW 1.33 53 254 346 al.?
 · αὐτὸν ἐρωτήσατε· ἡλικιαν ἔχει· αὐτὸς τὰ περὶ αὐτοῦ λαλήσει· Ψ Cf.
 ΙΙΙ BDLX 1.33 Paris⁹⁷ vg it [non lq δ] aeth boh. (Om. aut.
 ερωτ. ΙΙΙ W b sah syr sin) syr hier Cyr (+ τα min¹²)
 24 > οὐτος δ ἄνος ΙΙΙ BLW 249 goth latt pl [non d e δ; — hic l* gat]
 syr aeth copt
 26 οὖν (pro δε)
 27 > μαθηταὶ αὐτοῦ ΙΙΙ DLXΓΔΨ 28 33 44 131 234 245 252 259
 Evst 47 verss Cyr
 28 init. + οι δε } ΙΙΙ DLNΨ 1.33 2^{pe} a df boh syr (+ καὶ sah 10/12,
 — ουν } ΙΙΙ BW Paris⁹⁷ (a) aeth Cyr; om. copul sah 2/12,
 οὐν ΑΧΔ etc b lq δ gat; [ελοιδ. ουν 69 c vg goth])
 σὺ μαθητὴς ἐκείνου δ sic (pro ει συ μαθ. εκείνον) †† (Male Bir Scho
 ει pro η). Ord cum D a b c d ff Cyr; η 33, cf. latt sis (a esto
 ff est) συ μαθ. ει εκείνον ΙΙΙ BNWΨ 1.33 Paris⁹⁷
 31 θεοσεβὴς δ + καὶ φοβούμενος τὸν θεῖν, (pro θεοσεβῆς η) Solvid
 (conflat) Cf. syr: (Burkitt et Hogg seareth magis quam
 reveretur Schaaf Gwilliam) Cf. d: deum TIMET (contra a:
 deum colat, r: colit eum, e Cypr ter: deum coluerit (cf. θελει
 θεοσεβεις ειωι 251 sol), Aug: eum coluerit, gat Evg: eius
 cultor est, δ:] deicola fuerit, vg, rell et l: dei cultor est).
 Aethint timentes Deum tantum. [Gr seq boh sah (sah literatim
 οτράπποστε, boh εοτψαλλεποστ)] Silet Tisch de 157
 35 — Ηκουσεν ο Ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω Solvid cum 234* 251*
 ter r₃ syr hier omnia (ex hom εξω . . . εξω) om. εξω DW, cf. syr sin

§ Investigationem Laura 104^A hoc loco abrumpit Lake

John

— *eis (post πιστευεις)* *Solvid* cum *ff arm georg* (? *ex πιστευεισ* anteced. sed cf. *sah boh*)

fin. [τοῦ θό]

ix 36 + *καὶ (ante τις ἔστι κέ)*

38 *fin. αὐτὸν (pro αὐτῷ)* D 96 *escr Eust* 5 19 22 36 *et d δ latt omn (post adoravit)* (Cf. *syr copt*) [Om. vers *N** b (2)]

40 *init. — καὶ* NBLWX 33 249 *Paris⁹ sah boh arm pers georg Cyr [non syrr latt goth]* (+ δε D *df⁹ boh^{codd⁴}* sah^{codd¹; + *ouv fam 1.2^{pe} a* [et aud. igitur])}

> *μετ' αὐτοῦ ὄντες* NBDLWX⁹ *fam 1.33.248 2^{pe} it vg syr sah Cyr*

41 [βλεπομεν sed prob** vel***] βλεπομεν prob* ut F 28 235 *escr Pesc* (††)

— *ouv* NBDKLWX 1.33.69 2^{pe} *wscr Paris⁹ vg it pl [non a l r δ]* *sah goth (errat Tisch) Cyr Orig^{int}* (+ και *sah⁹ boh pl aeth georg syr hier arm*) [Habent *ouv syrr rell et diatess diserte*; *eithan goth*]

ix 5 ὁ *sic* 6 [τοῦ τυφλοῦ] 7 σηλωὰμ + (Bir non Scho) 9 [δι τρ.] 10 ἕνεώχθησαν 14 [ότε]

17 [σὺ τι] 18 ἔωστον *sic* 19 *fin. [άρτι βλέπει]*

20 [αὐτοῖς] 21 οὖδαμεν *sic* [supra et infra in hoc cap oīδαμεν praeter ver 29] 22 ἡδη ὁμολογήση 23 ἡλικίαν 28 [μωσέως] 29 μωσῆν †† οὖδαμεν 30 [ἐν γάρ τούτῳ] ἔστιν *sec. loco* †† [ἀνέωξέ μου] 31 [δε] [ἀμαρτωλῶν ὁ θεός] 36 [ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπε] 36 *fin. [εἰσ αὐτόρ]* 39 [κρίμα]

x 3 φωνεῖ (pro καλεῖ) NABDLWX⁹ *fam 1.33.249 2^{pe} Paris⁹ Cyr*

4 *init. — καὶ* NBLW⁹ I [non fam] 33 2^{pe} *sah boh^{BS}* (rell δε cum b c^{fl} q, Gr min pauc) [syrr et verss και]

6 ἐλάλη *sic pr. man.* †† *ελαλη scr³* (dicebat d, loquebatur b c^{fl} aur, locutus est 250 a e g, loqueretur rell)

7 > αὐτοῖς πάλιν [δι ἐ] NAKΛΠ al. it pl vg syrr arm aeth sah — *οι* †† BGKLUX⁹ 33 *al³⁰ a vg^E arm? aeth georg Cyr Lucif*

8 > δοῖς (*sic*) ἀλλον πρὸ ἐμοῦ Cf. Tisch et W & W, et d *gat foss Lucif Hier⁶ contra Aug* (— πρὸ εμοῦ mult)

10 περιστότερον (pro περισσὸν) XΓΨ 69 *Paris⁹ Eust 20 Ath latt vid diatess [non copt, syr]* (om. *clausa D d sah¹¹⁰*)

12 > δε μισθωός NDXΔΨ al. alig *Const Cyr* ἀρπάζετνά *sic pr. man.* ††

17 ὑπὲρ τῶν προβάτων (PRO ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν) *Solvid* et *Auct de prom.* (Om. *boh⁹ vg^F [non diat. arab]*) Cf. Burkitt de Aphraat (*syr sin not. p. 485 vol txt*) 'That my life I give on behalf of the flock that again I may take it' Cf. ace

18 *init. + καὶ Solvid* cum c *syr sin aeth Chr¹¹⁵* (+ enim P; + γαρ Ψ 250) + ἀπ' ἐμαυτοῦ (post θειναι αυτην) †† *Solvid* (cf. *pers*) Cf. + την

John

ψυχην μου 28 Aug Novat Hil Ambr dim aur vg^{GT}. Cf. deponendi δο (contra rell ponendi)

x 19 — από (pro παρα) † Sol^{vid} cum W* et 'colb' Wetst — ουν † NBLWX 33.249 Paris^η vg [non tol] it [non d] arm sah, (boh^A). [Contra syr sin amplius; rell syrr και]

21 fin. ἀνοίξαι σίς (pro ανοίγειν) NBLWX fam 1 fam 13 22** 33 249* 2^{ρε} Paris^η Orig Chr

22 — τοις

23 — τον † [σολομώτος]

24 — εί (in sec loco) † (Recte Bir, male indic. Scho ει prim.) Sol? (Paris^η?)

25 οὐκ ἐπιστεύομε (pro ου πιστευετε) B 52 63 71 248 (251) 259 (f) aeth? [non Tert]

26 init. ἀλλά (pro ἀλλ') † NABLWΔ c^{scr} copt

27 ἀκούονται (pro ακοει) N B [non D^{ετ}] LWX fam 13 33 249 latt et d Orig 4/6 Cyr Clem^{hom} eod (ακουστωσιν Paris^η)

28 > δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον NBLM*WX 249 sah boh ambo fus (cf. Io. xiv 2) syr arm aeth [contra lat goth] οὐ μη ἀρπάσῃ (pro ουχ αρπασει) NDLX 69 71 96 249 Evst 20 Cyr Bas (Cf. verss: syr-lat-copt eadem verba utuntur pro ου μη [απολαυται] et ουχ [αρπασει])

32 > [πολλὰ] ἔργα καλὰ [έδειξα ὑμῖν] ΝΑΚΑΠΨ fam 1.33.106 254 2^{ρε} c^{scr} p^{scr} w^{scr} syr arm sah boh aeth if^{pl} [non d goth] — ἔργα 127* 245 (Εριθ^η); — καλα W 220 Evst 54 b gat syr sin Tert^{prax} (Tert non citat Tisch). [Habent καλα et ἔργα Verss.] — αυτων W Δ^ε (69) 435 Evst 44 e (boh) vg^τ Ath [non sah syr verss rel] ἐμὲ λιθάζετε (pro λιθ. με) † NBLΨ 33 Paris^η a b e ffr al. Ath [Contra syr copt et lat c d f l δ]

33 — λεγοντες

34 + ὅτι (ante εγω) NBDLWXΨ 12.33.38 Paris^η syr sah boh pers arab vg it [non goth]

38 + μου (post εργοι) HM fam 13 [non 69] 51 73 218 249 258 duc^{scr} Paris^η Evst 48 50. sah 1/7 aeth? slav arab Chr (+ ipsis syrr) [non lat]

— και ποτευομε † D a b c d e fff(m) Tert Cypr Zeno syr sin [non rell syrr diates] (et cognoscatis r sah boh ut gr BLWX fam 1.33 2^{ρε} arm aeth georg syr hier)

fin. εν τω πρι (pro ev αυτω) NBDLWX 33 a d c e foss gal vg sah boh (aeth) georg arm pers arab syrr diates

39 — ουν (post εξηρουν)

41 > ἐποίησε σημείου οὐδέν (pro σημ. επ. ουδεν) KLMWXΠΨ fam 1 fam 13 44 249 2^{ρε} scr^δ Paris^η goth Orig [non syr lat copt] γάρ (pro δε) Sol^{vid} cum g₃ vg^E (om. 245 boh aliq, sah¹¹⁰ vg^ε) ith goth

42 > και πολλοι επίστευσαν εισ αὐτὸν ἐκει († Non accurate Bir Scho) NBDLWXΨ 248 249 Paris^η. d sah boh pl arm aeth syr hier (om. εκει 16 syr rell it vg [praeter d δ] diates)

John

x 3 κατόνομα 4 [πρόβατα *prim.*] 12 [εἰσι] 12/13 [τὰ πρόβατα. ὁ δὲ μαθωτὸς φεύγει] 14 [καὶ γινώσκομαι ὑπὸ τῶν ἐμῶν] 16 [με δεῖ] [γενήσεται] 17 [ἴ πηρ με] 21 μὴ δαιμόνιον εἰπεῖς *sic** 22 [καὶ χειμῶν ἦν] 24 [έκύλωσαν] [εἰπε] 33 σεαυτὸν *sic* 35 γραφή *sic* 36 ἡγίασεν *sic* †† [τοῦ θεοῦ] 39 [πάλιν αὐτὸν πιάσαι] 40/41 *coniungit*

xi 1 — καὶ Μαρθας (*cum A*?*) *errore?* *Pergit* [τὸς ἀδελφῆς αὐτὸς] *om. Marthas foss.*

3 + αὐτοῦ (*post αδελφαῖ*) †† D S *min²⁵* *syrr sah boh aeth arm goth diatess vg it* (*om. sorores eius b; om. vers ff**) [*non arab*]

7 ἐπιτα †† *Pscr xscr al.?* (*ειτα D 435*) (*μετα δε τοῦτο 249*)
+ αὐτοῦ (*post μαθηταῖ*) *Mult, syrr et verss* [*non a goth*]

8 >σε οἱ λουδαῖοι λιθάσαι U *fam 1 fam 13 245 248 iscr vg f aur (arm syr copt)* (*οι ιωδ. αποκτ. 218 Paris²⁷ r soli, et conflat slav: 'to kill thee with stones'*)

9 — δ
>ώραι εἰσὶ (*pro εισιν ωραι*) *Mult et syr vgg pl it pl et ωρας εχει D d*

10 περιπατεῖ †† [*sed ver 9 περιπατῆ*]

11 ἐλάλησεν δ *iē* (*pro ειπε*) †† *Solvid cum diatess* (*Cf. syr sin, syr pesh, pers*) *spatium in ff*

12 αὐτῷ (*pro αὐτοῦ*) BC²⁸ X 13 [*non fam*] *boh.* (ND KWII 42 *oscr pscr wscr Paris²⁷ al. b d sah arm*) (*ac ffr syrr aeth diatess*)

14 —ονν A W 249 2²⁹ Paris²⁷ *a (p) dim arm syrr boh* [*non sah*] *georg (aeth)*
—ο ιησους 33 245 *Eust 47 a e r δ (habet Δ²⁷)* [*non syrr non verss*]

15 —ινα ποτευσητε †† *Solvid (ord mut e: quod ibi non fui ut credatis; confuse Evg propter vos quia non eram ibi ut credatis quia non eram ibi) Cf. a mutilum. Cf. verss qui (praeter sah boh goth) ord gr non seq.*

αλλα ††

17 + εἰσ βιθανίαν, (*post ιησους*) N^bA²D X *LWX 13 [non 69] 16 17 32 218 249 254 262 iscr Paris²⁷ d syrr et diatess aeth georg arab pers*

19 πολλοὶ δὲ (*pro και πολλοι init.*) N B C D L W X 33 249 *sah boh vg it* [*non f, cum goth*] *syrr hier* (*πολλοὶ ονν fam 1.2²⁹ Paris²⁷*) *την* (*pro τας περι*) N B C²⁸ L W X (D) 33 38 249 Paris²⁷ *it vg verss παραμυθίσονται* ††

20 —δ

21 >δέ, (*sic*) ὄνκαν μου δ ἀδελφὸς ἐτεθνίκει († *non lucide Scho.*) (*Cf. ADX d copt*)

24 + ἡ (*ante μαρθα*) †† BC²⁸ D K L X II *al. min (scr).*

28 μαριδμ †† A B C D K L A II 33 Paris²⁷ *syrr αὐτῆς λάθρα εἰποῦσα* †† 28 34 36 248 (*Cf. sah sol: ειπουσα αυτη λαθρα*) *f occulte pro silentio, sed D²⁷ σιωπη pro silentio πάρεστη sic* †† *Sol?* (*Cf. vi 45*) [*venit pro adest ad (D²⁷ παρέστιν) ει ληγατ syr goth diatess et verss praeter boh*]

John
 xi 29 ἡγέρθη (pro εγερεται) †† NBC* DLWX 33 249 Paris⁹⁷ *it* [non
l gal] *goth arm aeth* *syr copt*
 ἥρχετο (sic) *pro ερχεται* †† NBC* LWX 33 249 Paris⁹⁷ (*it*) [non
Dgr] *syr arm aeth goth copt*
 30 αὐτῷ ἔδει *sic* (pro αὐτῷ δε) †† *Sol.* *Vult αυτῷ ηδη?* (γαρ D *it*
vñ boh)
 31 μαριάμ †† BC* DKLΔΠ 33 Paris⁹⁷ *syr*
 δόξατεσ (pro λεγοτεσ) NBC* DLWX *fam* 1.13.22 (33) 78 127
 346 604 Paris⁹⁷ *d* [non al. *lat*] *arm aeth pers georg boh* [non
sah] *syr* [non *hier*] *diatess* [non *goth slav arab*]
 32 μαριάμ †† BC* E* L [non Δ *hoc loco*] 33 Paris⁹⁷ *syr*
 αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας (pro *eis tous ποδας αυτου*)
 > μον ἀπέθανεν †† NBC* LWΔΨ (D) 33 254 *d* *δ* (— μον Paris⁹⁷)
 33 *fin.* αὐτὸν (pro εαυτον) †† L*Δ 118-209 250 Paris⁹⁷ *Eust* 48 *Pscr*
yscr *al.*? [non *lat*]
 37 ἐδύνατο (pro ἤδυν.) †† B* CD KWΠ *al.*
 39 τετελευτικότος (pro τεθνηκότος) NBC* DKLWΠΨ 27 33 249
wscr [non Paris⁹⁷] (defuncti *d* *δ*; *om. a p r*) *Lazar pers.* *Om.*
claus *b c effl* *foss* *syr sin*
 41 — ον ην ο τεθνηκω κειμενος NBC* DLWX 5.24* 33 6^{pe} (ΑΚΠ
 1.22.249 *cscr pscr w*scr* Paris⁹⁷ *f* *δ* *goth*) *arm aeth pers* *syr*
diatess *it* *vñ* *Orig pluries* Cf. *boh et sah* (qui variant)
[Habent georg slav arab]
 43 [λάζαρε δεύρο ζξω] *semel*
 44 > τὰς χείρας καὶ τοὺς πόδας ΑΔ 69 [non *fam*] *min*²⁰ *aeth* *syr*
diatess *goth boh*^{septem} *sahdāo* *georg slav pers arab* [non *arm*]
foss Hier [non *gut*]
 κηριασ ΑΧΔΔΨ *al.* (κηριασ W, κηριασ 69)
 — ο ιησους *Solvid* (ex AYTOICOIĆ) *Ex eadem causa* (ΙΗΣ EIS
ord gr BL Orig) *om. eis 604 a l* (*me teste*) *r aur tol.* *ei iesus*
f, illi *iebus d* (*contra Dgr autolo*)
 + αὐτὸν (*post αφετε*) BC* L [non W] 33 Paris⁹⁷ *ff* *vñ* *boh*
sah aeth slav arab *syr hier diatess Orig^{ter} Bas (Iren?) Ex*
ΑΦΕΤΑΙΥΠΑΓΕΙΝ (*vid + AYT*). *Vide W*
 45 [μαρίαν]
 48 αἰροῦσιν *sic* (pro ἀροῦσιν) †† Cf. *sah slav* (*syr*)
 54 *init.* ὁ οὐν *l̄t* οὐκέτι *sic* NBC* BLMWX *fam* 1.249 Paris⁹⁷ *Orig Ath*
(ord copt, sed boh sah ambo ιñc δε non ξε)
 καὶ ἐκεῖ (pro κάκεῖ) †† L WΓ *fam* 13 33 69 249 251 252 *Orig*
 55 *fin.* αὐτούσι· (*sic, male Bir Scho αὐτούσι*) *pro* *έαυτούσι* (††) M *sol.*
(om. arab)
 56 μετὰ ἀλλήλων †† I *solvid*
 57 — καὶ *prim.*
 xi 2 ήσ (pro ήσ) ηι εξυπνήσω ιι *fin.* [ἀπέθανε*] *sed*
*vult*** ἀπέθανεν †† ιη [ημέρασ ηδη] ιη [μάρθαν η
μαρίαν] *fin.* [αὐτῶν] 28 [ταῦτα] 30 *init.* οὐπω
 33/34 *tungit* 38 [έμβιμόμενος] 39 [όξει] cf. *Evan*

John

28 οὗτος με τεστε 41 ὅτι 45, 46 [Δ] 47 [σημεῖα ποιεῖ] 48 οὗτος †† 50 ὅλον 51 [προεφήτευσεν] ἕμελλεν †† 52 οὐχὶ ὑπέρ 54 [Διέτριβε] 55 ἀγνίστωσιν 56 ἀστικότεο 57 [ἐντολὴν] ἐστιν ††

xii 2 ἀνακειμένου σὺν (φτο συνωακ.)

3 ἀλλαβαστρον. (φτο λιτραν) †† *Sol inter gr cum syr eph pesh diatess arab et ugr diat [contra latt omn] et pers (ampullam). (αλαβαστρον λιτραν Eust 47 et syr sin)*

μύρου' νάρδου πιστική πολυτίμου' *ita inter puncta a manu rubric.* (etiam comma post πολυτίμου a manu prima)

4 [λέγει οὖν εἰσ] (— εκ) †† [τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ιούδας σίμωνος Ἰσκαριώτης]]+ εἰσ ὅν ἐκ τῶν δόδεκα' *Solvid* (— εκ BL Q W 33 249; transponunt NBL 33 249 *sah syr aeth arab pers*)

6 γλωσσόκομον (φτο γλωσσόκομον) †† *y^{sec}*
ἔχων (φτο εἰχε) [Habet και seq, male Scho] + *fam 1 Orig 1/2* (ἔχων, — και NBL Q W 33 2nd Paris⁹⁷ d g gat vg sah boh *Orig 1/2*)

7 + ἵνα (ante εἰσ την ημέραν). *Ita, absque inter- punctis: ἀφεος αὐτὸν ἵνα εἰσ τὴν ημέραν* } *Aliq. et verss.*
τηρήσῃ (φτο τετρηγκεν)

9 — εκ prim. W 258 Paris⁹⁷ *y^{sec} e goth (boh, non sah) pers aeth*

11 > δι' αὐτὸν πολλοὶ *Solvid cum boh [non sah] slav (cf. syr sin) cf. g₂*

12 + τε (post τὴν init.) *Solvid inter gr (+ ouv w^{sec}) cum latt mult + autem, boh + δε [non sah] et syrr omn aeth arab e + και, etiam diatess § xxxix 34. (Io. xii 11 fin. ad § xxxix 6)*

13 συνάντησιν (φτο υπαντησιν) †† *D GLX al. pauc.*
ἐκράγαζον (φτο εκράζον) *NB³ DLQ W 44 122 Paris⁹⁷ Eust 44 (B¹ εκραγαζαν) εκεκραγον Clem*
+ λέγοντεο (post εκραγυ.) *NADKQXII al. adffoss syr boh arm georg slav pers aeth diatess Clem [contra rell et Hier^{Dam}]*

18 δχλοσ (φτο δχλοσ) †† W 69 234 251 *Eust 47 latt (et N οχλος πολυς) οχλοι πολλοι syrr; οχλοι D c d*

19 ηκουσαν (φτο ηκουσε)

20 + δλος (post κοσμος) *DLQ X alig syr arm aeth it [non δ] vg boh [non sah] diatess (unus populus ff, cf. so manaseds goth)*

21 > ἐλληνικ τινίο *NBDL MQ WX fam 1.33.249 2nd Paris⁹⁷ it φι [non ar] syrr (diserte), Graeci (—quidam), 69 220 x^{sec} sem. προσκυνήσουσιν *DLΔ 249 Paris⁹⁷ z^{sec} Pacr**

22 έν τῷ ἱερῷ (φτο εν τῃ εορτῃ) *Solvid (Cf. Matt. xxi 12, Mar. xi 11, Luc. xix 45 et diatess § xxxix fin., xl init., § xxxii 1) a e = in diem solemnum (φτο in die festo ugg vel in diem festum f) Obs boh ord: that came up to the feast that they should worship*

21 θελωμεν †† 28 69 262 435 i y z^{sec}

22 + δ (ante φιλιππο sec.) †† *BLWXII³ 33 [και πάλιν] + ἔρχεται († confuse Scho) N 249. (Cf. ABL aer boh [non sah] aeth georg arab syr sin hier) Non diatess.*

John

+ καὶ (ante λεγοντι) ΝΑΒΛ [non boh ατι ατκος, — οτος]
33 249 αγ aeth georg arab syr sin hier

xii 26 > τιο διακονη (fi ex em) φρο διακονη τις Mult et syr goth copt
— και ult. ΝΑΒΔΛΧΨ fam 1.33 fam 13 Paris⁹⁷ a eff g m gat
aur ug syr [non sin] pers arm sah [non boh, non diatess non
aeth georg slav arab goth]

29 ἐστικώσ (φρο ἐστώς) †† [Habet και seq.]

30 > Ἀπεκρίθι και είπεν δ (sic) iō (†† Male om. δ Bir Scho) (BL Evst 48)
> ή φωνή αύτη ΝΑΒΔΛΜΥ²WXΨ fam 1.33.90 248 254
Paris⁹⁷ scr³ Evst 47 latt [non ff l δ μ dim goth Tert] (syr)
— αύτη r; — φωνη ug⁹⁸

32 ὅταν (pro ἔαν) 254 Evst 48, Orig 1/5 Ath Bas Ambrst
Leo 1/2, a eff (soli cum pro si) arm pers syrr et diatess aeth?
(av B 13 [non fam]). Obs iabai goth

34 — αυτω H 33 64 Evst 48 x^{scr}sem georg bohd⁹⁹ [non sah syrr latt]
— ο (ante χριστος) †† Bir: — δ prius hinc male Scho — δ
ante οχλος
— εστιν tzt †† (Suppl. marg a prima man) om. gat

35 έν ίμαν (φρο μεθ υμων) ΝΑΒΔΚΛΜWΧΠΨ fam 1.33 fam 13 [non
124] Paris⁹⁷ al. ug it goth boh [non sah syr rell verss] Cyr
+ i (ante οκοτια) †† Ν^o KLU [non W] ΧΔΠ fam 1. dowx^{scr}
Evst 48 (sah) boh [Latt tenebrae] ΜΗΚΚΟΤΙΑ (Add vel
perd ex proflinq μη)

40 ἐπωρώθισαν (φρο πεπωρωκεν) †† Sol? (Male Bir Scho ἐπωρώ-
τησαν) επωρωσεν (Ν) A B² K L X (Π) Ψ. [Pro τετυφλωκεν... και
πεπωρωκεν habent sah et boh: He hardened... and he
hardened] επηρωσεν W; πεπηρωκεν 63 259
ἐπιστρέψωσι (φρο επιστραφ.) (Ν) K L M W X Π (fam 13) 42 68
Eus Did
ιάσομαι

41 θι (pro θι) †† ΝΑΒΛΜΧΨ 1 [non fam] 33 97 252 c^{scr} Paris⁹⁷
e sah boh arm (aeth) Epiph [non syr latt] [επει W] quando
latt⁹⁹mn. Diserte pers in tempore quando

43 ιπέρ (pro ιπέρ) Ν L W X fam 1 fam 13 [non 124] 33 245 250 2⁹⁹
Evst 48 (cf. syr) (επει Ψ) Magis quam latt pl. Potius l

44 ἀλλα †† (ante εις) ΝΑΒΔLWΔ copt [ver 47 ἀλλ' iva]

47 φυλάξη sic (φρο πιστεωση) ΝΑΒΔΚLWXΠ min⁹⁹ et verss [non
goth] ug latt pl, [sed f q δ goth georg slav crediderit], et a (ut
pers^{int}) SERVAPERIT

48 κρίνει (pro κρίνει) Φ Γ Λ 97 124-346 Evst 48 (Μ κρίνει). d ug^D
(iudicat) D⁹⁹ κρίνει [non sah boh = fut. cum latt pl iudicabit]
Cf. goth, et sax: 'Doometh'

50 > ἐγώ λαλῶ ΝΑΒΛΜWX al. it boh [non sah] arm Tert 1/2
[non syr] Ergo loquor (— ego) a d et D⁹⁹ Γ 44. Om. e
xii 1 [ό τεθνικώσ] 5 διάτι 6 οὐχότι ἐμελλεν †† 9 δν
(φρο δν) 13 ώσαννα 25 [ἀπολέσει] μισόν 28 φωνή
33 ἐμελλεν (e φr. ex em a φr. man.) †† 34 [συ λέγεισ]

John

35 [εωσ] οἰδεν †† 36 init. [εως] 42 οὐχ ὁμολόγουν
 49 [ἔδωκε] 50 οὐτωσ ††

xiii 1 ἥλθεν (pro εληλυθεν) † (Recte Bir, negl. Scho)
 3 ιδὼσ (pro ειδως) †† fecr al. ? (ιδων 33 = boh [non sah arab])
 [δέδωκεν] sed & lit capitān a rubric. εδωκεν*? cum Ν BK LW
 1 [non fam] 57 239 254 Paris^η Orig 7/8

6 fin. πόδασ (, aureo a rubric. = interrogationis signum)
 7 + δ (ante iε) †† KMΔΠ² 13-346 [non 69-124] 33 249 diwscr
 Paris^η Eust 22 55
 — και επεν αυτω 33 hscr Eust 32 (yscr). (— αυτω arm georg pers
 [non Gr-lat])

8 + δ (ante περρος) †† LΔ al. Orig
 > μου τούν πόδασ BCLWΨ 235 435 escr (D 1 fam 69) it [non
 a l^τδ] syrr (mihi pedes meos) diatess Orig 6/7. μου νιψ. τους
 ποδας D fam 1 fam 13
 — αυτω sec. †† C⁸D 80 Eust 18 55 xscr b del m aur dim gat
 boh [non sah praeter 95?] arm [non syr non rel verss]

9 — ras χειρας και Solvid. Suppl. intra lin a man nova (recent.
 post med sec. xiv). Male 'in marg ab emend.' Bir
 fin. + μου Sol inter gr vid cum syrr aeth pers sah boh georg et diatess.
 (+ et totum corpus a; + etiam lavabis pers sah syr sin)

10 ει μη (pro η) BCDLWIIΨ fam 13 [non 124] 33 42 61 249
 254 it syr copt, Orig Chr Dionys
 ἀλλὰ ἔστι (pro ἀλλ' ἔστι) †† ? et sah boh [sed ἀλλ' οὐχι seq.]

11 + δη (ante ουχι) †† BLW 33 abcfffflqr syr (syr sin του λογον
 τουτον pro οι ουχι παντες καθαροι εστε; om. D d syr hier 1/2)
 copt Cyr

12 — και (ante ελαβε) †† ΝΑC²LΨ? 33 249 251 (254) yscr it [non
 d e q r] arm aeth syrr sah boh goth verss
 και ἀνάπτεσε (pro αναπεσων) Ν*BC*W Paris^η a e sah (— και)
 [boh pauci] arm georg pers arab aeth syrr Orig
 — παλιν († Negl. Bir N.T. Habet Lect var) Eust 32 syrr diatess
 sah 1/4 boh^{duo} georg pers arab [non latt]
 + και (ante εκτενε) †† Aeth syr eph pesh [non sin] diatess Aphraat
 a r (b c f f g l m) arm sah [non boh] verss

13 > δ κ^τ και δ διδάσκαλος C⁸F E G H M Λ al. sah 1/4 boh^{duo} syr hier
 Ath Did Cyr Chr Ambr [non syr rel it copt rell goth Orig]

14 [δ κ^τ και δ διδάσκαλος]

15 δέδωκα

ιμειν prim. [non sec.] †† ut D saepe
 + δμοιωσ (ante παιτε) Solvid (+ ourws alig) Cf. etiam syr eph
 pesh diatess Aphraatvid [non syr sin] Obs ita latt alig; + aliis
 e dim μ* (boh pl) gr 249 pers Cypr

18 τινασ (pro οις) Ν*BC L M [non W] 33 Orig (diserte vid) Cyr
 [non verss]

19 fin. δη έγω είπον ήμιν (pro δη έγω είμι) †† Solvid cum 13-346-556
 (non 69-124) [non verss vid] (+ de quo scriptum est vg^j;
 + filius Dei dim)

John
xiii 23 + ἐκ (*post eis*)
24 τοῦτο—sic fin. lin (*pro τούτῳ*) †† 28 b^{scr} Cf. pers (Cf. ord
gr-LAT: innuit ergo huic *contra e et syr* huic innuit) ei ff
[πυθέσθαι τίσ ἀν εἰν]
25 init. ἀνατεσῶν οὐν (*pro επιτεσῶν δε*) (N)(D) L M(W) X(Ψ) al. (οὐν =
Δ et gr aliq sah, boh 16/26 it; om. BC e syr sin Orig)
+ οὐτῶσ (post εκείνος) Multi et goth (Al. εκείνος οὐτος, C*? vid
ουτος *pro* εκείνος; om. ουτος vel ουτος ΙΑΔΠ it syr)
26 καὶ δώσω αὐτῷ (*pro επιδώσω*) † *Recte Bir, male Scho.* BCL(MX)
(aeth copt arm syr Orig)
26 ισκαριώτου
27 αὐτὸν (*pro εκείνον*) Solvid cum 3 inter gr et sah boh (syr aeth)
eum *pro* illum vg vg^w et a bfg
28 — δε BWΨ 248 435 Paris⁹⁷ al.?? sah 1/7 boh 1/26 pers sax
[non syr-lat]
29 — ο (ante ουδας) ††
30 ἔβαλθεν εὐθέως (pro ευθέως εξ.) †† ΙBCDLWX(Ψ) (33) (13-69-
346) (440) 249 Paris⁹⁷ boh (non sah) arm it pl aeth diatess Orig
(om. ευθέως e syr sin) mox exiuit q (Cf. arm)
30 vel 31 + οὐν (*post ὅτε*) (om. Bir N.T. *Habet Lect var*) ΙBCDLWX
al. it copt arm goth Orig
32 fin. + ἐν αὐτῷ Solvid cum (249) l (cf. aur) syr pesh⁹ [non syr rell
non copt]
33 + χρόνον (*post μικρον*) ΙΧΛΓ 13-346 [non 69-124] 28 (me teste)
106 142* mg 240 244 254 b^{scr} Eust 6 y^{scr} goth sah 2/6 boh
6/26 cf l dim verss aliq [non syr praeter pesh⁹⁹ non Clem ter
diserte] Cyr
> ἐγώ ὑπάγω
36 + ἐγώ (ante υπαγω) ΙD S^{mg} UXΨ al. it goth sah boh arm Orig Cyr
με (pro μοι primo loco) †† w^{scr} al.? [non al^{scr}] Compiled et
latt me (aliter syr sin)
[ὑπτερον δὲ ἀκολουθήσεισ μοι]
37 — δ (ante πετρος)
— αρι 47 56 58 61 435: (*De syr sin syr hier vide Lewis syr hier*
p. lix) (male Horner de 157 lapsu) (νν ακολ. *pro* ακολ. αρι
C(D) LX (Tisch) d^{scr} v^{scr} Eust 2) Cf. D d. Cf. W
38 ἀποκρίνεται (*pro απεκρίθη*) ΙABC*LWX fam 1 fam 13 254
Paris⁹⁷ latt (syr dicit)
— αυτῷ
xiii 2 [γενομένου] [ιούδα σίμωνος ισκαριώτου] αὐτὸν
παραδῶ·] 3 [δ ἰδ] 6 [έκείνος] 8 [δ ἰδ] ιο [οὐ χρείαν
ἔχει] 14 ὀφείλεται †† 17 οἴδατε sic 19 ἀπάρτι
sic 24 περὶ οὐ 26 [βάψασ] pr. loco [ἔμβάψασ sec.
locos] [τὸ φωμίον] 27 σταυρὸς 29 ὡν 32 ἐνεαυτῷ
sic (sec. loco) (ἐν ἐαυτῷ Eust 28) 36 [ἀπεκρίθη αὐτῷ
δ ἰδ] ἀκολουθήσαι 37 διὰτί 38 [δ ἰδ] [φωνήσει]
ἔως οὐ [ἀπαρνήσῃ]

John
xiv 2

[*Ord cum Gr, contra syrr, e q r dim copt, Iren Tert Hil Ambr*]
 πορεύομαι (pro πορεύομαι) †† *Solvid* cum 27 33 37 46 54 *Eust*
 6.16 (*Silet Tisch*) *sah^{omn} boh^{omn}* (*persint aeth^{int} Wah*) ετοιμασω
 w^{scr} [sed πορευομαι]

3 ετοιμασαι (pro και ετοιμασω) †† D M. al. et *Eusta* *viginti* df
sah 1/2 ((*syrech pesh*))

> τόπον ὑμίν *Ν B D K L N* [non W] *X Ψ* 1 [non fam] *fam* 13 33
al. pauc d vg^E Cyr [non syr non goth] (om. τοπον α syr sin;
 om. τοπον υμιν ε)

4 — οιδατε και *medio vers.* *Ad legendum* : “καὶ ὅπου ἐγώ ὑπάγω τὴν
 δόδον οἴδατε” Cf. *Ν BC* L Q X* 33 *a r boh* [non *sah syr*] *pers*
sed hi ord. οιδατε την οδον. *Aliter sed etiam breviter aeth^{Walt}*
 ‘ut sciatis viam quo vado’ (cf. *W c^{scr}*) και οπου εγω υπαγω
 ουκ οιδατε την οδον *Paris*⁹⁷

6 — και η αληθεια †† *Solus vid.*
 via veritas (*sine copula*) et vita *pers aeth^{Walt}* *Tert* *vg codd*⁶.
Libere Optatus (solus) ‘ego ianua et via et veritas’.

(*Separatim citat Clem et al Patr aliq.*)

9 με φιλιππε, (comma = interrog. a man. pr.)

10 + τούτῳ (post πιστεύεισ) †† *Solvid* (cf. vi 29) Cf. *persint* tu
 fidem non habes pro non credis. *Victorin* quod pro quia
εστι, (, aureo a rubric.)

11 + εστιν (post εμοι med vers) (†† om. *Bir. E sil Scho*) 1 [non
 fam] *fam* 13 *al. cegm aur gat vg syr cu* [non goth non *Tert*]

— αυτα 24* 244 q r *syrr arm boh diatess verss Tert* (avrov
 B 229* *sah*) ταυτα πιστευηση (pro αυτα πιστευετε ψοι) *Paris*⁹⁷

12 — μου *Ν A B D L Q W X II min¹⁹ it* [p̄raeter e] *arm goth aeth boh*
 [non *sah*] *syrr pesh* [non *syrr sch sin*] *diatess*

13/14 *Claus.* ιν δοξαθη δ πηρ ἐν τῷ υἱῷ *transfert ex ver 13 ad fin. ver*
 14 *Solvid* (Λ* *plane om.*) *Om. claus. et ver 14 dim* (om.
 ver 14 *X Λ** 1.22 50 245 2^{ρο} 6^{ρο} q^{*scr} *arm^{MS3} syr cu sin hier*
vg^F b [non *diatess arab non syr sch pesh*])

16 δώσῃ (η ex em pr. man.) †† ?
 μείνῃ ?

22 + και (ante τι) *Ita κε και τι γέγον* sine interp. post κε † (Male
Bir N. T. + τι. Vult + και recte in Lect var)
 — δ prim.

26 δσα ιν ειπω (pro δ ειπον) †† (*Linea super ειπω a man tert vid*) (254)
 οσα 1 [non fam] 28 2^{ρο} ^{1οτ} it (non e) *Orig Eus Cyr^{hier} av ειπω*
 DII 254 it (non f) *λεγω syr* (all the words which I said to
 you *sah*)

28 — ειπον sec. (ante πορευομαι) *Multi et verss*
 — μου sec. (POST μειζων) † (Recte *Bir*, male *Scho* *errans de*
testim. Bir) *Solvid* cum *vg^A Chr^μ aur^{*}?* (om. μου ANTE
 μειζων *multi*)

30 — τουτον
 xiv ι ταρασσέσθω †† [sed ver 27 ταρασσέσθω] 3 ιμαυτον

John

[εἰμὶ ἐγώ] 5 οἰδαμεν 7 ἀπάρτι fin. [Habet autóv] 9 [τοσούτον χρόνον] 11 fin. [Habet moi] 12 (citant Bir Scho μείζον προ μείζονα, sed codex μείζον fin lin, non μείζον sed μείζονα, καὶ comprehendio pro va). 19 fin. [άπεσθε] 20 [γράσσετο ὑμέσι] 22 οὐχ' ὁ sic 23 fin. [ποικιλομεν] 28 ἡγαπάτεμε προ ἡγαπάτε με 31 [ἐνετεῖλατο] οὐτως ††

xv 2 > καρπὸν πλείονα (sic) φέρη (N) BLM* X [Hiat W] Ψ 33 Paris⁹⁷ it vg syr (Clem)

6 μένη †† [sed μείνη ver 4] N* ABD Paris⁹⁷ d (ar in ver 4) + to (ante πρ) ††

7 μένη Sol cum Paris⁹⁷ Chr⁹⁷ (μενει L 3) altisσεσθαι sic († Male Scho αιτησασθαι, recte Bir N. T. et Lect var) Obs. a cf. syr

10 τηρήσετε †† N° L 346 [non fam] P⁹⁷ scr

11 — μεινη Solvid (ḥ προ μεινη ABD [Hiat W] Ψ min aliq it (sit praefer fr δ maneat) vg goth arm aeth syrr [sed Sch et Gwil int. maneate])

15 > δ κτ⁹⁷ αὐτοῦ (προ αυτον ο κυριος) N 69 254 zscr latt et d contra Dgr syr Iren⁹⁷ int semel Orig et⁹⁷ Did Chr

20 ἡμέτερον (προ ὑμέτερον) †† Solus vid cum ι (Lake) [non fam] 346 [non fam] (Cf. vi 70)

24 ἐποίησεν (προ πεποικεν) ††

xv 14 [ὅσα] 15 οὐκέτι ἱκουσα 16 οὐχύμεισ 20 οὐ (προ οὐ) μείζον †† 21 οἰδασι sic (ut 28, scr⁹⁷) 26 δῆτα (contra morem libr.)

xvi 3 — υμιν

4 + αὐτῶν (post ωρα) †† (Sic codex αὐτῆ fin. lin. Male Bir Scho Tisch + αὐτη). A B Π* fam 13 (αυτον 346) 33 118-209 [non 1] 229** 254 pscr wscr goth boh^B syr sch pesh [non sin hier] Cf. etiam L Π⁹⁷ α⁹⁷ it [non a d dim cf. ff] vg. [Habet cod nost αυτων etiam post μημονευτε]

> ἐξ ἀρχῆσ οὐμῖν D 33 254 d vg^{BQ} (L 118 Eust 28 vg⁹⁷ syrr arm aeth pers)

7 + ἐγώ (post γαρ) ††

10 — μον N B D L W Ψ ι [non fam] 33 Paris⁹⁷ sah 6/10 bohōm aeth sax it [non cf q δ] syr hier [contra rell syrr et verss⁹⁷]

15 λαμβάνει (προ ληψεται)

16 [θτι] — εγω [ιπάγω πρὸς τὸν πρᾶ]

19 δε (προ ουν) + (Recte Bir. Male Scho '— ουν') U Π 38 pscr Paris⁹⁷ fgg gat vg goth boh^B (syr) και cff aeth syr hier. (om. N B D L W ι [non fam] 33 2⁹⁷ a b d e r aur arm sah boh^Bl georg pers)

20 ἀλλὰ †† D L U Y Γ Λ copt.

21 + αὐτήσ (post θιψεωτ) Solvid inter gr-lat cum syrr et diatess pers aeth et goth. (Obs sah) λυπης προ θιψεως D Paris⁹⁷ ἐγεννήθην prima manu ††

22 ἐξετε (προ ξετε) †† N° AD(L)(W)Ψ 33 al. a b d e m r vg 1/2 Antioch (Obs. Chr)

John
 xvi 25 ἀλλὰ ἐρχεται †† (om. ἀλλ' *multi*)
 ἀπαγγελῶ (pro ἀναγγελῶ) ††

25/26 *iungit*: ἀπαγγελῶ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ †† *Sol*^{vid} *Cf. lat et*
vg^{T}* + in illo die. *Obs. diatess et syr pesh*

27 > ἐμὲ ὑμεῖς *Sol* [non al. non Clem] (om. quia vos a)
 29 — *αυτῷ* †† (N) B D* C* N ΛΠΨ 1-118 [non 209] 262 w*scr 2^{pe}
eq vg^{CM}* *Hil*^{cod} [non *sy*]. (— *αυτοῦ* W 2^{pe} f*scr kscr *Paris⁷⁷*
sah 1/4 a *foss arm pers*) *Cf. N** οι μαθηται αυτῷ (ειπον αυτῷ
αυτοῦ οι μαθ. *sah*; ειπον αυτοῦ μαθητοι αυτῷ *boh*)

33 — *εν τῷ κοσμῷ θλιψιν εἶπε* *Sol*^{vid} *cum Δgr* [non 8] (In D d
unam lin occupat) 'crypt^{ev}' *sy* *hier* (*Cf. ed Lewis* p. 57
Lect xlvi fin. et p. 190) *vg^{O*}* et *sax* [Habent rell et verss] *Obs*
sy *sin*: 'These things have I said that there may be to you
 in me peace AND in the world there may be to you distress'
Ita etiam diatess [non *sy* *sch* *pesh*]

xvi 2 ἀποκτένασ *sic acc.* 5 ἐρωτά με *sic* 18 οἴδαμεν
 19 ἐρωτῶν 22 [αἴρει] 23 οὐκερωτήσετε, 24 οὐκητή-
 σατε, *sine sp. more* 28 *contra morem* 157 24 λιγέ-
 σθαι *comp. fin. lin* 28 [ταρὰ]

xvii 1 + ἀνῷ (post αὐτῷ) *Sol*^{vid} (*Cf. sah ερπαί, boh επηψωι*) *Obs goth*
 3 γινώσκουσι ††

6 ἔδωκας *bis* † (*Male Bir εδωκας prim. sol. N.T. et Lect Var; recte*
Scho fortuna)
ἐκ τοῦ κόσμου σοὶ ἡσαν *sic*, *iungens* †† (*Congruunt 73 237 — σοι;*
congruunt etiam ἡ aur vg^{I2} hi pro tui)

7, 8 [δέδωκασ]
 7 *εἰσιν* (pro εστιν) N B C L N W X Y Ψ 33 346 *Paris⁷⁷* al. *pauc et*
latt et d 8 (*contra Δgr*) *sah boh^{pl}* (*ησαν Chr*)

8 > ἀληθῶς καὶ ἔγρωσαν *Sol*^{vid} (*cf. aeth*) (— καὶ εγρωσαν N* AD W
a deq vg^R goth)

11 δ (pro οὐς) D* X U 57 254^{schol} *Eust* 5 19 20 22 24 31 d *vg^{PP}*
(ω Unc¹⁶ W Ψ) *Cf. arm et verss. Om. claus syr sin a b c eff.*
Cf. r Cf. COYΟΔΕΔΩΚΑC COYΟΥCΔΕΔΩΚΑC

12 [οὐσ]
 19 > δοσιν καὶ αὐτοὶ

20 πιστευόντων

22 ἔδωκάς μοι ἔδωκά (pro δέδωκάς μοι δέδωκα)

23 *init.* κάγω (pro ἐγώ) *Sol*^{vid} *initio cum Paris⁷⁷* *Eust* 49 *zscr semel a c gr*
dim vg^{BDE} aeth [non *sy*] et *cf. D* 59 d συ εν εμοι καγω εν αυτοις

24 καὶ ἐκένοι (pro κάκενοι) †† A K N U W Π* 209 p^{scr} w^{scr} (καὶ αυτοις
Chr Cyr)

26 ἦ (pro ἦ) †† w^{scr} (*sic pro sit c; gr aliq ei*)
 xvii 1/2 *iungit*. *Interp. post σαρκόσ in ver 2.* 2 δώσει
 12 [οὐσ] 13 fin. [αὐτοῖς] 16 [ἐκ τοῦ κόσμου] κείμ
pr. man. †† (*Error pro εκ τ. κοσμου ουκ ειμι*) 17 fin.
ἐστιν †† 22 ἦν 23 γινώσκει †† 24 [δέδωκασ] *pr.*
[ἔδωκας] sec. καταβολήσ 26 ἦν (pro ἦν)

John
xviii 4 ιδὼν (*pro εἰδὼς*) D (*εἰδὼν*) Ψ fam 13 90 253 [*hiat d, sed non latt vid*] *syr sin hier arm (aeth)* Cf. goth *vitands signif vel εἰδὼς vel ιδὼν. (ιδωσ C)*

6 — οτι †† ΚΑΒΔΛΝWXΠΨ fam 1.33 42 106 127 2^{ρω} wscr *it aethint [contra copt-syr-arm]* *Om. claus pers*

7 — ουν 27 59 73 127* 209 [*non fam*] *a c e gat (syr), arm pers sah boh (παλιν οι non παλιποστην)*

8 — δ ††

11 fin. αὐτὸν, (, aureo)

16 πρὸς τὴν θύραν *sic fin. lin* †† (*προς την θυρα Γ cscr wscr xscr*;
προς την θυραν ΝΠ² 13-69 27 28 435* Paris⁹⁷ yscr al¹⁵)
ἐκένοντο (*pro δ ἀλλος*) N Ψ fam 13 71 248 *Eust al³, q aur foss ug^{ΔΔΣΧΕΤΡ} ille; (ille alias ab cfff'r) Om. Y 254 *syr sin, copt (sah πισιμαθητις, boh πικεπιμαθητις)**

17 τούτον, (, aureo)

20 — τη (ante συναγωγη)

23 δαιρεον·

24 + ουν (*post απεστειλεν*) BC* LNWXΔΠ²Ψ fam 1.33 2^{ρω} pscr
604 al. abff^δ slav *Cyr (+ τοτε boh) Non sah, habet δε ut Ρ al. et r. + thanuh init goth. + και aeth arm georg pers arab προι· (pro πρωια)*

28 — αυτον †† *Solvid [nonvers]*

31 δε (*pro ουν sec.*) †† AD^{sup} KN UΘ^cΠ fam 1.27 ascr pscr wscr 604 al⁵
slav goth aeth sah 1/9 (Om. BC 225 254 e q ug^{GR} sah 8/9 boh arm pers syrr diatess) Cf. Horner in *boh*: πεκωστ παρ 'οτι might have fallen out between οτ and πι'. *In sah = πεκωτ παρ.*

34 ἀπεκρίνατο (*pro απεκριθη*) D^{sup} A N U W Θ^cΠΨ fam 1.33.254
299 2^{ρω} apwscr 604 *Eust 15.63.196*
— αυτω ABC* D^{sup} LM N U W X Y ΠΨ fam 1.33.249.299
apwscr 2^{ρω} Paris⁹⁷ *Eust 15.63.196 itpl goth sah 1/5 boh (omn excepto Ρ) arm arab pers [contra syr] Cyr*

36 — δ ††

37 σὺ, (, aureo)

— δ (*ante iō*) ††

[εἰμι ἔγω ἔγω εἰο]

38 ἀληθεία. *sic interpunktum (Liber pauci subiungunt sign interrog.)*
ἀπέλθε πάλιν (*pro παλιν εξηλθε*) *Solus^{vid} cum syrsch pesh diatess (mut. syr cu sin) (sah ord, non boh) εξηλθεν παλιν Paris⁹⁷.*
— παλιν *gat goth.* ait *pro exiuit r*

39 > ἀπολύσω ὑμίν sec. loco ††

40 — παλιν [*Habet πάντες*] †† G K N U ΠΨ al⁶⁰ a b c e ff q r aur
sah boh arm(aeth) syrr diatess pers [*Habent georg goth (slav)*]
xviii 1 [τῶν κέδρων] 4 [*έξελθων εἰπεν*] 7 [*αὐτοὺς ἐπιρόγησε*]
9 πληρωθή 10 [*ώτίον*] δεξιὸν ἢν δέ
δύνομα . . . *iungit.* 11 [*τὴν μαχαιράν σου εἰσ τὴν θήκην*]
13 [*καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν*] 14 [*ἀπολέσθαι*] 15 [*ἢν γνω-*

John

στὸσ] 16 εἰστίκει [όσ ἡ] 17 [ἢ παιδίσκη ἢ θυρωρόσ
 τῶ πέτρω] 18 εἰστίκεισαν 20 [ἡλάλησα] [πάν-
 τοτε] 20/21 [ἐπερωτάσ· ἐπερώτησον] 23 κακῶσ
 25 μῆ*, *vult* μῆ** 26 οὐ (φρο οὐ) 29 κατὰ *sic*
 [non ver 31] 30 [κακοποιῶσ] 31 [κρίνατε αὐτὸν]
 ιουδαίοι 33 [εἰσ τὸ πραιτώριον πάλιν ὁ πιλάτος] 34
 [ό λᾶ] [ἀφέαντοῦ] [τοι εἶπον] 37 οὐκοῦν *sic* 38
 οὐδὲ μίαν *sic* [αἵτιαν εὐρίσκω ἐν αὐτῷ] 39 [ὑμῖν ἀπο-
 λύσα ἐν] *pr. loco* 39 *fin.* ιουδαίων.

xix 4 — οὐν ΚD^{sup}Γ 1 106 p^{scr} 2^{ro} Evst 15 47 54 γ^{scr} sah 6/10 [Habet
 σε 93, τε 14 85 m¹] boh omn (οὐν non οὐτι) ug it [non bff]
 arm goth pers (Habent και *pro* οὐν A B K L X II syr pesh
 diatess [hiat sin, *habet* οὐν *syr hier*] aeth Cyr.
 > [τοι] αἵτιαν ἐν αὐτῷ οὐδὲ μίαν εὐρίσκω *sic* L X Y (78) 249 299
 (Cf. al. et Κ W r arm aeth *syr hier*)

5 > ἔξω ὅλῃ Κ U Λ Π al. pauc q goth pers aeth (contra syr) Om. εξω
 235 d^{sup}rg gat ug et sah boh (teste Tisch sed sah expr εξηλθεν
 ουν ο ιησους ita: ηλθεν δε εξ ο ιησους et boh: τοτε ηλθεν εξ ο
 ιησους. Solus boh^{c*} om. εθολ) — ο ιησους N

6 + αὐτὸν (post στρῶσον *sic*)

II — δ *prim.* ††

> κατ' ἐμοῦ οὐδὲ μίαν *sic* Κ B D^{sup} K L W X Ψ 1-118? [non 209]
 33.124 ((254)) 2^{ro} Paris^m (lat) arm aeth syr hier georg pers

12 ἐκραύγασαν (*pro* ἐκράζον) B D^{sup} [non d] Ψ 27 33 131? 220 249
 435 604 al⁷ a (boh^m) (syr hier) εκραύγαζον A I L M N W Y Ψ
 fam 1 fam 69 [non 13] 239 245 248 Paris^m
 έαυτὸν (*pro* αὐτὸν)

13 τούτων τῶν λόγων (Recte Bir, ordo incert Scho.) *Aliq et it pl* (goth)
 sah boh arm syr hier? [non sch pesh diatess; mut cu sin]
 — τοι (ante βηματος) Κ A B D^{sup} I L N U [non W] X Ψ fam 1
 74 247 249 254 Paris^m Cyr Chron [non sah boh]
 ἐβραϊστὶ³ λεγόμενον *sic* a *pr. man.* †† (Male Bir Scho = λεγομενον
pro δε, non observantes δε *supra*). *Sol inter gr + λεγομενον*
 (cf. P^{*} *scr) et latt vid cum syrr diatess (aeth) arab pers.

id est + λεγόμενον post εβραϊστὶ δε (— δε *primum* sed add *libr ipse*)

14 ὠσεὶ (*pro* δε ὠσεὶ) Errat Tisch vid de 157. Cf. Tisch ad loc.

15 εἰ μὲ, *sic* (*pro* ει μη) †† Cf. 157 ad viii 58

17 [καὶ] ἡγαγον (*pro* και απηγαγον) (ver 16 Tisch) om. και απηγαγον
 BLX 33 al. pauc a b c eff n r boh pl [non sah] Cyr
 δ (*pro* δε) Κ B A K W 40 63 253 259 Evst 7 12 14 19 44 48 scr⁶
 ac fffq r aur syr hier Cyr (om. Ψ et diatess vid ut Luc. xxiii 33)

20 > δ τόπος τῶν πόλεων

22 + αἴροισ (post απεκριθη) †† 13-346 a [non al. lat] diatess
 § li 34 [non syr sch pesh, mut cu sin] aeth aliq? georg
 ἄραφος ††

26 ἰδε (*pro* ιδού) B D^{sup} (ειδε) M N T^d X Λ al. Orig Chr Cyr [ver 27
 ιδου 157]

John
 xix 27 [τῶ μαθητῶν (sic)] + αὐτοῦ †† *Solvid cum 19 et aethomn?* (Cf.
 + εκεινω *syr sch pesh diatess georg pers soli*)
 > διαθητός αὐτήν ABLN XΨ unc¹⁰ [non ΚW] *e (contra syr
 et latt rell)*

28 πληροθή (προ τελειωθῆ) †† ΝΔ^{sup} *fam 1.11 fam 13 38 53 60 73*
 80 435 [non Paris⁹] *Eust 13 53 γ^{scr} ii [non a b v Al. incert.]*
*syr aeth [N.B. ωκρ εβολ . . . ωκρ εβολ sah boh πρ
 τετελεσται . . . τελειωθη]*

31 ἔκεινη (προ ἔκεινου) (†† *e sil Bir Scho*) Η 33 69 *cd^{sup}* [contra
 Δετ^{sup}] *f g gat vg⁹ (et vg ille) syr hier diatess Cyr. Om. v*

34 εἰδέωστο [ἔξηλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ] ††

35 + καὶ (post wa)

38 — δε *prim.*

[δ ἀπό] ἀρματίαστο †† W II 124 *p^{scr} w^{scr} latt*
 > μαθητήστο δν *Solvid cum sah boh syr bf [non al. lat]*

39 σμίγμα (προ μίγμα) †† 122 259 435 *γ^{scr} Eust 47 (Pscr)* (Κ* BW
 ελγμα) *e malagmam (pro mixturam rell)*

40 εἰλίσαν (προ ἔδησαν) †† *Solvid inter gr cum syrr [incipit de
 novo syr sin hoc loco] aeth pers (diserte: 'et corpus Iesu in
 volucris linteis involverunt') boh (ατκοτλωλη contra sah
 αττωρη) [Contra latt ligaverunt (adlig a ff n q, conlig r)]*
*Cf. Marc. xv 46 καθελων αυτον ενειλησαν [ενετυλιξεν Matt. xxvii
 59; καθελων ενετυλιξεν Luc. xxiii 53] εδεισαν 13 [non fam]*
 + ἐν (ante οθονοις) A Δ^{sup} [non d^{sup}] ΓΔ⁹ [non δ] ΛΠ⁹ unc⁶
 minpermittit q r foss vg⁵ boh 9/21 sah 2/6. (Om. οθον. eff vg⁸)

41 [κῆπος] sed τόπῳ προ κήπῳ †† *Solvid cum fam I (vid omn e sil
 Lake) 71 Paris⁹ [non syr-copt-lat verss al.] Obs. latt aliq
 orto (ortu in aliq?) προ horto. ortum vg⁸ hortu aur
 fin. ἐρέθει †† *cum 13 [non fam]. ην τεθειμενος Κ B Paris⁹ Cyr, latt:*
 positus erat*

xix 2, 23, 32 [non 25] στρατιώται 3 [ἔδίδοντι] 6 οὐχ
 ἐνρίσκω 7 [ήμων] [έαντὸν οὐδὲν θῦ ἐποίησεν] 10, 12
 ἀπολύσαι 10 *fin. σε, (comma pr. man.)* 11 [σοι
 δεδομένον] δι παραδιδούσον *sic* 13 γαθβαθά 14 παρασκευή
 ἵδε (contra morem) 15 [οἱ δὲ (sic) ἔκρανγασαν] δρον
 ἀπον *sic* 17 βαστάζον †† [τὸν στρόν αὐτοῦ] λέγετε
primum, correxit ipse γολγοθά 23 διδόσου *sic* (ut
 Evan 28 et scr⁶) 24 [η λέγοντα] 26 δν [τὴ μῆτρ
 αὐτοῦ] 27 ἀπεκείνης *sic* 28 [πάντα ήδη] 29, 30
 [cum t. r.] 31 ιουδαίοις [έπει παρασκευή ήν in loco cum
 t. r.] 33 [αὐτὸν ήδη] 34 [ενυξε sed ἐνυξε sic]
 35 ἀληθινή †† 37 γραφή (γραφή supra) 38 [ήλθεν
 οὖν καὶ ἡρε τὸ σῶμα τοῦ Ιη.] 39 [τὸν ιηνκόδοσ] ἀλώησ
 [ώσει] ††*

xx 1 μὰ (sic vult)
 + τῆσ θύρασ (post ek) † (Recte Bir non accurate Scho) (Cf. Κ W
 fam 1.19** 22 2^{po} Paris⁹ d* [contra Δετ^{sup}] f r β dim boh
 arm aeth georg [non slav] syr sin hier)

John
 xx 6 — οὐν † 46 arm georg pers boh^{gr} (Δε sah et rv) a [non al. lat]
 14 init. — καὶ Ν ABD NSW X^{II} fam 1.33 91 254 2^{pe} Paris^{mt} al. pauc
 it vg (sah) boh arm syr [non hier sin] dialess Cyr
 — δ (ante ἕτερον)
 15 [ό λδ] 16, 17 [ό λδ]
 15 > ἐθηκας αὐτὸν,
 16 + ἐβραϊστὶ (post αὐτῷ) *Multi*
 23 ἀφέονται (pro ἀφίενται) †† (B*) L (Variant al. vide Tisch)
 αφεωνται Ψ (a Novat)
 25 [τόπον bis]
 28 init. [Habet καὶ]
 — δ (ante θωμᾶσ) † (Recte Bir. Negl Scho)
 29 — θωμα Multi
 18ότεος †† (Vide supra et obs. 28 saepe)
 31 ποτεύοντες †† Ν* B [non W]
 — δ (ante ἕτερον) ††

xx 2 οἰδαμεν sic acc. ut saepe 5 [κείμενα τὰ ὀθόνια]
 10 ἀντόδοσ πρὸς τὸ μνημεῖον] 13 ἡραν
 14 ὀνκήδει sic 18 μαγδαληνῆ ἀπογγελουσα †† [έόρακε]
 19 [τῶν σαββάτων] [συνηγμένοι] 20 ἔχαρισταν ††
 21 [πέμπω]

xxi 2 νιοὶ τοῦ (pro οἱ τοῦ) Cf. syrr latt copt verss et οἱ νιοὶ τοῦ
 Ν(C) D(E) 27 a**scr 604 Eust 47 51 yscr zscr pscr al⁹
 3 + οὖν (post εξηλθον) † (Recte Bir. Dubium Scho) Ν GLN X^{II}
 209 [non 1] al. slav (Praepon. και A P syrr latt boh aeth,
 + Δε sah 1/4)
 [ἀνέβησαν]
 4 — ηδη †† Ν* 22 59 fam 69 122 209 [non 1] 235 251 2^{pe} Eust 1
 48 150 a cer q foss syrr aeth arm (cf. sah boh)
 — οι μαθηται †† *Solvid* [Non syr-lat-gr-copt-verss-dialess]
 Om. W οι μησους usque ad fin vers.
 5 προσφύον sic pr. man. ††
 6 > ἀλκύσαι αὐτὸν sic Π 1 118? [non 209] 127 254 2^{pe} pscr wscr
 a cef (et syr, et peah dialess similiter: et non pot. trahere rete)
 Amplius syr sin. (— autο r vg^{pe} aeth pers arm vid)
 13 ἐρχεταιον λο sic pr. man. †† (— οὐν Ν BCD LWX Ψ al⁹ ab der
 aur foss gat arm pers georg sah [non boh praeter duo ον
 pro οτπ]; και πρ οὐν syr hier dialess latt aeth) om. ερχεται
 c syr sin
 14 μαθηται, (— αὐτοῦ) Ν A B C L N W 1-118? [non 209] 22.33.
 53.122 wscr a e ff aur vg^{pl} arm^{aliq} [non syr-copt]
 15 — οι μησους †† S 86 209 251 al. pauc Aug [Non latt syrr copt
 verss dialess]
 17 και λέγει (pro και ειπεν) — αυτω seq (ante κυριε) ††
 (λέγει Ν A D N W X Ψ 1.33 2^{pe} latt^{pl}; — αυτω B Ψ 249 ff vg^{pe} arab
 [contra rell latt et syrr, et contra sah boh, ambo πεπλας πας,
 forsas — αυτω ex propinq ψαψης. Cf. ver 19 infra])

John			
xxi 18	εἰώνυνετ ἑαυτὸν (pro εἰώνυνετ σεαυτόν) ††	28 234 <i>a⁷⁰</i>	
19	— αυτῷ †† <i>Solvid cum gat sah 1/4 [non boh]</i> 'πεκάψηα' (Cf. ver 17 supra) <i>Chreodd</i> (Cf. <i>syrpesh</i> <i>pro</i> καὶ τούτῳ εἰπων λεγει αυτῷ: 'et quum dixisset haec dixit ei'. <i>Aliter et diligenter pers</i> <i>syr sin</i> 'et quum dixisset haec dixit SIMONI') (<i>Mut. vel om. aeth?</i>) illis (pro ei) ff. [<i>Habent</i> αυτῷ <i>rell verss</i>]		
	xxi 5 [ό λὲ] <i>fin. ob.</i> (pro οὖ.) 6 [<i>ταχυσαν</i>] 9 ὁψάριον (sed 10, 13 ὁψ.) 10, 12, 14 [ό λὲ] 11 [<i>έπι τῆσ γῆσ</i>] 12 [<i>οὐδείσ δὲ</i>] 15, 16, 17 [<i>σίμων ιωνᾶ</i>] 15 [<i>πλεῖον</i>] 16, 17 [<i>τὰ προβάτα μου</i>] 20 [<i>Habet δε</i>] 22 [<i>σὺ ἀκολούθει μοι</i>] 23 [ό λόγος οὐτος] [<i>καὶ οὐκ εἴπεν</i>] [τὶ πρὸς σὲ.] 24 [<i>έστιν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ</i>] 25 <i>cum t. r. καθὲν sic χωρῆσαι</i>		

CORRECTION.

(1) In Matt. xix 30 for the order *πολλοὶ δε εσονται εσχατοι πρωτοι και πρωτοι εσχατοι* for which I gave L *vg^R aeth*, please add N and 892.[†] Tischendorf omits to notice 157 and does not give N, and I omitted to see that Gregory has added N in his *Emendanda*.

(2) At Luke x 25 note that 604 also reads *ποιων* for *ποιησας* where I have indicated 157 *sol.*

May I take this opportunity of mentioning the other places in St Matthew where N and *aeth^{walt}* appear to agree alone or nearly alone against all others:—

‘v 30	η ολον	(<i>latt</i>)
‘x 16	ως ο οφις	(<i>Orig</i>)
‘xii 22	εθεραπευσεν αυτους	
‘xiv 28	ει συ ει κυριε	
‘xviii 30	και απελθων	
‘xxii 23	—αυτῷ	(<i>syr sin vg^{DR}</i>)
‘xxii 29	και αποκριθεις (pro αποκρ. δε)	(<i>bohtres</i>)
‘xxiii 4	φορτια μεγαλα βαρεα	
‘xxiv 11	> πολλους πλανησουσιν	(L 33 157 238 <i>hrr, arm Justin</i>)
‘ 45	οικιας	
‘xxv 44	—και (ante αυτοι)	(<i>boh</i>)
‘xxvii 9	και (pro τοτε)	(<i>aeth et hoc die, vg⁶ et tunc</i>)

[†] I regret to say that I have neglected this very important witness throughout. Students will please supply the readings from Harris's collation in *Journal of Bibl. Lit.* vol. ix, 1890. It is the Br. Mus. codex Add. 33277 numbered 892 both by Gregory and Scr-Miller, and is as important as Paris⁹⁷. Observe the reading of 892 at Matt. xxv 1 *τον νυμφιαν*.

⁹⁷ Not noticed by Tischendorf.

to which add vii 13 — *εισιν* & *aeth* and *sah*, ix 21 *εαν αψωμαι* (— *μονον*) & *a g, h aeth pers*, xii 30 *fin. σκορπιζει με* & 33 *boh omn aeth alia*, x 11 *εν αυτη τις αξιος εστι* & K *pser sah boh aeth, etc., etc.* Also ix 10 *και ανακειμενων* & (*syr*) *aeth*.

We cannot assume that *aeth* got all this from &. Frequently they are opposed. Observe one place out of many ix 10 — *ελθοντες* & *a sah 1/2 boh*^{unus}, but *aeth* goes with B and the rest. Further, many of the omissions of & alone would have been found also wanting in *aeth* had *aeth* used &. It seems quite clear that *aeth* was only dealing with a MS affiliated to & by parentage. Cf. Matt. xx 18 *θανατω* B *aeth soli*.

And as regards *boh* being fundamentally independent compare Matt. xx 24 *εγγονσαν boh* *syr sin* against *ηγανακησαν* of B and most, but *ηρβαντο* *αγανακτειν* & *min^{duo}* (*ex Marco* x 41).

(3) At Matt. xxiv 11 add *h* to *rr*, for the order *πολλους πλανησοντι* with & L 33 157 238.

Other places near by where *hr* (*r₁*) come together against all other Latins are :

xxiv 40	<i>εσονται δυο</i>	& B <i>pser soli hrr₁ vg^{JKW}</i>
xxv 17	<i>ωσαντως δε και</i>	A <i>min⁶ hr vg^R</i>
xxv 20	— <i>ταλαντα sec.</i>	Δ <i>yser hr vg^R aeth</i> <i>syr</i>
xxv 23	> <i>πιστος ης</i>	B <i>hr soli</i>

We get the entire family which I have claimed as Irish at xxvi 56 + *αντον a h n r r₁ vg^{BQR}* *gat* only of Latins with Bgr *min¹⁰* and *sah*. The place is peculiar; it is not the usual *οι μαθηται* or *οι μαθηται αγρον*, but it is *οι μαθηται παντες* by & all other Greeks most Latins and *boh* (*boh* being here against *sah*) and *syr pesh* (against *syr sin*), instead of *οι μαθηται αυτον παντες* by B.

H. C. HOSKIER.